



**URDU  
NEW TESTAMENT**

**HINDUSTANI  
HINDOUSTANI**

**- 1878 -**



# INJÍL I MUQADDAS,

YA'NE,

HAMÁRE KHUDÁWAND AUR NAJÁT-DENEWÁLE

YISÚ' MASÍH

KÁ NAYÁ 'AHD-NÁMA.

## III

---

IS KÁ TARJUMA YÚNÁNÍ ZUBÁN SE ZUBÁN I URDÚ MEN  
BANÁRAS TRANSLATION COMMITTEE SE KIYÁ GAYÁ, JISE  
TAS, HÍH KARKE AB TÍSRI' BĀR CHHAPWÁTE.

---

LONDON:

PRINTED FOR THE  
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,  
INSTITUTED IN THE YEAR 1804.

---

MDCCCLX.

IN THE YEAR 1844

1844

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

NEW YORK

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY  
ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION  
155 N. 4TH ST. N. Y. C.

LONDON:

PRINTED FOR THE

LIBRARY AND MUSEUM OF THE CITY OF LONDON

W. M. WATTS, CROWN COURT, TEMPLE BAR.

NEW YORK



# NAYE 'AHD-NÁMA

कई

## SAB KITÁBON, AUR UN KE BĀBON KÍ FIHRIST.

	BĀB
Matí kī Injīl ke . . . . .	28
Marqus kī Injīl ke . . . . .	16
Lúqá kī Injīl ke . . . . .	24
Yuhanná kī Injīl ke . . . . .	21
Rasūlon ke A'amál ke . . . . .	28
Púlús ká Khatt Rúmíon ke nám par, us ke . . . . .	16
Púlús ká Pahlá Khatt Qurintíon ke nám par, us ke . . . . .	16
Púlús ká Dúsrá Khatt Qurintíon ke nám par, us ke . . . . .	13
Púlús ká Khatt Galatíon ke nám par, us ke . . . . .	6
Púlús ká Khatt Afsíon ke nám par, us ke . . . . .	6
Púlús ká Khatt Filippíon ke nám par, us ke . . . . .	4
Púlús ká Khatt Qulassíon ke nám par, us ke . . . . .	4
Púlús ká Pahlá Khatt Tassalun'qíon ke nám par, us ke . . . . .	5
Púlús ká Dúsrá Khatt Tassaluníqíon ke nám par, us ke . . . . .	3
Púlús ká Pahlá Khatt Timtáús ke nám par, us ke . . . . .	6
Púlús ká Dúsrá Khatt Timtáús ke nám par, us ke . . . . .	4
Púlús ká Khatt Títus ke nám par, us ke . . . . .	3
Púlús ká Khatt Filemún ke nám par, us ká . . . . .	1
Khatt 'Ibráníon ke nám par, us ke . . . . .	13
Ya'qúb ká Khatt, us ke . . . . .	5
Patras ká Pahlá Khatt, us ke . . . . .	5
Patras ká Dúsrá Khatt, us ke . . . . .	3
Yuhanná ká Pahlá Khatt, us ke . . . . .	5
Yuhanná ká Dúsrá Khatt, us ká . . . . .	1
Yuhanná ká Tísrá Khatt, us ká . . . . .	1
Yahúdáh ká Khatt, us ká . . . . .	1
Yuhanná ke Mukáshafát kī kitáb ke . . . . .	22





# RASÚLON KE A'AMÁL.

# RASÚLON KE A'AMÁL.

## I BÁB.

1 **A**I Theofilus, wuh pahlí kaifi-yat main ne tasníf kí, un sab báton kí, jo ki Yisú' shurú' se kartá, aur sikhátá rahá,

2 Us din tak, ki wuh apne rasúlon ko, jinhen us ne chuná thá, Rúh i Quds se hukm dekar, úpar uṭháyá gayá :

3 Un par us ne apne marne ke píchhe, áp ko bahut sí qawí dalílon se zinda sábit kiyá, ki wuh

chálís din tak unhen nazar átá, aur Khudá kí bádsháhat kí báten kahtá rahá :

4 Aur unhen ikatṭhá karke, hukm diyá, ki Yarúsalam se báhar na jáo, balki Báp ke us wa'de kí, jis ká zikr tum mujh se sun chuke ho, ráh dekho.

5 Kyúnki Yuhanná ne to pání se bapṭisma diyá; par tum thore dinon ke ba'd Rúh i Quds se bapṭisma páoge.

6 Tab unhon ne, jo ikatṭhe the,

us se púchhá, ki Ai Khudáwand, kyá tú isí waqt Isráel kí bád-sháhat phir bahál kiyá cháhtá hai?

7 Us ne unhen kahá, Tumhárá kám nahín, ki un waqton aur mausimon ko, jinhen Báp ne apne hí ikhtiyár men rakhá hai, jáno.

8 Lekin jab Rúh i Quds tum par áwegí, tum qúwat páoge, aur Yarúsalam aur sáre Yahúdiya o Sámariya men, balki zamín kí hadd tak, mere gawáh hoge.

9 Aur wuh yih kahke, un ke dekhte húe, úpar uṭháya gayá; aur badlí ne use un kí nazaron se chhipá liyá.

10 Aur us ke játe húe, jab we ásmán kí taraf tak rahe the, dekho, do mard sufed poshák pahine un ke pás khare the;

11 Aur kahne lage, Ai Galílí mardo, tum kyún khare ásmán kí taraf dekhte ho? yihí Yisú, jo tumháre pás se ásmán par uṭháya gayá hai, usí tarah, jis tarah tum ne use ásmán ko játe dekhá, phir áwegá.

12 Tab we us pahár se, jo Zaitún ká kahlátá, jo Yarúsalam se naz-dík, balki faqat ek sabbt kí manzil dúr hai, Yarúsalam ko phire.

13 Aur jab dákhil húe, to ek bálákháne par ga,e; wahán Patras aur Ya'qúb, aur Yuhanná aur Andryás, Failbús aur Thúma, o Barthúlamá, aur Matí, Halfá ká betá Ya'qúb, aur Shama'un Zelotes, aur Ya'qúb ká bhái Yahúdáh rahte the.

14 Ye sab, 'auraton aur Yisú' kí má Mariyam aur us ke bháion ke sáth, ek díl hoke du'á aur minnat kar rahe the.

15 ¶ Unhín dinon, Patras shá-girdon ke darmiyán, (un sab ke nám milke ek sau bís ke qaríb the,) khará hoke bolá,

16 Ai bháio, zarúr thá, ki wuh likhá jo Rúh i Quds ne, Dáúd kí zubáni, Yahúdáh ke haqq men, jo Yisú ke pakaṛwánewálon ká rah-

numá thá, áge se kahá, púra howe.

17 Kyúnki wuh ham men giná gayá, aur us ne is khidmat men hissa páya thá.

18 So us ne badí kí mazdúrí se ek khet mol liyá, aur aundhe munh girá, aur us ká pet phat gayá, aur us kí tamám anṭrián nikal parín.

19 Aur yih Yarúsalam ke sab rahnewálon ko ma'lúm huá; yahán tak, kí us khet ká nám un kí zubán men Haqal-damá huá, ya'ne khún kí zamín.

20 Kyúnki, Zabúr kí kitáb men likhá hai, ki Us ká makán ujar já,e, aur us men koí basnewálá na rahe, aur us kí ta'ínatí dúsrá le.

21 Pas cháhiye, ki in mardon men se, jo har waqt hamáre sáth rahe, jab Khudáwand Yisú' ham men áya jáyá kartá thá,

22 Yuhanná ke baptisma se leke, us din tak, ki wuh hamáre pás se úpar uṭháya gayá, in men se ek hamáre sáth us ke jí uṭhne ká gawáh howe.

23 Tab unhon ne do ko khará kiyá, ek Yúsuf jo Barsabás kahlátá, jis ká laqab Justus thá, aur dúsrá Matiyás.

24 Aur yih kahke du'á mángí, ki Ai Khudáwand, sab ke dilon ke jánnewále, dikhá, ki in donon men se tú ne kis ko chuná hai, kí,

25 Wuh is khidmat o risálat men hissa le, jis se Yahúdáh khárij hoke, apní kháss jagah ko gayá.

26 Aur unhon ne un par chitṭhián dálín; aur chitṭhi Matiyás ke nám par niklí; tab wuh gyárah rasúlon men shumár kiyá gayá.

## II BÁB.

1 **A**UR jab Pantekust ká din áya thá, we sab ek díl hoke ikatṭhe húe.

2 Aur ekbárgí ásmán se ek áwáz áí, jaisí barí ándhí chale, aur us se sára ghar, jahán we baithe the, bhar gayá.



3 Aur unhen judí judí ág kí sí zubáneh dikhá, í dín, aur un men se har ek par baithín.

4 Tab we sab Rûh i Quds se bhar ga, e aur gair zubáneh, jaise Rûh ne unhen bolne kí qudrat bakhshí, bolne lage.

5 Aur Khudátars Yahúdí har ek qaum men se, jo ásmán ke tale hai, Yarúsalam men á rahe the.

6 So jab yih áwáz á, í, to bhír lag ga, í, aur sab dang húa, kyúñki har ek ne unhen apní bolí bolte suná.

7 Aur sab hairán hoke, aur ta'-ajjub karke, ápas men kahne lage, Dekho, kyá yih sab jo bolte hain, Galíli nahín?

8 Pas kyúñkar har ek ham men se apne apne watan kí bolí suntá hai?

9 Ham Párthí, aur Medí o Ilámí, aur rahnewále Masoputámiya, Yahúdiya aur Kappadúkiya, Pontus o Asia ke,

10 Frugia o Pamfúlia, Misr, aur Libyá ke us hisse ke, jo Qurene ke 'iláqe men hai, aur Rómí musáfir, Yahúdí aur Yahúdí muríd,

11 Kretí, aur 'Arab hoke ham apní apní zubáneh men unhen Khudá kí barí báten bolte sunte hain.

12 Aur sab hairán húa, aur ghabráke ek dúsre se kahne lagá, kí Yih kyá húa cháhtá hai?

13 Auron ne thattthe se kahá, kí Ye nayí mai ke nashe men hain.

14 ¶ Tab Patras ne un gyárahon ke sáth khare hoke, apní áwáz buland kí aur un se kahá, Ai Yahúdí mardo o Yarúsalam ke sab rahnewálo, yih jáno, aur kán lagáke merí báten suno:

15 Ki ye, jaisá tum samajhte ho, nashe men nahín, kyúñki abhí pahar din áyá hai.

16 Balki yih wuh hai, jo Yúel nabí kí ma'rifat farmáyá gayá: kí,

17 Khudá kahtá hai, kí ákhirí dinon men aisá hogá, kí Main apní Rûh men se sab ádmíon par

dhálúngá: aur tumháre bete, aur tumhári betían, nubúwat karenge, aur tumháre jawán royá dekhenge, aur tumháre buddhe khwáb:

18 Aur main un dinon men apne bandon aur bándíon par apní Rûh men se dhálúngá: aur we nubúwat karenge:

19 Aur main úpar ásmán men achambhe, aur niche zamín par nishánián, lahú, aur ág, o dhúnwen ke bádal kí dikháúngá:

20 Súraj andherá aur chánd lahú ho já, egá, peshtar us ke, kí Khudáwand ká buzurg aur nádír dín áwe;

21 Aur yún hogá, kí har ek jo Khudáwand ká nám legá, naját páwegá.

22 Ai Isráelí mardo, ye báten suno, kí Yisú' Násarí ek mard thá, jis ká Khudá kí taraf se honá tum par sábit húa, un karámaton aur achambhon aur nishániyon se, jo Khudá ne us kí ma'rifat tumháre bích men dikhá, e, jaisá tum ap jánte ho:

23 Usí ko, jab Khudá ke thahrá, e húa iráde aur peshdání se sompá gayá, tum ne pakrá, aur bedínon ke háth se mekhen garwáke, qatl kiyá:

24 Usí ko Khudá ne, maut ke band kholke, utháýá: kyúñki mumkin na thá, kí wuh us ke qabze men rahe.

25 Is liye kí Dáúd us ke haqq men kahtá hai, kí Main ne Khudáwand par, jo sadá mere sámhne hai, nazar kí, kí wuh merí dahní taraf hai, táki main na hañún:

26 Isí sabab merá dil khush hai, aur merí zubán nihál hai; balki merá badan bhí ummed men chain karegá: kí,

27 Tú merí ján ko 'álam i gáib men na chhoregá, na apne quddús ko sarne degá.

28 Tú ne mujhe zindagí kí ráhen batá, ín; tú ne mujhe apne dídar ke báis khushí se bhar diyá.

29 Ai bháfo, mujhe qaum ke raís Dáúd ke haqq men bedharak

kahne do, ki wuh múá, aur gárá bhí gayá, aur áj tak us kí qabr hamáre darmiyán maujúd hai.

30 So is sabab se, ki nabí thá, aur jántá thá, ki Khudá ne us se qasam khá,í hai, ki main terí nasl se Masíh ko, jism ke rū se, zāhir karúngá, ki tere takht par bai-the;

31 Us ne yih pahle se jánkar, Masíh ke jí uṭhne ká zikr kiyá, ki Us kí ján 'álam i gáib men chhorí na ga,í, na us ká badan sarne páyá.

32 Usí Yisú' ko Khudá ne uṭhá-yá; us ke ham sab gawáh hain.

33 Pas Khudá ke dahne háth buland hoke, aur Báp se Rūh i Quds ká wa'da páke, us ne yih, jo tum ab dekhte aur sunte ho, dhálá.

34 Kyúinki Dáúid ásmán par na gayá, lekin wuh kahtá hai, ki Khudáwand ne mere Khudáwand se kahá, ki Mere dahne baiṭh,

35 Jab tak ki main tere dushmanon ko tere páon kí chaukí karún.

36 Pas Isráel ká sárá gharáná yaqín jáne, ki Khudá ne usí Yisú' ko, jise tum ne salíb dí, Khudá-wand aur Masíh bhí kiyá.

37 ¶ Jab unhon ne yih suná, to un ke dil chhid ga,e, aur Patras aur báqí rasúlon se kahá, ki Ai bháío, ham kyá karen?

38 Tab Patras ne un se kahá, Tauba karo, aur tum men se har ek, gunáhon kí mu'áfí ke liye, Yisú' Masíh ke nám par baptisma le, to Rūh i Quds ká in'am páoge.

39 Is liye ki yih wa'da tum se aur tumháre larcon se hai, aur un sab se, jo dúr hain, jitnon ko hamárá Khudáwand Khudá bulá-we.

40 Aur wuh bahut aur báton kí gawáhián láyá, aur nasíhat kí, ki Apne ko is ṭerhí qaum se bacháo.

41 ¶ So jinhon ne us kí bát khushí se qabúl kí, baptisma páyá,

aur usí roz tín hazár ádmí ke qaríb shámil húe.

42 Aur Rasúlon se ta'lím páne, aur suhbat rakhne, aur roṭí torne, aur du'á mángne men lage rahe.

43 Aur har nafs ko khauf áyá: aur bahut se achambhe aur nishá-nián Rasúlon se zāhir huín.

44 Aur sab, jo imán lá,e the, ikaṭṭhe rahe, aur sárí chízon men sharik the;

45 Aur apní milkíyat aur asbáb bechke, har ek kí zarúrat ke mu-wáfíq, sab ko bánṭ dete the.

46 Aur har roz ek díl hoke, haikal men rahe, aur ghar ghar roṭián torke, khushí aur sídhe díl se kháná kháthe the,

47 Aur Khudá kí ta'ríf karte the, aur sab logon ke nazdík 'azíz the. Aur Khudáwand har roz un ko, jinhon ne naját pá,í, kalí-siyá men milátá thá.

### III BĀB.

1 **P**AS Patras aur Yuhanná ek sáth du'á ke waqt tísre pahar haikal ko chale.

2 Aur log janam ká ek langrá le játe the, jise láke har roz haikal ke us darwáze par, jo Khúbsúrat kahlátá hai, biṭháte the, ki haikal ke jánewálon se bhíkh mánge;

3 Jab us ne Patras aur Yuhanná ko haikal men játe dekhá, un se bhíkh mángí.

4 Patras ne Yuhanná ke sáth us par nazar karke kahá, ki Hamárí taráf dekh.

5 Wuh is ummed par, ki un se kuchh páwe, un ko tak rahá.

6 Tab Patras ne kahá, Soná rúpá mere pás nahín; par jo mere pás hai, tuihe detá hún; kí Yisú' Masíh Násarí ke nám se uṭh, aur chal.

7 Aur us ká dahná háth pakarke uṭhá-yá; usí dam us ke páon ke takhne mazbút húe.

8 Aur wuh kúdkhe khará huá, aur chalne lagá, aur kúdtá phánd-

tá, Khudá kí ta'ríf kartá, un ke sáth haikal men gayá.

9 Aur sab logon ne use chalte phirte aur Khudá kí ta'ríf karte dekhá :

10 Aur us ko pahcháná, ki yih wuhí hai, jo haikal ke Khúbsúrat darwáze par bhíkh mángne baithá thá ; aur us se, jo us ke sáth huá thá, dang aur hairán hue.

11 Aur jis waqt wuh langrá, jo changá huá thá, Patras aur Yuhanná ko líptá játá thá, sab log niháyat hairán hoke, us barámade kí taraf jo Sulaimán ká kahlátá hai, un ke pás daure á,e.

12 ¶ Patras ne yih dekhkar logon se kahá, ki Ai Isráelí mardo, is par tum kyún ta'ajjub karte? aur kyún hamen aisá dekh rahe ho, ki goyá ham ne apní qudrat yá dīndarí se us shakhs ko chalne kí táqat dí?

13 Abirahám aur Izhák aur Ya'qúb ke Khudá ne, hamáre bápádāon ke Khudá ne, apne Bete Yisú' ko jalál diyá, jise tum ne hawála kiyá, aur Pilátús ke huzúr, jab us ne chhor dená insáf jáná, inkár kiyá.

14 Hān, tum ne us Quddús aur Rástkár ká inkár kiyá, aur mángá, ki ek khúní tumháre liye chhorá já,e :

15 Par zindagí ke málík ko qatl kiyá, jise Khudá ne murdon men se utháyá ; aur ham us ke gawáh hain.

16 Usí ke nám ne, us ímán ke wasíle, jo us ke nám par hai, is shakhs ko, jise tum dekhte aur jánte ho, mazbút kiyá : hān, usí ímán ne, jo us kí taraf se hai, yih kámil tandurustí tum sab ke sámhne use dí.

17 Ab ai bháío, main jántá hún, ki tum ne yih nádání se kiyá, jaise tumháre sardáron ne bhí.

18 Par jin báton kí Khudá ne apne sab nabíon kí zubání áge se khabar dí thí, ki Masíh dukh utháwegá, so purí kín.

19 ¶ Pas tauba karo, aur muta-

wajjih ho, ki tumháre gunáh miťae já,en, jab ki Khudáwand ke huzúr se tázagí-bakhs aiyám áwen :

20 Aur Yisú' Masíh ko phir bheje, jis kí manadí tum logon ke darmiyán áge se húi.

21 Zarúr hai, ki ásmán use líe rahe, us waqt tak, ki sab chízen, jin ká zikr Khudá ne apne sab pák nabíon kí zubání shurú' se kiyá, apní hálát par áwen.

22 Kyúnki Músá ne bápádāon se kahá, kí Khudáwand, jo tumhárá Khudá hai, tumháre bháíon men se tumháre liye ek nabí merí mánind utháwegá ; jo kuchh wuh tumhen kahe, us kí sab suno.

23 Aur aisá hogá, ki har nafs jo us nabí kí na sune, wuh qaum men se nest kiyá jáegá.

24 Balki sab nabíon ne, Samúel se leke pichhlon tak, jitnon ne kálám kiyá, in dīnon kí khabar dí hai.

25 Tum nabíon kí aulád, aur us 'ahd kí ho, jo Khudá ne bápádāon se bándhá hai, jab Abirahám se kahá, ki Terí aulád se dunyá ke sáre gharáne barakat páwenge.

26 Tumháre pás Khudá ne apne Bete Yisú' ko utháke pahle bhejá, ki tum men se har ek ko us kí badíon se pherke barakat de.

#### IV BÁB.

1 **J**AB we logon se yih kah rahe the, káhin, aur haikal ká Sardár, aur Sadúqí un par charh á,e,

2 Kyúnki náráz hue, ki we logon ko sikháte the, aur Yisú' ke sabab murdon ke jí uthne kí khabar dete the.

3 Aur un par háth dálá, aur dúsre din tak qaid rakhá : kyúnki shám ho ga,í thí.

4 Par bahutere un men se, jinhon ne kálám suná, ímán lá,e ; we gintí men pānch hazár ke qaríb the.



5 ¶ Aur dúsre din yún huá, ki un ke sardár, aur buzurg, aur faqíh,

6 Aur Sardár Káhin Anná, o Qayáfa aur Yuhanná, aur Iskandar, aur jitne Sardár Káhin ke gharáne ke the, Yarúsalam men jam'a húa.

7 Aur un ko bích men khará karke púchhá, ki Tum ne kis qudrat aur kis nám se yih kiyá?

8 Tab Patras ne Rúh i Quds se ma'múr hoke un se kahá, Ai qaum ke sardáro, aur ai Isráel ke buzurgo,

9 Agar áj ham se is ihsán kí bábat, jo is za'íf ádmí par huá, púchhá játá hai, ki wuh kyúnkar changá huá;

10 To tum sab, aur Isráel kí sári qaum ko ma'lúm ho, ki Yisú' Masíh Násarí ke nám se, jis ko tum ne salíb dí, aur jise Khudá ne murdon men se phir uṭháya, usí se yih mard tumháre sámhne bhalá changá khará hai.

11 Yih wuhí patthar hai, jise tum mi'amáron ne náchíz jáná, jo kone ká sirá huá.

12 Aur kisi dúsre se naját nahín: kyúnki ásmán ke tale ádmíon ko koí dúsrá nám nahín baḡhshá gayá, jis se ham naját pá saken.

13 ¶ Jab unhon ne Patras aur Yuhanná kí dilerí dekhí, aur daryáft kiyá, ki we be-'ilm aur 'awámm men se hain, to ta'ajjub kiyá: phir ma'lúm kiyá, ki we Yisú' ke sáth the.

14 Aur us shaḡhs ko, jo changá huá thá, un ke sáth khare dekhke kuchh ḡhiláf na kah sake.

15 Par unhen hukm karke, ki majlis se báhar jáo, ápas men yih kahke saláh karne lage, ki,

16 Ham in ádmíon se kyá karen? kyúnki ek saríh mu'ajiza unhon ne díkhlayá, jo Yarúsalam ke sab rahnewálon par záhir hai: aur ham is ká inkár nahín kar sakte.

17 Lekin táki yih logon men ziyáda mashhúr na ho, ham unhen ḡhúb dhamkáwen, ki phir is nám se kisé ádmí ko na bolen.

18 Tab unhen buláke tákíd kí, ki Yisú' ke nám par hargiz na bolen, aur ta'lím na den.

19 Patras aur Yuhanná ne jawáb men unhen kahá, Tum hí insáf karo, ki Khudá ke nazdík yih durust hai, ki ham Khudá kí bát se tumhári bát ziyáda sunen:

20 Kyúnki mumkin nahín, ki jo ham ne dekhá, aur suná hai, so na kahen.

21 Tab unhon ne un ko aur dhamkáke chhoṛdiyá, kyúnki logon ke sabab un kí sazá dene kí koí ráh na páí, is liye kí sab log, us májare ke bá'is, Khudá kí ta'ríf karté the;

22 Ki wuh shaḡhs, jis ke changá karne se yih mu'ajiza záhir huá, chálís baras ke úpar thá.

23 ¶ Tab we chhúṭke apne logon ke pás gae, aur jo kuchh sardár káhinon aur buzurgon ne un se kahá thá, bayán kiyá.

24 Jab unhon ne yih suná, to ek díl hoke Khudá kí taraf áwáz buland kí, aur kahá, ki Ai Khudáwánd Ta'álá, tú wuh Khudá hai, jis ne ásmán aur zamín aur samundar, aur sab kuchh, jo un men hain, paidá kiyá:

25 Tú ne apne bande Dáúd kí zubání kahá, ki Gair qaumon ne kyún dhúm macháí, aur logon ne bátíl ḡhiyál kíe?

26 Khudáwánd aur us ke Masíh ke barḡhiláf hoke, zamín ke bád-sháh uṭhe, aur sardár báham jam'a húa.

27 Sach kí is shahr men tere Quddús Beṭe Yisú' ke, jise tú ne Masíh kiyá, barḡhiláf hoke, Herodís aur Pantús Pilátús gair qaumon aur Isráelíon ke sáth jam'a húa,

28 Táki jis ká honá tere háth aur iráde ne áge se ṭhahrá rakhá 'amal men láwen.

29 Ab ai Khudáwánd, un kí dhamkíon ko dekh: aur apne bandon ko yih baḡhsh, ki we kamál dilerí se terá kalám sunáwen,

30 Jab ki tú apná háth changá karne ko phailá de; aur tere quddús Beṭe Yisú' ke nám se nisháníān aur achambhe zāhir hon.

31 ¶ Aur jab we du'ámāng chuke, wuh makán, jahán we jam'a the, hil gayá: aur sab Rūh i Quds se bhar ga,e, aur Khudá ká kalám dilerí se sunáne lage.

32 Aur imándáron kí jamá'at ek dil aur ek ján húi; aur kisi ne apne mál ko apná na kahá; balki sári chízon men sharík the.

33 Aur rasúlon ne barí qúwat se Khudáwand Yisú' ke jí uṭhne par gawáhí dí: aur un sab par bará fazl thá:

34 Kyúнки koí un men muhtáj na thá: isliye ki jo log zamín o makán ke málík the, un ko bechke un kí qímat láte,

35 Aur rasúlon ke páon par rakhte the: aur har ek ko, us kí zarúrat ke muwáfiq, bánt diyá játá thá.

36 Aur Yúses, jis ká rasúlon ne Barnabás, (ya'ne nasíhat ká beṭá) nám rakhá, jo gaum ká Láwí aur paidáish se Kuprasí thá,

37 Ek khet rakhtá thá, use bechke, aur us kí qímat láke, rasúlon ke páon par rakhí.

## V BĀB.

1 **A**UR Hanáníāh náme ek mard aur us kí jorú Sa-firá ne apní milkíyat bechí,

2 Aur qímat men se kuchh rakh chhorá; so us kí jorú bhí jántí thí; aur kuchh láke rasúlon ke páon par rakhá.

3 Tab Patras ne kahá, Ai Hanáníāh, kyún Shaitán tere dil men samáyá, kí tú Rūh i Quds se jhúth bole, aur zamín kí qímat men se kuchh rakh chhoré?

4 Kyá jab tak tere pás thí, terí na thí? aur jab bechí ga,í, tere ikhtiyár men na rahí? tú ne kyún is bát ko apne dil men

jagah dí? tú ádmíon se nahín balki Khudá se jhúth bolá.

5 Yih báten sunte hí Hanáníāh gir pará, aur us ká dam nikal gayá: aur sab ko jinhon ne yih suná bará khauf áyá.

6 Aur jawánon ne uṭhke use kafnáyá, aur báhar le jáke gará.

7 Jab ghanṭe tín ek guzre, us kí jorú is májare se bekhábar hoke bhítar á,í.

8 Patras ne us se kahá, Mujh se kah, Kyá zamín itne hí par bechí? Us ne kahá, Hān itne par.

9 Phir Patras ne use kahá, Tum ne kyún eká kiyá, kí Khudá-wand kí Rūh ko ázmáo? dekh, tere ádmí ke gárnewálon ke pánw ástán par hain, aur tujhe bhí báhar le jáenge.

10 Tab wunhín us ke páon pás girke us ká dam nikal gayá, aur jawánon ne bhítar áke use murda páyá, aur báhar le jáke us ke ádmí pás gará.

11 Aur tamám kalísiyá aur sab jinhon ne yih suná, bahut dar ga,e.

12 ¶ Aur rasúlon ke háthon se bahutsí nisháníān aur mu'ajize logon ke darmiyán zāhir húc: (aur we sab ek dil hoke Sulaimán ke barámade men báham the.

13 Par auron men se kisi ká biwáo na pará, kí un men já mile; magar log un kí ta'ríf karte the.

14 Aur mard aur 'auraten guroh ke guroh Khudáwand par imán láke, un men shámil hote játe the.)

15 Yahán tak, kí log bímáron ko sarakon par láke, chárpaíon aur khaṭolon par rakhte the, táki jab Patras áwe, us ká sáya hí un men se kisi par par jáwe.

16 Aur cháron taraf ke shahron ke log Yarúsalam men jam'a húc, jo bímáron ko aur un ko, jo nápak rúhon ke satáe the, lá,e; so sab change húc.

17 ¶ Tab Sardár Káhin aur us ke sab sáthí, (jo Sadúqí ke firqe ke the,) dáh se bharke uṭhe,

18 Aur rasúlon par háth dále, aur qaidkháne i 'ámm men band kiyá.

19 Par Khudáwand ke firishte ne rát ko qaidkháne ke darwáze khole, aur unhen báhar le áke kahá,

20 Jáo, aur haikal men khare hoke, is zindagi kí sab báten logon se kaho.

21 We yih sunke, tarke haikal men ga,e, aur sikháne lage. Jab Sardár Káhin aur us ke sáthí á,e, to sadr majlis ko aur baní Isráel ke buzurgon ko ikatthe kiyá, aur qaidkháne men kahlá bhejá, ki unhen láwen.

22 Magar piyádon ne pahunchke, unhen qaidkháne men na páyá, aur phir áke khabar dí aur kahá, ki,

23 Ham ne to qaidkháne ko barí khabardári se band, aur chaukidáron ko báhar darwázon par khará páyá: par jab kholá, to kisú ko andar na páyá.

24 Jonhín Sardár Káhin, aur haikal ke sardár, aur sardár káhinon ne yih bát suní, un kí bábat ghabrá ga,e, ki kyá hogá.

25 Tab kisi ne áke unhen khabar dí, ki dekho, we mard jinhen tum ne qaidkháne men dálá thá, haikal men khare logon ko sikhlate hain.

26 Tab haikal ká sardár piyádon ke sáth jáke, unhen láyá, lekin zabardastí se nahín: kyúнки logon se darte the, ki aisá na ho, ki ham par patthráo karen.

27 Aur unhen láke majlis ke bích men khará kiyá, tab Sardár Káhin ne un se yih kahke púchhá,

28 Kyá ham ne tum se barí tákíd na kí, ki is nám par ta'lím na dená; par, dekho, tum ne Yarusalam ko apní ta'lím se bhar diyá, aur is shakhs ká khún ham par láyá cháhte ho.

29 ¶ Tab Patras aur rasúlon ne jawáb men kahá, Ham ko Khudá ká hukm ádmíon ke hukm se ziyáda mánná farz hai.

30 Hamáre bápádáon ke Khudá ne Yisú ko utháyá, jise tum ne káth par latkáke már dálá.

31 Usí ko Khudá ne málik aur naját denewálá thahráke apne dahne háth par buland kiyá, táki Isráel ko tauba aur gunáhon kí mu'áfí bakhshe.

32 Aur ham in báton par us ke gawáh hain; aur Rúh i Quds bhí, jise Khudá ne unhen, jo us kí tábi'dári karte hain, bakhshá hai.

33 ¶ We yih sunke kaṭ ga,e, aur saláh kí, ki unhen qatl karen.

34 Tab Gamaliel náme ek Farísí ne, jo sharí'at ká mu'allim aur sab logon men 'izzatdár thá, majlis men uthke hukm kiyá, ki rasúlon ko zarra báhar le jáo;

35 Aur unhen kahá, ki Ai Isráelí mardo, khabardár ho, ki tum in ádmíon ke sáth kyá kiyá cháhte ho;

36 Kyúнки in dinon ke áge Theudás ne uthke kahá, ki Main kuchh hún: aur takhminan char sau mard us se mil ga,e; wuh mára gayá, aur sab jitne us ke tábi' the, pareshán o tabáh húc.

37 Ba'd us ke Yahúdáh Galílí ism nawísí ke dinon men uthá, aur bahut se logon ko apne píchhe khinchá: wuh bhí halák húa, aur sab, jitne us ke tábi' the, chhitar bithar ho ga,e.

38 Aur ab main tumhen kahtá hún, ki In ádmíon se kinára karo, aur un ko jáne do: kyúнки agar yih tadbír yá kám insán se hai, to zái' hogí:

39 Par agar Khudá se hai, to tum use zái' nahín kar sakte; aisá na ho, ki tum Khudá se la-newále thahro.

40 Unhon ne us kí mání: aur rasúlon ko pás buláke kore máre, aur hukm kiyá, ki Yisú' ke nám par bát na káriyo; tab unhen chhor diyá.

41 ¶ Pás we majlis ke huzúr se chale ga,e, aur khush húc, ki ham is láiq to thahre, ki us ke nám ke liye behurmat howen.



42 Aur we har roz haikal men, aur ghar ghar sikhláne, aur Yisú' Masih kí khushkhabarí dene se báz na rahe.

## VI BĀB.

1 **U**N dinon men jab shágird bahut húe, Yúnání 'Ib-ráníon se kurkuráne lage, kyúinki un kí bewáon ke roz kí khabar-gírí men gāflāt hotí thí.

2 Tab un bárahon ne shágirdon ke gol ko báham buláke kahá, Munásib nahín, ki ham Khudá ke kalám ko chhorke, mezon kí khidmat karen.

3 Pas, ai bháío, apne men se sāt mu'atabar shakhs ko, jo Rúh i Quds aur dánái se bhare hon, chuno, ki ham un ko is kām par muqarrar karen.

4 Aur ham āp du'á aur kalám kí khidmat men mashgúl rahenge.

5 ¶ Yih bát sárí jamá'at ko pasand áí: aur unhon ne Stefanús náme ek mard ko, jo ímán aur Rúh i Quds se bhará thá, aur Failbús aur Prokurús, aur Nikánur, aur Tímon, aur Parmenás, aur Nikolás Antákí ko ek Yahúdí murid chuná:

6 Inhen rasúlon ke áge khará kiyá, aur unhon ne du'á mángke, apne háth un par rakhe.

7 Aur Khudá ká kalám phail gayá; aur Yarúsalam men shágirdon ká sbumár bahut hí barh gayá: aur káhinon kí barí guroh ímán ke tábí' húi.

8 Aur Stefanús ímán aur quwat sema'múr hoke, bare bare mu'ajize aur nisháníān logon ke bích zāhir kartá rahá.

9 ¶ Tab us 'ibádatkháne se, jo Libartínon ká kahlátá hai, aur Kureníon, aur Iskandaríon, aur un men se jo Kilikiya aur Ásia se áe, ba'ze uthke Stefanús se bahs karne lage.

10 Par we us dánái aur rúh ká, jis se wuh kalám kartá thá, sámhná na kar sake.

11 Tab unhon ne ba'ze mardon ko gánthá, kí kahen kí Ham ne us ko Músá aur Khudá kí nisbat kufr bakte suná.

12 Tab unhon ne logon, aur buzurgon, aur faqíhon ko ubhárá, aur us par charh áe, aur pakarke Sadr majlis men le ga,e,

13 Aur jhúthe gawáhon ko khará kiyá; unhon ne kahá, kí Yih shakhs is pák makán aur shari'at kí nisbat kufr bakne se báz nahín áta:

14 Kyúinki ham ne use yih kahte suná, kí Wuhí Yisú' Násarí is makán ko dhá,egá, aur un rasmon ko, jo Músá kí ma'rifat hamen pahunchín, badal dálegá.

15 Tab sabhon ne, jo majlis men baithe the, us par gaur se nazar kí; unhen us ká chihra frishte ká sá nazar áyá.

## VII BĀB.

1 **T**AB Sardár Káhin ne kahá, Kyá ye báten yúnhín hain?

2 Wuh bolá, Ai bháío, aur ai ábá, suno; kí Khudá e zú-l-jalál hamáre báp Ábirahám par, jis waqt wuh Masoputámiya men thá, peshtar us ke, kí wuh Harrán men já basá, zāhir húa,

3 Aur use kahá, kí Apne mulk aur apne khándán men se nikal já, aur us mulk men, kí tujhe dikháúngá, chalá já.

4 Tab Kaldíon ke mulk se báhar jáke, Harrán men já rahá: aur wahán se, us ke báp ke marne ke ba'd, Khudá ne us ko is mulk men, jis men tum ab rahte ho, pahuncháyá.

5 Aur us ko kuchh mírás, balki qadam rakhne kí jagah us men na dí: par wa'da kiyá, kí Main yih zamín tujhe, aur tere ba'd terí nasl ko dúngá, kí terí milkíyat ho já,e, agarchi us ká koí larhá ná thá.

6 Aur Khudá ne yún farmáyá,

ki Terí nasl begáne mulk men já rahegi; aur we un ko gulámí men rakhenge, aur chár sau baras tak badsulúki karenge.

7 Phir Khudá ne kahá, ki Main us qaum ko, jis kí gulámí men we rahenge, sazá dúngá: aur ba'd us ke we báhar áwenge, aur isí jagah merí bandagí karenge.

8 Aur us ne us se khatne ká 'ahd kiyá; so us se Iz'hák paidá huá, aur áthwen din us ká khatna kiyá; aur Iz'hák se Ya'qúb, aur Ya'qúb se bárah gharánon ke sardár paidá hue.

9 Aur sardáron ne dáh se Yúsuf ko bechá, ki Misr men le jáen: par Khudá us ke sáth thá,

10 Aur use us kí sab musíbaton se nikálá, aur use Misr ke bádsháh Fira'un ke huzúr maqbúliyat aur hikmat ba'khshí: aur us ne use Misr aur apne sáre ghar ká mukhtár kiyá.

11 Ab Misr ke sáre mulk, aur Kan'an men kál pará, aur barí musíbat áí: aur hamáre bápádádon ko kháná muyassar nahín átá thá.

12 Jab Ya'qúb ne suná, ki Misr men anáj hai, to hamáre bápádádon ko pahlí bár bhejá.

13 Aur dúsrí bár Yúsuf apne bháíon par záhir ho gayá; aur Yúsuf ká gharáná Fira'un ko ma'lúm huá.

14 Tab Yúsuf ne apne báp Ya'qúb aur us ke sáre kunbe ko, jo pachhattar shakhs the, bulá bhejá.

15 Aur Ya'qúb Misr men gayá; wahán wuh aur hamáre bápádáde mar ga,e;

16 Aur we un ko Sikm men le ga,e, aur us maqbare men, jis ko Abirahám ne Baní Hamúr Sikm ke báp se rupa,e deke mol liyá thá, gárá.

17 Pas jab us wa'de ká waqt, jis kí Khudá ne Abirahám se qasam kháí thí, nazdík áyá, log Misr men barhne aur bahut hone lage,

18 Us waqt tak, ki dúsrá bádsháh uthá, jo Yúsuf ko na jántá thá.

19 Us ne hamáre qaum se fitrat karke, hamáre bápádádon se badsulúki kí, yahán tak, ki us ne un ke larcon ko phinkwá diyá, táki we jíte na rahen.

20 Us waqt Músá paidá huá, jo niháyat khubśúrat thá; us ne tín mahíne tak apne báp ke ghar men parwarish páí:

21 Jab wuh phenká gayá, Fira'un kí betí ne use uthá liyá, aur us ko apná betá karke pálá.

22 Aur Músá ne Misrion kí tamám hikmat men tarbiyat páí, aur kalám o kám men qádir thá.

23 Aur jab wuh púre chálís baras ká huá, us ke jí men áyá, ki jáke apne bhái Isráelion kí khabar le.

24 Tab ek ko zulm utháte dekhkar, us kí himáyat kí, aur Misrí ko ján se márke, us ká, jis par zulm huá thá, badlá liyá:

25 Kyúnki us ne kھیál kiyá, ki mere bhái samjhenge, ki Khudá mere háthon se unhen chhutkára degá: par we na samjhe.

26 Phir dústre din, jab we larte the, unhen dikháí diyá, aur un ko yún kahke milá dene cháhá, ki Ai mardo, tum to bhái ho; kyún ek dústre par zulm karte ho?

27 Lekin us ne, jo apne pa'osí par zulm kartá thá, use yih kahke ha'áyá, ki Kis ne tujhe ham par hákim aur qází thahráyá hai?

28 Kyá jis tarah kal us Misrí ko qatl kiyá, mujhe qatl kiyá cháhtá hai?

29 Músá is bát par bhágá, aur Midyán ke mulk men já rahá; wahán us ke do beté paidá hue.

30 Aur jab chálís baras púre hue, tab Khudáwand ká frishta, Síná ke pahár ke jangal men, ág kí lau men, jhári ke bích, dikháí diyá.

31 Músá ne yih royat dekhke, ta'ajjub kiyá: aur jab daryáft



karne ko nazdík chalá, Khudá-wand kí áwáz use pahunchí,

32 Ki main tere bápdadon ká Khudá, Abirahám ká Khudá, aur Ízhák ká Khudá, aur Ya'qúb ká Khudá hún. Tab Músá kámp gayá, aur use daryáft karne kí jur,at na húi.

33 Tab Khudáwand ne use kahá, kí Jútí apne páon se utár: kyúñki yih jagah, jahán tú khará hai, pák zamín hai.

34 Main nigáh karke, apne logon kí, jo Misr men hain, musibat dekh rahá hún, aur main ne un kí áh mární suní, aur unhen chhuráne utrá. Aur ab á, main tuihe Misr men bhejúngá.

35 Usí Músá ko, jis se unhon ne inkár karke kahá, kí Kis ne tuihe hákim aur qází banáyá? usí ko Khudá ne, us firishte kí ma'rifat, jo use jháñí men nazar áyá, bhejá, kí hákim aur chhupkárá denewálá ho.

36 Wuhí unhen nikál láyá, aur Misr ke mulk, aur Lál Samundar, aur chálís baras jangal men, mu'a-jize aur nishánín dikhátá rahá.

37 ¶ Yih wuhí Músá hai, jis ne Baní Isráel se kahá, kí Khudá-wand, jo tumhárá Khudá hai, tumháre bháñon men se, tumháre liye, mujh sá ek nabí záhir karegá; us kí suno.

38 Yih wuhí hai, jo jangal men majlis ke darmiyán us firishte ke, jo us se Síná ke pahár par bolá, aur hamáre bápdadon ke sáth thá: usí ko zindagí ká kalám milá, kí ham ko pahunchá de:

39 Par hamáre bápdadon ne us ká tábi'dár honá na cháhá, balki us ko radd kiyá, aur un ke dil Misr kí taraf phire,

40 Aur Hárún se kahá, kí Hamáre liye aise ma'búd baná, jo hamáre áge áge chalen: kyúñki is Músá ko, jo hamen Misr ke mulk se nikál láyá, ham nahín jánte kí kyá húa.

41 Aur un dinon unhon ne ek bachhrá banáyá, aur us but ko

qurbání charháí, balki apne háth-on ke kám par khushí manái.

42 Tab Khudá ne phirke unhen chhor diyá, kí ásmán kí fauj ko pújen; jaisá kí nabíon kí kitáb men likhá hai, kí Aí Isráel ke gharáne, kyá tum ne mujh ko jangal men chálís baras qurbánín aur nazren charháin?

43 Tum ne Málík ke maskan aur apne ma'búd Ramfán ke táre ko, ya'ne un súraton ko, jinhen tum ne sijda karne ko banáyá, uthá liyá; pas main tumhen ní-kálke Bábul ke pare basáúngá.

44 Gawáhí ká khaima, jaisá Músá se báten karnewále ne farmáyá thá, kí Us namúne ke muwáfiq, jo tú ne dekhá thá, baná, jangal men hamáre bápdadon ke darmiyán thá.

45 Use hamáre bápádáde aglon se páke, Yasú' ke sáth, un gaum-on ke mulk men, jin ko Khudá ne hamáre bápdadon ke sámhne se nikál diyá, lá,e, aur Dáúd ke dinon tak rahá;

46 Jis par Khudá ke huzúr se fazl húa, aur us ne árzú kí, kí Ya'qúb ke Khudá ke wáste maskan páwe.

47 Par Sulaimán ne us ke liye makán banáyá.

48 Lekin Khudá Ta'ála un haikal-on men, jo háth se bane hain, nahín rahtá; chunáñchi nabí kah-tá hai, kí,

49 Khudáwand farmátá hai, ásmán merá takht, aur zamín mere pánw kí chaukí hai: tum mere liye kaunsá ghar banáoge? yá kaun sí jagah mere áram kí hai?

50 Kyá mere háth ne ye sab chízen nahín banáin?

51 ¶ Ai sarkasho, aur dil aur kán ke námakhtúno, tum har waqt Rúh i Quds ká sámhna karte ho: jaise tumháre bápádáde the, waise hí tum bhí ho.

52 Nabíon men se kis ko tumháre bápdadon ne na satáyá? hán unhon ne Us Rástbáz ke áne ke



khábar-denewálon ko qatl kiyá; jis ke ab tum pakarnewále aur khúní húc:

53 Tum ne firishton kí saffon ke rúbarú shar'at pá,í, par 'amal men na lá,e.

54 ¶ We ye báten sunte hí, apne jí men kaṭ'ga,e, aur us par dánt písne lage.

55 Par wuh Rúh i Quds se ma'múr hoke, ásmán kí taraf dekh rahá thá, aur Khudá ká jalál, aur Yisú ko Khudá ke dahne háth khará dekhá,

56 Aur kahá, Dekho, main ásmán ko khulá, aur Ibn i Ádam ko Khudá ke dahne háth khará dekhtá hún.

57 Tab unhon ne bare zor se chilláke, apne kán band kí,e, aur ek dil hoke us par lapke,

58 Aur shahr ke báhar nikálke, us par patthráo kiyá: aur gawáh-on ne apne kapre Súlús náme ek jawán ke páon pás rakh dí,e.

59 Aur jab we Stafanús par patthráo karte the, us ne du'á mángke kahá, Ai Khudáwand Yisú, merí ruh ko qabúl kar.

60 Phir wuh ghutne tekkar, zor se pukará, ki Ai Khudáwand, yih gunáh un ke hisáb men mat rakh. Aur yih kahke so gayá.

### VIII BÁB.

1 **A**UR Súlús us ke qatl par muttafiq húa. Aur us waqt kalisiyá par, jo Yarúsalam men thí, bará zulm húa, aur rasúlon ko chhorkar, baqí sab Yahúdiya, aur Sámariya kí har jagah men titar bitar ho ga,e.

2 Aur dindár mardon ne Stafanús ká dafan kiyá, aur us par bará mátam kiyá.

3 Aur Súlús kalisiyá ko tabáh kartá thá, kí ghar ghar ghuske mardon aur 'auraton ko ghasítkar, qaid men dáltá thá.

4 Pas we, jo chhitar bithar húc the, har jagah jáke kalám kí khushkhabarí dete the.

5 Aur Failbús Sámariya ke ek shahr men jáke un ke áge Masíh kí manádí kartá thá.

6 Aur logon ne un mu'ajizon ko, jo Failbús kartá thá, sunke aur dekhke, ek dil hokar us kí báton par jí lagáyá.

7 Kyúnki nápak rúhen bahuton se, jin par charhí thín, barí áwáz se chilláke utar ga,ín: aur bahut maslúj, aur langre change kí,e ga,e.

8 Aur us shahr men barí khushí húi.

9 Us ke pahle us shahr men Shama'un náme ek shakhs jádúgarí kartá aur Sámariya ke logon ko dang rakhtá, aur yih kahtá thá, ki Main kuchh hún:

10 Aur chhoṭe se bare tak sab us kí taraf rujú láke kahte the, ki Yih Khudá kí barí qudrat hai.

11 So is sabab us kí taraf rujú lá,e, ki us ne ek muddat se apní jádúgarí ke wasíle unhen dang kar rakhá thá.

12 Par jab unhon ne Failbús kí báton ká, jo Khudá kí bádsháhat, aur Yisú Masíh ke nám kí khushkhabarí detá thá, yaqín kiyá, to kyá 'aurat, kyá mard, baptisma liyá.

13 Tab Shama'un khud ímán láyá: aur baptisma páke Failbús ke sáth rahá, aur mu'ajize aur barí barí nishánián jo záhir hotí thín dekhke dang húa.

14 Jab rasúlon ne jo Yarúsalam men the suná, kí Sámariyon ne Khudá ká kalám qabúl kiyá hai, tab unhon ne Patras aur Yuhanná ko un ke pás bhejá:

15 Unhon ne jáke un ke liye du'á mángí, ki Rúh i Quds páwen:

16 (Kyúnki ab tak wuh un men se kisú par názil na húi thí: unhon ne sirf Khudáwand Yisú ke nám par baptisma páyá thá.)

17 Tab unhon ne un par háth rakhe, aur unhon ne Rúh i Quds pá,í.

18 Jab Shama'ún ne dekhá, ki rasúlon ke háth rakhne se Rúh i Quds miltí hai, to un ke pás naqdí láke,

19 Kahá, ki Yih ikhtiyár mujhe bhí do, ki jis par main háth rakhún, wuh Rúh i Quds páwe.

20 Patras ne use kahá, Tere rúpiye tere sáth barbád hon, is liye ki tú ne khyál kiyá, ki Khudá kí bakhshish rúpiyon se hásil hotí hai.

21 Terá is bát men na hissa hai, na bakhra: kyúinki terá dil Khudá ke áge sídhá nahín.

22 Pas apní is sharárat se tauba kar, aur Khudá se minnat kar, sháyad tere dil ká yih khyál mu'áf ho.

23 Is liye ki main dekhá hún, ki Tú pit kí karwáhat, aur badí ke band men giriftár hai.

24 Shama'ún ne jawáb men kahá, Tum mere liye Khudáwand se du'á mángo, ki jo báten tum ne kahín, un men se koí mujh par na áwe.

25 Phir we gawáhi deke, aur Khudáwand ká kalám sunáke, Yarúsalam ko phire, aur Sámarión kí bahut sí bastiön men khush-khabarí dete gaye.

26 Tab Khudáwand ke frishte ne Failbús se kalám kiyá aur kahá, ki Uth, aur dakhin taraf us ráh par já, jo Yarúsalam se 'Azah ko, jo bayábán hai, játí.

27 Wuh uthke rawána húa: aur dekho, ek Habshí kхоja, Habshión kí malika Kandákí ká wazír, jo us ke sáre khazáne ká mukhtár thá, aur Yarúsalam men bandagí karne ko áyá thá,

28 Phirá játá thá, aur apne rath par baithá Yas'aiyáh nabí kí kitáb ko parh rahá thá.

29 Rúh ne Failbús se kahá; Nazdík já, aur us rath ke sáth ho le.

30 Tab Failbús ne us taraf daurke, use Yas'aiyáh nabí kí kitáb parhte suná, aur kahá, Áyá jo kuchh tú parhtá hai, samajhtá hai?

31 Us ne kahá, Yih kis tarah ho sake, jab tak koí merí hidáyat na kare? Tab us ne Failbús se dar-khwást kí, ki Mere sáth sawár ho baithiye.

32 Us kitáb kí 'ibárat, jo wuh parhtá thá, yih thí, ki Wuh jaise bher zabh karne ko le játe hain, aur jaisá barra, jo apne bál katarnewále ke sámhne bezubán hai, usí tarah wuh apná munh nahín kholdá:

33 Us kí 'ájizí men unhon ne us se insáf uthá liyá: aur kaun us kí pusht ká bayán karegá? kyúinki zamín par se us kí ján uthá, í játí hai.

34 Khoje ne Failbús ke jawáb men kahá, ki Main terí minnat kartá hún, ki nabí kis ke haqq men yih kahtá hai? kyá apne yá kisí dúsre ke haqq men?

35 Tab Failbús ne apní zubán kholke, usí nawishta se shurú kiyá, aur Yisú' kí khushkhabarí use dí.

36 Aur játe játe, ráh ke darmi-yán ek pání par pahunché: tab kхоje ne kahá, ki Dekh, pání, ab mujhe baptisma páne se kaun chíz roktí hai?

37 Failbús ne kahá, Agar tú apne tamám dil se ímán látá hai, to rawá hai. Us ne jawáb men kahá, Main ímán látá hún, kí Yisú' Masíh Khudá ká Betá hai.

38 Tab us ne hukm kiyá, ki rath kharí karen: aur Failbús aur kхоja donoñ pání men utre: aur us ne us ko baptisma diyá.

39 Jab we pání se nikle, Khudáwand kí Rúh Failbús ko le gayí aur kхоje ne us ko phir na dekhá; aur khushí se apní ráh lí.

40 Aur Failbús Azotus men milá: aur guzarte hue, sab shahron men, jab tak Qaisariya men na áyá, khushkhabarí detá rahá.

## IX BĀB.

1 **A**UR hanoz Súlús Khudáwand ke shágirdon ke

dhamkáne aur qatl karne men dam mártá, Sardár Káhin ke yahán gayá,

2 Aur us se Dimishq ke 'ibádatkhánon ke liye is mazmún ke khatt mánge, ki agar main kisi ko is tariq par páún, kyá 'aurat kyá mard, use bándhke Yarúsalam men láún.

3 Aur játe játe, aisá huá, ki jab Dimishq ke nazdík pahunchá, to ekbárgí ásmán se ek núr us ke chaugird chamká:

4 Tab wuh zamín par gir pará, aur us ne ek áwáz suni, jo use kahtí thí, Ai Súlús, ai Súlús, tú mujhe kyún satátá hai?

5 Us ne púchhá, ki Ai Khudá-wand, tú kaun hai? Khudáwand ne kahá, Main Yisú' hún, jise tú satátá hai: paine kí kí par lát márná tere liye mushkil hai.

6 Us ne kámpke aur hairán hokar kahá, Ai Khudáwand, tú kyá chálta hai, ki main karún? Khudáwand ne use kahá, Uth, aur shahr men já, aur jo tujhe karná zarúr hai, tujh se kahá jáegá.

7 Aur we mard jo us ke hamráh the hairán khare rah ga,e, ki áwáz to sunte, par kisé ko na dekhte the.

8 Aur Súlús zamín par se uthá; aur ánkholke kisé ko na dekhá: tab we us ka háth pakarkarke Dimishq men le ga,e.

9 Aur wuh tín din tak dekh na saká, aur na khátá, na pítá thá.

10 ¶ Aur Dimishq men Hanáníáh náme ek shágird thá, aur Khudáwand ne royá men us se kahá, Ai Hanáníáh. Wuh bolá, Ai Khudáwand, házir hún.

11 Tab Khudáwand ne use kahá, Uth aur us sarak par, jo Sídhí kahláti hai, já, aur Yahúdáh ke ghar men Súlús náme Tarsísí ko dhúndh: ki dekh, wuh du'á mángta hai,

12 Aur us ne royá men Hanáníáh náme ek mard ko dekhá, jis

ne andar áke us par háth rakhá, táki wuh phir dekhne lage.

13 Par Hanáníáh ne jawáb diyá, ki Ai Khudáwand, main ne bahun se is shakhs ke haqq men suná, ki us ne Yarúsalam men tere muqaddason ke sáth kaisí badí kí hai:

14 Aur yahán bhí, us ne sardar káhinon kí taraf se ikhtiyár páyá, ki sab ko, jo terá nám lete hain, bándhe.

15 Par Khudáwand ne use kahá, Tú já: kýúinki wuh qaumon aur bádsháhon aur baní Isráel ke áge merá nám záhir karne ka ek kháss wasíla hai:

16 Ki main use dikháúngá, ki use mere nám ke liye kaisá dukh uthíná zarúr hai.

17 Tab Hanáníáh gayá, aur us ghar men dákhil huá; aur apne háth us par rakhkar kahá, Ai bhái Súlús, Khudáwand, ya'ne Yisú' ne, jo tujh par is ráh men jis se tú áyá záhir huá, mujhe bhejá hai, ki tú phir bínái páe, aur Rúh í Quds se bhar já,e.

18 Aur wunhín mísl chhilke ke kuchh us kí ánkhol se gir pará: aur wuh usí dam dekhne lagá, aur uthke baptisma páyá.

19 Phir kuchh kháke, táqat hásil kí. Aur Súlús kaí din Dimishq men shágirdon ke sáth rahá.

20 Aur fauran 'ibádatkhánon men Masíh kí manádi karne lagá, ki wuh Khudá ka Betá hai.

21 Aur sab sunnewále dang ho ga,e, aur bole, Kyá yih wuh nahín hai, jo Yarúsalam men is nám lenewálon ko tabáh kartá thá, aur yahán bhí isí iráde par áyá, ki un ko bándhke sardár káhinon ke pás le já,e?

22 Lekin Súlús ne aur bhí mazbút hoke, aur dalílon se sábit karke ki Masíh yih hí hai, Yahúdión ko, jo Dimishq men rahte the, ghabrá diyá.

23 ¶ Aur jab kaí din guzre, Yahúdión ne us ke qatl kí saláh kí:



24 Aur un kí ghát Súlús ko ma'lúm ho ga,í. Aur we rát din pháṭakon par lage rahe, ki use mār dālen.

25 Tab shágirdon ne, rát ko, use lekar aur ek ṭokrí men biṭhākar, díwār par se tale laṭká diyá.

26 Aur Súlús ne Yarúsalam men pahunchke koshish kí, ki shágirdon men mil já,e: par sab us se darte the, kyúinki yaqín na kiyá, ki wuh shágird hai.

27 Magar Barnabás use apne sáth rasúlon ke pás le gayá, aur un se hayán kiyá, ki us ne kis tarah ráh men Khudáwand ko dekhá, aur ki us ne us se báten kín, aur kyúnkar wuh Dimishq men bedharak Yisú' ke nám par kalám kartá thá.

28 So wuh Yarúsalam men un ke sáth áyá jáyá kartá thá;

29 Aur Yisú' ke nám par dilerí se kalám kartá thá; aur Yúnáníon ke sáth bhí bahs kartá thá: aur we us ke márdálne kí tadbír men the.

30 Tab bhái yih ma'lúm karke, use Qaisariya men le ga,e, aur Tarsus kí taraf us ko rawána kiyá.

31 Tab sáre Yahúdiya, aur Galíl, aur Sámariya kí kalásiyaon ne árám páyá, aur baṛhtí ga,ín, aur Khudáwand ke khauf men chaltí húi, Rúh i Quds kí tasallí se bhar ga,ín.

32 ¶ Aur aisá thá, ki Patras har kabín phirtá húa, un muqaddason ke pás bhí, jo Luddá men rahte the, pahunchá.

33 Aur wahán Aineás náme ek shaḵhs ko páyá, jo jhole ká mārā áṭh baras se chárpái par pará thá.

34 Patras ne use kahá, Ai Aineás, Yisú Masíh tujhe changá kartá hai; uṭh, aur apná bichhau-ná sajá. Wuh usí dam uṭhá.

35 Tab Luddá aur Sarún ke sab rahnewále use dekhkar Khudáwand kí taraf phire.

36 ¶ Aur Yáfa men ek shágird Tábitá nám thá, jis ká tarjuma

Harní hai; wuh nek kámon se aur kḥairáton se jo wuh kartí thí málámál thí.

37 Aur aisá húa, ki un dinon wuh bímár hoke mar ga,í, aur unhon ne use nahlákar koṭhe par rakhá.

38 Aur is liye ki Luddá Yáfa ke nazdík thá, jab shágirdon ne suná, ki Patras wahín hai, us pás do mard bhejke darḵwást kí, ki hamáre pás áne men der na kar.

39 Tab Patras uṭhke un ke sáth chalá. Jab pahunchá, use koṭhe par le ga,e: aur sab bewáen rotí húi us ke pás á,ín, aur kurte, aur kapre, jo Harní ne jíte jí baná,e the, dikhátí thín.

40 Patras ne sab ko báhar karke, aur ghuṭne ṭekke, du'á mángí; phir lách kí taraf mutawajjih hoke kahá, Ai Tábitá, uṭh. Tab us ne ánkhen khol dín: aur Patras ko dekhke uṭh baiṭhí.

41 Tab us ne háth baṛháke use uṭháyá, aur muqaddason aur bewon ko buláke, use zinda un ke supurd kiyá.

42 Yih sáre Yáfa men mashhúr ho gayá; aur bahutere Khudáwand par ímán lá,e.

43 Aur yún húa, ki wuh ka,í din tak Yáfa men Shama'un nám dabbág ke yahán rahá.

## X BĀB.

1 **Q** AISARÍYA men Qurneliús náme ek mard thá, jo us palṭan ká, ki Itáliání kahlátí thí, súbadár thá.

2 Wuh apne sáre gharáne samet dindár aur Khudátars thá, aur logon ko bahut kḥairát detá, aur nit Khudá se du'á mángtá thá.

3 Ūs ne ek roz tísre pahar ke qaríb royá men sáf dekhá, ki Khudá ke firishte ne us ke pás áke use kahá, Ai Qurneliús.

4 Us ne us ko gaur se dekhá, aur darke kahá, ki Ai Khudáwand, kyá hai? Us ne use kahá,

Terí du'áen, aur k̄hairát yádgáří ke liye K̄hudá ke huzúr pahunchín.

5 Ab Yáfa men ádmí bhej, ki Shama'un ko, jo Patras kahlátá hai, bulá láwen :

6 Wuh Shama'un náme ek dab-bág ke yahán, jis ká ghar samundar ke kináre hai, mihmán hai; jo kuchh karná tujh par wájib hai, wuh tujh ko batáegá.

7 Aur jab firishta, jis ne Qurneliús se báten kín, chalá gayá, us ne apne naukaron men se do ko, aur un men se, jo us ke yahán har waqt házir rahte the, ek dindár sipáhí ko buláke,

8 Aur sab báten un se bayán karke, unhen Yáfa men bhejá.

9 ¶ Dúsré din, jab we ráh men chale játe the, aur shahr ke nazdik pahunché, Patras do pahar ke garib kothe par du'á mángue gayá ;

10 Aur use bhúkh lagí, aur cháhá, ki kuchh khá,e : par jab we tai-yár karte the, wuh bek̄hudí men pará.

11 Aur dekhá, ki Ásmán khul gayá, aur ek chíz barí chádár kí mánind, jis ke cháron kone bandhe the, zamín kí taraf laṭaktí us ke pás áí.

12 Us men zamín ke sab qism ke chárpá,e aur janglí jánwar, aur kíre makore, aur hawá ke parinde the.

13 Aur use ek áwáz áí, ki Ai Patras, uth, zabh kar aur khá já.

14 Patras ne kahá, Ai K̄hudá-wand, hargiz nahín; kyúnki main ne kabhí koi harám yá nápák chíz nahín kháí.

15 Dúsrí bár phir use áwáz áí, ki jis ko K̄hudá ne pák kiyá hai, tú harám mat kah.

16 Yih tín bár huá : phir wuh chíz ásmán par khínchí gaí.

17 Jab Patras apne dil men hairán thá, ki yih royá, jo main ne dekhá, kyá hai, to dekho, we mard, jinhen Qurneliús ne bhejá

thá, Shama'un ká ghar daryáft kiyá thá, aur darwáze par áke khare hue,

18 Aur pukárke púchhte the, ki Shama'un, jo Patras kahlátá, yahín mihmán hai ?

19 ¶ Jab Patras us royá ke k̄hiyál men thá, Rúh ne use kahá, Dekh tín mard tujhe dhúndhte hai.

20 Pas uthke niche já, aur bek̄hatke un ke sáth rawána ho : kyúnki main ne un ko bhejá hai.

21 Tab Patras ne utarke, un mardon se, jin ko Qurneliús ne us pás bhejá thá, kahá, Dekho, jis ko tum dhúndhte ho, main hí hún : tum kis liye á,e ho ?

22 Unhon ne kahá, Qurneliús súbadár ne, jo rástbáz aur K̄hudátars aur Yahúdíon kí sárí qaum men neknám hai, pák firishte se hukm páyá, ki tujhe apne ghar buláwe, aur tujh se báten sune.

23 Tab us ne unhen bhítar buláke un kí mihmání kí. Aur dúsré din Patras un ke sáth chalá, aur kaí bhái Yáfa se us ke sáth ho lí,e.

24 Aur dúsré roz we Qaisariya men dákhil hue. Aur Qurneliús apne rishtadaron, aur dilí doston ko ikatthe karke, un kí ráh dekhtá thá.

25 Aur aisá huá, ki jab Patras dákhil hone lagá, Qurneliús us se já milá, aur us ke qadamon par girke, sijda kiyá.

26 Lekin Patras ne use utháke kahá, Khará ho ; main bhí to insán hún.

27 Aur us se báten kartá andar gayá, aur bahuton ko ikatthe páyá.

28 Tab us ne un se kahá, Tum jánte ho, ki kyúnkar kisí Yahúdí ko begáne se suhbat rakhní yá us ke yahán jáná rawá nahín ; magar K̄hudá ne mujh par záhír kiyá, kí main kisí ádmí ko kamína yá nápák na kahún.

29 Is liye main tumbáre buláne par be-'uzr chalá áyá : ab main



púchhtá hún, ki mujhe kis bát ke liye buláya.

30 Tab Qurneliús ne kahá, Chár roz húa, ki main ne is gharí tak roza rakhá: aur tísre pahar ko apne ghar men du'á mángtá thá, aur kyá dekhtá hún, ki ek mard sufed barráq poshák pahine sámhne khará hai.

31 Us ne kahá, Ai Qurneliús, terí du'á suní ga, í, aur terí kхай-rát Khudá ke huzúr yád húa.

32 Ab kisi ko Yáfa men bhej, aur Shama'un ko, jo Patras kah-látá hai, yahán bulá; wuh Shama'un dabbág ke yahán, jis ká ghar samundar ke kináre hai, mihmán hai: wuh áke tujh se kalám karegá.

33 Usí dam main ne tere pás bhejá; tú ne khúb kiyá, jo áya. Ab ham sab Khudá ke áge házir hain, táki, jo kuchh Khudá ne tujhe farmáyá hai, sunen.

34 ¶ Tab Patras ne zubán kholke kahá, Ab mujhe yaqín húa, ki Khudá záhir par nazar nahín kartá:

35 Balki har qaum men, jo us se dartá aur rástbázi kartá, us ko pasand átá hai.

36 Yih wuhí kalám hai, jo us ne baní Isráel ke pás bhejá, jab Yisú' Masíh kí ma'rifat (jo sabhon ká Khudáwand hai) sulh kí khush-khabarí detá thá.

37 Tum is kalám ko jánte ho, jo ba'd us ke ki Yuhanná ne baptisma kí manádí kí thí, tamám Yahúdiya men, Galíl se shurú' karke, ishtihár kiyá gayá;

38 Ki kis tarah Khudá ne Yisú' Násarí ko Rúh i Quds aur qudrat se Masíh kiyá: wuh nekí kartá, aur un sab ko, jo Shaitán ke háth se zulm utháthe the, changá kartá phirá; kyúinki Khudá us ke sáth thá.

39 Aur ham un sab kámon ke, jo us ne Yahúdiya ke mulk o Yarusálam men kíe, gawáh hain; us ko unhon ne káth par latkáke már dala:

40 Us ko Khudá ne tísre din utháyá aur záhir kar dikháyá:

41 Sári qaum par nahín, balki un gawáhon par, ki áge se Khudá ke chune húa the, ya'ne ham par jo us ke murdon men se jí uthne ke ba'd, us ke sáth kháyá aur piyá.

42 Aur us ne hamen hukm diya, ki logon men manádí karo aur gawáhí do, ki yih wuhí hai, jo Khudá kí taraf se muqarrar húa, ki zindon aur murdon ká insáf karnewálá ho.

43 Sab nabí us par gawáhí dete hain, ki jo koí us par ímán láwe, us ke nám se apne gunáhon kí mu'áfí páwe.

¶ 44 Patras ye báten kah rahá thá, ki Rúh i Quds un sab par jo wuh kalám sunte the názil húa.

45 Aur makhtún ímándár, jo Patras ke sáth áe the, hairán húa, ki gair qaumon par bhí Rúh i Quds kí bakhshish jarí húa.

46 Kyúinki unhen tarah tarah kí bolí bolte, aur Khudá kí barái karte suná. Tab Patras ne phir kahá,

47 Kyá koí pání rok saktá hai, ki ye, jinhon ne hamárá tarah Rúh i Quds pá, í, baptisma na páwen?

48 Tab us ne hukm diyá, ki we Khudáwand ke nám par baptisma páwen. Tab unhon ne us se darkhwást kí, ki kuchh din wahán rahe.

## XI BÁB.

1 **A**UR rasúlon aur bháíon ne jo Yahúdiya men the, suná, ki gair qaumon ne bhí Khudá ká kalám qabúl kiyá.

2 Aur jab Patras Yarusálam men áya, to makhtún us se yih kahke bahs karne lage, ki

3 Tú námakhtúnon ke pás gayá, aur un ke sáth kháyá.

4 Tab Patras ne shurú' se silsila ke sáth un se bayán kiyá, ki

5 Jab main Yáfa ke shahr men



du'á máng rahá thá, bekhudí men áke ek royá dekhá, ki ek chíz jaise barí chádár, jis ke cháron kone ásmán se laṭakte the, utarke mujh tak áí.

6 Jab main ne kḥúb dekhke ghaur kiyá, tab zamín ke chárpá,e, aur janglí jánwar, aur kíre makore, aur hawá ke parinde us men dekhe.

7 Aur main ne ek áwáz suní, ki mujhe kahtí hai, Ai Patras, uth, zabh kar aur khá.

8 Tab main bolá, Ai Khudáwand, hargiz nahín; kyúñki kabhí koí harám yá nápák chíz mere munh men na gaí.

9 Tab jawáb men dúsrí bár ásmán se mujhe áwáz áí, ki Jise Khudá ne pák kiyá, tú harám mat kah.

10 Yih tín bár huá: phir sab kuchh ásmán kí taraf khínchá gayá.

11 Aur dekho, usí dam tín ádmí, jo Qaisariya se mere pás bheje ga,e, us ghar ke pás, jis men main thá, khare the.

12 Aur Rúh ne mujh se kahá, ki Tú bekhatke un ke sáth já. Balki ye chha bhái mere sáth chale, aur ham us shaḥs ke ghar men dákhil húa:

13 Aur us ne ham se bayán kiyá, ki kis tarah ek firishte ko apne ghar men khará dekhá, jis ne use kahá, ki Yáfá men ádmí bhej, aur Shama'un ko jo Patras kahlátá hai bulwá;

14 Wuh tujhe we báten kahegá, jin se tú aur terá sára ghar naját páwegá.

15 Jab main un se kalám karne lagá, Rúh i Quds un par názil huá, jaise pahle ham par.

16 Tab mujhe Khudáwand kí bát yád áí, jo us ne kahí, Yuhanná ne to pání se baptisma diyá, par tum Rúh i Quds se baptisma páoge.

17 Pas jab ki Khudá ne un ko waisí ni'amat dí, jaisí ham ko jo Khudáwand Yisú' Masih par ímán

lá,e, to main kaun thá, ki Khudá ko rok saktá?

18 We yih sunkar chup rahe, aur Khudá kí ta'ríf karke kahá, Beshakk Khudá ne gair qaumon ko bhí zindagí ke liye tauba baḥshí hai.

19 ¶ Pas we, jo us musíbat se jo Stefanús ke sabab parí thí, chhitar bithar ho ga,e the, phirte phirte Finíke o Kuprus o Antákiyá men pahunche, magar, Yahúdíon ke síwá, kisé ko kalám na sunáte the.

20 Aur un men se kaí ek Kuprusí aur Qurení the, jinhon ne Antákiyá men áke Yúnáníon se báten kín, aur Khudáwand Yísú' kí kḥushkhabarí sunáí.

21 Aur Khudáwand ká háth un ke sáth thá; aur bahut se log ímán láke Khudáwand kí taraf phire.

22 ¶ Tab un báton kí khabar Yarúsalam kí kalisiyá ke kán men pahunchí; aur unhon ne Barnabás ko bhejá, ki Antákiyá tak já,e.

23 Wuh pahunchke, aur Khudá ká fazl dekhke, kḥush huá, aur un sab ko nasíhat kí, ki Dil kí mazbutí ke sáth Khudáwand se lage raho.

24 Kyúñki wuh nek mard thá, aur Rúh i Quds aur ímán se bhará: aur ek barí jam'at Khudáwand kí taraf rujú' láí.

25 Tab Barnabás Súlús kí talásh men Tarsus ko chalá:

26 Aur use páke Antákiyá men láyá. Aur aisá huá, ki we sál bhar kalisiyá ke darmiyán ikatthe huá karte, aur bahut logon ko sikháyá karte the. Aur pahle Antákiyá men shágird Kristián kahlá,e.

27 ¶ Unhín dinon kaí ek nabí Yarúsalam se Antákiyá men á,e.

28 Aur un men se, ek ne, jis ká nám Agabús thá, uthke, ruh kí hidáyat se záhir kiyá, ki tamám mulk men bará kál paregá, jo Qlaudiús Qaisar ke waqt men wáq'i huá.

29 Tab shágirdon men se har ek ne tháná, ki apne maqdúr ke muwáfiq un bháion kí khidmat men, jo Yahúdiya men rahte the, kuchh bheje.

30 So unhon ne yih kiyá, aur Barnabás aur Súlús ke háth bu-zurgon ke pás bhejá.

## XII BĀB.

1 **A**UR un dinon Herodís bád-sháh ne kalisiyá men se ba'zon par háth dále, ki unhen satáwe.

2 Aur Yuhanná ke bhái Ya'qúb ko talwár se már dálá.

3 Aur jab dekhá, ki Yahúdiön ko yih pasand áyá, to aur bhí ziyádatí kí, ki Patras ko bhí pakar liyá. (Yih bekhámirí rotí ke dinon men huá.)

4 Aur us ko pakarke qaidkháne men dálá, aur chár chár sipáhion ke pahre men sompá, ki us kí nigáhbání karen, aur cháhá, ki Fasah ke ba'd use logon ke sámhne le já,e.

5 Pas qaidkháne men Patras kí nigáhbání hotí thí: par kalisiyá us ke liye nit Khudá se du'á mángá kartí thí.

6 Aur jab Herodís ne use házir karne cháhá, us hí rát, Patras, do zanjiron se bandhá, do sipáhion ke bích men sotá thá, aur chaukí-wále darwáze par qaidkháne kí chaukí kar rahe the.

7 Aur dekho, Khudáwand ká ek firishta áyá, aur us makán men núr chamká, aur us ne Patras kí paslí par márke jagáyá, aur kahá, ki Jald uth. Tab zanjiron us ke háthon se gir ga,in.

8 Aur us firishte ne use kahá, ki Kamar bándh, aur apní jútí pahin. Us ne yún kiyá. Phir us ne use kahá, Apná kurtá pahin, aur mere píchhe ho le.

9 Wuh nikalke us ke píchhe ho liyá; par na jáná, ki yih, jo firishte se huá, sach hai; balki samjhá, ki royá dekhtá hún.

10 Tab we pahle aur dúsre pahre men se nikalke, lohe ke phátak tak, jo shahr kí taraf hai, pahunché; wuh áp se áp un ke liye khul gayá; so we nikalke, ek galí se guzar ga,e, aur usí dam firishta us ke pás se chalá gayá.

11 Tab Patras ne hosh men áke kahá, Ab main ne yaqín jáná, ki Khudáwand ne apná firishta bhejá, aur mujhe Herodís ke háth, aur Yahúdiön kí sári qaum kí ták se bachá liyá.

12 Phir sochtá huá Yuhanná jo Marqus kahlátá hai, us kí má Mariyam ke ghar áyá; wahán bahut log jam'a hué, aur du'á máng rahe the.

13 Jab Patras phátak kí khiṛkí khatkhatátá thá, Rúdá náme ek chhokrí áí, ki chupke sune.

14 Aur Patras kí áwáz pahchánke, máre khushí ke phátak na kholá, aur daurke andar khabar dí, ki Patras phátak par khará hai.

15 Tab unhon ne use kahá, Tú díwání hai. Wuh apní bát par qáim rahí, ki yún hí hai. Unhon ne kahá, Us ká firishta hogá.

16 Magar Patras khatkhatátá rahá: tab unhon ne darwáza kholke us ko dekhá, aur dang ho ga,e.

17 Us ne unhen háth se ishára kiyá ki chup rahen, aur un se bayán kiyá, ki Khudáwand ne kis tarah us ko qaidkháne se nikálá. Aur kahá, ki Ya'qúb aur bháion ko is bát kí khabar do. Aur wuh áp báhar jáke, dúsri jagah chalá gayá.

18 Jab subh huí, sipáhi bahut ghabrá,e, ki Patras kyá huá.

19 Jab Herodís ne us kí talásh karke na páyá, to chaukidáron kí tahqíqát kí, aur hukm kiyá, ki le jáke unhen sazá do. Aur áp Yahúdiya se rawána hoke Qaisariya men já rahá.

20 ¶ Aur Herodís Súr o Saidá ke logon se nákhush thá: tab we ek dil hoke, us ke pás á,e, aur



Blastús ko, jo bádsháh kí k̄hwáb-gáh ká nāzír thá, miláke, sulh chāhi; kyūnki un ke mulk ko bádsháh ke mulk se asbáb i mu'āsh muyassar áte the.

21 Tab Herodís, ek din ṭhahráke, bádsháhí poshák pahinke, takht par baiṭhā, aur un se kalām karne lagá.

22 Tab log chilláne lage, ki Yih Khudá kí áwáz hai, insān kí nahīn.

23 Usí dam Khudá ke firishte ne use mārā, kyūnki us ne Khudá kí buzurgí na kí; aur kíre parke mar gayá.

24 ¶ Par Khudá ká kalām barhā, aur phailá.

25 Aur Barnabás aur Súlús apní k̄hidmat purí karke, aur Yuhanná ko, jo Marqus kahlátá hai, sáth leke, Yarúsalam se phire.

### XIII BĀB.

1 **A**UR Antákiyá kí kalísiyá men ka,í nabí aur mu'alim the: ya'ne Barnabás, aur Shama'un, jo Nigár kahlátá hai, aur Lúqiús Qurení, aur Manáen, jo chauthái ke hákim Herodís ke sáth palá thá, aur Súlús.

2 Jab we Khudáwand kí bandagí karte, aur roza rakhte the, Rúh i Quds ne kahá, Mere liye Barnabás aur Súlús ko alag karo, us kám ke liye, jis ke wáste main ne unhen buláyá.

3 Tab unhon ne roza rakhke, aur du'á mángke, un par háth rakhe, aur unhen rukhsat kiyá.

4 ¶ Pas we Rúh i Quds ke bheje húe Silúkiyá ko ga,e; aur wahán se jaház par Kuprus ko chale.

5 Aur unhon ne, jab kí Salamís men the, Yahúdion ke 'ibádat-khānon men Khudá ká kalām sunáyá; aur Yuhanná un ká k̄hādīm thá.

6 Aur us tamám ṭápú men Páfus tak phirke, unhon ne ek Yahudí jádúgar aur jhúṭhe nabí ko, jis ká nám Bár-Yisú' thá, páyá:

7 Wuh Sarjiús Púlús Súba ke sáth thá, jo sáhib i tamíz thá; us ne Barnabás aur Súlús ko buláke cháhá, kí Khudá ká kalām sune:

8 Par Ilímás jádúgar ne, (kí yihí us ke nám ká tarjuma hai,) un kí barkhiláfi kí, aur cháhá, kí Súba ko ímán se pher de.

9 Tab Súlús ya'ne Púlús ne Rúh i Quds se bhar jáke, use ghurakke,

10 Kahá, Ai Shaitán ke farzand, tú jo tamám makkárí aur 'aiyárí se bhará, aur sab tarah kí rástí ká dushman hai, kyá Khudáwand kí sídhí ráhon ko ṭerhí karná na chhoregá?

11 Ab, dekh, Khudáwand ká háth tujh par hai, aur tú andhá ho já,egá, aur muddat tak súraṭ ko na dekhegá. Wunhín dhundhlápan aur andherá us par chhá gayá; aur dhúndhtá phirá, kí koí us ká háth pakarke le chale.

12 Tab Súba, yih májará dekhke, Khudáwand kí ta'lim se dang hokar, ímán láyá.

13 Ab Púlús aur us ke sáthí, Páfus se jaház kholke, Pamfúliyá ke Pargá men á,e: aur Yuhanná un se judá hokar Yarúsalam ko phirá.

14 ¶ Aur we Pargá se guzarke, Pisidiya ke Antákiyá men pah-unche, aur sabb ke din 'ibádat-khāne men já baiṭhe.

15 Aur tauret aur nabíon kí kitáb ke parhne ke ba'd, 'ibádat-khāne ke sardáron ne unhen kahlá bhejá, kí Ai bháío, agar kuchh nasíhat kí bát logon ke liye rakhte ho, to bayán karo.

16 Tab Púlús khará húa, aur háth se ishára karke kahá, Ai Isráelío, aur ai Khudátarso, suno.

17 Is qaum i Isráel ke Khudá ne hamare bāpdādon ko chuná, aur is qaum ko, jab Misr ke mulk men pardesí thí, barháyá, aur zabardast háth se unhen wahán se nikál láyá.

18 Aur baras chálís ek us ne bayábán men un kí bardásht kí.



19 Aur Kan'an kí zamín men sāt qaumon ko halák kiyá, aur un ká mulk qur'a se unhen bánt diyá.

20 Aur ba'd us ke, sārhe chār sau baras ke qarīb, Samúel nabí tak, un men qází muqarrar kíe.

21 Us waqt se unhon ne bádsháh cháhá: tab Khudá ne, ek mard, Binyámín ke gharáne se, Qís ke beṭe Sául ko, chálís baras tak, un par muqarrar kiyá.

22 Phir use utárke, Dáúd ko khará kiyá, ki un ká bádsháh ho; aur us kí gawáhí men kahá, ki Main ne ek mard Yassí ke beṭe Dáúd ko apne dil ke muwáfíq páyá, wuhí merí sab khwáhishen purí karegá.

23 Usí kí nasl se Khudá ne, apne wa'de ke muwáfíq, Isráel ke liye naját denewále Yisú' ko utháyá:

24 Jis ke áne se áge, Yuhanná ne Isráel kí tamám qaum ke darmiyán tauba ke baptisma kí manádí kí.

25 Aur jab Yuhanná apná daura purá karne par thá, us ne kahá, Tum mujhe kaun samajhte ho? Main wuh nahín hún; balki, dekho, wuh mere ba'd átá hai, jis kí jútí ká tasma main kholne ke láiq nahín hún.

26 Ai bháío, Abirahám ke khándán ke farzando, aur tum men se jitne Khudá se darte ho, tumháre liye is naját ká kalám bhejá gayá.

27 Kyúнки Yarúsalam ke bášhíndon aur un ke sardáron ne, use, aur nabíon kí báten jo har sabt ko parhí játí hain, na jánke, us par fatwa dene se un ko purá kiyá.

28 Agarchi us ke qatl kí koí wajah na páí, taubhí Pilátús se darkhwást kí, ki use már dále.

29 Aur jab sab kuchh, jo us ke haqq men likhá thá, purá kar chuke, to use káth par se utárke, qabr men rakhá.

30 Lekin Khudá ne use murdon men se utháyá:

31 Aur wuh bahut din un ko, jo us ke sáth Galíl se Yarúsalam men á, e the, dikháí diyá; we logon ke áge us ke gawáh hain.

32 Aur ham tum ko khush-khabarí dete hain, ki us wa'de ko, jo hamáre bápádáon se kiyá gayá thá,

33 Khudá ne hamáre liye, jo un kí aulád hain, purá kiyá, ki Yisú' ko phir jiláyá; chunanchi दूसरे Zabúr men likhá hai, ki Tú merá Beṭá hai, áj tú mujh se paidá huá.

34 Aur is kí bábat, ki us ne use murdon men se utháyá, táki ba'd us ke na saṛe, yún kahá, ki Main Dáúd kí sachchí ni'amaten tumhen dúngá.

35 Is liye wuh दूसरी jagah bhí kahtá hai, ki Tú apne Quddús ko sarne kí hálát dekhne na degá.

36 Kyúнки Dáúd to apne waqt men Khudá kí marzí ba já láke so gayá, aur apne bápádáon se já milá, aur sarne kí hálát dekhí;

37 Par yih, jise Khudá ne utháyá, sarne kí hálát nahín dekhí.

38 Pas, ai bháío, yih tumhen ma'lúm ho jáwe, ki usí ke wasíle, tum ko gunáhon kí mu'áfí kí khabar dí játí hai:

39 Balki us hí se, har ek jo ímán látá, un sab báton se, jin se tum Músá kí shari'at kí rú se begunáh nahín thahar sakte the, begunáh thahartá.

40 Pas khabardár raho, aisá na ho, ki jo nabíon kí kitáb men likhá hai, tum par áwe; ki,

41 Ai tahqír karnewálo, dekho, aur ta'ajjub karo, aur nest ho jáo; kyúнки main tumháre zamáne men ek kám kartá hún, aisá kám, ki koí tum se kaisá hí bayán karegá, tum kabhí yaqín na karoge.

42 Jab Yahúdí ibádatkhané ke báhar ga,e, gair qaumon ne un se darkhwást kí, ki ye báten sabt ke darmiyán un se kahí já, en.

43 Jab majlis uth gaí, bahut Yahúdí aur muríd Khudáparast Púlús aur Barnabás ke píchhe

chale: unhon ne un se báten karke targíb dí, ki Khudá kí ni'amat par qáim rahen.

44 ¶ Dúsré sábt ko qaríb sáre shahr ke log ikatṭhe húe, ki Khudá ká kalám sunen.

45 Magar itní bhír dekhke, Yahúdí dáh se bhar ga,e, aur kḥiláf kahte aur kufr bakte húe, Púlús kí báton se mukḥálafat kí.

46 Tab Púlús aur Barnabás bedharak bole, ki Zarúr thá, ki Khudá ká kalám pahle tumhen sunáyá já,e, lekin jis hál ki tum ne us ko radd kiyá, aur ap ko hamesha kí zindagí ke láiq na samjhá, to dekho ham gair qaumon kí taraf mutawajjih hote hain.

47 Kyúnki Khudáwand ne yún-hín hamen hukm diyá, ki Main ne tujh ko gair qaumon ká núr muqarrar kiyá, táki dunyá ke ákhir tak naját ká bá'is ho.

48 Tab gair qaumen in báton ko sunke khush hún, aur Khudá ke kalám kí ta'rif karne lagín: aur jitne hamesha kí zindagí ke liye taiyár kí,e ga,e the, imán lá,e.

49 Aur Khudá ká kalám us tamám mulk men phailá.

50 Par Yahúdíon ne Khudáparast aur 'izzatwálí 'auraton aur shahr ke raíson ko ubhárá, aur Púlús aur Barnabás par fasád uṭháya, aur unhen apní sarhaddon se nikál diyá.

51 Tab we apne páon kí kḥák un par jharke, Ikúnium men á,e.

52 Aur shágird kḥushí aur Rúh í Quds se bhar ga,e.

#### XIV BÁB.

1 **A**UR Ikúnium men yún húa, ki we ek sáth Yahúdíon ke 'ibádatkḥáne men ga,e, aur is taur par kalám kiyá, ki Yahúdíon aur Yúnáníon kí ek barí jamát imán lá,i.

2 Par un Yahúdíon ne, jo imán na lá,e the, gair qaumon ko ubhárá, aur un ke díl bháíon kí taraf bad kar díe.

3 Is liye we bahut din wahán rahe, aur Khudáwand kí bábat bedharak kalám karte the; wuh apne fazl kí bát par gawáhi detá, aur un ke háthon se nisháníán aur achambhe dikhátá rahá.

4 Aur shahr ke logon men phút parí: ba'ze Yahúdíon kí, aur ba'ze rasúlon kí taraf ho ga,e.

5 Par jab gair qaumwálon aur Yahúdíon ne apne sardáron samet fasád uṭháya, ki unhen be'izzat aur un par patthráo karen,

6 We yih ma'lúm karke, Luqáonía ke shahr Lustrá aur Darbe aur un ke áspás ke mulk men bháge;

7 Aur wahán Injíl sunáte rahe.

8 ¶ Aur Lustrá men ek shakhs, jis ke páon men táqat na thá, baithá thá: wuh janam ká lunjá thá, aur kabhí na chalá;

9 Us ne Púlús ko báten karte suná: jis ne us kí taraf gaur se dekhke, aur daryáft karke ki us men imán hai kí changá howe,

10 Barí áwáz se kahá, ki Apne páon par sídhá khará ho; wuh uchhalke chalne lagá.

11 Logon ne yih, jo Púlús ne kiyá thá, dekhke, áwáz buland karke Luqáonía kí bolí men kahá, Dewte ádmí ke bhes men ham par utre hain.

12 Aur unhon ne Barnabás ko Zeús kahá, aur Púlús ko Harmes, is liye ki wuh kalám men sabqat kartá thá.

13 Aur Zeús, jo ki un ke shahr ke sámhne thá, us ke pujári ne, bail aur phúlon ke hár phátakon par láke, logon ke sáth cháhá kí qurbán karen.

14 Jab Barnabás aur Púlús rasúlon ne yih suná, to apne kapre pháre, aur logon ke bích men kúde aur chilláke bole, ki,

15 Ai mardo, tum yih kyá karte ho? Ham bhí insán hain, aur tumhári tarah hawáss rakhte, aur tumhen Injíl sunáte hain, táki in bátilon se kinára karke, zinda Khudá kí taraf phiro, jis ne ásmán,



aur zamín, aur samundar, aur jo kuchh un men hai, paidá kiyá :

16 Us ne agle zamáne men sab qaumon ko chhordiyá, ki apní apní ráh par chalen.

17 Tis par bhí us ne ihsán karne, aur ásmán se hamáre liye pání barsáne, aur mewa kí faslen paidá karne, aur hamáre dilon ko khurák aur khushí se bhar देने se ap ko begawáh na chhorá.

18 Aur ye báten kahke, logon ko barí mushkil se ba'z rakhá, ki un ko qurbání na chaháwen.

19 ¶ Aur Yahúdíon ne Antákiyá o Ikúnium se áke, aur logon ko máil karke Púlús ko sangsár kiyá, aur yih samajhke ki wuh mar gayá, use shahr ke báhar ghasít le ga,e.

20 Par jab shágird us kí gird o pesh ikatthe hue, wuh uthke shahr men áyá : aur दूसरे दिन Barnabás ke sáth Darbe ko chalá gayá.

21 Aur us shahr men Injíl sunáke, aur bahut se shágird karke, Lustrá aur Ikúnium aur Antákiyá ko phire,

22 Aur shágirdon ke dilon ko taqwiyat dete, aur nasíhat karte the, ki imán par qáim raho, aur kahá, Zarúr hai, ki ham bahut musíbaten sahke Khudá kí bádsháhat men dákhil hon.

23 Aur unhon ne har ek kalísiyá men un ke liye buzurgon ko muqarrar karke aur roza ke sáth du'á mángke, unhen Khudá wand ko, jis par imán lá,e the, sompá.

24 Aur Pisidiya se guzarke, Pamfúliya men pahunchke.

25 Aur Pargá men kalám sunáke, Attaliá ko ga,e :

26 Aur wahán se jaház par Antákiyá men á,e, jahán se us kám ke liye, jo unhon ne ab purá kiyá, Khudá ke fazl par sompe ga,e the.

27 Aur unhon ne pahunchke kalísiyá ko ikatthe kiyá, aur sab kuchh jo Khudá ne un ke sáth kiyá, aur yih ki gair qaumon ke

liye imán ká darwáza kholá, bayán kiyá.

28 Aur we shágirdon ke sáth wahán bahut din rahe.

## XV BĀB.

1 **A**UR ba'ze Yahúdiya se áke bháíon ko ta'lím देने lage, ki agar Músá kí sunnat ke muwáfiq tumhárá khatna na ho, tum naját nahín pá sakte.

2 Pas jab Púlús aur Barnabás se un ke sáth bahut takráar o bahs húi thí, to unhon ne yih thahráyá, ki Púlús aur Barnabás, aur un men se chand aur log, is kí tahqíq ke liye rasúlon aur buzurgon ke pás Yarúsalam men já,en.

3 Tab unhon ne kalísiyá kí madad se ráh lí, aur gair qaumon ke rujú' láne ká bayán karte hue Fíníkí aur Sámariya se guzre : aur sab bháíon ko bahut khush kiyá.

4 Aur jab Yarúsalam men pahunchke, kalísiyá aur rasúlon aur buzurgon ne un kí khatirdá'í kí, aur unhon ne, jo kuchh Khudá ne un ke sáth kiyá thá, bayán kiyá.

5 Tab Farísíon ke firqe men se ba'zon ne, jo imán lá,e the, uthke kahá, ki Un ká khatna karná, aur Músá kí shari'at par chalne ká hukm dená zarúr hai.

6 ¶ Tab rasúl aur buzurg jam'a hue, ki is bát ko sochen.

7 Aur jab barí bahs húi, Patras ne khará hoke un se kahá, Ai bháío, tum jánte ho, ki agle dinon men Khudá ne ham men se mujhe chuná, ki gair qaumen merí zabán se Injíl kí bát sunen, aur imán káwen.

8 Aur Khudá ne, jo dil kí jántá hai, un par gawáhi dí, ki un ko bhí hamá'í tarah Rúh i Quds dí;

9 Aur imán se un ká dil pák karke, ham men aur un men kuchh farq na rakhá.



10 Pas ab tum kyún Khudá ko ázmáte ho, ki shágirdon kí gardan par júá rakhe, jis ko na hamáre bápádáde, na ham uthá sakte the?

11 Aur ham ko yaqín hai, ki ham Khudáwand Yisú Masíh ke fazl se un kí tarah naját páwenge.

12 ¶ Tab sári jamá'at chup rahí, aur Barnabás aur Púlús se yih bayán sunne lage, ki Khudá ne kaisí nishánián, aur karámaten un ke wasíle gair qaumon men záhir kí.

13 ¶ Jab we khámosh hue, Ya'qúb kahne lagá, Ai bháío, merí suno;

14 Shama'un ne bayán kiyá hai, ki kis tarah Khudá ne pahle gair qaumon par nigáh kí, ki un men se ek guroh apne nám ke liye chune;

15 Aur is se nabíon kí báten miltí hain: jaisá likhá hai, ki

16 Ba'd is ke main phir áungá, aur Dáúd ke gire hue dere ko utháungá: aur us ke tute phute kí marammat karke, use phir khará karungá:

17 Ki qaum ká baqiya aur sab gair qaumen, jo mere nám ki kahláti hain, Khudáwand ko dhúndhen. Khudáwand, jo yih sab kuchh kartá, aisá farmátá hai.

18 Khudá ko shurú se apne sab kám ma'lúm hain.

19 So merí saláh yih hai, ki un par, jo gair qaumon men se Khudá kí taraf phire hain, bojh na dālen:

20 Par un ko likh bhejen, ki buton kí gandagí, aur harámkárí, aur galághonte, aur lahu se kináre rahen.

21 Kyúnkí agle zamáne se har shahr men Músá kí shar'at ke manádí karnewále hote áe hain, aur har sabt ke din wuh 'ibádat-khānon men parhí jātí.

22 Tab rasúlon aur buzurgon ne, sári kalisiyá samet, bihtar jáná, ki apne men se kaí shakhs chunke, Púlús aur Barnabás ke

sáth Antákiyá men bhejen; ya'ne Yahúdáh ko, jo Barsabás kahlátá, aur Silás ko, jo bháíon men muqaddam the:

23 Aur un ke háth yih likh bhejá; ki Un bháíon ko, jo gair qaumon men se hain, aur Antákiyá, aur Súriya, aur Kilikiya men rahte, rasúlon aur buzurgon aur bháíon ká salám:

24 Azbaski ham ne suná, ki ham men se ba'zon ne, jin ko ham ne hukm nahin kiyá, jáke tumhen apní báton se ghabrá diyá, aur tumháre dílon ko yih kahke pareshán kiyá, ki Khatna karo, aur shar'at par chaló:

25 So ham neek dil hoke bihtar jáná, ki kaí shakhs chunke apne 'azízon Barnabás aur Púlús ke sáth tumháre pás bhejen;

26 We aise ádmí hain, jinhon ne apní ján hamáre Khudáwand Yisú Masíh ke nám par khatre men dālí.

27 Pás ham ne Yahúdáh aur Silás ko bhejá, aur we ye báten zubání bhí bayán karenge.

28 Kyúnkí Rúh i Quds ne aur ham ne bihtar jáná, ki in zarúrí báton ke síwá, tum par aur kuchh bojh na dālen;

29 Ki tum buton ke charháwon, aur lahu, aur galághonte, aur harámkárí se parhez karo; agar tum in chízon se áp ko bacháe rakhoge, to khub karoge. Salámat raho.

30 Tab we rukhsat hoke, Antákiyá men áe; aur jamá'at ko ikatthá karke khatt de diyá.

31 We use parhke is tasallí kí bát se khush hue.

32 Aur Yahúdáh aur Silás ne, ki we bhí nabí the, bháíon ko bahut sí báton se nasíhat karke taqwiyaat dí.

33 Aur we kuchh din rahke, sahíh salámat bháíon se rukhsat hoke, rasúlon ke pás ga.e.

34 Magar Silás ne wahān rahná bihtar jáná.

35 Aur Púlús aur Barnabás An-

tákiyá men rahke, bahut aur logon ke sáth Khudáwand ká kalám síkhláte aur Injíl sunáte the.

36 ¶ Aur kai roz ba'd, Púlús ne Barnabás se kahá, Áo, har ek shahr men, jahán ham ne Khudá ká kalám sunáyá, phir jáké apne bháíon ko dekhen, ki kaise hain.

37 Aur Barnabás kí saláh thí, ki Yuhanná ko, jo Marqus kahlá-tá hai, apne sáth le já,e.

38 Magar Púlús ne munásib na jáná, ki is shakhs ko, jo Pamfúliya men un se judá huá, aur is kám ke liye un ke sang na gayá, sáth le já,e.

39 Tab un men aisí takráar húi, ki ek dúsre se judá ho gayá, aur Barnabás Marqus ko leke jaház par Kuprus ko rawána huá.

40 Aur Púlús ne Sílás ko pasand kiyá, aur bháíon se Khudá ke fazl ke supurd hoke rawána huá.

41 Aur Súriya aur Kilikiya men guzarke kalísiyáon ko taqwi-yat detá phirá.

## XVI BĀB.

1 **W**UH Darbe aur Lustrá men pahunchá: aur dekho, wahán Tímtáús náme ek shágird thá, jis kí má Yahúdí thí, jo ímán láí, par us ká báp Yúnání thá:

2 Aur wuh Lustrá aur Ikúnium men bháíon ke nazdík neknám thá.

3 Púlús ne cháhá, ki use apne sáth le chale; tab us ko le jáke un Yahúdíon ke sabab, jo un nawáhon men the, us ká khatna kiyá, kyúnki we sab jánte the, ki is ká báp Yúnání thá.

4 Aur jab we shahron men gu-zarte the, to un hukmon ko, jo rasúlon aur buzurgon ne Yarú-salam men thahráyá thá, unhen pahuncháyá, ki un kí muháfazat karen.

5 So kalísiyáen ímán men maz-bút hún, aur gintí men roz ba roz barhtí gáin.

6 Jab we Frugiya aur Galatiya ke mulk se guzre, to Rúh i Quds ne unhen man'a kiyá, ki Asia men kalám na sunáwen.

7 Tab we Musiya men áke, Bitú-niya men jáne kí tadbír men lage: par Rúh ne unhen jáne na diyá.

8 So we Musiya se guzarkar, Troás men utar á,e.

9 Púlús ne rát ko royá dekhá; ki ek Maqadúni ádmí khará huá, aur us kí minnat karke kahtá hai, ki Pár utar, aur Maqadúniya men áke hamári madad kar.

10 Jon us ne royá dekhá, usí dam ham ne Maqadúniya men jáne ká íráda kiyá, yih yaqín karke, ki Khudáwand ne hamen buláyá, ki unhen Injíl sunáwen.

11 Pas Troás se kishtí kholke, ham sídhe Samútrákiá men, aur dúsre din Niyápolis men á,e;

12 Aur wahán se, Filippí men, jo Maqadúniya kí us qismat ká muqaddam shahr, aur Rómíon kí bastí hai: ham kuchh din usí shahr men rahe.

13 Aur sabb ke din shahr ke báhar nadí kináre gae, jahán du'á mángne ká dastúr thá; aur baith-ke un 'auraton se, jo ikatthí thin, báten karne lage.

14 ¶ Aur Tuátíra shahr kí ek Khudáparast 'aurat Ludiá nám, qirmiz bechnewálí, suntí thí: us ká dil Khudáwand ne kholá, ki Púlús kí báton par jí lagáyá.

15 Aur jab us ne apne gharáne samet baptisma páyá, to minnat karke kahá, Agar tumhen yaqín hai, ki main Khudáwand par ímán láí, to chalke mere ghar men raho. Aur hamen zabardastí le gaí.

16 ¶ Aur aisá huá, ki jab ham du'á mángne játe the, ek chhokrí, jis men gaibdání kí rúh samái thí, hamen milí, jo gaibgoí se apne málíkon ke liye bahut kuchh paidá kartí thí:

17 Us ne Púlús ke, aur hamáre pichhe áke chilláke káhá, ki Ye ádmí Khudá Ta'álá ke bande



hain, jo ham ko naját kí ráh batáte hain.

18 Yih us ne bahut dinon tak kiyá. Ákhir Púlús diqq húa, aur phirke us rúh se kahá, ki Main tujhe Yisú' Masíh ke nám par hukm kartá hún, ki is se nikal já. Wuh usí dam nikal ga,í.

19 ¶ Jab us ke málikon ne dekhá, ki un kí kamáí kí ummed játí rahí, to Púlús o Silás ko pakarke bázár men sardáron ke pás khainch le chale.

20 Aur unhen faujdárí ke hákimon ke áge le jáke kahá, ki Ye ádmí, jo Yahudí hain, hamáre shahr ko bahut satáte hain,

21 Aur ham ko aisí rasmen batáte, jin ká mánná aur un par 'amal karná hamen, ki Rúmí hain, rawá nahín.

22 Tab bhír milke un kí mukhá-lafat men uthí: aur faujdárí ke hákimon ne un ke kapre phárke, un ko bet márne ká hukm diyá.

23 Aur unhen bahut márke, qaidkháne men dálá, aur qaidkháne ke dároga se tákíd kí, ki barí hoshyári se un kí nigáhbání kar.

24 Us ne aisá hukm páke unhen andar ke qaidkháne men dálá, aur un ke pánw káth men thok díe.

25 ¶ Ádhi rát ko Púlús aur Silás du'á mángte, aur Khudá kí sitáish men gít gáte the; aur bandhúe unhen sunte.

26 Tab ekbárgí bará bhúinchál áyá, aisá ki qaidkháne kí new bhí hil ga,í: aur jhat sab darwáze khul ga,e, aur sab kí berían gir ga,in.

27 Aur qaidkháne ká dároga jág uthá, aur jab qaidkháne ke darwáze khule dekhe, to yih samajhke ki bandhúe bhág ga,e, talwár khínchke cháhá, ki apne taín már dále.

28 Tab Púlús ne barí áwáz se pukárke kahá, Apne taín nuqsán mat pahunchá: kyúñki ham sab yahán manjúd hain.

29 Tab wuh chirág mangwáke bhítar daurá, aur kámpá húa Púlús aur Silás ke páon par girá,

30 Aur unhen báhar láke kahá, Ai sáhibo, main kyá karún, ki naját páún?

31 Unhon ne kahá, ki Khudá-wand Yisú' Masíh par ímán lá, ki tú aur terá gharáná naját páwegá.

32 Tab unhon ne us ko, aur sab ko, jo us ke ghar men the, Khudá-wand ká kalám sunáyá.

33 Aur us ne rát kí us hí gharí unhen leke, un ke zakhm dhoe: aur wunhín us ne, aur sab ne, jo us ke the, baptisma páyá.

34 Aur unhen apne ghar láke unke sámhne dastarkhwan bichhá-yá, aur apne tamám ghar samet Khudá par ímán láke khushí kí.

35 Jab din húa, faujdárí ke hákimon ne piyádon se kahlá bhejá, ki Un ádmíon ko chhor de.

36 Tab qaidkháne ke dároga ne Púlús ko is bát kí khabar dí, ki faujdárí ke hákimon ne kahlá bhejá, ki tumhen chhor den: pas ab nikalke salámat chale jáo.

37 Par Púlús ne un se kahá, 'ki Unhon ne hamen, jo Rúmí hain, begunáh sábit kíe, logon ke sámhne bet márke qaid men dálá: aur ab ham ko chupke nikálte hain? aisá na hogá; balki we ap áke hamen nikál le chalen.

38 Tab piyádon ne ye báten faujdárí ke hákimon ko sunáin: jab unhon ne suná, ki Rúmí hain, to dar ga,e.

39 Aur áke unhen manáyá, aur báhar láke, minnat kí, ki shahr se chale jáen.

40 Tab we qaidkháne se nikalke Ludiá ke yahán ga,e: aur bháíon ko dekhke unhen dilásá diyá, aur rawána húc.



## XVII BĀB.

1 **T**AB we Amfipulis o Apul-lúniá se guzarke, Tassaluníqe men, jahán Yahúdión ká ek 'ibádatkhána thá, á,e;

2 Aur Púlús apne dastúr par un ke pás andar gayá, aur tín sabton men nawishton kí báton ká charcha un ke sáth kiyá;

3 Ki un ká bhed kholdá aur dalíl láke kahtá thá, ki Zarúr thá, ki Masíh dukh utháwe, aur murdon men se jí uthé; aur ki yih Yisú, jis kí main tumhen manádí kartá hún, wuhí Masíh hai.

4 Tab un men se ba'zon ne mán liyá, aur Púlús aur Sílás ke sharik húc; aur Khudáparast Yúnánion kí barí jamá'at, aur bahuterí ashraf 'auraten bhí.

5 ¶ Par Yahúdión ne jo ímán na lá,e, dáh se bharké, bázár ke kaí ek sharíron ko apne sáth liyá, aur bhír lagáke, shahr men hangáma kiyá, aur Yásún ká ghar gherke unhen dhúndhá, kí logon ke sámhne khainch láwen.

6 Aur jab unhen na páyá, to Yásún aur kaí bháíon ko shahr ke sardáron pás yún chilláte húc khainch lá,e, kí Ye shakhs, jinhon ne jahán ko ulať diyá, yahán bhí á,e hain;

7 Un kí mihmání Yásún ne kí; aur we sab Qaisar ke hukmon kí barkhiláfi karke, kahte hain, kí bádsháh to dúsrá hai, ya'ne Yisú.

8 So unhon ne logon, aur shahr ke sardáron ko yih sunáke ghabrá diyá.

9 Tab unhon ne Yásún aur baqíon se zámín leke unhen chhor diyá.

10 ¶ Lekin bháíon ne usí dam ráton rát Púlús aur Sílás ko Baríá shahr men bhej diyá; we wahán pahunchke, Yahúdión ke 'ibádatkháne men ga,e.

11 Yahán ke log Tassaluníqion se nehzát the; ki unhon ne bare shauq se kalám ko qabúl kiyá, aur

roz roz nawishton men dhúndhte rahe, ki ye báten yúnhín hain, yá nahín.

12 Is wáste bahutere un men se ímán lá,e, aur bahut sí Yúnání sharíf 'auraten, aur mard bhí.

13 Jab Tassaluníqe ke Yahúdión ne jáná, kí Púlús Khudá ká kalám Baríá men bhí sunátá hai, to wahán bhí á,e, aur logon ko ubhárá.

14 Tab bháíon ne usí dam Púlús ko rukhsat kiyá, kí samundar kí taraf jáe: lekin Sílás, aur Timtáús wahín rahe.

15 Aur we, jo Púlús ko ráh dikháte the, use Atení tak lá,e: aur Sílás aur Timtáús ke liye hukm leke, kí jis jaldí se ho sake, us ke pás áwen, rawána húc.

16 ¶ Aur jis waqt Púlús Atení men un kí ráh taktá thá, jab us ne dekhá, kí shahr buton se bhará hai, to us ká jí jal gayá.

17 Is liye wuh 'ibádatkháne men Yahúdión aur Khudáparaston se, aur bázár men un se, jo roz use milte the, guftogú kartá thá.

18 Tab kaí Afkúrí aur Stoikí 'álim us se bahasne lage, aur ba'zon ne kahá, kí Yih bakwásí kyá kahá cháhtá hai? auron ne kahá, Yih gair dewton kí khabar denewálá ma'lúm partá hai; is liye kí wuh unhen Yisú aur qiyámat kí khushkhabarí detá thá.

19 Tab we use pakarke Areopagus par le ga,e, aur kahá, Áyá, hamen ma'lúm ho saktá hai, kí yih na,í ta'lím, jo tú detá hai, kyá hai?

20 Kyúnki tú hamáre kánon men anokhí báten pahunchátá hai: so ham jáná cháhte hain, kí in se kyá garaz hai.

21 (Is wáste kí sáre Atení log aur musáfir, jo wahán já rahe the, apní fursat ká waqt, siwá na,í bát kahne aur sunne ke, nahín sarf karte the.)

22 ¶ Tab Púlús Areopagus ke bích men khará hoke bolá, Ai Atenío, main dekhtá hún, kí tum

har sūrat se dewton ke bare pūj-newāle ho.

23 Kyūnki main ne sair karte, aur tumhāre ma'būdōn par nazar karte hūe, ek bedī pāī, jis par yih likhā thā, ki NĀMĀ'LŪM KHUDĀ KE LIYE. Pas jis ko tum be ma'lūm kīe pūjte ho, main tum ko usī kī khabar detā hūn.

24 Khudā, jis ne dunyā aur sab kuchh jo us men hain, paidā kiyā, is liye ki wuh āsmān aur zamīn kā mālīk hai, hāth kī banāī hūī haikalōn men nahīn rahtā;

25 Na ādmīōn ke hāth se khidmat letā, goyā ki kisī chīz kā muhtāj hai, kyūnki wuh to āp sab ko zindagī aur sās aur sab kuchh bakhshatā hai;

26 Aur ek hī lahu se ādmīōn kī sab qaum tamām zamīn kī sath par basne ke liye paidā kī, aur muqarrar waqton aur un kī sukūnat kī haddōn ko thahrayā;

27 Tāki Khudāwand ko dhūndhēn, shāyad ki ṭaṭolkar use pāwen, agarchi wuh ham men kisī se dūr nahīn:

28 Kyūnki usī se ham jīte, aur chalte phirte, aur maujūd hain; jaisā tumhāre shā'iron men se bhī kitnōn ne kahā hai, ki Ham to us hī kī nasl hain.

29 Pas Khudā kī nasl hoke hamen munāsib nahīn, ki yih khiyāl karen, ki Khudā sone, rūpe, yā patthar kī mānind hai, jo ādmī kī hūnar o tadbīr se bane.

30 Garaz ki, Khudā, jahālat ke waqton se tarāh deke, ab sab ādmīōn ko har jagah hukm detā hai, ki tauba karen:

31 Kyūnki us ne ek din thahrayā hai, jis men wuh rāstī se dunyā kī 'adālat karegā, us shakhs kī ma'rīfat, jise us ne muqarrar kiyā; aur use murdōn men se uṭhāke yih bāt sab par sābit kī.

32 ¶ Aur jab unhoṅ ne murdōn ke jī uṭhne kī bāt sunī, to ba'ze thāṭṭhā mārne lage, aur

ba'zon ne kahā, Yih bāt ham tujh se phīr sunenge.

33 Tab Pūlūs un ke darmiyān se chalā gayā.

34 Par kitne ādmī us se milke, imān lāe: un men Dionísius Areopagus kā ek salāhkār, aur Damaris nāme ek 'aurat, aur kai aur un ke sāth the.

## XVIII BĀB.

1 **B**A'D us ke Pūlūs Atenī se rawāna hoke Qurintus men āyā.

2 Aur wahān Aqulā nāme ek Yahūdī ko pāyā, jis kī paidāish Pantus kī thī, aur unhīn dinon apnī jorū Priscilla ke sāth Itāliā se āyā thā: (kyūnki Qlaudiūs ne hukm diyā thā, ki sab Yahūdī Rūm se nikal jāwen:) so wuh un ke pās gayā.

3 Aur is liye ki wuh un kā hampesha thā, un ke sāth rahā, aur kām karne lagā: kyūnki un kā pesha khaima-dozī thā.

4 Aur wuh har sabb ko 'ibādat-khāne men bahs kartā aur Yahūdīōn aur Yúnānīōn ko qāil kartā thā.

5 Aur jab Sílās aur Timtāūs Maqadūniya se āe, Pūlūs jī men majbūr hūā, aur Yahūdīōn ke āge gawāhī dī, ki Yisū' wuhī Masīh hai.

6 Jab we muqābala karne aur kufr bakne lage, us ne apne kapre jhārke, un se kahā, Tumhārā khūn tumhārī gardan par; main pāk hūn: ab se gair qaumōn kī taraf jāūngā.

7 ¶ Wahān se wuh chalā, aur Justūs nāme Khudāparast ke ghar, jo 'ibādatkhāne se milā thā, gayā.

8 Aur 'ibādatkhāne kā sardār Krispūs, apne tamām ghar samet, Khudāwand par imān lāyā: aur bahut se Qurintī sunke imān lāe, aur baptisma pāyā.

9 Tab Khudāwand ne rát ko



royá men Púlús se kahá, Mat dar, par kahtá já, aur chup na ho ;

10 Is liye ki main tere sáth hún, aur koí tujh se badsulúki karne na páwegá, kyúinki is shahr men mere bahut log hai.

11 So wuh derh baras wahán thaharke, un ke darmiyán Khudá ká kalám sikhátá rahá.

12 ¶ Aur jab Gállío Akhaia ká Súba thá, Yahúdí eká karke Púlús par charh á, e, aur use 'adálat men le ga, e,

13 Aur kahá, Yih shaḡhs logon ko bahkátá, ki shari'at ke barḡhí-láf Khudá kí parastish karen.

14 Aur jab Púlús ne cháhá, ki munh khole, Gállío ne Yahúdíon se kahá, Ai Yahúdí, agar kuchh zulm yá sharárat hotí, to wájib thá, ki main sabr karke tumhári suntá :

15 Par agar yih suwál tumhári ta'lím, aur námon, aur shari'at ke haqq men hai, to tum hí jáno ; kyúinki main nahín cháhtá, ki aisi báton ká munsif hún.

16 Aur us ne unhen 'adálatgáh se nikál diyá.

17 Tab saḡ Yúnáníon ne 'ibádat-ḡháne ke sardár Sostanes ko pakarke, 'adálatgáh ke sámhne márá. Par Gállío ne us kí kuchh parwá na kí.

18 ¶ Aur jab Púlús aur bhí bahut din wahán rahá thá, tab bháíon se ruḡhsat hoke, aur Kanḡhriá men sir mundáke, kyúinki us ne mannat mání thí, jaház par Súriya ko rawána huá, aur Prisqilla aur Aqlá us ke sáth the.

19 Aur Afasús men pahunchke us ne unhen wahín chhorá : aur ap 'ibádatḡháne men jáke, Yahúdíon se báten kún.

20 Tab unhon ne us se darḡh-wást kí, ki aur kuchh din un ke sáth rahe, par us ne na máná ;

21 Balki un se yih kahke ruḡhsat huá, ki har hál men mujhe zarúr hai, ki Yarúsalam men 'id i áyanda ko karún : par agar

Khudá cháhe, to tumháre pás phir áungá. Aur Afasús se jaház kholá.

22 Aur Qaisariya men utarke úpar charh gayá, aur jab kalisiyá se salám kahá thá, Antákiyá ko chalá gayá.

23 Aur kuchh din rahke, wahán se rawána huá, aur Galatiya aur Frugiya ke mulkon men barábar guzartá aur sab sháḡirdon ko taqwiya detá gayá.

24 ¶ Aur Apallús náme ek Yahúdí, jis kí paidáish Iskandariá kí thí, jo zubán-áwar shaḡhs aur pák nawishton men bará qábil thá, Afasús men pahunchá.

25 Is shaḡhs ne Khudáwand kí ráh kí tarbiyaat pái thí ; aur dil men sargarm hoke kalám kartá, aur sihat se Khudáwand kí báten sikhátá thá, par sirf Yuhanná ká baptisma jántá thá.

26 Wuh 'ibádatḡháne men bedharak bolne lagá : aur Aqlá aur Prisqilla ne, us kí sunke, use apne sáth liyá, aur us ko Khudá kí ráh ziyáda durustí se batá, í.

27 Jab us ne Akhaia utar jáne ká iráda kiyá, to bháíon ne sháḡirdon ko likhke darḡhwást kí, ki us ko qabúl karen : us ne wahán pahunchke, un kí, jo fazl ke sabab ímán lá, e the, barí madad kí :

28 Kyúinki us ne pák nawishton se sábit karke ki yih Yisú' wuh Masíh hai, Yahúdíon ko sab ke áge bare zor shor se qáil kiyá.

## XIX BĀB.

1 **A**UR aisá huá, ki jab Apallús Qurintus men thá, Púlús úpar ke mulkon se guzarke Afasús men áyá, aur kái sháḡirdon ko páke,

2 Un se kahá, Kyá tum ne, jab se ímán lá, e, Rúh i Quds pái ? Unhon ne use kahá, Ham ne to suná bhí nahín, ki Rúh i Quds hai.

3 Us ne un se kahá, Pas tum ne



kis ká baptisma páyá? We bole, ki Yuhanná ká baptisma.

4 Púlús ne kahá, Yuhanná ne tauba ká baptisma diyá, logon se yih kahte húa, ki us par jo mere pichhe átá hai, ya'ne Yisú' par, imán láo.

5 Unhon ne, yih sunkar, Khudá-wand Yisú' ke nám par baptisma páyá.

6 Aur jab Púlús ne un par háth rakhe the, Rúh i Quds un par áí, aur tarah tarah kí zubáne bolne aur nubúwat karne lage.

7 We sab ádmí bárah ek the.

8 Aur wuh 'ibádatkháne men jáke bedharak boltá, aur tín mahinon tak bahs kartá aur Khudá kí bádsháhat kí báten unhen samjhátá rahá :

9 Lekin jab ba'zon ke dil sakht ho ga,e, aur beímán húa, balki logon ke sámhne is ráh ko burá kahne lage, us ne us se kináre hoke, shágirdon ko alag kiyá, aur har roz kisi Turannús náme ke madrase men bahs kartá thá.

10 Yih do baras tak hotá rahá ; aisá ki Asia ke sab rahnewálon ne, kyá Yahúdí kyá Yúnání, Khudáwand Yisú' ká kalám suná.

11 Aur Khudá Púlús ke háthon se bare bare mu'ajize dikhátá thá;

12 Yahán tak ki rúmál aur patke, us ke badan ko chhúwáke, bímáron par dálte the, aur un kí bímárián játi rahtín, aur burí rúhen un se nikal játi thín.

13 ¶ Tab ba'ze áwára jhárne phúnknewále Yahúdion ne ikhtiyár kiyá, ki un par, jin men burí rúhen samáí thín, Khudáwand Yisú' ká nám phúnkke kahen, ki Ham tum ko, us Yisú' kí qasam dete hain, jis kí Púlús manádi kartá hai.

14 Aur un men Saqíva Yahúdí sardár káhin ke sát bete the, jo yih karte the.

15 Tab burí rúh ne jawáb men kahá, ki Yisú' ko main jántá, aur

Púlús se bhí wáqif hún ; par tum kaun ho ?

16 Aur wuh shakhs, jis par burí rúh thí, un par lapká, aur gálib áke un par aisí ziyádatí kí, ki we nange aur gháyal us ghar se bháge.

17 Aur yih bát sab Yahúdion aur Yúnánion ko, jo Afasús men rahte the, ma'lúm húi ; tab sabhon men dar samáyá, aur Khudá-wand Yisú' ke nám kí buzurgí húi.

18 Aur bahuteron ne un men se, jo imán lá,e the, áke, apne kámon ko qabúl diyá, aur záhir kiyá ;

19 Aur bahuton ne, jo jádúgarí karte the, apní kitáben ikatthí karke, sab logon ke áge jalá dín ; aur jab un kí qímat ká hisáb kiyá, to pachás hazár rúpae thahírí.

20 Isí tarah Khudáwand ká kalám niháyat barh gayá aur gálib húa.

21 ¶ Jab yih ho chuká, Púlús ne apne dil men tháná, ki Maqádúniya aur Aqhaia se hoke, Yarusalam men jáún, aur kahá, ki wahán jáne ke ba'd Rúm ko bhí mujhe dekhna zarúr hai ;

22 So un men se, jo us kí khidmat karte the, do shakhs Timtáús aur Arastús ko Maqádúniya men bhejke, ap kuchh dín Asia men rahá.

23 Aur us waqt is ráh kí bábat wahán bará fasád uthá.

24 Kyunki Dimetriús náme ek sunár jo Artamis ke rúpahle mandir banátá thá, aur us peshawálon ko bahut kamwá detá thá ;

25 Us ne un ko, aur gairon ko jo waisá kám karte the, jam'a karke, kahá, ki Ai mardo, tum jánte ho, ki hamárí faráгат isí kám kí badaulat hai.

26 Aur tum dekhte aur sunte ho, ki sirf Afasús men nahín, balki tamám Asia ke qarib men is Púlús ne bahut se logon ko targíb dekar gumráh kar diyá hai, ki kahtá hai, yih jo háth ke baná,e hain, Khudá nahín hain.

27 So sirf yihí khatra nahín, ki hamará peshā beqadr ho já,e, balki barí deví Artamis ká mandir bhí náchíz ho já,e, aur us kí buzurgí, jise tamám Asia aur sári dunyá pújti hai, játi rahe.

28 Jab unhon ne yih suná, to gusse se bhar ga,e, aur chilláke kahá, ki Afsíon kí Artamis barí hai.

29 Aur tamám shahr men balwá huá: aur sab milke Gaiús aur Aristarkhús ko, jo Maqadúniya ke rahnewále aur Púlús ke hamsa-far the pakarke tamáshagáh ko daure.

30 Aur jab Púlús ne cháhá, ki logon men já,e, to shágirdon ne use jáne na diyá.

31 Aur Asia ke buzurgon men se ba'zon ne, jo us ke dost the, us ke pas ádmí bhejke minnat kí, ki tamáshagáh men mat já.

32 Aur ba'ze kuchh chillá,e, aur ba'ze kuchh: kyúнки jamá'at ghabráí thí, aur aksaron ne na jáná, ki ham kis liye ikatthe hús hai.

33 Tab unhon ne Sikandar ko, jise Yahúdí dhakiyáte the, bhir men se áge kar diyá. Aur Sikandar ne háth se ishára karke cháhá, ki logon ke sámhne 'uzr kare.

34 Par jab unhon ne jáná, ki wuh Yahúdí hai, to sab ham-awáz hoke do ghanṭe ke qarib chilláte rahe, ki Afsíon kí Artamis barí hai.

35 Aur jab shahr ke muharrir ne logon ko thandhá kiyá, to kahá, Ai Afsío, kaun ádmí hai, jo nahín jántá, ki Afsíon ká shahr barí deví Artamis ká aur us múrat ká, jo Zeús kí taraf se girí, pujári hai?

36 Pas jab koí in báton ke khlíf nahín kah saktá, to wájib hai ki tum thame raho, aur be-soche kuchh na karo.

37 Kyúнки ye mard jin ko tum yahán lá,e, na mandir ke chor, na tumhári deví kí nindá karnewále hai.

38 Pas agar Dimetriús aur us

ke hampesha kisú par da'wá rakhte hon, to 'adálat khulí hai, aur Súba baiṭhe hai: ek ek par nálish karen.

39 Par jis súrat men kuchh aur cháhte ho, to shara'í majlis men faisal hogá.

40 Kyúнки hamen khatra hai, ki áj ke fasád ke wáste ham par nálish ho, is liye ki koí sabab nahín, ki jis se ham is hangáme ká jawáb de saken.

41 Aur yih kahke majlis ko barkhást kiyá.

## XX BĀB.

1 **J**AB hullar mauqúf huá, Púlús ne shágirdon ko buláke unhen salám kiyá; tab wahán se rawána huá, ki Maqadúniya ko já,e.

2 Aur un atráf se guzarke aur unhen bahut nasíhat karke, Yúnán men áyá.

3 Aur tín mahínon tak wahán rahne ke ba'd, jis waqt jaház par Súriya men jáne ko thá, Yahúdí us kí ghát men lage: tab us kí yih saláh húi, ki Maqadúniya kí ráh se phire.

4 Aur Sopater Bariái, aur Aristarkhús, aur Sikandús, jo Tassalúníqe ke the, aur Gaiús Darbe ká, aur Timtáús, aur Tukhikas aur Trufimus, jo Asia ke the, Asia tak us ke sáth ga,e.

5 We áge jáke, hamáre liye Troás men thahre.

6 Aur Fatir ke dinon ke ba'd ham Filippí se jaház par rawána hoke, pánchwen din Troás men un ke pás pahunché; aur sáṭ din wahán thahre.

7 Aur hafte ke pahle din, jab shágird roṭí torne ko ikatthe á,e, Púlús ne, ki dústre din jáne ko thá, un ke sáth kalám kiyá, aur apná kalám ádhí rát tak barháyá.

8 Aur us koṭhe par, jahán we ikatthe the, bahut chirág jal rahe.



9 Aur Yutakhus nám ek jawán khiṛkí par baiṭhá thá; us ko barí nind á,í; aur jab Púlús der tak báten kartá rahá, wuh máre nind ke jhukke tísre darje se niche gir pará, aur murda uṭháyá gayá.

10 Tab Púlús utarke use lipaṭ gayá, aur gale lagáke kahá, Mat ghabráo: kyúñki us kí ján us men hai.

11 Aur úpar jáke roṭí torí aur khá,í, aur kháke itní der tak un se báten kartá rahá, ki bhor ho ga,í; isí tarah wuh chalá gayá.

12 Aur we us larke ko jítá lá,e, aur niháyat khátirjam'a húe.

13 ¶ Aur ham kishtí par áge Assús ko ga,e, is iráde par, ki wahán Púlús ko apne sáth charhá len, kyúñki wuh wahán paidal jáne ká iráda karke yún farmá gayá thá.

14 Jab wuh Assús men hamen milá, ham use charháke Mitulene men á,e.

15 Aur wahán se kishtí kholke, dúsre din Khíús ke sámhne á,e; aur tísre din Sámús men pahunché; aur Trogullium men maqám karke, ek din ke ba'd Miletús men á,e.

16 Kyúñki Púlús ne tháná thá, ki Afasús se guzar já,e, aisá na ho, ki us ko Asia men rahne se der lage: is liye ki wuh jaldí kartá thá, táki agar ho sake, to Pantekust ke din ko Yarúsalam men káte.

17 ¶ Aur us ne Miletús se Afasús men kahlá bhejke kalisiyá ke buzurgon ko buláyá.

18 Aur jab we us ke pás á,e, to unhen kahá, Tum jánte ho, ki pahle din se jis men main Asia men áyá, kis tarah har waqt tumháre sáth rahá;

19 Ki kamál farotani aur ánsúon ke sáth, aur un ázmáishon ko sahke, jin men Yahúdíon ke ghát lagáne se main phansá thá, Khudá-wand kí khidmat kartá rahá.

20 Ki kyúñkar main ne koí bát, jo tumháre fáide kí thí, rakh na

chhorí; balki tumhen khabar dí, aur tum ko jamá'at men aur ghar ghar sikhá,í.

21 Aur Yahúdíon aur Yúnáníon ke sámhne gawáhi dí, ki Khudá ke áge tauba karo, aur hamáre Khudá-wand Yisú' Masíh par imán láo.

22 Aur ab, dekho, main rúh ká bandhá Yarúsalam ko játá hún, aur nahín jántá, ki wahán mujh par kyá guzregá:

23 Magar itná, ki Rúh i Quds har shahr men yih kahke gawáhi detí hai, ki qaid o musibat mere liye taiyár hain.

24 Lekin main use kuchh nahín samajhtá, na apní ján ko 'azíz rakhtá, ki apná दौरa aur wuh khidmat bhí, jo main ne Khudá-wand Yisú' se pá,í, kí Khudá ke fazl kí Injil par gawáhi dún, khushí se purá karún.

25 Aur ab, dekho, main jántá hún, ki tum sab, jin ke darmiyán main Khudá kí bádsháhat kí manádí kartá phirá, merá munh phir na dekhoge.

26 Pas main áj ke din tumhen gawáh rakhtá hún, ki main sab ke khún se pák hún.

27 Kyúñki main Khudá kí sárí marzí tumhen sunáne se báz na rahá.

28 ¶ Pas apní aur us sáre galle kí khabardári karo, jis par Rúh i Quds ne tumhen nigáhbán thahráyá, ki Khudá kí kalisiyá ko, jise us ne apne hí lahu se mol liyá, charáo.

29 Kyúñki main yih jántá hún, ki mere jáne ke ba'd phárnewále bheriye tumháre darmiyán men áwenge, jinhen galle par kuchh tars na áwegá.

30 Aur khud tum men se ádmí uṭhenge, jo ultí báten kahenge, ki shágirdon ko apní taraf khinch len.

31 Is liye jágte raho, aur yád rakho, ki main tén baras rát din ro roke har ek ko chitáne se báz na áyá.



32 Ai bháio, ab main tumhen Khudá aur us ke fazl ke kalám ko somptá hún, jo qádir hai, ki tumhen kámil kare, aur sáre muqaddason men *mírás* de.

33 Main ne kisí ke rúpe, yá sone, yá kapre ká lálach nahín kiya.

34 Tum ap jánte ho, ki inhín háthon ne merí aur mere sáthion kí zarúraten raf'a kín.

35 Main ne sab báten batá,ín, ki yúnhín mihnát karke kamzon kí madad karná, aur Khudá-wand Yisú' kí báten yád rakhná zarúr hai, ki us ne kahá, Dená lene se mubáarak hai.

36 ¶ Aur us ne yih kahke ghuṭne ṭeṭe aur un sab ke sáth du'á mángí.

37 Aur we sab bahut ro,e, aur Púlús ke gale se lagke use chúmne lage.

38 Aur kháss kar is bát par gamgín húc, jo us ne kahí thí, ki Tum merá munh phir na dekhoge. Aur use jaház tak pahuncháyá.

## XXI BÁB.

1 **A**UR aisá huá, ki jab ham un se judá hoke rawána húc the, to sídhí ráh Kouís men á,e, aur dúsre din Rodús, aur wahán se Patara men.

2 Aur ek jaház Fíníke ko játe húc páke, us par charhe aur rawána húc.

3 Aur jab Kuprus nazar áyá, use bá,én háth chhoṛkar Súriya ko chale, aur Súr men lagáyá: kyúnki wahán jaház ká bojh utárná thá.

4 Aur shágirdon ko páke ham sāt roz wahán rahe: unhon ne Rúh kí ma'rífat Púlús se kahá, ki Yarúsalam ko na jáná.

5 Par ham un dinon ko púrā karke nikle, aur chale ga,e; aur sabhon ne jorúon aur larṛon samet shahr ke báhar tak ham ko pahuncháyá, aur ham ne samundar

ke kináre par ghuṭne ṭeṭke du'á mángí.

6 Aur ham ek dúsre se widá' hoke jaház par charhe; aur we apne apne ghar ko phire.

7 Aur ham Súr se jaház ká safar tamám karke Ptulamaís men pah-unche, aur bháion ko salám karke ek din un ke sáth rahe.

8 Dúsre din Púlús aur ham, jo us ke sáthí the, rawána hoke Qaisariya men á,e: aur Failbús khushkhabarí denewále ke yahán, jo un sáton men se thá, utarke, us ke sáth rahe.

9 Aur us kí chár kunwárí beṭián thín, jo nubúwat kartí thín.

10 Aur jab ham wahán chand roz rahe, Agabus náme ek nabí Yahúdiya se áyá.

11 Us ne hamáre pás áke Púlús ká kamarband uṭhá liyá, aur apne háth pánw bándhke kahá, Rúh ul Quds yún kahtí hai, Us mard ko, jis ká yih kamarband hai, Yahúdí Yarúsalam men yúnhín bándhenge, aur gair qaumon ke háthon men hawále karenge.

12 Jab yih suná, to ham ne aur wahán ke logon ne us kí minnat kí, ki Yarúsalam ko na jáwe.

13 Par Púlús ne jawáb diyá, ki Tum kyá karte ho, ki rote aur merá dil ṭoṛte ho? kyúnki main na sirf bándhe jáne, balki Yarúsalam men Khudá-wand Yisú' ke nám par mārne ko bhí taiyár hún.

14 So jab us ne na máná, to ham yih kahke chup rahe, ki Khudá kí marzí ho.

15 Aur un dinon ke ba'd ham apní taiyári karke Yarúsalam ko ga,e.

16 Aur Qaisariya se kaí ek shágird hamáre sáth chale, aur hamen Mnáson Kuprusí ek qadím shágird ke pás le ga,e, ki ham us ke yahán mihmán hone ko the.

17 Aur jab ham Yarúsalam men pahunché, bháion ne khushí se hamen qabúl kiya.

18 Aur dúsre din Púlús hamáre

sáth Ya'qúb ke pás gayá; aur sab buzurg wahán ikatthe the.

19 Aur us ne unhen salám karke, jo kuchh Khudá ne us kí khidmat ke wasíle gair qaumon men kiyá thá, mufassal bayán kiyá.

20 Aur unhon ne yih sunke Khudáwand kí sitáish kí, aur us ko kahá, Ai bhái, tú dekhtá hai, ki kitne hazár Yahúdí hain, jo imán lá,e; aur sab shari'at ke gairatmand hain:

21 Aur unhon ne tere haqq men khabar pái, kí tú gair qaumon men sab Yahúdíon ko sikhátá hai, ki Músá se phir já,en, ki kahtá hai, Apne larikon ká khatna mat karo, na shari'at ke dastúron par chalo.

22 Ab kyá karen? log beshakk jam'a honge, kyúinki sunenge ki tú áyá hai.

23 So yih kar, jo ham tujh se kahte hain: Hamáre pás char mard hain, jinhen nazr adá karná hai;

24 Unhen leke ap ko un ke sáth pák kar, aur un ke liye kuchh kharch kar, ki we apná sir mundáwen: to sab jánenge, ki jo khabar teri bábat pái hai, kuchh nahín; balki tú ap bhí shari'at ko hifz karke durust chaltá hai.

25 Par jo gair qaumon men se imán lá,e, un kí bábat ham ne thahráke likhá hai, ki we aisi aisi báten na mánen: magar buton ke charháwe, aur lahu, aur galá ghonthe, aur harámkarí se, ap ko mahfúz rakhen.

26 Tab Púlús un mardon ko leke, aur dúsre din un ke sáth pák hoke, haikal men dákhil húa, aur khabar dí, ki pák hone ke din, jab tak ki in men se har ek kí nazr na charhá,i já,e, púre karenge.

27 Par jab sáat din púre hone par the, Asia ke Yahúdíon ne use haikal men dekhke sab logon ko ubhárá, aur yun chilláke us par háth dále,

28 Ki, Ai Isráelí mardo, madad karo; Yih wuhí ádmí hai, jo sab ko har jagah qaum ke, aur shari'at ke, aur is maqám ke khiláf sikhátá hai: aur 'aláwa is ke, Yúnáníon ko bhí haikal men láyá, aur is pák maqám ko nápak kiyá hai.

29 (Kyúinki unhon ne áge Trofinus Afsí ko us ke sáth shahr men dekhá thá, aur khiyál kiyá, ki Púlús us ko haikal men láyá thá.)

30 Aur tamám shahr men hangáma húa, aur log daurke jam'a hue; aur Púlús ko pakarke haikal ke báhar ghasítá: aur filfaur darwáze band kíe ga,e.

31 Aur jab we us ke qatl ke dar-pai the, fauj ke sardár ko khabar pahunchí, ki tamám Yarusalam men fasád hai.

32 Wuh usí dam sipáhíon aur súbadáron ko leke, un par daurá: aur we sardár aur sipáhíon ko dekhke, Púlús ke márne se báz á,e.

33 Tab sardár ne nazdík áke use giriftár kiyá, aur do zanjíron se bándhne ká hukm diyá; aur púchhá, ki Yih kaun hai, aur us ne kyá kiyá?

34 Aur bhír men se ba'ze kuchh chillá,e, aur ba'ze kuchh: so jab shor o gul ke sabab kuchh haqiqat daryáft na kar saká, to hukm diyá, ki Use qil'a men le jáo.

35 Aur jab sirhí tak pahunchá, to logon ke hujúm ke sabab sipáhíon ko use utháná pará.

36 Kyúinki dangal chillátá húa us ke píchhe pará, ki Use uthá dál.

37 Aur jab Púlús ko qil'a ke andar le jáne lage, us ne sardár se kahá, Kyá mujhe ijázat hai, ki tujh se kuchh kahún? Us ne kahá, Kyá Yúnání jántá hai?

38 Pas tú wuh Misrí nahín, jo in dinon se áge fasád utháke un char hazár dákúon ko jangal men le gayá?

39 Púlús ne kahá, Main Yahúdí ádmí hún, Kilikiyá ke mashhúr

shahr Tarsus ká báshinda; main terí minnat kartá hún, ki mujhe logon se bolne kí ijázat de.

40 Jab us ne use ijázat dí, Púlús ne sírhí par khare hoke logon ko háth se ishára kiyá. Jab sab chup cháp hue, wuh 'Ibrání zubán men bolne lagá, aur kahá,

## XXII BĀB.

1 **A**I bháio, aur aí ábá, merá 'uzr, jo ab tum se kartá hún, suno.

2 Jab unhon ne suná, ki 'Ibrání zubán men un se boltá hai, to aur bhí chup hue. So us ne kahá,

3 Main Yahúdí hún, Kilikiyá ke shahr Tarsus men paidá huá, lekin is shahr men parwarish páyí, aur Gamaliel ke qadamon par bápádān kí shar'at kí bāríkion men tarbiyat huá, aur Khudá ke liye aisá gairatmand thá, jaise tum sab áj ke din ho.

4 Main ne mardon aur 'auraton ko bándhke aur qaidkhāne men dālke is taríqe ko maut tak satáya.

5 Chunánchi Sardár Káhin aur sab buzurg bhí mere gawáh hain: ki un se main bháion ke liye khatt leke Dimishq ko rawána huá, ki jitne wahān hon, unhen bhí bándhke Yarúsalam men khinch laún, táki sazá páwen.

6 Par jab main chalá játá aur Dimishq ke nazdík pahunchá thá, to aisá huá, ki do pahar ke qaríb ekáek bará núr ásmán se mere girdágird chamká.

7 Aur main zamín par gir pará, aur áwáz suní, jo mujhe kahtí thí, ki Ai Súlús, Súlús, tú mujhe kyún satátá hai?

8 Main ne jawáb diyá, ki Ai Khudáwand, tú kaun hai? Us ne mujh se kahá, Main Yisú' Násarí hún, jise tú satátá hai.

9 Aur mere sáthion ne núr to dekhá, aur dar ga,e; lekin us kí áwáz, jo mujhe bulátá thá, na suní.

10 Tab main ne kahá, Ai Khudáwand, main kyá karún? Khudáwand ne mujh se kahá, Uth, aur Dimishq men já; wahān sab kuchh jo tere karne ke liye muqarrar huá hai, tujhe kahá já, egá.

11 Aur jab main us núr ke jalál ke sabab na dekh saká, mere sáthí merá háth pakarke mujhe Dimishq men le ga,e.

12 Aur Hanániáh nám ek mard, jo shar'at ke muwáfíq dindár, aur wahān ke sab rahnewále Yahúdion ke nazdík neknám thá,

13 Mere pás áyá, aur khare hoke mujhe kahá, Ai bhái Súlús, phir bíná ho. Aur usí ghari main ne us par nigáh kí.

14 Aur us ne kahá, Hamāre bápádān ke Khudá ne tujh ko áge se barguzída kiyá, ki tú us kí marzí jāne, aur us 'Ádil ko dekhe, aur us ke munh kí áwáz sune;

15 Kyúnki tú us ke liye sab ádmion ke áge un báton ká, jo tú ne dekhín aur sunín, gawáh hogá.

16 Aur ab kyún der kartá hai? uthke baptisma le, aur Khudáwand ká nám leke apne gunāhon ko dho dāl.

17 Aur jab main Yarúsalam men phir áyá, aur haikal men du'á mángtá thá, aisá huá, ki main bekhud hogayá;

18 Aur us ko dekhá, jo mujhe kahtá thá, Jaldí kar, aur shitáb Yarúsalam se nikal já; kyúnki terí gawáhi mere haqq men qabúl na karenge.

19 Aur main ne kahá, Ai Khudáwand, we ap jánte hain, ki main unhen, jo tujh par ímán lá,e, qaid kartá, aur 'ibádatkhānon men kore mártá thá:

20 Aur jab tere shahíd Stafanús ká khún baháyá gayá, main bhí wahān khará aur us ke qatl par rází thá, aur us ke qátilon ke kapron kí khabardári kartá thá.

21 Aur us ne mujh se kahá, Já, ki main tujhe gairqaumon ke pás dūr bhejunga.



22 We isí bát tak us kí sun rahe; tab apní áwáz buland karke chillá,e, ki Aise ko zamín par se uthá dál, ki us ká jítá rahná munásib nahín.

23 Aur jab we chilláte, aur apne kapre phenkte, aur kḥák uráte the,

24 Sardár ne hukm diyá, ki Use qil'a men le jáwen, aur farmáyá, ki Use koṛe márke ázmáwen; táki use ma'lúm ho, ki we kis sabab us kí zidd men yún chillá,e.

25 Jab we use tasmon se jakarte the, Púlús ne súbadár se, jo pás khará thá, kahá, Kyá tumhen jáiz hai, ki ek ádmí ko, jo Rúmí aur bequsúr hai, koṛe máro?

26 Súbadár yih sunke gayá, aur sardár ko kḥabar dí, aur kahá, Kḥabardár, tú kyá kiyá cháhtá hai? kyúnki yih ádmí Rúmí hai.

27 Aur sardár ne pás áke us ko kahá, Mujhe batá, kyá tú Rúmí hai? Us ne kahá, Hán.

28 Sardár ne jawáb diyá, ki Main ne bahut naqd deke yih rutba hásil kiyá. Púlús ne kahá, Main to aisá hí paidá huá.

29 Filfaur we, jo us ko ázmáyá cháhte the, us se báz á,e; aur sardár bhí, yih jánkar ki wuh Rúmí hai, aur main ne use bándhá, dar gayá.

30 Subh ko, is iráde se, ki haqíqat ko jáne, ki Yahúdí us par kyá da'wá rakhte hain, us kí zanjíren kholín, aur hukm diyá, ki Sardár káhin aur un kí sári Sadr majlis jam'a howen; phir Púlús ko níche le jáke, un ke bích men khará kiyá.

### XXIII BÁB.

1 **T**AB Púlús ne Sadr majlis kí taraf nazar karke kahá, Ai bháío, main áj tak kamál nekníyatí se Kḥudá ke huzúr chalá.

2 Tab Sardár Káhin Hanáníáh ne un ko, jo us ke pás khare the,

hukm diyá, ki Us ke munh par thaperá máren.

3 Tab Púlús ne us se kahá, Kḥudá tujhe máregá, Ai sufedí pherí húi díwár: kyá tú baitḥá hai, ki shar'at ke muwáfíq merá insáf kare, aur shar'at ke barkḥiláf mujhe márne ká hukm detá hai?

4 Unhon ne, jo pás khare the, kahá, Kyá tú Kḥudá ke Sardár Káhin ko burá kahtá hai?

5 Púlús ne kahá, Ai bháío, main ne na jáná, ki Sardár Káhin hai; kyúnki likhá hai, ki Apní qaum ke sardár ko burá mat kah.

6 Aur Púlús yih jánke ki ba'ze Sadúqí aur ba'ze Farísí hain, majlis men pukará, ki Ai bháío, main Farísí, aur Farísí ká betá hún; aur ummed aur murdon kí qiyámat ke sabab mujh par ilzám hotá hai.

7 Jab us ne yih kahá, Farísíon aur Sadúqíon men takrár húi: aur majlis men phút parí.

8 Kyúnki Sadúqí to kahte hain, ki qiyámat nahín, aur na firishta, na rúh hai: par Farísí donon ká iqrár karte hain.

9 Aur bará shor huá: aur Farísíon ke firqe ke Faqíh uthe aur yún kahke jhagarne lage, ki Ham is ádmí men kuchh burá,í nahín páte hain; par agar kisi rúh yá firishte ne is se kalám kiyá ho, to ham Kḥudá se ná laṛen.

10 Aur jab barí takrár húi, to sardár ne, is kḥauf se ki mabádá Púlús un se phará jáwe, fauj ko hukm diyá, ki Utarke, use un ke bích se zabardastí nikále, aur qil'a men le áwe.

11 Aur usí rát Kḥudáwand ne us ke pás áke kahá, Ai Púlús, kḥátirjam'a rakh: ki jaisá tú ne merí bábat Yarusalam men gawáhí dí, waisá hí tujhe Rúm men bhí gawáhí dená zarúr hai.

12 Aur jab din huá, ba'ze Yahúdíon ne eká karke la'nat kí qasam khá,í, aur kahá, ki Jab tak ham Púlús ko qatl na karen, na kuchh khá,enge na pí,enge.

13 Aur we, jinhon ne ápas men yih qasam khá,í, chálís se ziyáda the.

14 So unhon ne sardár káhinon aur buzurgon ke pás jáke kahá, Ham ne la'nat kí qasam khá,í, ki jab tak Púlús ko qatl na karen, kuchh na chakhenge.

15 Pas ab tum Sadr majlis se milke, fauj ke sardár ko khabar do, ki kal use tumháre pás láwe, goyá tum us kí haqíqat ziyáda daryáft kiyá cháhte ho: par ham taiyár hain, ki us ke pahunchne se pahle use halák karen.

16 Aur Púlús ká bhánjá un kí ghát kí sunke chala, aur qil'a men jáke Púlús ko khabar di.

17 Tab Púlús ne súbadáron men se ek ko buláke kahá, Is jawán ko sardár ke pás le já; ki wuh us se kuchh kahá cháhtá hai.

18 Pas wuh use sardár pás le gayá, aur kahá, Púlús qaidí ne mujhe buláke darxhwást kí, ki is jawán ko tere pás láún, ki tujh se kuchh kahá cháhtá hai.

19 Tab sardár ne us ká háth pakarke, aur use alag le jáke, púchhá, ki Wuh kyá hai, jo mujh se kahá cháhtá hai?

20 Us ne kahá, Yahúdion ne eká kiyá hai, ki tujh se darxhwást karen, ki kal Púlús ko Sadr majlis men láwe, goyá ki we us ke hál kí aur bhí tahqíqát kiyá cháhte hain.

21 Pas tú un kí na mániyo, kyunki un men chálís shakhs se ziyáda us kí ghát men lage hain, jinhon ne la'nat kí qasam khá,í hai, ki jab tak use halák na karen, na khá,enge na pí,enge; aur ab taiyár, aur tere wa'de ke muntazir hain.

22 Tab sardár ne jawán ko rukhsat kiyá, aur hukm diyá, ki Kisí se mat kah, ki tú ne mujh par yih záhir kiyá.

23 Aur do súbadáron ko pás buláke kahá, Do sau sipáhi, aur sattar sawár, aur do sau bhále-bardár, rát kí tísrí gharí, taiyár rakho, ki Qaisariya ko jáwen;

24 Aur jánwar bhí házir karo, ki Púlús ko sawár karke Filikas hákim ke pás sahíh o salámat pahuncháwen.

25 Aur is mazmún ká khatt likhá:

26 Qlaudiús Lusias ká Filikas hákim bahádur ko salám.

27 Is mard ko Yahúdion ne pakarke cháhá, ki halák karen; par main yih ma'lúm karke ki Rómí hai, fauj samet chah gayá, aur use chhurá láyá.

28 Aur jab cháhá, ki daryáft karún, ki unhon ne kis sabab se us par nálísh kí, to use un kí Sadr majlis men le gayá;

29 Aur daryáft kiyá, ki we apní shar'at ke maslon kí bábat us par nálísh karte hain, par us ká koí qusúr nahín, jo qatl yá qaid ke láiq ho.

30 Aur jab mujhe ittilá' húi, ki Yahúdí is mard kí ghát men lage hain, main ne use jald tere pás bhej diyá, aur us ke mudda'ion ko bhí hukm diyá, ki tere pás us par da'wá karen. Ziyáda salám.

31 Pas sipáhion ne, hukm ke muwáfiq, Púlús ko leke ráton rát Antipatris men pahuncháyá.

32 Aur dúsré din sawáron ko us ke sáth rawána karke áp qil'a ko phire:

33 Unhon ne Qaisariya men pahunchke hákim ko khatt diyá, aur Púlús ko bhí us ke áge házir kiyá.

34 Hákim ne khatt parhke púchhá, ki Wuh kis súbe ká hai? Aur ma'lúm karke ki Kilikiyá ká hai,

35 Kahá, Jab tere mudda'í házir honge, main terí sunúngá. Aur hukm diyá, ki Use Herodís kí bárgáh men qaid rakhen.

## XXIV BÁB.

1 **P**ÁNCH din ba'd Hanániáh Sardár Káhin, buzurgon aur Tartullus nám ek wakíl ke



sáth wahán áyá, aur hákim ke áge Púlús par nálish kí.

2 Jab wuh buláyá gayá, Tartullus faryád karne lagá, aur kahá, Liházá ki tere wasíle hamen bará chain, aur terí dúrandeshí se is qaum ko achchhe bandobast hain,

3 Ai Filikas bahádur, ham is ká har waqt aur har jagah kamál shukrguzárí se iqrár karte hain.

4 Par is liye ki tujhe ziyáda taklíf na dún, main terí minnat kartá hún, ki tú apní mihrbání se hamáří do ek báten sun.

5 Ki ham ne is mard ko muftid, aur tamám dunyá ke sab Yahúdion men fitna-angez, aur Násarion kí bid'at ká ek sardar páyá;

6 Us ne haikal ko nápák karne ká bhí qasd kiyá, aur ham ne use pakrá, aur cháhá, ki apní sharí'at ke muwáfiq us kí 'adálát karen.

7 Par Lusias sardár fauj samet áke use hamáre háthon se chhín le gayá,

8 Aur us ke mudda'ion ko hukm diyá, ki tere pás jáen: so tú áp tahqíq karke in sab báton ko, jin kí ham us par nálish karte hain, khud usí se daryáft kar saktá hai.

9 Aur Yahúdion ne bhí us ke sáth da'wá kiyá, aur kahá, ki ye báten yúnhín hain.

10 Tab Púlús ne, jab hákim se bolne ká ishára páyá, jawáb diyá, Azbaski main jántá hún, ki tú bahut barson se is qaum ká hákim hai, main barí khátirjam'ái se apná 'uzr bayán kartá hún:

11 Kyúinki tú daryáft kar sakta hai, ki bárah din se ziyáda nahín húe, ki main Yarúsalam men 'ibádat karne gayá.

12 Aur unhon ne haikal men mujhe kisí ke sáth bahs karte, yá logon men fasád utháte na páyá, na 'ibádatkhánon men, na shahr men:

13 Aur na in báton ko, jin kí

we mujh par ab tuhmat lagáte hain, sábit kar sakte hain.

14 Lekin tere sámhne yih iqrár kartá hún, ki jis ráh ko we bid'at kahte hain, usí men apne bápádádon ke Khudá kí bandagí kartá, aur sab kuchh jo sharí'at aur nabíon men likhá hai, yaqín jántá:

15 Aur Khudá se yih ummed rakhta hún, jis ke we bhí muntazir hain, ki murdon kí qiyámat hogí, kyá ráston, kyá náráston kí.

16 Aur main isí sabab koshish kartá hún, ki hamesha Khudá aur ádmíon ke áge merá dil mujhe malámat na kare.

17 Ab kaí baras ba'd main apní qaum ko khairát pahuncháne, aur nazr charháne áyá hún.

18 Is par Asia ke ba'ze Yahúdion ne mujhe haikal men tahárat kíe húe páyá, par na to dangal ke sáth hote, na fasád utháte dekhá.

19 So unhen tere sámhne házir honá, aur agar un ká mujh par kuchh da'wá ho, nálish karná wájib thá.

20 Yá yihí khud kahen, ki jab main Sadr majlis ke sámhne khará thá, mujh men kuchh badí pái;

21 Magar isí ek bát kí bábat, jo main un men khará hoke pukará, ki murdon kí qiyámat ke sabab áj mujh par ilzám hotá hai.

22 Filikas ne, jo is taríqe kí báten khúb jántá thá, yih sunke unhen tákhír men dála, aur kahá, Jab Lusias fauj ká sardár áwe, main tumhárá muqaddama faisal karúngá.

23 Aur síbadár ko hukm diyá, ki Púlús kí khabardáří kar, aur áram men rakh, aur us ke logon men se kisí ko us kí khidmat karne yá us pás áne se man'a mat kar.

24 Aur chand roz ba'd Filikas ne apní jorú Drúsilla ke sáth, jo Yahúdin thí, áke, Púlús ko bulá bhejá, aur us se Masíh ke dín kí suní.



25 Par jab wuh rāstbāzī, aur parhezgārī, aur āyanda 'adālat kī bābat bāten kar rahā thā, to Fīlikas ne khauf khāke jawāb diyā, Is waqt jā; fursat pāke, tujhe phir bulāūngā.

26 Par us ko yih unmed bhī thī, ki Pūlūs se kuchh naqd pāwe, tāki us ko chhor de: is liye use aksar bulātā, aur us ke sāth guf-togū kartā thā.

27 Aur jab do baras guzre, Porkius Fastus, Fīlikas kā qāim-maqām ho āyā: aur Fīlikas yih chāhke, ki Yahūdīon ko apnā mamnūn kare, Pūlūs ko qaid hī chhor gayā.

## XXV BĀB.

1 **P**AS Fastus sūbe men dākhil hoke, tīn roz ba'd Qaisariya se Yarūsalam ko gayā.

2 Tab Sardār Kāhin, aur Yahūdīon ke raīson ne us ke āge Pūlūs par nālīsh kī;

3 Aur us ke muqaddame men yih mīhrbānī chāhī, kī use Yarūsalam men bulā bheje; aur ghāt men the, kī us ko rāh men mār dālen.

4 Par Fastus ne jawāb diyā, ki Pūlūs to Qaisariya men band rahe, aur main āp jald wahān jāūngā;

5 Aur kahā, Pas tum men se jinhen maqdūr ho, sāth chalen; aur agar is shakhs men kuchh badī hai, us par nālīsh karen.

6 So un ke darmiyān din das ek rahke, Qaisariya ko gayā; aur dūsre din 'adālat ke takht par baithke, hukm diyā, ki Pūlūs ko lāwen.

7 Jab wuh hāzir huā, we Yahūdī, jo Yarūsalam se āe the, us ke gird khare hoke, Pūlūs par bahuterī aur bhārī nālīshen karne lage, jo sābit na kar sake.

8 Us ne apnā 'uzr karke kahā, ki Main ne na Yahūdīon kī sharī'at kā, aur na haikal kā, aur na Qaisar kā gunāh kiya hai.

9 Par Fastus ne yih chāhke, ki Yahūdīon ko apnā mamnūn kare, Pūlūs ko jawāb deke kahā, Kyā tū chāhtā hai, ki Yarūsalam ko jāe, aur wahān mere āge in bāton kī bābat terā insāf ho?

10 Pūlūs ne kahā, Main Qaisar ke takht i 'adālat ke āge kharā hūn; chāhiye ki yahīn merā insāf ho: Yahūdīon kā main ne kuchh qusūr nahīn kiya, chunānchi tū bhī khūb jāntā hai.

11 Par agar qusūrwār hūn, yā main ne kuchh qatl ke lāiq kiya, to māre jāne se inkār nahīn kartā; par jo un bāton kī, jin kī we mujh par nālīsh karte hain, kuchh asl nahīn, to koī mujh ko un ke hawāle nahīn kar saktā. Main Qaisar kī duhāī detā hūn.

12 Tab Fastus ne salāhkāron se maslahat karke jawāb diyā, ki Tū ne Qaisar kī duhāī dī? Qaisar hī ke pās jāegā.

13 Aur kuchh din bīte Agrippa bādshāh aur Barniqī Qaisariya men āe, ki Fastus ko salām karen.

14 Aur jab kuchh din wahān rahe, Fastus ne Pūlūs kā hāl bādshāh ke pesh kiya, aur kahā, Ek shakhs hai, jise Fīlikas qaid men chhor gayā:

15 Ūs par jab main Yarūsalam men thā, sardār kāhinon, aur Yahūdīon ke buzurgon ne nālīsh kī, aur us kī sazā chāhī.

16 Unhen main ne jawāb diyā, ki Rūmīon kā dastūr nahīn, kī kisī ādmī ko halākat ke liye hawāle karen, jab tak ki mud-da'ī 'alaihi apne mudda'ion ke rū-ba-rū na ho, aur da'wā kā jawab na dene pāwe.

17 So jab we yahān bāham hue, main ne kuchh der na kī, balki dūsre din takht par baithkar hukm diyā, ki Us mard ko lāo.

18 Par jab us ke mudda'ī khare hue, unhon ne us ke haqq men aisā koī sabab pesh na kiya, jis kā mujhe khyāl thā:

19 Balki apne dīn aur kisī Yisū'

kí babat, jo mar gayá, jise Púlús kahtá thá, ki zinda hai, us se bahs karte the.

20 Jab main is tarah kí takráar se shakk men pará thá, us se púchhá, kyá tú Yarúsalam jáne ko rází hai, ki wahán in báton ká faisala ho?

21 Par jab Púlús ne duháí dí, ki merá insáf Janáb i 'Álí hí kí tahqíq par mauqúf rahe, main ne hukm diyá, ki jab tak use Qaisar ke pás na bhej dún, us kí nigáhbaní karen.

22 Tab Agrippa ne Fastus se kahá, main bhí cháhtá hún, ki is ádmí kí sunún. Wuh bolá, kal tú us kí sunegá.

23 Pas dússe din jab Agrippa aur Barníqí barí shán o shaukat se, sardáron aur shahr ke raíson ke sáth, díwánkháne men dákhíl hue, aur Fastus ke hukm se Púlús ko lá, e,

24 Tab Fastus ne kahá, Ai Agrippa bádsháh, aur sab mardo, jo hamáre sáth házir ho, tum is ko dekhte ho, jis kí bábat Yahúdion kí sári guroh Yarúsalam men aur yahán mere píchhe parí, aur chillátí hai, ki Us ká áge ko jítá rahná wájib nahín.

25 Par jab mujh se daryáft huá ki us ne kuchh qatl ke láiq nahín kiyá, aur us ne áp Janáb i 'Álí kí duháí dí, to main ne tháná, ki use bhej dún.

26 Aur mujhe us ke haqq men kisi bát ká yaqín nahín, ki apne khudáwand ko likhún. Is wáste main ne use tumháre áge, aur kháss kar tere huzúr, ai Agrippa bádsháh, házir kiyá hai, táki tahqíqát ke ba'd kuchh likh sakún:

27 Kyúnki qaidí ko bhejná, aur nálíshen bhí, jo us par hain, na batáná, mujhe námunásib ma'búm hotá hai.

## XXVI BĀB.

1 **A**GRIPPA ne Púlús se kahá, Tujhe apná 'uzr karne kí ijázat hai. Tab Púlús háth phailáke apná 'uzr yún bayán karne lagá:

2 Ki, Ai bádsháh Agrippa, un sab báton kí bábat, jin ká Yahúdí mujh par dá'wá karte hain, áj tere sámhne 'uzr karná apní sa'adat jántá hún;

3 Kháss is liye ki tú Yahúdion kí sab rasmon aur maslon se wáqíf hai: is sabab main terí minnat kartá hún, ki tahammul se merí sun.

4 Pas merí chál ko jawání se, ki kis tarah shurú' se apní qaum ke darmiyán Yarúsalam men nibáhtá rahá, yih sab Yahúdí jánte hain:

5 So we mujhe shurú' se jánke, agar cháhen to gawáhi den, ki main Farísí hoke ham logon ke mazhab ke sab se parhezgar firqe ke muwáfíq zindagí káttá thá.

6 Aur ab us wa'de kí ummed ke sabab, jo Khudá ne hamáre bápádaron se kiyá thá, 'adálat men házir kiyá gayá hún:

7 Us hí ke páne kí ummed par hamáre bárah firqe dil o ján se rát din bandagí kiyá karte hain. Isí ummed ke sabab, Ai bádsháh Agrippa, Yahúdí mujh par faryád karte hain.

8 Yih bát kyún be-'atibár samajhte ho, ki Khudá murdon ko jílátá hai?

9 Hán, main ne bhí samjha, ki Yisú' Násarí ke nám kí bahut barákhiláfi karná mujh par wájib hai.

10 So bhí main ne Yarúsalam men kiyá: aur sardár káhinon se ikhtiyár páke bahut se muqaddason ko qaidkháne men band kiyá; aur jab qatl kie játe the, main hámí bhartá thá.

11 Aur har 'ibádatkháne men aksar unhen sazá diláke zabardastí un se kufr kahwátá; aur

un par niháyat junún karke gair shahron tak satátá thá.

12 Is hál men, jab sardár káhin-on se ikhtiyár aur parwánagí páke, Dimishq ko bhí játá thá;

13 Do pahar ko, Ai bádsháh, main ne ráh men dekhá, kí ásmán se ek núr, súraj se barráq, mere aur mere sáthíon ke gird chamaktá hai.

14 Jab ham sab zamín par gir pare, main ne áwáz suní, jo mujh se boltí aur 'Ibrání zubán men kahtí thí, kí Ai Súlús, Súlús, tú mujhe kyún satátá hai? paine kí kí par lát márná tere liye mushkil hai.

15 Main ne kahá, Ai Khudáwand, tú kaun hai? Wuh bolá, Main Yisú' hún, jise tú satátá hai.

16 Lekín uth, aur apne páon par khará ho: kyúnki main is liye tujh par záhir húa, kí tujhe un chizon ká khádim aur gawáh thahráún, jinhen tú ne dekhá, aur jo main tujh par záhir karúngá;

17 Aur main tujhe bacháúngá is qaum aur gair qaumon se, jin ke pás ab tujhe bhejtá hún,

18 Kí tú un kí ánkhen khol de, táki andhere se ujále, aur Shaitán ke ikhtiyár se Khudá kí taraf phiren, aur gunáhon kí mu'áfí, aur muqaddason men mirás páwen, us ímán ke wasíle, jo mujh par hai.

19 Is liye, Ai bádsháh Agrippa, main us ásmání royá ká náfarmán na húa:

20 Balki pahle unhen, jo Dimishq, aur Yarúsalam, aur sáre mulk Yahúdiya men hain, aur gair qaumon ko bhí chitáyá, kí tauba karen, aur Khudá kí taraf phiren, aur tauba ke muwáfiq 'amal karen.

21 Inhin báton ke sabab Yahúdiyon ne mujhe haikal men pakarke mere qatl ká qasd kiyá.

22 Par Khudá se madad páke áj tak khará hún, aur chhote bare par gawáhí detá, aur kuchh nahín

kahtá hún, magar we báten jin ke wáqi' hone kí khabar nabíon aur Músá ne bhí dí hai;

23 Kí Masíh dukh utháwegá, aur murdon men se pahlá ji uthégá, aur is qaum aur gair qaumon ko núr dikhláwegá.

24 Jab wuh apná 'uzr yún kartá thá, Fastus ne barí áwáz se kahá, Ai Púlús, tú díwána hai; bahut 'ilm ne tujhe díwána kiyá.

25 Wuh bolá, Ai Fastus bahádur, main díwána nahín; balki sach-ái aur hoshyári kí báten kahtá hún;

26 Kí bádsháh, jis ke sámlne ab main bedharak boltá hún, yih jántá hai: aur mujhe yaqín hai, kí in báton men se koí us par chhipí nahín; kyúnki yih májará to kone men nahín húa.

27 Ai bádsháh Agrippa, kyá tú nabíon par yaqín látá? main jántá hún kí yaqín látá hai.

28 Tab Agrippa ne Púlús se kahá, Nazdík hai kí tere samjháne se main Masíhí hojáún.

29 Púlús bolá, Khudá kare, kí sirf tú hí nahín balki sab jo áj merí sunte hain, faqat nazdík nahín, balki bilkull aise howen, jaisá main hún, bagair in zanjíron ke.

30 Jab us ne yih kahá thá, bádsháh, aur hákim, aur Barníqí, aur un ke hamnishín uthé:

31 Aur alag jáke ek dúse se báten karne aur kahne lage, kí Yih ádmí aisá kuchh nahín kartá, jo qatl yá qaid ke láiq ho.

32 Aur Agrippa ne Fastus se kahá, Agar Qaisar kí duháí na detá, to yih ádmí chhút saktá.

## XXVII BÁB.

1 **A**UR jab muqarrar húa, kí ham jaház par Itáliá ko jáen, unhon ne Púlús, aur kitne aur qaidíon ko Július nám Augustúsí palṭan ke ek súbadár ke hawále kiyá.

2 Aur ham Adramuttení jaház



par, jo Asia ke kináre kináre jáne par thá, charhke rawána hue; aur Aristarkhús Maqadúní Tassaluníqe ká hamáre sáth thá.

3 Dústre din ham Saidá men pahunche. Aur Július ne Púlús se khushsulúkí karke ijázat dí, ki apne doston ke pás jáke chain kare.

4 Wahán se rawána hoke Knuprus ke níche níche guzre, is liye ki hawá mukhálif thí.

5 Aur jab ham Kilikiyá aur Pamfúliya ke samundar se guzre the, to Mura nám Luqia ke shahr men áe.

6 Wahán Súbadár ne Iskandariá ká ek jaház Itáliá ko játe hue páke hamen us par bitháyá.

7 Aur jab ham bahut din áhista áhista chale, aur mushkil se Knidus ke sámhne áe, to is liye ki hawá hamen áge barhne na detí thí, Krete ke niche níche Salmone ke sámhne se guzre.

8 Aur us ko ba mushkil chhorke kisi maqám men, jo Husn-Bandar kahlátá hai, áe: Lasaiá shahr us ke nazdík thá.

9 Itne men jab bahut waqt guzrá, aur ab jaház ke chalne men khatra pará, is liye ki roze ká din bhí guzár gayá thá, Púlús ne unhen yún kahke chitáyá,

10 Ai mardo, main dekhtá hún, ki is safar ke sáth taklíf aur bahut nuqsán hogá, na sirf bojh aur jaház ká, balki hamári jánon ká bhí.

11 Par súbadár ne mánjhí aur jaház ke málik kí báton ko Púlús kí báton se ziyáda máná.

12 Aur is liye ki wuh bandar járá káthe ke liye achchhá na thá, aksaron ne saláh kí, ki wahán se rawána hon, ki agar ho sake, to Fíníke men pahunchke járá káthe; ki wuh Krete ká ek bandar thá, jo dakhin pachchhim aur uttar pachchhim ke rukh thá.

13 Jab kuchh kuchh dakhaniyá chalne lagí, unhon ne yih samajhke ki apne matlab ko pahunchke,

langar utháyá, aur Krete ká kinára pakarke, rawána hue.

14 Lekin thorí der ba'd ek barí túfání hawá ká, jo Yúrakludon kahlátí hai, us ko tamáncha lagá.

15 Aur jab jaház ikhtiyár men ná rahá, aur hawá ká sámhná na kar saká, to ham ne use chhor diyá, ki chalá jáe.

16 Aur ek fápú ke tale, jis ká nám Klaudá hai, bah gae, aur barí mushkil se dongí ko qábú men láe.

17 Use unhon ne pás láke tad-biren kí, aur jaház ko níche se bándhá; aur chorbálú men dhas jáne ke dar se, ham ne jaház ká pál wál girá diyá, aur yúnhi chale gae.

18 Par jab ándhí ne hamen niháyat satáyá, to dústre din unhon ne jaház ká bojh phenk diyá.

19 Aur tísre din ham ne apne háthon se jaház ká asbáb bhí phenká.

20 Aur jab bahut dinon tak na súraj aur na táre nazar áe, aur barí ándhí chaltí rahí, ákhir ko bachne kí ummed hamen bilkull na rahí.

21 Aur bahut fāqon ke ba'd Púlús ne un ke bích men khare hoke kahá, Ai mardo, lázim to thá, ki tum merí bát mánke Krete se rawána na hote, aur yih taklíf aur nuqsán na utháte.

22 Par ab tumbhári minnat kartá hún, ki khátirjam'a rakho; ki tum men se kisi kí ján ká nuqsán na hogá, faqat jaház ká;

23 Kyúнки Khudá, jis ká main hún aur jis kí bandagí kartá hún, us ká firishta isí rát ko mere pás áyá aur kahá,

24 Ai Púlús, mat dar; kyúнки zarúr hai, ki tú Qaisar ke áge házir ho; aur, dekh, Khudá ne sab ko, jo tere sáth jaház men hain, tujhe baqshsh diyá.

25 Is liye, ai mardo, khátirjam'a ho, kyúнки main Khudá par í'atigád rakhtá hún, ki jaisá mujh se kahá gayá, waisá hí hogá.

26 Lekin zarúr hai ki ham kisi tápú men já parenge.

27 Jab chaudahwīn rāt áí, ki ham daryá e Adriá men takrá rahe the, ádhí rāt ko malláhon ne atkal se ma'lúm kiyá ki kisi mulk ke nazdík pahunchē;

28 Aur pání kī tháh leke, bīs pursá páyá: aur thorá áge barhke aur phir tháh leke, pandrah pursá páyá.

29 Aur is dar se, ki mabáda chatánon par já parēn, jaház ke píchhe se char langar dále, aur subh kī ráh dekhte rahe.

30 Aur jab malláhon ne cháhá, ki jaház par se bhág já, en aur is baháne se, ki galahí se langar dālen, donge ko samundar men utárne lage,

31 Púlús ne súbádár aur sipáhíon se kahá, Agar ye jaház par na rahen, to tum nahín bach sakte.

32 Tab sipáhíon ne donge kī rassí kátke use girádiyá.

33 Aur din hone na páyá ki Púlús ne sab kī minnat kī, ki Kuchh kháo, aur kahá, Áj chaudah din húa, ki tum ráh dekhte ho, aur fáqa kiyá, aur kuchh na kháyá.

34 Is liye tumhári minnat kartá hún, ki kuchh kháiyo, ki is men tumhári salámatí hai; kyúнки tum men se kisi ke sir ká ek bál na bīkegá.

35 Aur yih kahke, us ne rotí lí, aur un sab ke sámhne Khudá ká shukr kiyá, aur torke kháne lagá.

36 Tab we sab khatirjam'a húa, aur ap bhí kháne lage.

37 Aur sab miláke jaház men do sau chhihattar the.

38 Aur unhon ne kháke aur ser hoke anáj ko samundar men phenk diyá, aur jaház halká kiyá.

39 Aur jab din húa, unhon ne us zamín ko na pahchána: par ek kol dekhá, jis ke kináre par unhon ne cháhá, ki agar ho sake, to jaház ko charhá le já, en.

40 So langar kátke samundar men chhor díc, aur patwáron kī rassíán bhí kholín, aur pál hawá ke rukh par charháke kináre kī taraf chale.

41 Aur ek jagah, jis kī donon taraf pání thá, pahunchke, jaház ko zamín par daurá diyá; aur galahí to dhakká kháke phans gaí, par píchhá lahon ke zor se tút gayá.

42 Aur sipáhíon kī yih saláh thí, ki qaidíon ko már dālen, na ho ki koí pairke bhág já, e.

43 Lekin súbádár ne yih cháhke, ki Púlús ko bacháwe, un ko is iráde se báz rakhá, aur hukm diyá, ki Jo log pair sakte hain, pahle kúdkе kináre par já, en:

44 Aur baqí, ba'ze takhton par, aur ba'ze jaház ke tukron par. Aur yúnhín húa ki sab ke sab salámat khushkí par pahunchē.

## XXVIII BĀB.

1 **A**UR jab bach nikle the, tab ján ga, e ki us tápú ká nám Malitá hai.

2 Aur us ke janglí báshindon ne ham par niháyat mīhrbání kī: kyúнки menh kī jharí aur járe ke sabab unhon ne ág sulgáí aur ham sabhon ko pás buláyá.

3 Aur jab Púlús ne lakrí ká gatthá jam'a karke ág men dālá, ek nág garmí páke niklá, aur us ke háth par lipat gayá.

4 Jyúnhín un janglíon ne wuh kírú us ke háth par líptá dekhá, ek ne dúsre se kahá, Yaqíman yih ádmí khúní hai, ki agarchi samundar se bach gayá, par Iláhí intiqám use jíne nahín detá hai.

5 Pas us ne kíre ko ág men jhatak diyá, aur kuchh zarar na páyá.

6 Par we muntazir the, ki wuh súj já, egá, yá ekáek marke gir parégá: lekin jab der tak intizár kiyá, aur dekhá, ki us ko kuchh zarar na pahunchá, to aur kھیál



karke kahá, ki Yih ek dewtá hai.

7 Aur us jagah ke áspás Publiús náme us tápú ke raís kí milkíyat thí; us ne hamen ghar le jáke tín din tak barí dostí se mihmání kí.

8 Aur yún huá, ki Publiús ká báp tap aur jiryán i lahú se bímár pará thá: Púlús ne us ke pás jáke du'á mángí, aur us par háth rakhke use changá kiyá.

9 Pas jab yih mashhúr huá, tab aur log, jo tápú men bímár the, á,e, aur change húa:

10 Aur unhon ne hamáří barí 'izzat kí; aur chalte waqt, jo kuchh hamen darkár thá, lád diyá.

11 Aur tín mahíne ba'd Iskandarí jaház par, jo járe bhar us tápú men rahá, aur jis ká nishán Dí-oskúrí thá, rawána húa.

12 Aur Súrakús men lagáke tín din rahe.

13 Aur wahán se Regium men ghúm á,e: aur jab ek roz ba'd dakhaniyá chalí, dústre din Púteolí men á,e:

14 Wahán ham bháíon ko páke, un kí minnat se sát din un ke pás rahe: aur yúnhín Rúm ko chale.

15 Wahán se bhái hamáří khabar sunke Apií-forum aur Tínsará tak hamáre istiqbál ko á,e: aur Púlús ne unhen dehkhkar Khudá ká shukr kiyá, aur khátirjam'a huá.

16 Jab ham Rúm men pahunche, súbadár ne qaidíon ko risála i kháss ke sardár ke hawále kiyá: par Púlús ko ijázat hui, ki akelá ek sipáhi ke sáth, jo us ká nigáhbán thá, rahe.

17 Aur yún huá, ki tín roz ba'd Púlús ne Yahúdíon ke raíson ko báham buláyá: aur jab ikatthe húa, un se kahá, Ai bháío, har-chand main ne qaum ke aur báp-dádon kí taríqon ke khiláf kuchh na kiyá, taubhí qaidí hoke Yarúsalam se Rúmíon ke háthon men hawále kiyá gayá.

18 Unhon ne merá hál daryáft karke cháhá, ki mujhe chhor den, kyúñki mere qatl ká koí sabab na thá.

19 Par jab Yahúdíon me mukhá-lafat kí, main ne lácháří se Qaisar kí duháí dí, aur is wáste nahín, ki apní qaum par faryád karne ká merá koí sabab huá.

20 So isí liye main ne tumhen buláyá, ki tumhen dekhún, aur guftogú karún; kyúñki Isráel hí kí ummed ke sabab main is zanjír se bandhá hún.

21 Unhon ne us se kahá, Ham ne na Yahúdiya se tere haqq men khatt pá,e, na bháíon men se kisi ne áke terí kuchh khabar sunáí, yá badí bayán kí.

22 Par ham cháhte hain, ki tujh se sunen ki tú kyá samajhtá hai: kyúñki is firqe kí bábat ham ko ma'lúm hai, ki sab kahín use burá kahte hain.

23 Aur jab unhon ne us ke liye ek din thahráyá, bahutere us ke dere par á,e; us ne un ko Khudá kí bádsháhat par gawáhi de deke, aur Músá kí shari'at aur nabíon kí kitáb se Masíh ke haqq men dalílen lá láke, subh se shám tak ta'lím diyá kiyá.

24 Aur ba'zon ne us kí báton ko mánliyá, aur ba'ze be-ímán rahe.

25 Jab ápas men muttafiq na húa, we Púlús ke yih kahte hí chale gaye, ki Rúh i Quds ne Yas'aiyáh nabí kí ma'rifat hamáre báp-dáíon se khúb kahá,

26 Ei is qaum ke pás já, aur kah, ki Tum kánon se sunoge, par na samjhoge; aur ánkhon se dekhoge, par daryáft na karoge:

27 Kyúñki is qaum ká dil motá huá, aur we apne kánon se únchá sunte hain, aur unhon ne apní ánkhen münd lín: aisá na ho, ki ánkhon se dekhén, aur kánon se sunen, aur dil se samjhén, aur rujú' láwen, aur main unhen changá karún.

28 Pas tum ko ma'lúm howe, ki Khudá kí naját gair qaumon ke



pás bhejí ga,í, aur we use sun lengín.

29 Jab us ne yih kahá, Yahúdí ápas men bahut bahs karte chale ga,e.

30 Aur Púlús púre do baras apne kirá,e ke ghar men rahá,

aur sab ko jo us pás áte the qabúl kiyá,

31 Aur kamál be-parwái se biná rok tok Khudá kí bádsháhat kí manádí kartá, aur Khudáwand Yisú' Masíh kí báten sikhátá rahá.

## PÚLÚS KÁ KHATT RŪMĪON KO.

### I BÁB.

1 **P**ÚLÚS Yisú' Masíh ká banda, aur chuná húa rasúl, jo Khudá kí Injíl ke liye alag kiyá gayá,

2 Jis ká wa'da us ne áge se apne nabíon ke wasíle pák nawishton men,

3 Apne Bete hamáre Khudáwand Yisú' Masíh ke haqq men kiyá hai, jo jism kí nisbat Dáúd kí nasl se húa,

4 Magar Rúh i Quds kí nisbat jí uṭhne kí mazbút dalíl se Khudá ká Betá sábit húa;

5 Jis kí ma'rifat se ham ne fazl aur risálat páí, ki sab qaumen us ke nám par ímán láke tábí' hon;

6 Jin men se tum bhí Yisú' Masíh ke chune húa ho:

7 Un sab ko jo Rúm men Khudá ke piyáre aur chune húa muqaddas hain, likhtá hai; Hamáre Báp Khudá aur Khudáwand Yisú' Masíh kí taraf se tum par fazl aur salámatí ho.

8 Pable main Yisú' Masíh kí ma'rifat tum sab ke liye apne Khudá ká shukr kartá hún, ki

tumhárá ímán tamám dunyá men mashhúr hai.

9 Aur Khudá jis kí 'ibádat main apní rúh se us ke Bete kí Injíl men kartá hún, merá gawáh hai, ki kis tarah main bilá nága tumhárá zikr kartá;

10 Aur hamesha apní du'áon men darḵhwást kartá hún, ki agar Khudá kí marzí se merá safar baḵhair ho, to ab itní muddat ba'd tumháre pás áún.

11 Kyúñki main tumhárá muláqát ká nipat mushtáq hún, tá ki koi rúhání ni'amat tumhen pahunchá dún, ki tum mazbút ho jáo;

12 Ya'ne ki main tum se ápas ke ímán ke sabab, jo tum men aur mujh men hai, tasallí páún.

13 Bháío, main nahín cháhtá, ki tum is se náwáqif raho, ki main ne bárhá tumháre pás áne ká iráda kiyá, táki jaisá aur qaumon ke darmiyán phal páyá, waisá hí kuchh tumháre darmiyán bhí páún; par áj tak ruká rahá.

14 Ki main Yúnáníon aur Barbaríon, dánáon aur nádánon ká, qarzdár hún.

15 So main tum ko bhí jo Rúm

men ho, maqdúr bhar Injíl kí khabar dene par taiyár hún.

16 Kyúnki main Masíh kí Injíl se sharmátá nahín: is liye kí wuh har ek kí naját ke wáste, jo ímán látá, pahle Yahúdí, phir Yúnání ke liye, Khudá kí qudrat hai.

17 Is wáste kí Khudá kí rástí, jo sarásar ímán se hai, us men záhir hai: jaisá kí likhá hai, kí Jo ímán se rástbáz hai, so hí jítá rahegá.

18 Kyúnki Khudá ká gazab ádmí kí tamám bedíní aur nárástí par ásmán se záhir hai, is liye kí we sachái ko nárástí se rok dete hain;

19 Kí Khudá kí bábat jo kuchh ma'lúm ho saktá un par záhir hai: kyúnki Khudá ne us ko un par záhir kiyá.

20 Is liye kí us kí sifaten jo dekhne men nahín átin, ya'ne us kí azalí qudrat, aur khudái, dunyá kí paidáish se, us ke kámon par gaur karne men, aisí sáf ma'lúm hotín, kí un ko kuchh 'uzr nahín:

21 Kyúnki unhon ne agarchi Khudá ko pahcháná, taubhí khudái ke láiq us kí buzurgí aur shukrguzarí na kí: balki bátíl khiyálon men par gaye, aur un ke ná-fahm dil tárík ho gaye.

22 We áp ko dáná thahráke nádán ho gaye;

23 Aur gairfání Khudá ke jalál ko fání ádmí, aur chiriyon, aur chárpayon, aur kíre-makoron kí múrat se badal dálá.

24 Is wáste Khudá ne bhí un ke dilon kí khwáhish par unhen ná-pákí men chhor diyá, kí apne badan ápas men be-hurmat karen:

25 Unhon ne Khudá kí sachái ko jhúth se badal dálá, aur banánewále ko, jo hamesha sitáish ke láiq hai, Ámín! chhorke, banái húi chíz kí parastish aur bandagíki.

26 Is sabab se Khudá ne un ko gandí shahwaton men chhor diyá; kí un kí 'auraton ne bhí apní ta-

ba'í 'ádat ko us se jo tabí'at se khiláf hai badal dálá:

27 Yúnhín mard bhí 'auraton se apne taba'í kám chhorke, apní shahwat se ápas men jale; mard ne mard ke sáth rúsiyáhi ke kám kiye, aur apní gumráhi ke láiq phal apne men paye.

28 Aur jaisá unhon ne pasand na kiyá, kí Khudá ko pahchánke yád rakhen, Khudá ne bhí un ko 'aql kí be-tamízí men chhor diyá, kí ná-láiq kám karen:

29 We tarah tarah kí ná-rástí, harámkárí, lálach, badzáti se bhar gae; aur dáh, khún, jhagrá, dagábází, badkhoí se pur hue; kánáphusí karnewále,

30 Tuhmat lagánewále, Khudá ke dushman, jabr karnewále, ghamandí, láfzan, badión ke baní, má báp ke náfarmánbardár,

31 Be-'aql, bad-'ahd, be-dard, kí-nawar, be-rahm hue:

32 Aur agarchi we Khudá ká hukm jánte, kí aise kám karnewále qatl ke láiq hain, na faqat áp hí karte, balki karnewálon se bhí khush hain.

## II BÁB.

1 **P**AS, ai ádmí, koí kyún na ho, jo tú 'aib lagátá, tujh ko kuchh 'uzr nahín; kyúnki jis bát men tú दूसरे par 'aib lagátá, áp ko gunahgár thahrátá hai; kí tú jo 'aib lagátá, khud wuhí kám kartá hai.

2 Lekin ham jánte hain, kí aise kám karnewálon par Khudá kí taraf se sazá ká hukm durust hai.

3 Ai insán, tú jo aise kám karnewálon par 'aib lagátá, aur khud wuhí kartá, kyá yih khiyál kartá hai, kí Khudá kí 'adálat se bach niklegá?

4 Yá tú us kí kamál mihrbání, aur bardásht, aur muhlat ko haqír jántá; aur nahín samajhtá, kí Khudá kí mihrbání is hí liye hai, kí tú tauba kare?

5 Balki tú apne saht aur be-

tauba kiye dil se us din kí khátir, jis men qahr aur Khudá kí 'adálat i haqq záhir hogí, apne liye gazab jam'a kartá hai;

6 Wuh har ek ko us ke kámon ke muwáfiq badlá degá;

7 Un ko, jo nek kám par qáim rahke buzurgí aur 'izzat aur baqá ke talib hain, hamesha kí zindagí degá;

8 Magar un par jo fasádí hain, aur sachái ko nahín mánte, balki ná-rástí ke tábi' hain, qahr aur gazab hogá;

9 Har ek ádmí kí ján, jo burái kartá hai, ranj aur 'azáb men paregí, pahle Yahúdí kí, phir Yúnání kí:

10 Aur har ek ko jo bhalái kartá hai, buzurgí aur 'izzat aur salámatí milegi, pahle Yahúdí ko, phir Yúnání ko:

11 Kyúнки Khudá ke huzúr kisi kí tarafdarí nahín hotí.

12 Is liye ki jin ko shari'at nahín mili, aur unhon ne gunáh kiye, we bagair shari'at ke halák hongé; aur jinhon ne shari'at páke gunáh kiye, un kí sazá shari'at ke muwáfiq hogí;

13 (Kyúнки Khudá ke nazdík shari'at ke sunnewále rástbáz na thahrenge, balki shari'at par 'amal karnewále.

14 Is liye jab gair qaumen, jinhen shari'at na mili, agar tabi'at se shari'at ke kám kartí hain, so we shari'at na páke apne liye áp hí apní shari'at hain;

15 We shari'at ká khulása apne dilon men likhá huá dikháte hain; un kí tamíz bhí gawáhi detí, aur un ke khiyál ápas men ilzám dete, yá 'uzr karte hain;)

16 Us din men jab Khudá merí Injíl ke mutábiq Yisú Masíh kí ma'rifat ádmíon kí poshída báton ká insáf karegá.

17 Dekh, tú Yahúdí kahlátá, aur shari'at par takiya kartá, aur Khudá par fakhr kartá hai,

18 Aur us kí marzí jántá, aur shari'at kí ta'lím páke mukh-

talif chízon men imtiyáz kar jántá;

19 Aur áp par i'atíqád rakhtá hai, ki main andhon ká ráh-dikh-ánewálá, aur un kí jo andhere men hain roshní hún,

20 Aur nádánon ká sikhlanewálá, aur larcon ká ustád, aur ki wuh khulása, 'ilm o sachái ká jo shari'at men hai, mere pás maujúd hai.

21 Pas, kyá tú, jo auron ko sikhlatá hai, áp ko nahín sikhátá? tú jo wa'z kartá hai, kí chori na karná, áp hí chori kartá?

22 Tú jo kahtá ki Ziná na karná, kyá áp hí ziná kartá? tú jo buton se nafrat rakhtá, kyá áp hí haikal ko lúttá hai?

23 Tú jo shari'at par fakhr kartá hai, shari'at ke 'udúl karne se Khudá ke nám kí be-'izzatí kartá?

24 Chunánchi likhá hai, ki tum-háre sabab gair qaumon men Khudá ke nám kí takfír kí játi hai.

25 Khatna fáidamand to hai, agar tú shari'at par 'amal kare; lekin jo tú shari'at ke barkhiláf chalnewálá huá, to terá khatna ná-makhtúni thahrá.

26 Pas agar ná-makhtún shari'at ke hukmon par 'amal karen, to kyá un kí ná-makhtúni khatna na gini jáegi?

27 Aur agar zátí ná-makhtún shari'at ko purá kare, to kyá tujhe, jo báwujúd kitáb aur khatne ke shari'at se barkhiláf chaltá hai, gunahgár na thahráegá?

28 Kyúнки wuh Yahúdí nahín, jo záhirí men hai; aur wuh khatna nahín, jo záhirí jism men hai:

29 Balki Yahúdí wuhí, jo batin se ho; aur khatna wuhí, jo dil aur ruh se ho, na ki lafzí; jis kí ta'ríf ádmíon se nahín, balki Khudá kí taraf se ho.



## III. BÁB.

1 **P**AS Yahúdí ko kyá fazílat ?  
yá khatne ká kyá fáida hai ?

2 Albatta har tarah bahut hai :  
kháss kar yih, ki we Khudá ke kalám ke amánatdár hue.

3 Phir agar ba'ze ímán na láe,  
to kyá un kí be-ímání Khudá ká í'atibár bátíl kar saktí hai ?

4 Aisá na howe ; balki Khudá sachchá hai, agarchi har ek ádmí jhúthá ho ; chunánchi likhá hai, ki Tú apní báton men rást thahre, aur 'adálat men jít jae.

5 Par agar hamárá ná-rástí Khudá kí rástí ko záhir kartí hai, to ham kyá kahen ? kyá Khudá ná-rást hai, jo qáhr názil kartá ? (main to ádmí kí tarah boltá hún)

6 Aisá na howe : warna Khudá kyúnkar dunyá kí 'adálat kar-egá ?

7 Phir agar mere jhúth ke sabab Khudá kí sachái us ke jalál ke liye ziyáda záhir húi ; to mujh par kyún gunahgár kí tarah hukm hotá hai ?

8 Aur ham kyún burái na karen, tá ki bhalái nikle ? (chunánchi yih tuhmat ham par kí játí, aur ba'ze bolte ki ham yún kahte,) aison par sazá ká hukm haqq hai.

9 Pas kyá ham un se bihtar hain ? Hargiz nahín : kyúnki ham áge sábit kar chuke, ki kyá Yahúdí aur kyá Yúnání, sab ke sab gunáh ke tale dabe hain ;

10 Jaisá likhá hai, ki Koí rást-báz nahín, ek bhí nahín :

11 Koí samajhnewálá nahín, koí Khudá ká talib nahín.

12 Sab gumráh hain, sab ke sab nikamme hain ; koí nekokár nahín, ek bhí nahín.

13 Un ká galá khulí húi gor hai ; unhon ne apní zubán se fareb diyá hai ; un ke honthon men sámpon ká zahr hai :

14 Un ke munh men la'nat aur karwáhat bhari hain :

15 Un ke qadam khún karne men tez hain :

16 Un kí ráhon men tabáhi aur pareshání hai :

17 Aur unhon ne salámatí kí ráh nahín pahcháni :

18 Un kí ánkhon ke sámhne Khudá ká khauf nahín.

19 Ab ham jánte hain, ki jo kuchh sharí'at farmátí, sharí'at-wálon hí se kahtí hai ; táki sab ká munh band ho jae, aur sári dunyá Khudá ke sámhne gunahgár thahre.

20 Pas koí ádmí sharí'at par 'amal karne se us ke sámhne rást-báz na thahregá ; kyúnki sharí'at ke wasíle se gunáh kí pahchán hí hai.

21 Par ab Khudá kí rástbázi sharí'at se báhar záhir húi, jis par sharí'at aur nabí gawáhi dete hain ;

22 Ya'ne Khudá kí wuh rást-bázi, jo Yisú Masíh par ímán láne se miltí hai, aur un sab ke liye aur un sab men hai, jo ímán láte hain : kyúnki kuchh farq nahín :

23 Is liye ki sabhon ne gunáh kiyá, aur Khudá ke jalál se mah-rúm hain ;

24 So we us ke fazl se us makhlási ke sabab, jo Masíh Yisú se hai, must rástbáz gine játe hain :

25 Jise Khudá ne áge se ek kafára thahráyá, jo us ke lahu par ímán láne se kám áwe, táki wuh apní rástí agle waqt kí bábat záhir kare, jis men us ne sabr karke gunáhon se tarah dí,

26 Aur is waqt kí bábat bhí apní rástí záhir kare ; táki wuh ap hí rást rahe, aur use jo Yisú par ímán láwe, rástbáz thahráwe.

27 Phir ab ghamand kahan rahá ? Us kí jagah hí na rahí. Kis sharí'at se ? Kyá a'amál kí sharí'at se ? Nahín ; balki ímán kí sharí'at se.

28 Pas ham yih natíja nikálte hain, ki ádmí ímán hí se be a'amál sharí'at ke rástbáz thahartá hai.

29 Kyá wuh sirf Yahúdíon ká Khudá hai? aur gair qaumon ká nahín? Albatta, wuh gair qaumon ká bhí hai :

30 Kyúñki ek hí Khudá hai, jo makhtúnon ko ímán se, aur ná-makhtúnon ko bhí ímán hí ke wasíle rástbáz thahráwegá.

31 Pas kyá ham sharí'at ko ímán se bátíl karte hain? Aísá na howe: balki ham to sharí'at ko qáim karte.

#### IV BÁB.

1 **P**HIR ham kyá kahen, ki hamáre báp Abirahám ne jism kí bábat kuchh páyá?

2 Kyúñki agar Abirahám a'amál kí ráh se rástbáz giná gayá, to us ke fakhr kí jagah hai; lekin Khudá ke áge nahín.

3 Is liye kí nawisháta kyá kahtá hai? Yíhí, kí Abirahám Khudá par ímán láyá, aur yih us ke liye rástbází giná gayá.

4 Ab kám karnewále ko mazdúrí dená bakhsish nahín, balki us ká haqq hai.

5 Par us ke liye jo kám nahín kartá, balki us par jo gunahgár ko rástbáz thahrátá, ímán látá hai, usí ká ímán rástbází giná játá.

6 Chunáñchi Dáúd bhí us ádmí kí nekbakhtí ká zikr kartá hai, jis ko Khudá bagair a'amál ke rástbáz thahrátá,

7 Kí Mubáarak we jin ke gunáh bakhshe gaye, aur jin kí khatáen dhámpí gayín.

8 Mubáarak wuh shakhs jis ke gunáhon ká hisáb Khudáwand na legá.

9 Pas kyá yih nekbakhtí makhtúnon hí ke liye hai, yá námakhtúnon ke liye bhí? Ham to kah chuke, kí Abirahám ke liye us ká ímán rástbází giná gayá.

10 Pas wuh kab giná gayá? makhtúní, yá ná-makhtúní kí hálat men? Makhtúní men nahín, balki ná-makhtúní men.

11 Aur us ne khatne ká nishán

páyá, kí us ímán kí rástbází kí muhr ho, jo use ná-makhtúní men milí thí: táki wuh un sab ká jo ná-makhtúní men ímán láte hain, báp ho, kí un ke liye bhí rástbází giní jae :

12 Aur makhtúnon ká báp ho, na un ká jo sirf makhtún hain, balki jo hamáre báp Abirahám ke ímán kí bhí, jo use ná-makhtúní men thá, pairaui karte hain.

13 Kyúñki wuh wa'da, jo Abirahám aur us kí nasl ke sáth thá, kí Tú dunyá ká wáris hogá, so sharí'at ke wasíle se nahín, balki ímán kí rástbází ke wasíle se thá.

14 Kyúñki agar sharí'atwále hí wáris hain, to ímán befáida, aur wa'da láhásil;

15 Kí sharí'at qahr ká sabab hai, is liye kí jahán sharí'at nahín, wahán ná-farmání bhí nahín.

16 Šo is liye ímán se huá, kí wuh fazl thahre, táki wuh 'ahd tamám nasl ke liye qáim rahe: na sirf us nasl ke liye, jo sharí'atwáli hai, balki us ke liye bhí jo Abirahám ká sá ímán rakhtí; wuh ham sabhon ká báp hai,

17 (Chunáñchi likhá hai, kí main ne tujhe bahut qaumon ká báp muqarrar kiyá,) us Khudá ke sámhne, jis par wuh ímán láyá, aur jo murdon ká jilánewálá, aur un chízon ká jo maujúd nahín yún zikr kartá goyá kí maujúd hain.

18 Wuh ná-ummedí kí jagah men ummed ke sáth ímán láyá, táki wuh, us kalám ke muwáfíq, kí Terí nasl aísí hogí, bahut qaumon ká báp ho.

19 Wuh sust-i'atiqád na thá, aur na us ne apne murde se badan ká, jo sau baras ke qaríb ká thá, aur na Šarah ke rihm ká, jo khushk ho gayá thá, kuchh khiyál kiyá :

20 Aur wuh be-ímání se Khudá ke wa'de men shakk na láyá, balki i'atiqád men mazbút hokar us ne Khudá kí barái kí;

21 Aur use kamál yaqín huá, kí jo kuchh us ne wa'da kiyá, so use púrá karne par qádir hai.



22 Isí wáste yih us ke liye rást-bází giná gayá.

23 Aur sirf us ke liye nahín likhá, ki yih us ke wáste giná gayá;

24 Balki hamáre liye bhí jin ke wáste giná jáegá, agar ham us par ímán láwen, jis ne hamáre Khudáwand Yisú' ko murdon men se jiláyá;

25 Wuh hamárá khatáon ke wáste hawále kar diyá gayá, aur phirke jiláyá gayá, tá ki ham rást-báz thahren.

## V BÁB

1 **P**AS jab ki ham ímán ke sabab rástbáz thahre, to ham men aur Khudá men hamáre Khudáwand Yisú' Masíh ke wasíle mel huá.

2 Aur us hí ke wasíle se ham us fazl men jis par qáim hain ímán ke sabab daḡhl páte, aur Khudá ke jalál kí ummed par faḡhr karte hain.

3 Aur sirf yihí nahín: balki musíbaton men bhí faḡhr karte, yih jánkar ki musíbat se sabr paidá hotá;

4 Aur sabr se tajriba-kárá; aur tajriba-kárá se ummed:

5 Aur ummed sharminda nahín kartí; kyúinki Rúh i Quds ke wasíle se jo hamen millí, Khudá kí muhabbat hamáre dil men járí huí.

6 Kyúinki jab ham kamzor the, Masíh 'ain waqt par bedínon ke liye muá.

7 Ab mushkil se kisí rástkár ke liye koí apní ján degá: par sháyad kisí men yih jur,at ho, ki kisí nekókar ke liye apní ján de.

8 Lekin Khudá ne apní muhabbat ham par yún záhir kí, ki jab ham gunáh karte játe the, Masíh hamáre wáste muá.

9 So ab, ki us ke lahú ke sabab hamrástbáz thahre, to kitná ziyáda us ke wasíle qahr se bach rahenge.

10 Kyúinki jab Khudá ne ham se, jis waqt ki ham dushman the,

apne Bete kí maut ke sabab mel kiyá, pas ham ab mel pákar us kí zindagí ke sabab kitná hí ziyáda bach jáenge?

11 Aur sirf yihí nahín, balki apne Khudáwand Yisú' Masíh ke wasíle, jis ke sabab ab ham ne miláp páyá, Khudá par faḡhr bhí karte hain.

12 Pas jis tarah ek shaḡhs ke wasíle gunáh dunyá men áyá aur gunáh ke sabab maut áí, isí tarah maut sab men phailí, is liye ki sab ne gunáh kiyá:

13 (Kyúinki shari'at ke záhir hone tak gunáh dunyá men thá: par jahán shari'at nahín, gunáh giná nahín játá.

14 Tau bhí maut ne Ádam se Músá tak un par bhí jinhon ne Ádam ká sá gunáh na kiyá, jo ánewále ká nishán thá, bádsháhat kí.

15 Par yih nahín, ki jis qadr khatá, isí qadr baḡhshish. Kyúinki jab ek hí kí khatá ke sabab bahut se mar gae, to ek hí ádmí, ya'ne Yisú' Masíh ke wasíle se, Khudá ká fazl, aur fazl se baḡhshish, bahuteron ke liye kitná ziyáda huá.

16 Aur na kí jaisá ek ke gunáh karne ká anjám huá, so waisá baḡhshish: kyúinki ek hí khatá ke sabab sazá ká hukm huá, par rástbáz hone ke liye bahut khatáon kí baḡhshish hai.

17 Kyúinki agar ek kí khatá ke sabab maut ne ek hí ke wasíle se bádsháhat kí; to we jo niháyat fazl, aur rástbází ká in'ám páte hain, ek ya'ne Yisú' Masíh ke wasíle, zindagí men kitná ziyáda bádsháhat karenge.)

18 Pas jaisá ek kí khatá ke sabab sab ádmíon par sazá ká hukm huá, waisá hí ek kí rástbází ke sabab sab ádmí rástbáz thaharke zindagí páwen.

19 Kyúinki jaise ek shaḡhs kí ná-farmánbardárá se bahut log gunáhgár thahre, waise hí ek kí farmánbardárá ke sabab bahut log rástbáz thahrenge.

20 Aur shari'at darmiyán áí, ki



khata ziyāda ho. Par jahān gunāh ziyāda huā, fazl us se bhī nihāyat ziyāda huā hai :

21 Ki jaise gunāh ne maut se bādshāhat kī, waise hī fazl hamāre Khudāwand Yisū' Masīh ke wasīle hamesha kī zindagī ke liye rāstbāzī se bādshāhat kare.

## VI BĀB.

1 **P**AS ham kyā kahē? Kyā gunāh karte rahē, tā ki fazl ziyāda ho?

2 Aisāna howe. Ham to jo gunāh kī nisbat muē hai, phir kyūnkar us meṇ zindagī guzranē?

3 Kyā tum nahīn jānte, ki ham meṇ se jitnō ne Masīh Yisū' kā baptisma pāyā, us kī maut kā baptisma pāyā?

4 Pas maut ke baptisma ke sabab us ke sāth gaye gae: tā ki jaise Masīh murdon meṇ se Bāp kej alāl ke wasīle se uṭhāyā gaya, waise hī ham bhī nayī zindagī meṇ qadam māren.

5 Kyūnki jab ham us kī maut se mushābahat paidā karke us ke sāth boye gaye, to albatta jī uṭhne meṇ bhī us kī mānind hongē :

6 Ki ham jānte hai, ki hamārī purānī insāniyat us ke sāth salīb par khaiñchī gai, tā ki gunāh kā badan nēst ho jāe, ki ham āge ko gunāh ke gulām na rahē.

7 Kyūnki jo marā, so gunāh se chhūṭā hai.

8 Pas agar ham Masīh ke sāth mare, to hamen yaqīn hai, ki us ke sāth jienge bhī :

9 Yih jānke, ki Masīh murdon meṇ se jī uṭhā, phir nahīn marne kā; aur maut phir us par iṭhtiyār nahīn rakhtī.

10 Kyūnki wuh jo muā so gunāh kī nisbat ek bār muā: phir jo jītā, so Khudā kī nisbat jītā.

11 Isī tarah tum bhī āp ko gunāh kī nisbat murda, par Khudā kī nisbat hamāre Khudāwand Yisū' Masīh ke wasīle zinda sam-jho.

12 Pas gunāh tumhāre fānī badan par saltanat na kare, ki tum us kī shahwatō meṇ us ke farmānbardār ho raho.

13 Aur na apne 'azū gunāh ke hawāle karo, ki nārāstī ke hathiyār banen, balki apne taīn is tarah Khudā ko sompo, jaise marke jī uṭhe ho, aur apne 'azū Khudā ke supurd karo, tāki rāstī ke hathiyār banen.

14 Is liye ki gunāh tum par gālib na hogā; kyūnki tum shari'at ke iṭhtiyār meṇ nahīn, balki fazl ke iṭhtiyār meṇ ho.

15 Pas kyā gunāh kiyā karen is liye ki ham shari'at ke iṭhtiyār meṇ nahīn, balki fazl ke iṭhtiyār meṇ hai? Aisā na howe.

16 Kyā tum nahīn jānte ki jis kī tābi'dārī meṇ tum āp ko gulām kī mānind somptē ho, usī ke gulām ho, jiskī tābi'dārī karte; khwāh gunāh kī, jis kā anjām maut hai, khwāh farmānbardārī kī, jis kā phal rāstbāzī hai?

17 Par Khudā kā shukr, ki tum jo āge gunāh ke gulām the, dil se us ta'lim ke, jis ke sūnche meṇ tum qhāle gaye the, farmānbardār huē.

18 Aur gunāh se chhūṭkar rāstbāzī ke gulām bane.

19 Main tumhāre jism kī kamzorī ke sabab admī kī tarah bayān kartā hūn: so jaise tum ne apne 'azū nāpākī aur sharārat kī gulāmī meṇ sompe the, tāki sharārat karen, waise hī ab apne 'azū rāstbāzī kī gulāmī meṇ pāk hone ke wāste sompo.

20 Kyūnki jab tum gunāh ke gulām the, rāstbāzī se āzād the.

21 Pas tum ne un kāmō se, jin se ab sharminda ho, kyā phal pāyā? kyūnki un kā anjām maut hai.

22 Par ab tum gunāh se chhūṭkar Khudā ke bande hoke pākīzagī kā phal lāte ho, aur ākhir hamesha kī zindagī hai.

23 Kyūnki gunāh kī mazdūrī maut hai; par Khudā kī baḥ-

shish hamáre Khudáwand Yisú' Masíh ke wasíle hamesha kí zindagí hai.

### VII BÁB.

1 **A**I bháío, kyá tum nahín jánte, (main to un se kahtá hún, jo sharí'at se wáqif hain,) ki koi ádmí jab tak jítá hai, 'us par sharí'at ká hukm hai?

2 Kyúinki byáhi 'aurat sharí'at ke muwáfiq apne khasam kí zindagí tak us kí band men hai; par agar khasam mare, to wuh apne khasam kí band se chhút játí hai.

3 Pas khasam ke jíte jí agar wuh dúsre kí hojáwe, to zániya thahregí; par agar khasam mar gayá, to wuh us band se chhút gai, ki agar dúsre mard kí hojáwe, zániya na hogí.

4 So, ai mere bháío, tum bhí Masíh ke badan ke sabab sharí'at kí nisbat mar gae ho, ki tum dúsre ke hojáo, jo murdon men se utháyá gayá, tá ki ham Khudá ke liye phal láwen.

5 Kyúinki jab ham jismání the, gunáh kí khwáhishen, jo sharí'at ke sabab thín, hamáre band band men maut ke phal láne ko asar kartí thín.

6 Par ab jo ham mar gae, to sharí'at se, jis kí qaid men the, chhút gae, aisá ki rúh ke naye taur se, na ki harf ke puráne taur se, bandagí karen.

7 Phir ham kyá kahen? Kyá sharí'at gunáh hai? Aisá na howe. Balki bagair sharí'at ke main gunáh ko nahín pahchántá; kyúinki main lálach ko na jántá, agar sharí'at ná kahtí, ki Tú lálach na kar.

8 Par gunáh ne sharí'at ke sabab qábú pákar mujh men har tarah ká lálach paidá kiyá. Kyúinki sharí'at ke bagair gunáh murda hai.

9 Ki main áge be-shar'a hoke jítá thá: par jab hukm áyá, gunáh jí uthá, aur main mar gayá.

10 Yún mujhe ma'lúm hogayá, ki wuh hukm, jo zindagí ke liye thá, maut ká sabab hai.

11 Kyúinki gunáh ne hukm ke wasíle qábú pákar mujhe bahkáyá, aur usí ke wasíle már dálá.

12 Pas sharí'at to pák hai, aur hukm pák, aur haqq, aur khúb hai.

13 Pas jo chíz khúb hai, kyá wuhí mere liye maut thahrí? Aisá na howe. Balki gunáh ne, táki us ká gunáh honá záhir ho, achchhi chíz ke wasíle maut ko mujh men paidá kiyá, ki gunáh hukm ke wasíle niháyat hí burá ma'lúm ho.

14 Kyúinki ham jánte hain, ki sharí'at rúhání hai: par main jismání aur gunáh ke háth bik gayá hún.

15 Ki jo kartá hún, so main jántá nahín: kyúinki jo main cháhtá, so nahín kartá; balki jis se mujhe nafrat hai, wuhí kartá hún.

16 Pas jab main wuhí kartá hún, jo nahín cháhtá, to main qabúl kartá hún, ki sharí'at khúb hai.

17 So ab main us ká karnewálá nahín, balki gunáh jo mujh men bastá hai.

18 Kyúinki main jántá hún, ki mujh men (ya'ne, mere jism men,) koi achchhi chíz nahín bastí; ki khwáhish to mujh men maujúd hai, par jo kuchh achchhá hai karne nahín pátá.

19 Ki jo nekí main cháhtá hún, nahín kartá, balki wuh badí jise main nahín cháhtá, so hí kartá hún.

20 Pas jab ki main jise nahín cháhtá, wuhí kartá hún, to phir main us ká karnewálá nahín, balki gunáh jo mujh men bastá hai.

21 Garaz, main yih sharí'at pátá hún, ki jab main nekí kiyá cháhtá hún, to badí mere pás maujúd hotí.

22 Kyúinki main bátiní insániyat se Khudá kí sharí'at men magan hún:



23 Magar दूसरी शरी'at apne 'azúon men dekhtá hún, jo merí 'aql kí shari'at se lartí, aur mujhe us gunáh kí shari'at ká, jo mere 'azúon men hai, giriftár kartí.

24 Áh! main to saḡht musibat men hún! is maut ke badan se mujhe kaun chhuráwegá?

25 Khudá ká shukr kartá hún, hamáre Khudáwand Yisú' Masíh ke wasíle se. Garaz, main to apní 'aql se Khudá kí shari'at ká banda hún, par jism se gunáh kí shari'at ká.

### VIII BÁB.

1 **P**AS ab un par jo Masíh Yisú' men hain, aur jism ke taur par nahín, balki Rúh ke taur par chalte, sazá ká hukm nahín.

2 Kyúunki us Rúh i zindagí kí shari'at ne, jo Masíh Yisú' men hai, mujhe gunáh aur maut kí shari'at se chhurá diyá.

3 Is liye jo shari'at se jism kí kamzori ke sabab na ho saká, so Khudá se húá, ki us ne apne Beṭe ko gunahgár jism kí súrat men gunáh ke sabab bhejkar, gunáh par jism men sazá ká hukm kiyá:

4 Tá ki shari'at kí rástí ham men jo jism ke taur par nahín, balki Rúh ke taur par chalte hain, purí ho.

5 Kyúunki we jo jism ke taur par hain, un ká mizáj jismání hai; par we jo Rúh ke taur par hain, un ká mizáj rúhání hai.

6 Ki jismání mizáj maut hai, par rúhání mizáj zindagání aur salámatí.

7 Is liye ki jismání mizáj Khudá ká dushman hai: kyúunki Khudá kí shari'at ke tábi' nahín, aur na ho saktá.

8 Aur jo jismání hain Khudá ko pasand nahín á sakte.

9 Par tum jismání nahín, balki rúhání ho, ba-sharte ki Khudá kí Rúh tum men bastí hai. Par jis

men Masíh kí Rúh nahín, wuh us ká nahín.

10 Aur agar Masíh tum men hai, to badan gunáh ke sabab murda hai, par Rúh rástbázi ke sabab zinda.

11 Phir agar us kí Rúh jis ne Yisú' ko murdon men se jiláyá, tum men base, to Masíh ká jilánewálá tumháre murde badan ko bhí apní us Rúh ke wasíle, jo tum men bastí hai, jiláwegá.

12 Pas ai bháío, ham kuchh jism ke qarzdar nahín, ki jism ke taur par zindagí kaṭen.

13 Kyúunki agar tum jism ke taur par zindagí karo, to maroge: par agar Rúh se badan kí burí 'adatén ko máro, to jóge.

14 Is liye ki jitne Khudá kí Rúh kí hidáyat se chalte, we hí Khudá ke farzand hain.

15 Ki tum ne gulámí kí rúh nahín páí, ki phir daro; balki lepálak hone kí Rúh páí, jis se ham Abbá, ya'ne, Ai Báp, pukár pukár kahte hain.

16 Wuhí Rúh hamáरी rúh ke sáth gawáhi detí, ki ham Khudá ke farzand hain:

17 Aur jab farzand húe, to wáris bhí, ya'ne, Khudá ke wáris, aur mírás men Masíh ke sharík; ba-sharte ki ham us ke sáth dukh utháwen, táki us ke sáth jalál bhí páwen.

18 Kyúunki merí samajh men zamána í hál ke dukh dard is láiq nahín, ki us jalál ke, jo ham par záhir honewálá hai, muqábil hon.

19 Ki ḡhilqat kamál árzú se Khudá ke farzandon ke záhir hone kí ráh taktí hai.

20 Is liye ki ḡhilqat batálat ke taht men áyí, apní ḡhushí se nahín, balki us ke sabab jo use taht men láyá hai, is ummed par,

21 Ki ḡhilqat bhí ḡharábí kí gulámí se chhúṭke Khudá ke farzandon ke jalál kí ázádagí men dáḡhil howe.

22 Kyúunki ham jánte hain ki



sárí k̄hīlqat milke ab tak chīkhen mār̄tī, aur use pīren lagī hain.

23 Aur faqat wuh nahīn, balki ham bhī jinhen Rūh ke pahle phal mile, apne men karāhte hain, aur lepālak hone kī, ya'ne, apne jismon kī rihāī kī, rāh takte hain.

24 Ki ham ummed se bach gae hain; par ummed kī hūī chīz jab dekhī jāwe, ummed na rahī: kyūnki jo chīz koī dekhtā hai us kā ummedwār kis tarah ho rahā hai?

25 Par jise ham nahīn dekhte, agar ham us ke ummedwār hain, to sabr se us kī rāh takte hain.

26 Isī tarah Rūh bhī hamārī kamzorīon men hamārī madad kartī hai: kyūnki jaisā chāhiye ham nahīn jānte ki kyā du'ā mān-ge, par wuh Rūh aisī āhen bhar-ke, ki jin kā bayān nahīn ho saktā, hamārī sifārish kartī hai.

27 Aur wuh jo dilon kā jānchne-wālā hai jāntā hai, kī Rūh kā kyā matlab hai, ki wuh Khudā kī marzī ke mutābiq muqaddas lo-gon ke liye shafā'at kartī hai.

28 Aur ham jānte hain, ki sārī chīzen un kī bhalāī ke liye, jo Khudā se muhabbat rakhte hain, milke fāida bakhshī hain; ye we hain jo Khudā ke irāde ke muwā-fiq bulāe gae.

29 Ki jinhen us ne pahle se pah-chānā, unhen āge se ṭhahrāyā, ki us ke Beṭe ke ham-shakl hon, tāki wuh bahut se bhāīon men palau-thā ṭhahre.

30 Aur jinhen us ne āge se mu-qarrar kiya, us ne un ko bulāyā bhī; aur jinhen bulāyā, un ko rāst-bāz bhī ṭhahrāyā; aur jin ko rāst-bāz ṭhahrāyā, un ko jalāl bhī bakhshā.

31 Pas ham in bāton kī bābat kyā kahē? Agar Khudā hamārī taraf hai, to kaun hamārā mukhālīf hogā?

32 Jis ne apne Beṭe hī ko dareg na kiya, balki use ham sab ke badle hawāle kar diya, to wuh us

ke sāth sab chīzen bhī hamen kyūnkar na bakhshegā?

33 Khudā ke chune hūon par da'wā kaun karegā? Khudā hī hai jo un ko rāstbāz ṭhahrātā.

34 Kaun sazā kā hukm degā? Masīh jo mar gayā, balki jī bhī uṭhā, aur Khudā kī dahnī hī taraf baithā hai, wuh to hamārī sifārish kartā hai.

35 Kaun ham ko Masīh kī mu-habbat se judā karegā? mu-sibat, yā tangī, yā zulm, yā kāl, yā nangāī, yā khatra, yā tal-wār?

36 Chunānchi likhā hai, ki Ham terī k̄hātīr din bhar halāk kiye jāte hain; aur zabh kī bheron ke barābar gine jāte hain.

37 Balki ham in sab chīzon men, us ke wasile, jis ne ham se muhabbat kī, har gālib par gālib hain.

38 Kyūnki mujh ko yaqīn hai, ki na maut, na zindagī, na firishte, na hukūmaten, na qudraten, aur na hāl, na istiqbāl kī chīzen,

39 Na bulandī, na pastī, aur na koī dūsrā maḥlūq ham ko Khudā kī us muhabbat se, jo hamāre Khudāwand Masīh Yisū' men hai, judā kar sakegā.

## IX BĀB.

1 **M**AIN Masīh ke sām̄hne sāk̄h boltā hūn, jhūṭh nahīn kahtā, aur merā dil bhī Rūh i Quds kī ma'rīfat merā ga-wāh hai,

2 Ki mujhe barā gam aur mere dil kā har dam ranj hai.

3 Ki main yahān tak chāhtā thā, ki agar ho sake, to apne bhāīon ke badle, jo jism ke rū se mere qarābatī hain, Masīh se mahrūm hoūn:

4 We Isrāelī hain, aur farzandī, aur jalāl, aur 'ahdnāme, aur sha-rī'at, aur 'ibādat, aur wa'de un hī ke hain;

5 Aur bāpdāde un hī men ke hain, aur jism kī nisbat Masīh bhī

unhín men se húá, jo sab ká Khudá hamesha mubáarak hai. Ámín.

6 Lekin aisá nahín, ki Khudá ká kalám bátíl ho gayá. Ís liye ki sab jo Isráel men se hain, Isráelí nahín :

7 Aur na ís sabab se ki we Abirahám kí nasl hain, sab farzand hain : kyúinki farmáyá hai, ki Izhák hí se terí nasl kahláegí.

8 Ya'ne, Na we jo jism ke beté hain, Khudá ke farzand hain ; balki we hí farzand jo wa'de ke hain, nasl gine játe hain.

9 Kyúinki wa'de kí bát yihí hai, ki Main ísí waqt áungá, aur Sarah ko ek betá hogá.

10 Aur sirf itná hí nahín, balki Ribqah bhí, jab ek se, ya'ne, hamáre báp Izhák se hámila húi ;

11 (Aur jab hanoz larke paidá na hue, aur na nek aur bad ke fá'il the ; táki chunne men Khudá ká iráda, jo kámon par nahín, balki bulánewále par mauqúf hai, qáim rahe ;)

12 Tab hí us se kahá gayá, ki Bará chhote kí khidmat karegá.

13 Jaisá likhá hai, ki Main ne Ya'qúb se muhabbat kí, aur 'Ésau se 'adáwat rakhí.

14 Pas ham kyá kahen ? Kyá Khudá ke yahán beinsáfi hai ? Áisá na howe.

15 Ki wuh Músá se kahtá hai, main jis par rahm kiyá cháhtá hún, us par rahm karúngá, aur jis par mihr cháhtá hún, us par mihr karúngá.

16 Pas yih na cháhnawále, na daurnewále par, balki Khudá e rahím par mauqúf hai.

17 Aur kitáb Fira'un se kahtí hai, ki Main ne ísí liye tujhe barpá kiyá hai, ki tujh par apní qudrat záhir karún, aur merá nám tamám rú e zamín par mashhúr howe.

18 Pas wuh, jis par cháhtá hai, rahm kartá hai ; aur jise cháhtá hai, sakht kartá hai.

19 Pas tú yih mujh se kahegá, phir wuh kyúin ilzám detá hai ?

Kis ne us ke iráde ká muqábala kiyá ?

20 Ai ádmí, tú kaun hai, jo Khudá se takráar kartá hai ? Kyá kárigarí kárigar ko kah saktí hai, ki Tú ne mujhe kyúin aisá banáyá ?

21 Kyá kumhár ká mittí par ikhtiyár nahín, ki wuh ek hí londe men se ek bartan 'izzat ká, aur dúsrá be-'izzatí ká banáwe ?

22 Agar Khudá is iráde se, ki apne gusse ko záhir kare, aur qudrat ko dikháwe, qahr ke bartanon kí, jo tabáh karne ke láiq the, niháyat bardásht kí :

23 Aur apne be-niháyat jalál ko rahm ke bartanon par, jo us ne hashmat ke liye áge taiyár kiye the, záhir kiyá, to kyá húá ?

24 Ya'ne, ham par, jinhen na faqat Yahúdíon men se, balki gair qaumon men se bhí, buláyá ?

25 Chunánchi Húsfa kí kitáb men yún kahtá hai, ki Main gair qaum ko apní qaum kahúngá ; aur use jo piyári na thí, piyári kahúngá.

26 Aur aisá hogá ki jis jagah yih un se kahá gayá, ki Tum merí qaum nahín ho, usí jagah we zinda Khudá ke farzand kahláwenge.

27 Aur Yas'aiyáh Isráel kí bábat pukártá hai, ki Agarchi baní Isráel shumár men daryá kí ret ke barábar hain, lekin un men se thore bach jáenge :

28 Kyúinki wuh hisáb ko púra karegá, aur rástí se use jald raf'a karegá : ki Khudáwand zamín men mukhtasár hisáb karegá.

29 Chunánchi Yas'aiyáh ne áge kahá, Agar Rabb ul Afwáj hamáre liye nasl báqí na chhortá, to ham Sadúm kí mánind aur 'Amúrah ke barábar hote.

30 Pas ab ham kyá kahen ? Ki gair qaumon ne jo rástbází kí talásh na kartí thín, rástbází hásil kí, ya'ne, wuh rástbází jo ímán se hai :

31 Par Isráel jo rástbází kí sha-



rí'at kí talásh kartá thá, rástbázi kí sharí'at tak nahín pahunchá hai.

32 Kis liye ? Is liye, ki unhon ne ímán se nahín, balki goyá sharí'at ke kámon hí se us kí talásh kí. Kyúinki unhon ne us thokar khilánewále patthar se thokar khái;

33 Chunánchi likhá hai, ki Dekho, main Saihún men ek theskhilánewálá patthar, aur thokarkhilánewáli chaṭán rakhtá hún : aur jo koí us par ímán látá hai, so sharminda na hogá.

### X BÁB.

1 **A**I bháío, mere dil kí khwá-hish, aur Khudá se merí du'á Isráel kí bábat yih hai, ki we naját páwen.

2 Kyúinki main un ká gawáh hún, ki we Khudá kí bábat gairatmand to hain, par dánái ke sáth nahín.

3 Is liye ki we Khudá kí rástbázi ko na jánke, aur koshish karke ki apní rástbázi qáim karen, Khudá kí rástbázi ke tábi' na húe.

4 Ki sharí'at kí gáyat yih hai, ki Masíh har ek ímándár kí rástbázi ho.

5 Ki wuh rástbázi jo sharí'at kí hai, Músá us ká zikr yún kartá hai, ki Jo insán we kám kiyá kare, wuh un ke sabab jítá rahégá.

6 Par wuh rástbázi jo ímán se hai, yún kahtí hai, ki Tú apne dil men mat kah, ki ásmán par kaun charhegá ? ya'ne Masíh ko utár láne ko :

7 Yá, Gabráo men kaun utregá ? ya'ne Masíh ko murdon men se uthá láne ko :

8 Phir wuh kyá kahtí hai ? Yih, ki kalám tere nazdík, tere munh, aur tere dil men hai : yih wuhí kalám ímání hai, jis kí ham manádí karte hain :

9 Ki agar tú apní zubán se Khudáwand Yisú' ká iqrár kare, aur apne dil se ímán láwe, ki Khudá ne use phirke jiláyá, to tú naját páwegá.

10 Kyúinki rástbázi ke liye dil se ímán láná hai, aur naját kí khátir munh se iqrár karná hai.

11 Chunánchi kitáb yih kahtí hai, ki Jo koí us par ímán látá hai, sharminda na hogá.

12 Kyúinki Yahúdion aur Yúnánion men kuchh tafáwut na rahá : is liye ki wuhí jo sab ká Khudáwand hai, un sab ke wáste, jo us ká nám lete hain, daulat rakhnewálá hai.

13 Kyúinki har ek, jo Khudáwand ká nám legá, naját páwegá.

14 Pas jis par we ímán nahín láe, uská nám kyúinkar lewen ? aur jis ká zikr unhon ne nahín suná, us par kyúinkar ímán láwen ? aur manádí karnewále ke bagair kyúinkar sunen ?

15 Aur agar bheje na jáwen, to kyúinkar manádí karen ? chunánchi yih likhá hai, ki Kyá hí khushnumá hain un ke qadam jo salámatí kí bashárat dete, aur achchhí chizon kí khushkhabarí sunáte hain !

16 Lekin sab ne yih khushkhabarí mán na lí. Ki Yas'aíyáh kahtá hai, Ai Khudáwand, kaun hamári manádí par ímán láyá ?

17 Pas ímán sun lene se aur sun lená Khudá kí bát kahne se átá hai.

18 Par main kahtá hún, kyá unhon ne nahín suná ? Albatta, un kí áwáz tamám rú e zamín par, aur un kí báten dunyá kí haddon tak pahunchín.

19 Phir main kahtá hún, Kyá Isráel ágáh na húa ? Músá ne to pahle kahá, ki Main un se jo qaum nahín hain, tum ko gairat diláungá, aur qaum i nádán se tum ko gusse par láungá.

20 Par Yas'aíyáh bará be-parwá hai, aur kahtá hai, Jinhon ne mujhe nahín dhúndhá, mujh ko págae ; aur jinhon ne mujhe nahín púchhá, un par main záhir húa.

21 Lekin wuh Isráel ke haqq men yún kahtá hai, ki Main apne



háth dín bhar ek qaum ke liye, jo náfarmánbardár aur hujjatí hai, barháe húa hún.

## XI BĀB.

1 **P**AS main kahtá hún, kyá Khudá ne apní qaum ko khárij kar diyá? Aisá na howe. Kyúнки main bhí Isráelí, Abirahám kí nasi, aur Binyamín ke firqe se, hún.

2 Khudá ne apní us qaum ko, jise us ne pahle se jáná, khárij nahín kiyá. Kyá tum nahín jánte ho, kí Iliyás ke haqq men kitáb kyá kahtí hai? kí wuh kyúńkar Khudá se Isráel par faryád karke kahtá hai,

3 Kí Ai Khudáwand, unhon ne tere nabíon ko qatl kiyá, aur terí qurbángáhon ko dhá diyá; ab main akelá báqí hún, aur we merí ján kí bhí fikr men hain.

4 Par kalám Iláhí jawáb men us ko kyá kahtá hai? yih, kí Main ne apne liye sát hazár ádmí bachá rakhe hain, jinhon ne Ba'al ke áge ghutná nahín teká.

5 Pas isí tarah is waqt bhí kitne hí fazl se barguzída hoke báqí rahe hain.

6 Phir agar fazl se hai, to a'amál se nahín; nahín to fazl na rahegá. Aur agar a'amál se hai, to fazl phir kuchh nahín: nahín to 'amal 'amal na rahegá.

7 Pas kyá húa? Yih, kí Isráel jis chíz kí talásh kartá hai, wuh us ko na milí; par chune hueon ko milí, aur báqí andhe kiye gaye.

8 Chunáńchi likhá hai, kí Khudá ne áj tak unhen únghnewálí rúh, aur aisí áńkhen kí na dekhen, aur aise kán kí na sunen, diye hain.

9 Aur Dáúd kahtá hai, kí Un ká dastarkhwán jál, aur phandá, aur thokar kháne ká bá'is, aur un kí sazá ká sabab, howe:

10 Un kí áńkhen tárík ho jáwen, kí we na dekhen, aur tú un kí píth ko hamesha jhuká rakh.

11 Pas main kahtá hún, kí Kyá

unhon ne aisí thokar khái kí gir parén? Aisá na ho: magar un ke girne ke bá'is naját gair qaumon ko milí, táki unhen un se gairat áwe.

12 Par agar un ká girná dunyá ke liye daulat húi, aur un kí ghattí gair qaumon ke liye daulat, to un kí kámil barhtí kitní hí ziyáda daulat na hogí?

13 Main gair qaumon ká rasúl hokar tum gair qaumon se boltá hún, aur apní khidmat kí barái kartá hún;

14 Tá kí main kisé tarah se apní qaumwálon ko gairat diláun, aur un men se ba'zon ko bacháun.

15 Kí agar un ká khárij ho jáná jahán ke maqbúl hone ká bá'is hai, to un ká á milná kaisá kuchh hogá? hán, jaisá murdon ká jí uthná?

16 Kyúńki agar pahlá phal pák, to tamám phal waisá hí hogá: aur agar jar pák ho, to dálán bhí waisí hí hongí.

17 So agar dálion men se kái ek torí gaín, aur tú jo janglí zaitún thá, un ká paiwand húa, aur zaitún kí jar aur raugan men sharík húa;

18 To tú un dálion par fakhr mat kar. Aur agarchi fakhr kare, taubhí tú jar ko sambháltá nahín, balki jar tujh ko.

19 Phir tú kahegá, kí Dálán is wáste torí gaín, tá kí main paiwand hoún.

20 Achchá; we be-imání ke sabab torí gaín, aur tú imán ke sabab qáim hai. Pas gurúr mat kar, balki dar:

21 Kyúńki jis hál Khudá ne aslí shákhon ko na chhorá, to sháyad tujh ko bhí na chhore.

22 Pas Khudá kí narmí aur sakhtí ko dekh: sakhtí un par, jo gir gae hain, aur narmí tujh par, agar tú narmí par qáim rahe; nahín to tú bhí kátá jáegá.

23 Aur we bhí, agar be-imán na rahen, to paiwand kiye jáenge: kí Khudá qádir hai, kí unhen do bára paiwand kare.

24 Is liye ki tú jab us zaitún ke darakhṭ se jis kí asl janglí hai, kátá gayá, aur barkhiláṭ asl ke achchhe zaitún ká paiwand húa, to we jo aslí dālían hain, kis qadr ziyáda apne hí zaitún men paiwand na kí jáengí?

25 Aí bháío, tá na howe, ki tum apne taín 'aqlmand samjho, main cháhtá hún, ki tum is bhed se náwáqif na raho, ki Isráel par ek tarah ká andhlápan á pará hai, aur jab tak gair qaumon kí bhartí na howe, yihí rahegá.

26 Aur is tarah tamám Isráel bach jáegá; chunánci likhá hai, ki Chhuránewálá Saihún se ní-klegá, aur bedíní ko Ya'qúb se daf'a karegá:

27 Aur merá yih 'ahd un ke sáth hogá, jab main un ke gunáhon ko miṭá dúngá.

28 Weto Injíl kí bábat tumháre sabab se dushman hain: lekin barguzídagí kí bábat bápádádon ke sabab piyáre hain.

29 Is wáste ki Khudá kí ni'amaten aur buláhat badalne kí nahín.

30 Kyúnki jis tarah tum áge Khudá par ímán na láe the, par ab un kí be-ímání ke sabab tum par rahm húa;

31 Waisá hí we bhí ab ímán na láe hain, táki us rahm ke sabab se, jo tum par húa, un par bhí rahm howe.

32 Is liye ki Khudá ne sab ko be-ímání kí qaid men chhorá, tá ki sab par rahm farmáwe.

33 Wáh! Khudá kí daulat o hikmat aur dánish kí kaisí gahráí hai! us kí 'adálaten daryáft se kyá hí pare, aur us kí ráhen patá milne se kyá hí dúr hain!

34 Kí kis ne Khudáwand kí 'aql ko jáná hai? yá kaun us ká saláhkár rahá?

35 Yá kis ne pahle use kuchh diyá hai, kí use phir diyá jáegá?

36 Kyúnki usí se, aur usí ke sabab, aur usí ke liye, sári chízen húi hain: abad tak usí kí bu-zurgí ho. Ámín.

## XII BÁB.

1 **P**AS, ai bháío, main Khudá kí rahmaton ká wásta deke tum se iltimás kartá hún, ki tum apne badan Khudá kí nazr karo, tá ki ek zindá qurbání muqaddas o pasandída ho, ki yih tumhári 'aqlí 'ibádat hai.

2 Aur is jahán ke ham-shakl mat ho: balki apne dil ke naye hone se apní shakl badal dálo, táki tum Khudá ke us iráde ko, jo khúb, aur pasandída, aur kámil hai, ba-khúbí jáno.

3 Main us fazl se, jo mujhe 'ináyat húa hai, tum men se har ek ko kahtá hún, ki apne martabe se ziyáda 'alí-mizáj na bano, balki 'atidál se báhár na jáke aisá mizáj rakho, jaisá Khudá ne har ek shaḡhs ko andáz se ímán diyá.

4 Kyúnki jaisá hamáre ek badan men bahut se 'azú hain, aur har ek 'azú ká ek hí kám nahín;

5 Aise hí ham, jo bahut se hain, milke Masíh ká ek badan hue hain, aur ápas men ek dústre ke 'azú.

6 Pas ham ne us fazl ke muwáfiq, jo hamen 'ináyat húa alag alag ni'amaten páin; so agar wuh nubúwat hai, to ham ímán ke andáz ke muwáfiq nubúwat karen;

7 Aur agar khidmat hai, to khidmat men rahen; agar koí ustád howe, to ta'lím par;

8 Aur nasíhat karnewálá nasíhat men mashgúl rahe: wuh jo khairát bántta hai sáfdilí se bānte; aur sardár koshish se sardári kare; wuh jo rahm kartá hai khushí se rahm kare.

9 Muhabbat be-riyá howe. Badí se nafrat karo; neki se mile raho.

10 Birádarána muhabbat se ek dústre ko piyár karo; 'izzat kí ráh se ek dústre ko bihtar sam-jho.

11 Kámkáj men sustí na karo; rúh se sargarm ho: Khudáwand kí bandagí men raho;

12 Ummed men khush, taklíf



men bardásht karnewále, du'á mángne par musta'idd raho;

13 Muqaddason kí ihtiyáj men sharík ho; musáfirparwarí men mashgúl raho.

14 Un ke liye jo tumhen satáte hain, barakat cháho; khaír manáo, aur la'nat na karo.

15 Khushwaqton ke sáth khushwaqt raho; aur ronewálon ke sáth roo.

16 Ápas men ek sá mizáj rakho. Bare bare khyiál mat bándho, balki garíbon ke sáth garíbí karo. Apne taín 'aqlmand na samjho.

17 Badí ke 'iwaz men kisi se badí na karo. Dúr-andesh hoke aisi kamái karo, jo sab logon ke nazdík bhalí ho.

18 Agar ho sake, to maqdúr bhar har insán ke sáth mile raho.

19 Ai 'azízo, apná intiqám mat lo, balki gusse kí ráh chhor do: kyúнки yih likhá hai, ki Khudá-wand kahtá hai, Intiqám lená merá kám hai; main hí badlá lúngá.

20 Pasagar terá dushman bhúkhá ho, us ko khilá; agar piyásá ho, use pání de: kyúнки yih karke us ke sir par ág ke angáron ká dher lagáwega.

21 Badí ká maglúb na ho, balki badí par nekí se gálib ho.

### XIII BÁB.

1 **H**AR ek shakhs hákimon ke tábi' rahe. Kyúнки aisi koí hukúmat nahín, jo Khudá kí taraf se na ho: aur jitní hukúmaten hain, so Khudá kí taraf se muqarrar hain.

2 Pas jo koí hukúmat ká sámhná kartá hai, so Khudá kí muqarrarí bát ká mukhálif hai; aur we jo mukhálif hain, so ap hí sazá páwenge.

3 Kí hákim nekokáron ko nahín, balki badkáron ko khauf ká bá'is hai. Pas agar tú cháhe, ki hukúmat se ní-dar rahe, to nekí kar, ki wuh terí ta'ríf karega.

4 Kyúнки wuh Khudá ká kha-

dim terí bihtarí ke liye hai. Par agar tú burá kare, to dar; ki wuh talwár 'abas nahín pakartá: ki wuh Khudá ká khádim hai ki 'adálat karke badkár ko sazá de.

5 Pas tábi' rahná na sirf gazab ke sabab, balki use haqq jánne ke bá'is bhí, zarúr hai.

6 Kyúнки is liye tum khiráj bhí dete ho, ki we Khudá ke khádim hain, jo us kám men mashgúl rahte.

7 Pas sab ká haqq adá karo: jis ko khiráj cháhiye, khiráj; aur jis ko mahsúl cháhiye, mahsúl do; aur jis se dará cháhiye, daro; aur jis kí 'izzat kiyá cháhiye, 'izzat karo.

8 Siwá ápas kí muhabbat ke kisi ke qarzdár na raho: kyúнки jo auron se muhabbat rakhtá hai, us ne shari'at ko púra kiyá hai.

9 Is wáste kí ye hukm jo hain, ki Tú ziná na kar, Qatl na kar, Chorí na kar, Jhúthí gawáhi na de, Lálach na kar, aur jo hukm un ke siwá hon, un ká khlúsa is ek bát men hai, ki Tú apne parosí ko aisá piyár kar, jaisá ap ko kartá hai.

10 Ki muhabbat wuh hai, jo apne parosí se badí nahín kartí, is wáste muhabbat rakhná shari'at ká púra karná hai.

11 Aur waqt ko jánke yún hí karo, is liye kí gharí ab á pahunchí, ki ham nind se jágen: kyúнки jis waqt ham imán láe, us waqt kí nisbat se ab hamárá naját ziyáda nazdík hai.

12 Rát bahut guzar gayí, aur subh nazdík húi: pas ham andhere ke kámon ko tark karen, aur roshní ke hathyár bándhen.

13 Aur jaisá din ko dastúr hai, durust chalan se chalen: na ki aubáshí aur mastí se, na kí harám-káron aur bad-parhezíon se, na kí jhagre aur dáh se;

14 Balki Khudá-wand Yisú Masih ká jáma pahino, aur jism kí khwáhishon ke liye tadbír na karo.



## XIV BĀB.

1 **S**UST-i'atiqád ko áp men shámil kar lo, par shubhon kí takrár ke liye nahín.

2 Ēk ko i'atiqád hai, ki har ek chíz ká kháná rawá hai; par jo sust-i'atiqád hai, so sirf ság-pát khátá hai.

3 Pas wuh jo khátá hai, use jo nahín khátá, haqír na jáne: aur wuh jo nahín khátá, us par jo khátá hai, 'aib na lagáwe; kyúunki Khudá ne us ko qabúl kiyá hai.

4 Pas tú kaun hai, jo dúsre ke naukar par hukm kartá hai? wuh to apne Khudáwand ke áge khará yá pará hai. Balki wuh khará ho jáegá; is wáste ki Khudá us ke khará karne par qádir hai.

5 Koí ek din ko dúsre din se bihtar jántá hai; aur koí sab dinon ko barábar jántá hai. Har ek apne apne dil men púra i'atiqád rakhe.

6 Aur wuh jo din ko mántá hai, so Khudáwand ke liye mántá hai; aur jo din ko nahín mántá, so Khudáwand ke liye nahín mántá hai. Jo khátá hai so Khudáwand ke wáste khátá hai, kyúunki wuh Khudá ká shukr kartá hai: aur jo nahín khátá, so Khudáwand ke wáste nahín khátá, aur Khudá ká shukr kartá hai.

7 Ki koí ham men se apne wáste nahín jítá, aur koí apne wáste nahín martá.

8 Ki agar ham jíte hain, to Khudáwand ke wáste jíte hain; aur agar marte hain, to Khudáwand ke wáste marte hain: is liye ham jíte marte Khudáwand hí ke hain.

9 Ki Masíh isí liye múá, aur uṭhá, aur jiyá, ki murdon aur zindon ká bhí Khudáwand ho.

10 Tú kis liye apne bhái par 'aib lagátá hai? aur tú kis liye apne bhái ko haqír jántá hai? kyúunki ham sab Masíh ke takht i'adálát ke áge házir kiye jáenge.

11 Chunánci yih likhá hai, ki Khudáwand kahtá hai, ki apní ha-

yát kí qasam, har ek ghutná mere áge jhukegá, aur har ek zubán Khudá ke sámhne iqrár karegi.

12 Pas har ek ham men se Khudá ko apná apná hisáb degá.

13 Pas cháhiye ki ham ab ek dúsre par 'aib na lagáwen: balki yih tajwíz karen, ki wuh chíz jo ṭhokar yá gírné ká bá'is howe, apne bhái ke sámhne na rakhen.

14 Mujhe Khudáwand Yisú' se ma'lúm huá, aur main ne yaqín jáná, ki koí chíz áp nápák nahín: lekin jo us ko nápák jántá, us ke liye nápák hai.

15 Par agar terá bhái tere kháne se diqq hotá hai, to tú muhabbat ke taur par nahín chaltá. Tú apne kháne se us ko, jis ke wáste Masíh múá, halák mat kar.

16 Pas tumhári khúbí kí bad-námí na howe:

17 Kyúunki Khudá kí bádsháhat kháná píná nahín, balki rástí aur salámatí, aur Rúh i Quds se khushwaqtí, hai.

18 Pas jo koí in hí báton men Masíh kí bandagí kartá hai, Khudá ká maqbúl, aur ádmíon ká pasandída hai.

19 Pas aisí báton kí pairaui karen, jin se sulh ho, aur jin se ek dúsre ko taraqqí de.

20 Kháne ke liye Khudá ke kám ko mat bigáro. Sári chízen to pák hain; par wuh, us insán ke liye, jo kháke ṭhokar khátá hai, burá hai.

21 Bhalá yih hai, ki tú gosht na kháwe, mai na píwe, aur aisá kám na kare, jis se terá bhái dhakká yá ṭhokar kháe, yá sust ho jáe.

22 Tú i'atiqád rakhtá hai? tú apne liye use Khudá ke huzúr mazbút rakh. Mubáarak wuh jo apne taín us kám ke sabab, jise wuh munásib jánke kartá hai, malámat na kare.

23 Par jo kisi chíz men shubha rakhtá hai, agar kháwe, to gunahgár ṭhahrá, is wáste ki wuh i'atiqád se nahín khátá; aur jo kuchh i'atiqád se nahín, so gunáh hai.

## XV BÁB.

1 **P**AS ham ko jo zoráwar hain, cháhiye kí kamzoron kí sustíon kí bardásht karen, aur khudpasandí na karen.

2 Har koí ham men se apne parosí ko us kí bhaláí ke wáste khush kare, tá ki us kí taraqqí ho.

3 Kyúnki Masíh bhí apní khushí na cháhtá thá, balki jaisá likhá hai, kí Tere malámat-karnewálon kí malámaten mujh par á parín.

4 Kí jo kuchh áge likhá gayá, so hamárí ta'lím ke liye likhá gayá, tá ki ham sabr se, aur kitábon kí tasallí se, ummed rakhen.

5 Aur Khudá, jo sabr aur tasallí ká bání hai, tum ko yih bakhshe, kí tum Masíh Yisú' kí tarah ápas men ek dil raho ;

6 Tá ki tum ek dil, aur ek zubán hoke Khudá kí, jo hamáre Khudáwand Yisú' Masíh ká báp hai, baráí karo.

7 Is wáste tum men se har ek dústre ko apne men shámil kare, jaise Masíh ne bhí ham ko Khudá ke jalál men shámil kar liyá hai.

8 Main kahtá hún, kí Yisú' Masíh Khudá kí sacháí ke liye makhtúnon ká khádim huá, táki un wa'don ko, jo bápádáon se kiye gae, púra kare :

9 Aur kí gair qaum bhí rahm ke sabab Khudá kí sitáish karen ; chunáncí likhá hai, kí Is wáste main qaumon ke bích terá iqrár karúngá aur terá nám gáúngá.

10 Aur wuh phir kahtá hai, kí Ai gair qaumo, us kí qaum ke sáth khushí karo.

11 Aur phir yih, kí Ai sári qaumo, Khudáwand kí hamd karo ; aur ai logo, tum sab us kí sitáish karo.

12 Aur phir Yas'aiyáh yih kahtá hai, kí Yassí kí jar rah jáegí, aur ek shakhs gair qaumon par hukúmat karne ko uthegá ; usí par gair qaumen bharosá rakhengí.

13 Ab Khudá jo ummed ká bání hai, tumhen ímán láne ke bá'is

sárí khushí aur salámatí se bhar de, tá kí Rúh i Quds kí qudrat se tumhári ummed ziyádatar hotí jáwe.

14 Aur ai mere bháío, main bhí to khud tumháre haqq men yih yaqín rakhtá hún, kí tum khúbíon se ma'múr, aur tamám dánái se bhare ho, aur ápas men nasíhat kar sakte ho.

15 Par ai bháío, main ne kuchh jur,at karke yád-dihí ke taur par thorá sá tumhen likh bhejá, kyúnki Khudá ne mujh ko is liye fazl bakhsá hai,

16 Kí main gairqaumon ke wáste Yisú' Masíh ká khádim hoke Khudá kí Injíl kí khidmatguzaráí karún, táki gair qaumon ko hadya ke liye guzránná maqbúl howe, kí Rúh i quds se pák kiyá gayá hai.

17 Pas main un báton men jo Khudá se 'iláqa rakhtí hain, Yisú' Masíh kí bábat fakhr kar saktá hún.

18 Kí main yih jur,at nahín rakhtá, kí un kámon men se kisé ko, jo Masíh ne mere wasíle, khwáh qaul khwáh fi'al se,

19 Khwáh karámaton aur mu'a-jizon kí quwat, khwáh Khudá kí Rúh kí qudrat se, gair qaumon ko farmán ke tábi' men láne ke liye na kiyá ho, bayán karún : yahán tak kí main ne Yarúsalam se le chaugird Illuriqum tak Masíh kí Injíl kí púrí manádí kí.

20 Balki main us hurmat ká mushtáq thá, kí jahán jahán Masíh ká nám nahín liyá gayá, wahán Injíl sunáún, tá na howe kí main dústre kí neo par raddá rakhún :

21 Tá kí jaisá likhá hai, kí Wejin-hon ko us kí khabar nahín pahunchí, dekhenge, aur jinhon ne nahín suná, samjhenge, waisá hí howe.

22 Isí sabab main bárhá tumháre pás áne se ruká rahá hún.

23 Par ab is liye kí in mulkon men jagah báqí na rahí, aur tumhári muláqát ká bhí bahut barson se mushtáq hún ;

24 So jab Isfaniya ko rawána húngá, tum pás á jáúngá, kyúnki



ummed rakhtá hún, ki main udhar játe húe tumhen dekh lúngá, aur tumhári muláqát se kuchh khátirjam'a hoke tum se udhar kí taraf rawána kiyá jáungá.

25 Par biltí'al main Yarúsalam ko muqaddason kí khidmat karne ke liye játá hún.

26 Kyúнки Maqadúniya aur Akháya ke logon kí marzí yún hai, ki Yarúsalam ke muflis muqaddason ke liye ek kháss chandá bhejen.

27 Yih to un kí marzí húi; aur ye un ke qarzdár bhí hain. Kyúнки jab gair qaumen rúhání báton men un ke sharík húi hain, to lázim hai ki ye jismání báton men un kí khidmat karen.

28 Pas main us kám ko tamám karke, aur ye mewe un ke háth sompke, tum pás se hokar Isfaniya ko jáungá.

29 Aur main jántá hún, ki merá áná tumháre pás Masíh kí Injil kí kamál barakat se hogá.

30 Aur ai bháío, main apne Khudáwand Yisú' Masíh ká, aur Rúh kí muhabbat ká, wásta deke tum se iltimás kartá hún, ki tum mere liye Khudá se du'áen mángne men dil se mere sáth koshish karo.

31 Tá ki main Yahúdiya ke be-ímánon se bachá rahún; aur merí wuh khidmat jo Yarúsalam ke liye hai, so muqaddas logon ko pasand pare.

32 To Khudá cháhe, main tumháre pás khushí se áún, aur tumháre sáth tázadam hojáún.

33 Ab salámatí ká Khudá tum sab ke sáth ho. Ámín.

## XVI BÁB.

1 **M**AIN tum se Fíbe kí sífá-rish kartá hún; wuh hamári bahin hai, aur shahr i Kan-khríá men kalísiye kí khádima hai:

2 Tum us ko Khudáwand ke wáste yún qabúl karo, jaisá muqaddason ke láiq hai; aur jis jis kám men wuh tumhári muhtáj

ho, tum us kí madad karo; kyúнки wuh bahuton kí, balki merí bhí madadgár thí.

3 Prisqillá aur Aqulá ko merá salám kaho, ki we Yisú' Masíh kí khidmat men mere sáthí hain:

4 Aur unhon ne merí ján ke badle apná sir dhar diyá: aur na sirf main, balki gair qaumon kí sári kalísiyáen un ke ihsánmand hain.

5 Aur us kalísiye ko, jo un ke ghar men hai, salám kaho. Mere piyáre Apinitús ko, jo Masíh ke liye Akháya ká pahlá phal hai, salám kaho.

6 Aur Mariyam ko, jis ne hamáre wáste bahut mihnát kí, salám kaho.

7 Aur Androníkus aur Yúniá ko salám kaho; we mere rishtadár hain, aur qaidkháne men mere sharík the, aur rasúlon men námdár hain, aur mujh se pahle Masíhí húe.

8 Aur Ampliás ko jo Khudáwand men hoke merá piyára hai, salám kaho.

9 Aur Urbánus ko jo Masíh ke kámon men merá hamkhidmat hai, aur mere 'azíz Stakhús ko salám kaho.

10 Aur Apalles ko jo Masíh men maqbúl hai, salám kaho. Aur Aristobúlas ke logon ko salám kaho.

11 Aur mere rishtadár Herodíun ko salám kaho. Aur Narkissus ke logon ko jo Khudáwand men hain salám kaho.

12 Trúfiná aur Trúfosá ko jo Khudáwand ke wáste mihnátí hain salám kaho. Aur 'azíza Parsis ko jis ne Khudáwand ke liye bahut mihnát kí hai, salám kaho.

13 Aur Rúfas ko jo Khudáwand ká barguzída hai, aur us kí má ko, jo merí bhí má hai, salám kaho.

14 Aur Asunkritas, aur Flagon, aur Harmás, aur Patrubas aur Harmes aur un bháíon ko, jo un ke sáth hain, salám kaho.

15 Aur Filulugas, aur Yúliá, aur Neriús, aur us kí bahin ko,



aur Olumpas, aur sáre muqaddason ko jo un ke sáth hain, salám kaho.

16 Aur tum ápas men pák bosa leke ek dústre ko salám karo. Masíh kí kalísiyáen tumhen salám kahtí hain.

17 Ai bháío, main tum se yih iltimás kartá hún, kí tum un logon ko, jo us ta'lím ke barákhiláf, jo tum ne pái, phút parne aur thokar kháneke bá'is hain, pahcháan rakho, aur un se kináre raho.

18 Kyúunki jo aise hain, so hamáre Khudáwand Yisú' Masíh kí nahín, balki apne pet kí bandagí karte káin; aur chikní báton aur du'á e khaire se sáda-dilon ko fareb dete hain.

19 Kyúunki tumhári farmánbardári sab men mashhúr húi hai. Is wáste main tum se khush hún; lekin main yih cháhtá hún kí tum nekí men wáqifkár hojáo, aur badí se náwáqif raho;

20 Aur salámatí ká Khudá Shaitán ko tumháre pánwon tale jald kuchláwegá. Hamáre Khudáwand Yisú' Masíh ká fazl tumháre sáth howe. Ámín.

21 Merá hamkhidmat Timtáús,

aur mere rishtadár Lúqiús, aur Yásún, aur Súsipater tumhen salám kahte hain.

22 Main Tartius, jo is khatt ká likhnewálá hún, tum ko Khudáwand men hoke salám kahtá hún.

23 Aur Gáyus, jo merá aur sári kalísiye ká mihmándár hai, tumhen salám kahtá hai. Aur Arastús, shahr ká khazánehí, aur bhái Quártus tum ko salám kahte hain.

24 Hamáre Khudáwand Yisú' Masíh ká fazl tum sab ke sáth howe. Ámín.

25 Ab usí ko, jis kí qudrat hai kí tumhen meri Injíl, aur Yisú' Masíh kí manádí par, ya'ne us bhed par qáim rakhe, jo qadím zamánon se poshída rahá;

26 Magar nabíon kí kitábon ke wasíle Khudá e abadí ke hukm ke mutábiq ab záhir húa, aur sab gair qaumon men ímán kí farmánbardári ke liye mashhúr kiyá gayá;

27 Usí wáhid dáná Khudá ko, Yisú' Masíh ke wasíle se, hamesha hamd pahunchá kare. Ámín.

## PŪLŪS KÁ PAHLÁ KHATT QURINTÍON KŌ.

### I BĀB.

1 **P**ŪLŪS, jo Khudá kí marzi se Yisú' Masíh ká chuná húa rasúl hai, aur bhái Sostanes, kí taraf se,

2 Khudá kí kalísiye ko jo Qurintus men hai, ya'ne un ko jo Masíh Yisú' men hoke pák hue, aur buláe hue muqaddas hain, un sab samet jo har makán men Yisú' Masíh ká nám, jo hamára aur un

ká Khudáwand hai, liyá karte hain :

3 Hamáre Báp Khudá kí, aur Khudáwand Yisú' Masíh kí taraf se, fazl aur salámatí tumháre liye howe.

4 Main Khudá ke us fazl kí bábat jo Masíh Yisú' se tum ko 'ináyat húá, tumháre liye hamesha apne Khudá ká shukr kartá hún ;

5 Ki us ke sabab tum har bát men, khwáh sab tarah ke bayán men, khwáh sáre 'ilm men, ganí ho ;

6 Chunánci wuh gawáhí, jo Masíh ke haqq men hai, tum men sábit húi :

7 Yahán tak ki tum kisi ní'amat men kam nahín ; aur hamáre Yisú' Masíh ke záhir hone kí ráh takte ho :

8 Wuhí tumhen ákhir tak qáim bhí rakhegá, táki tum hamáre Khudáwand Yisú' Masíh ke dín be-'aib thahro.

9 Khudá, jis ne tumhen apne Beté hamáre Khudáwand Yisú' Masíh kí rifáqat men buláyá, wáfádár hai.

10 Ai bháío, main tum se Yisú' Masíh ke nám ke wáste, jo hamárá Khudáwand hai, íltimás kartá hún, ki tum sab ek hí bát bolo, aur ikhtiláf tum men na ho ; balki tum sab ek dil aur ek samajh hoke mile raho.

11 Ai bháío, mujhe Kloí ke logon se tumhári bábat yún ma'lúm húá, ki tum men jhagre hain.

12 Merá matlab yih hai, ki tum men se har ek kahtá hai, ki main Púlús ká, main Apallús ká, main Kefás ká, main Masíh ká hún.

13 To kyá Masíh bat gaya? yá Púlús tumháre wáste salíb par khainchá gaya? yá tum ne Púlús ke nám se baptisma páyá?

14 Main Khudá ká shukr kartá hún, ki main ne tum men se kisi ko, Krispus aur Gáyus ke siwá, baptisma nahín diyá ;

15 Na howe ki koí kahe, ki us ne apne nám se baptisma diyá.

16 Aur main ne Stafanás ke

khándán ko bhí baptisma diyá : aur siwá un ke main nahín jántá ki main ne kisi aur ko baptisma diyá.

17 Kyúnci Masíh ne mujhe baptisma देने ko nahín, balki Injíl sunáne ko bhejá : par kalám kí hikmat se nahín, na ho ki Masíh kí salíb bátíl thahre.

18 Ki salíb ká kalám halák honewálon ke nazdík bewuqúfi hai ; par ham naját - pánewálon ke liye Khudá kí qudrat hai.

19 Kyúnci likhá hai, ki main hakímon kí hikmat ko nest, aur samajhnewálon kí samajh ko hech, karúngá.

20 Kahan hakím? kahan faqíh? kahan is jahán ká bahs - karnewálá? kyá Khudá ne is dunyá kí hikmat ko bewuqúfi nahín thahráyá?

21 Is liye ki jab hikmat i iláhi se yún húá ki dunyá ne hikmat se Khudá ko na pahcháná, to Khudá kí yih marzi húi, ki manádí kí bewuqúfi se ímánwálon ko bacháwe.

22 Chunánci Yahúdí koí nishán cháhte, aur Yúnání hikmat kí talásh men hain :

23 Par ham Masíh kí, jo maslúb húá, manádí karte hain ; wuh Yahúdíon ke liye thokar khiláne-wálá patthar, aur Yúnáníon ke liye bewuqúfi hai ;

24 Lekin Masíh un ke liye jo buláe gae hain, kyá Yahúdí, kyá Yúnání, Khudá kí qudrat aur Khudá kí hikmat hai.

25 Kyúnci Khudá kí bewuqúfi ádmíon kí hikmat par gálib hai ; aur Khudá kí kamzorí ádmíon se zoráwar hai.

26 Ai bháío, tum apní buláhat par nigáh karo, ki us men dunyá ke bahut se hakím, aur bahut maqdúrwalé, aur bahut ashraf shámil nahín hain.

27 Magar Khudá ne dunyá ke bewuqúfon ko chun liyá, tá ki hakímon ko sharminda kare ; aur Khudá ne dunyá ke kamzoron ko

chun liyá, tá ki zoráwaron ko sharminda kare;

28 Aur dunyá ke kamínon, o haqíron ko, aur un ko jo shumár men nahín áte, Khudá ne chun liyá, tá ki unhen jo shumár men hain, náchíz kar dále:

29 Ki koí bashar us ke áge ghamand na kar sake.

30 Lekin tum Yisú' Masíh men hoke us ke ho, ki wuh hamáre liye Khudá kí hikmat, aur rást-bázi, aur pákízagí, o khalásí hai:

31 Tá ki jaisá likhá hai, ki Jo fakhr kare, so Khudáwand par kare.

## II BĀB.

1 **A**UR ai bháío, jab main Khudá kí gawáhi kí khabar detá huá tumháre pás áyá, tab kalám kí fasáhat aur hikmat ke sáth nahín áyá.

2 Kyúнки main ne yih tháná, ki Yisú' Masíh aur us ke maslúb hone ke siwá, aur kuchh tumháre darmiyán na jánú.

3 Aur main kamzor aur dartá aur niháyat kámpatá huá tumháre darmiyán rahá.

4 Aur merá kalám aur merí manádí insání hikmat kí lubhánewálí báton se nahín, balki Rúh ke burhán o qudrat se thí:

5 Tá ki tumhárá ímán ádmí kí hikmat par nahín, balki Khudá kí qudrat par mauqúf ho.

6 Tis par bhí kámlon ke darmiyán ham hikmat kí bát bolte hain: magar is jahán kí, aur is jahán ke nest hojánewále sardáron kí hikmat nahín:

7 Balki ham Khudá kí wuh poshída hikmat bayán karte hain, jo áge se chhipí thí, jise Khudá ne zamánon se pahle hamáre jalál ke wáste muqarrar kiyá:

8 Jise is jahán ke sardáron men se kisi ne na jáná: kyúнки agar jánte, to jalál ke Khudáwand ko maslúb na karte.

9 Balki jaisá likhá hai, ki Khudá

ne apne piyár-karnewálon ke liye we chízen taiyár kí, jo na ánkhon ne dekhín, na kánon ne sunín, aur na ádmí ke dil men áín.

10 Lekin Khudá ne un ko apní Rúh ke wasíle se ham par záhir kiya, ki Rúh sári chízon ko, balki Khudá kí gahrí báton ko bhí, daryáft kar letí hai.

11 Ki ádmíon men se kaun ádmí ká hál jántá hai, magar ádmí kí rúh, jo us men hai? isí tarah Khudá kí Rúh ke siwá Khudá ká áhwál koí nahín jántá.

12 Ah ham ne dunyá kí rúh ko nahín, balki wuh Rúh, jo Khudá kí taraf se hai, pái, táki ham un chízon ko, jo Khudá ne hamen bakhshí hain, jánen.

13 Aur yihí chízen ham insán kí hikmat kí sikhái húi báton se nahín, balki Rúh i Quds kí sikhái húi báton se, garaz rúhání chízon ko rúhání báton se miláke, bayán bhí karte hain.

14 Magar nafsání ádmí Khudá kí Rúh kí báton ko nahín qabúl kartá: ki wuh us ke áge bewuqúfián hain: aur na wuh unhen ján saktá hai, kyúнки we rúhání taur par bújhi játi hain.

15 Lekin wuh jo rúhání hai, so sab báton ko daryáft kartá; par ap kisi se daryáft nahín kiya játá hai.

16 Is liye ki Khudáwand kí 'aql ko kis ne samjhá, ki us ko samjháwe? Magar Masíh kí samajh ham men hai.

## III BĀB.

1 **A**UR ai bháío, main tum se yún na bol saká, jaise rúháníon se, balki jaise jismáníon se, jaise un se, jo Masíh men larke hain:

2 Main ne tumhen gosht na khiláya, par dúdh piláya: kyúнки tum ko táqat na thí, balki ab bhí táqat nahín.

3 Kyúнки tum abhi jismání ho; isí liye ki jab dáh, aur jhagrá, aur phút, tum men hai, to kyá tum



jismání nahín ho, aur ádmí kí chál par nahín chalte ?

4 Is liye kí jab ek kahtá hai, kí main Púlús ká hún, aur दूसरा, kí main Apallús ká hún, to kyá tum jismání nahín ?

5 Púlús kaun, aur Apallús kaun hai ? k̄hidmat karnewále, jin ke wasíle se tum ímán láe; so bhí itná, jitná Khudáwand ne har ek ko bakhshá ?

6 Main ne darakht lagáyá, aur Apallús ne sínchá, par Khudá ne barháyá.

7 Pas lagánewálá kuchh chíz nahín, aur na sínchnewálá; magar Khudá jo barhánewálá hai.

8 Lagánewálá, aur sínchnewálá donoñ ek hain, aur har ek apní mihnát ke muwáfíq apná ajr páwegá.

9 Kyúñki ham Khudá kí k̄hidmat men ham-k̄hidmat hain; tum Khudá kí khetí, aur Khudá kí 'imárat ho.

10 Main ne Khudá ke fazl ke muwáfíq, jo mujhe 'ináyat huá, 'aqlmand mi'amár kí mánind neo dālí, aur दूसरा us par raddá dhartá hai. So har ek gaur kare, kí wuh kis taur se dhartá hai.

11 Kyúñki siwá us neo ke, jo parí hai, koí दूसरी neo dál nahín saktá; wuh Yisú Masíh hai.

12 So agar koí us neo par sone, rúpe, beshqímat patthar, lakrí, ghás phús ká, raddá rakhe;

13 To har ek ká kám záhir hogá, kí wuh din us ko záhir kar degá: kyúñki aise kám ág se záhir hote hain, aur jis ká kám jaisá hai ág parakhegi.

14 Jis ká kám, jo us ne us par banáyá, qáim rahégá, wuh ajr páwegá.

15 Aur jis ká kám jal jáwegá, wuh nuqsán uñhágá: lekin wuh áp bach jáwegá; par aisá, jaisá ág se.

16 Kyá tum nahín jánte, kí tum Khudá kí haikal ho, aur kí Khudá kí Rúh tum men bastí hai ?

17 Aur agar koí Khudá kí hai-

kal ko k̄haráb kare, to Khudá us ko k̄haráb karegá, kyúñki Khudá kí haikal pák hai, aur wuhí tum ho.

18 Koí áp ko fareb na dewe. Jo koí tumháre darmiyán áp ko is jahán men hakím samjhe, to bewuqúf bane, táki hakím ho jáwe.

19 Kyúñki is jahán kí hikmat Khudá ke áge bewuqúfí hai. Kí líkhá hai, kí Wuh hakímon ko un hí kí chaturáion men phansátá hai.

20 Aur yih, kí Khudáwand hakímon ke qiyáson ko jántá hai, kí bátíl hain.

21 Pas ádmíon par koí ghamand na kare. Kí sári chízen tumhári hain;

22 Kyá Púlús, kyá Apallús, kyá Kefás, kyá dunyá, kyá zindagi, kyá maut, aur kyá hál kí chízen, aur kyá istiqbál kí: sab tumhári hain;

23 Aur tum Masíh ke ho; aur Masíh Khudá ká hai.

#### IV BÁB.

1 **Á**DMÍ ham ko aisá jáne, jaise Masíh ke k̄hidmat-guzár, aur Khudá ke bhedon ke mukhtárkár.

2 Phir mukhtár men is bát kí talásh hotí hai, kí wuh diyánatdár howe.

3 Lekin mujh ko kuchh us kí parwá nahín, kí tum yá aur koí ádmí mujh ko parakhe, balki main áp bhí apne taín nahín parakhtá.

4 Kyúñki merá dil mujhe malámat nahín kartá; par main kuchh is se rástbáz nahín thahar játá: merá parakhnewálá Khudáwand hai.

5 Is wáste jab tak Khudáwand na áwe, tum waqt se pahle 'adálat karke faisala na karo; wuh táríkí kí poshída báten roshan kar degá, aur dilon ke mansúbe záhir karegá: tab Khudá kí taraf se har ek kí ta'ríf hogí.

6 Aur, ai bháío, main ne in

báton men tumhári khátir apná aur Apallús ká zikr misál ke taur par kiya; táki tum ham se síkho, ki us se jo likhá hai, kisi kí bábat ziyáda na samjho; aísá na ho ki tum ek ke liye dústre kí zidd men phúlo.

7 Kaun mujh men aur dústre men farq kartá hai? aur tere pás kyá hai, jo tú ne dústre se nahín páya? aur jab tú ne dústre se páya, to kyún ghamand kartá hai, ki goya nahín páya?

8 Tum ab to ásúda húe, aur ab daulatmand hogaye, aur hamáre bagair saltanat kí; aur kásh ki tum saltanat karte, to ham bhí tumháre sáth saltanat karte.

9 Kyúnki merí dánist men Khudá ne, ham sab rasúlon ko pichhle karke, qatl honewálon kí tarah zahir kiya; ki ham dunyá, aur firishton, aur ádmíon ke liye, ek tamáshá thahre hain.

10 Ham Masíh ke sabab bewuqúf hain, par tum Masíh men hoke 'aqlmand ho; ham kamzor, tum zoráwar; tum 'izzatwále, ham be-'izzat hain.

11 Ham is gharí tak bhúkhe, piyáse, nange, hain; már kháte, aur áwára phirte hain;

12 Aur apne háthon se mihnaten karte: we burá kahte, ham bhalá manáte hain; we satáte, ham sahte hain:

13 We gálián dete, ham girgiráte hain: ham dunyá men kúre kí aur sab chízon kí jhāran kí manind áj tak hain.

14 Main tumhen sharminda karne ke liye yih báten nahín likhtá, balki apne piyáre farzandon kí tarah tum ko nasihat kartá hún.

15 Kyúnki agarchi tum ne Masíh men hoke hazáron ustád rakhe, par tumháre báp bahutse na húe: is liye ki main hí Injíl ke wasíle se Masíh Yisú' men tumhárá báp húa.

16 Pas main tum se minnat kartá hún, ki tum mere pairau ho.

17 Is wáste main ne Timtáús ko jo merá farzand í 'azíz aur Khudáwand men diyánatdár hai, tum pás bhejá, ki wuh merí ráhen, jo Masíh men hain, jis tarah main har kahín har ek majlis men batlátá hún, tum ko yád diláwe.

18 Bāze yih samajhke phúlte hain, ki main tumháre pás nahín áne ká.

19 Par agar Khudáwand cháhe, to main tumháre pás jald áungá, aur na shekhí karnewálon kí báton ko, balki un kí qudrat ko daryáft karúngá.

20 Kyúnki Khudá kí bádsháhat bát se nahín, balki qudrat se hai.

21 Tum kyá cháhte ho, ki main tumháre pás láthí leke áún, yá muhabbat se aur rúh kí muláymat se?

## V BĀB.

1 **A**KSARON se sunte hain, ki tumháre bích harámkárí hotí hai, aur aísí harámkárí, jis ká gair qaumon men bhí zikr nahín, ki ádmí apne báp kí jorú ko rakhe.

2 Aur tum phúlte ho, aur jaisá ki cháhiye gam nahín karte, tá ki jis ne yih kám kiya, wuh tum men se nikálá jáwe.

3 Ki main ne, jism se gair házir, par rúh se házir hoke, isí tarah ki goya házir hún, us par, jis ne aísá kiya, yih hukm diya hai.

4 Ki tum aur rúh jo merí hai, hamáre Khudáwand Yisú' Masíh kí qudrat ke sáth milkar, aise shakhs ko hamáre Khudáwand Yisú' Masíh ká nám leke, Shaitán ke hawála karo,

5 Ki jism ke dukh utháwe, tá ki us kí rúh Khudáwand Yisú' ke din bachái jáwe.

6 Tumhárá ghamand karná khúb nahín. Kyá tum nahín jánte, ki thorá sá khamír sári loí ko khamír kar dáltá hai?

7 Pas, tum puráne khamír ko nikál phenko, táki tum tází loí

bano; to tum beḳhamír hoge. Is liye ki hamára bhí fasah ya'ne Masíh hamáre liye qurbán huá:

8 Ab áo, ham 'íd karen, puráne ḳhamír se nahín, aur na badí o sharárat ke ḳhamír se; balki dil kí safáí aur sacháí kí beḳhamírí rotí se.

9 Main ne ḳhatt men tum ko yih likhá, ki tum harámkáron men mat mile raho:

10 Lekin na yih, ki bilkull dunyá ke harámkáron, yá lálchíon, yá zálimon, yá butparaston se na milo; nahín to tumhen dunyá se nikalná zarúr hotá.

11 Par main ne ab tumhen yih likhá hai, ki agar koí bháí kahláke harámkár, yá lálchí, yá butparast, yá gálí denewála, yá sharábí, yá zálím ho, to tum us se mel na rakhná, balki aise ke sáth kháne tak na khána.

12 Kyúnki mujhe kyá kám hai, jo báharwálon par hukm karún? kyá tum un par jo tum men shá-mil hain, hukm nahín karte?

13 Un par jo báhar hain, Ḳhudá hukm kartá hai. Garaz, tum us bure ádmí ko apné darmiyán se nikál do.

## VI BÁB.

1 **K**YÁ tum men se kisí ká hiwáo partá hai, ki dústre se mu'ámala rakhke faisala ke liye bedínon pás jáwe, na ki muqaddason pás?

2 Kyá tum nahín jánte, ki muqaddas log dunyá kí 'adálat karenge? Pas agar dunyá kí 'adálat tum se kí jáwe, to kyá chhote qaziyon ke faisal karne ke láiq nahín ho?

3 Kyá tum nahín jánte, ki ham frishton kí 'adálat karenge? to kyá is zindagí ke mu'ámale faisal na karen?

4 Pas, agar tum men is zindagí ke qaziye hon, to kalísiye ke un sháḳhson ko jo haqír hain panch muqarrar karo.

5 Main yih is liye kahtá hún, ki tum sharmindá ho. Kyá aisá hai ki tum men ek 'aqlmand bhí nahín, jo apné bháíon ká muqaddama faisal kar sake?

6 Ki bháí bháí se qaziya kartá hai, aur so bhí bedínon ke áge.

7 Yih tumhárá bará qusúr hai, ki tum ápas kí dád faryád kiyá karte ho. Zulm uṭháná kyún nahín bihtar jánte? apná nuqsán kyún nahín qabúl karte?

8 Balki tum hí to zulm aur zabardastí karte ho, so bhí bháíon par.

9 Kyá tum nahín jánte, ki nárást Ḳhudá kí bádsháhat ke wáris na howenge? Fareb na kháo: kyúnki harámkár, aur butparast, aur ziná-karnewále, aur 'aiyásh, aur laundebáz,

10 Aur chor, aur lálchí, aur sharábí, aur gálí baknewále, aur zálím, Ḳhudá kí bádsháhat ke wáris na hongé.

11 Aur ba'ze tumháre darmiyán aise the, par Ḳhudáwand Yísú' ke nám se, aur hamáre Ḳhudá kí Rúh se gusl diláe gae, aur pák hue, aur rástbáz bhí ṭhahre.

12 Sári chízen mere liye rawá hain, par sab fáidamand nahín: sári chízen mere liye rawá hain, par main kisí chíz ke ikhtiyár men na húngá.

13 Kháne peṭ ke liye hain, aur peṭ khánon ke liye: par Ḳhudá is ko aur un ko nest karegá. Magar badan harámkárí ke liye nahín, balki Ḳhudáwand ke liye hai; aur Ḳhudáwand badan ke liye.

14 Aur Ḳhudá ne Ḳhudáwand ko jiláyá hai, aur tum ko bhí apní qudrat se jiláwegá.

15 Kyá tum nahín jánte, ki tumháre badan Masíh ke 'azú hain; pas kyá main Masíh ke 'azú lekar kasbí ke 'azú banáún? Aisá na howe.

16 Kyá tum ko ḳhabar nahín, ki jo koí kasbí se suhbat kartá hai, so us se ek tan huá? kyúnki



wuh kahtá hai, ki aise donon ek tan hongē.

17 Par wuh jo Khudáwand se milá huá hai, so us ke sáth ek rúh huá hai.

18 Harámkárí se bhágo. Jo jo gunáh ádmí kartá hai, wuh badan ke báhar hai; par ziná-karne-wálá apne badan ká gunahgár hai.

19 Kyá tum nahín jánte, ki tum-hará badan Rúh i Quds kí haikal hai, jo tum men bastí, jis ko tum ne Khudá se páyá, aur tum apne nahín ho?

20 Kyúñki tum dámon se kharíde gaye; pas tum apne tan se aur apní rúh se, jo Khudá ke hain, Khudá kí buzurgí karo.

## VII BĀB.

1 **J**IN báton kí bábat tum ne mujhe likhá, so mard ke liye yih achchhá hai, ki 'aurat ko na chhúe.

2 Lekin harámkárí se bach rahne ko, har mard apní jorú, aur har 'aurat apná khasam rakhe.

3 Khasam jorú ká haqq jaisá cháhiye adá kare, aur waise hí jorú khasam ká.

4 Jorú apne badan kí mukhtár nahín, balki khasam mukhtár hai; is tarah khasam bhí apne badan ká mukhtár nahín, balki jorú.

5 Tum ek dúsre se judá na raho, magar thorí muddat ápas kí razámandí se, táki roza aur du'á karne ke wáste faráгат páo, aur phir ápas men ek já hoo, táki Shaitán tum ko tumhári bezabtí ke sabab imtihán men na dále.

6 Par yih main saláh kí ráh se na hukm kí ráh kahtá hún.

7 Ki main cháhtá, ki jaisá main hún, aise hí sab howen. Par har ek ne apná apná in'ám Khudá se páyá, ek ne yon, aur dúsre ne won.

So main bin-byáhe mardon

aur bewon se yih kahtá hún, ki, Un ke liye achchhá hai, kí we aise rahen, jaisá main hún.

9 Lekin agar we zabt na kar saken, to byáh karen; ki byáh karná jal jáne se bihtar hai.

10 Par un ko jin ká byáh huá hai, main nahín, balki Khudá-wand hukm kartá hai, kí Jorú apne khasam ko na chhorē:

11 Aur agar chhorē, to wuh benikáh rahe, yá apne khasam se phir mel kare: aur khasam apní jorú ko chhor na de.

12 Par báqion ko Khudáwand nahín, main kahtá hún: ki Agar kisí bhái kí jorú be-ímán ho, aur wuh us ke sáth rahne ko rází ho, to wuh us ko na chhorē.

13 Yá kisí 'aurat ká khasam be-ímán howe, aur wuh us ke sáth rahne ko rází ho, to wuh us ko na chhorē.

14 Kyúñki be-ímán khasam apní jorú ke sábab se pák huá, aur be-ímán jorú khasam ke bá'is pák húi hai; nahín to tumháre farzand nápak hote, par ab pák hain.

15 Par agar be-ímán áp ko judá kare, to kare. Koí bhái bahin aisí báton kí qaid men nahín; par Khudá ne ham ko miláp ke liye buláyá hai.

16 Ai 'aurat, kyá jániye tú apne khasam ko bacháwe; aur ai mard, kyá jániye, tú apní jorú ko bacháwe?

17 Magar jaisá Khudá se har ek ko hissa milá, aur jis tarah Khudá ne har ek ko buláyá, wuh waisá hí chale. Aur main sári kalísiyáon men aisá hí muqarrar kartá hún.

18 Agar koí makhtún hokar buláyá gayá, to ná-makhtún na ho. Aur agar koí ná-makhtúní men buláyá gayá, to makhtún na howe.

19 Khatna kuchh nahín, aur ná-makhtúní bhí kuchh nahín, magar Khudá ke hukmon par chalná hí jo hai.

20 Har ek jis hálát men buláyá gayá, wuh usí men rahe.

21 Kyá tú gulámí kí hálat men buláyá gayá, to andesha na kar: par agar tú ázád hojáne saktá hai, to use ikhtiyár kar.

22 Kyúnki jis gulám ko Khudáwand ne buláyá, wuh Khudáwand ká ázád kiyá húa hai; aur isí tarah jis ázád ko buláyá, wuh Masíh ká gulám hai.

23 Tum dámon se kharíde gae ho; ádmí ke gulám na bano.

24 Garaz, ai bháío, har ek jis hálat men buláyá gayá, usí hálat men Khudá ke huzúr rahe.

25 Par kunwáron ke haqq men Khudáwand ká koí hukm mujh pás nahín, lekin jaisá diyánatdár hone ke liye mujh par Khudáwand kí taraf se rahm húa, waisá hí saláh detá hún.

26 So merá yih gumán hai, ki is waqt kí taklífon par nazar karke, yih bihtar hai; ya'ne, ádmí ke liye bihtar hai, ki jaisá hai, waisá hí rahe.

27 Agar tú jorú ke band men hai, to us se chhutkára mat cháh. Aur agar tú jorú se chhutá hai, to phir jorú mat dhúndh.

28 Lekin agar tú byáh kare, to gunáh nahín kartá; aur agar kunwári byáhi jáwe, to wuh gunáh nahín kartí. Par aise log jism kí taklíf páwenge: lekin main tum par shafaqat karke ziyáda na kahúngá.

29 Par ai bháío, main tum se yih kahtá hún, ki waqt tang hai: is wáste cháhiye kí jorúwále aise howen, jaise un kí jorúán nahín;

30 Aur ronewále aise, jaise we nahín rote; aur khushí karnewále aise, jaise we khushí nahín karte; aur kharídnewále aise, jaise we milkíyat na rakhte;

31 Aur is dunyá ke károbári aise, jaise dunyá se kám nahín rakhte: kyúnki dunyá ká tamáshá guzartá chalá játá hai.

32 So main yih cháhtá hún, ki tum be-andesha raho. Wuh jo bin-byáhá hai, so Khudáwand

ke liye andeshamand rahtá hai, kí wuh kyúnkar Khudáwand ko rází kare:

33 Par wuh jo byáhá hai, so dunyá ke wáste andeshamand hai, kí kyúnkar wuh apní jorú ko rází kare.

34 Byáhi aur bin-byáhi men yih farq hai, kí bin-byáhi Khudáwand ke liye andeshamand rahtí hai, kí wuh badan aur rúh men muqaddas bane; par byáhi húi dunyá ke liye andeshamand rahtí hai, kí kyúnkar apne khasam ko rází kare.

35 Par yih tumháre fáide ke wáste kahtá hún, na yih kí tumhen phande men dálún; balki is liye, kí tum árásta ho, aur Khudáwand kí bandagí men khátir-jamá'í se mashgúl raho.

36 Aur agar koí apní kunwári larkí ke haqq men jawání se dhal jáná ná-munásib jáne aur yihí zarúr samjhe, to jo cháhe, so kar le, kí wuh gunáh nahín kartá: byáh kare.

37 Par jo koí zarúr na samjhe, kí apne dil men mazbút rahtá, aur apne iráde ko anjám dene par qádir hai, aur dil men yih tháne, kí main apní larkí ko bin-byáhi rahne dúngá, to wuh achchhá kartá hai.

38 Garaz, wuh jo byáh detá hai, achchhá kartá hai, aur jo byáh nahín detá, so bihtar kartá hai.

39 'Aurat shari'at kí páband hai, jab tak us ká khasam jítá rahe, par agar us ká khasam mar jáe, tab wuh ázád hai, kí jis se cháhe, byáh kar le; magar sirf Khudáwand men.

40 Par agar bin-byáhi rahe, to wuh merí dánist men ziyáda sa'adatmand hai: aur main jántá hún, kí Khudá kí Rúh mujh men hai.

## VIII BĀB.

1 **A**B, bábat un chízon kí jo buton par qurbání kí játi

hain, so ham yih jánte hain, ki ham sab 'irfán rakhte hain. 'Irfán phulátá, par muhabbat bar-hátí hai.

2 Aur agar koí gumán kare, ki kuchh jántá hai, to jaisá jáná cháhiye, wuh ab tak kuchh nahín jántá.

3 Lekin jo koí Khudá se muhabbat rakhtá hai, wuh us se pah-chána játá hai.

4 So unchízon ke kháne kí bábat, jo buton par qurbání kí játí hain, ham jánte hain, ki but mutlaq kuchh chíz dunyá men nahín, aur koí Khudá nahín magar ek.

5 Kyúнки harchand aflák o zamín men bahut hain jo khudá kahláte hain, (chunánchi bahutere khudá, aur bahutere khudáwand hain,)

6 Lekin hamará ek Khudá hai, jo Báp hai, jis se sári chízen húín, aur ham usí ke liye hain; aur ek Khudáwand hai, jo Yisú Masíh hai, jis ke sabab se sári chízen húín, aur ham usí ke wasíle se hain.

7 Lekin sab ko yih 'irfán nahín; balki kitne hí but ko kuchh chíz jánkar buton par kí qurbání áj tak kháte hain; aur un ke dil za'íf hokar álúda ho játe hain.

8 Khána hamen Khudá se nahín milátá; kyúнки agar kháwen, to hamári kuchh barhtí nahín, aur jo na kháwen, to ghattí nahín.

9 Lekin khabardár raho, ki tumhárá yih ikhtiyár kamzoron ke thokar khiláne ká bá'is na howe.

10 Kyúнки agar koí tujhe jo 'irfán rakhtá hai, butkháne men kháte dekhe, to kyá wuh jis ká dil za'íf hai, buton kí qurbání kháne par diler na hogá?

11 Aur terá wuh kamzor bhái, jis ke liye Masíh muá, tere 'irfán se halák na hogá?

12 Pas tum bháíon ke yon gunahgár hoke, aur un ke za'íf dil ko gháyal karke, Masíh ke gunahgár thaharte ho.

13 So agar koí khurák mere bhái ko thokar khiláwe, to main abad tak kabhí gosht na kháún, tá na howe, ki apne bhái kí thokar ká sabab hoún.

## IX BĀB.

1 **K**YÁ main rasúl nahín hún? kyá main ázád nahín? kyá main ne Yisú Masíh ko jo hamará Khudáwand hai, nahín dekhá? kyá tum Khudáwand men mere banáe húe nahín ho?

2 Agar main dúson ke liye rasúl nahín, taubhí tumháre liye to albatta hún: kyúнки tum Khudáwand men hoke merí risálat par muhr ho.

3 Jo mujhe parakhte hain, un ke liye merá yih jawáb hai,

4 Kyá hamen kháne píne ká ikhtiyár nahín?

5 Aur kyá ham ko yih iqtidár nahín, ki kisí díní bahin ko byáh kar liye phiren, jaise aur rasúl aur Khudáwand ke bhái aur Kefás karte hain?

6 Yá sirf mujhe aur Barnabás ko ikhtiyár nahín, ki mihnát na karen?

7 Kaun apná kharch karke sipahgarí kartá hai? kaun angúr ká bág lagátá hai, ki us ká phal nahín khátá? yá kaun galle charátá hai, jo us galle ká kuchh dúdh nahín pítá?

8 Kyá main aisí báten boltá hún faqat is liye ki yih insání rawáj hai? kyá shar'at bhí yih nahín kahtí?

9 Músá kí shar'at men to yún likhá hai, ki Dá,ote húe bail ká munh mat bándhiyo. Kyá Khudá ko bailon hí kí parwá hai?

10 Yá wuh kháss hamáre wáste yún kahtá? Hán, yih hamáre wáste beshakk likhá hai: táki jotnewálá ummed se jote, aur dá, onewálá jo ummed se dá, otá hai, wuh us ummed ká phal páwe.

11 So agar ham ne tumháre liye rúhání chízen boín hain, to



kyá yih barí bát hai, ki ham tum-hári jismání chízen káten?

12 Agar auron ká tum par yih ikhtiyár hai, to hamará kyá ziyáda na hogá? Lekin ham ne apná ikhtiyár zahir nahín kiyá, balki sári báten sahte hain; na howe ki ham Masíh kí Injíl ke muzáhim howen.

13 Kyá tum nahín jánte, ki jo haikal ká károbár karte, so haikal men se kháte hain? aur jo qurbángáh men házir huá karte, so qurbángáh se hissa lete hain?

14 Yún hí Khudáwand ne bhí farmáyá hai, ki jo Injíl ke sunánewále hain, Injíl se asbáb i zindagí páwenge.

15 Par main un men se kuchh 'amal men na láyá: aur main ne is garaz se nahín likhá, ki mere wáste yún kiyá jáwe: kyúinki us se mujhe marná bihtar hai, ki koí mere fakhr ko kho dewe.

16 Is liye ki agar main Injíl kí khabar dún, to kuchh merá fakhr nahín; kyúinki mujhe zarúrat parí hai, aur mujh par afsos hai, agar main Injíl kí khabar na dún!

17 Ki agar main yih khushí se karún, to phal páungá: par agar ná-khushí se, taubhí mukhtárá mujhe sompí gaí hai.

18 Pas to mujhe kyá phal miltá hai? Yih, ki jab main Injíl kí manádí karún, Masíh kí khush-khabarí ko be-muzd thahráún, táki main apne is ikhtiyár ko, jo Injíl ke sabab se hai, bejá taur par isti'amál na karún.

19 Kyúinki main ne, báwujúde ki sab se ázád hún, ap ko sab ká gulám thahráya, táki main bahuton ko naf'a men páún.

20 Main Yahúdíon ke darmiyán Yahudí sáthá, táki main Yahúdíon ko naf'a men páún; sharí'atwálon men main sharí'atwála baná, táki sharí'atwálon ko naf'a men páún;

21 Aur be-sharí'at logon men be-sharí'at sá, (har chand main Khudá ke nazdík be-sharí'at nahín huá, balki Masíh kí sharí'at

ká tábi' thá,) táki main be-sharí'at logon ko naf'a men páún.

22 Kamzoron men main kamzor sá thá, táki kamzoron ko naf'a men páún; main sab ádmíon ke wáste sab kuchh baná, táki har ek tarah se kitnon ko bacháún.

23 Aur main yih Injíl ke wáste kartá hún, táki main tumháre sáth us men sharík hoún.

24 Kyá tum nahín jánte ho, ki akháre men jab daurte hain, to sab daurte hain, par bází ek hí pátá hai? Pas tum aisá dauro, ki tum hí jító.

25 Aur har ek kushtígír sab báton ká parhez rakhtá hai. So we us táj ke liye jo fání hai; aur ham wuh táj páne ke, jo gair-fání hai, yih karte hain.

26 So main daurtá hún, par bethikáne nahín; main ghúse lartá hún, par us kí mánind nahín, jo hawá ko mártá hai:

27 Balki main apne badan ko píse dáltá hún; aur bándhke ghasíte liye phirtá hún, na howe, ki main auron ko manádí karke ap ná-maqbúl thahrún.

## X BĀB.

1 **P**AR, ai bháío, main nahín cháhtá, ki tum is se náwáqif raho, ki hamáre bápádáde sab bádál ke níche the, aur we sab samundar men se hokar nikal gae;

2 Aur sabhon ne us bádál aur samundar men Músá ká baptisma páyá;

3 Aur sabhon ne ek hí rúhání khurák khái;

4 Aur sabhon ne ek hí rúhání pání piyá: kyúinki unhon ne us rúhání Chatán men se jo un ke sáth chalí, pání piyá: aur wuh Chatán Masíh thí.

5 Par un men bahuton se Khudá rází na thá, aur we bayábán men máre päre.

6 Ye sáre májare hamáre wáste namúna hue, táki ham burí chí-

zon kí k̄hwáhish na karen, jaise unhon ne kí.

7 Aur tum butparast na bano, jis tarah un men kaí ek the, jaisá likhá hai, kí Yih qaum kháne píne baithí, phir náchne uṭhí.

8 Aur ham harámkarí na karen, chunánci un men se kaí ek ne kí, aur ek hí din men teís hazár máre pare.

9 Aur ham Masíh ká imtihán na karen, chunánci un men se ba'zon ne kiyá, aur sámpon se halák húe.

10 Aur tum mat kurkuráo, chunánci un men se kaí ek kurkuráe, aur halák karnewále se halák húe.

11 Ye sab wáqi'át jo un ko hún, namúna hún : aur hamárá nasíhat ke wáste, jo ákhirí zamáne men hain, likhí gáin.

12 Pas jo koí ap ko qáim samajhtá hai, so k̄habardár rahe, aisá na ho kí gir pare.

13 Tum kisi imtihán men siwá us ke jo aur insán se kiyá játá hai nahín pare, aur Khudá wafádár hai, kí wuh tum kó tumhárá táqat se ziyáda imtihán men parne na degá, balki wuh imtihán ke sáth nikal jáne kí ráh bhí ṭhahrá degá, táki tum bardásht kar sako.

14 Pas, ai mere piyáro, tum butparastí se bhágo.

15 Main tum se yún boltá hún, jaise 'aqlmandon se; so, jo main kahtá hún jáncho.

16 Yih barakat ká piyála jis par ham barakat mángte hain, kyá Masíh ke lahú kí sharákat nahín? Yih roṭí jo ham toṛte hain, kyá Masíh ke badan kí sharákat nahín hai?

17 Kyúnki harchand ham bahut se hain par milke ek roṭí, aur ek tan hain : is liye kí ham sab ek hí roṭí men sharík hain.

18 Un par, jo jism ke rú se Isráelí hain, nazar karo; kyá we, jo qurbání khánewále hain, qurbángáh ke sharík nahín?

19 Pas main kyá kahtá hún? kí

but kuchh chíz hai, yá buton kí qurbání kuchh chíz hai?

20 Balki yih kahtá, kí gair qaum-en jo qurbání kartí hain, Shayátín ke liye kartí hain, na Khudá ke liye : aur main nahín cháhtá, kí tum Shayátín ke sharík ho.

21 Tum Khudáwand ká piyála, aur Shayátín ká piyála, pí nahín sakte; tum Khudáwand ke dastarkhwán, aur Shayátín ke dastarkhwán, donon par sharík nahín hosakte.

22 Kyá ham Khudáwand ko gairat diláte hain? kyá ham us se zoráwar hain?

23 Sab kuchh mere liye halál hai, par sab kuchh fáidamand nahín : sab kuchh mujhe halál hai, par sab kuchh taraqqí nahín baḡhshtá.

24 Koí apní bihtarí na dhúndhe, balki har ek dúsre kí bihtarí cháhe.

25 Jo kuchh qassábon kí dúkánon men biktá hai, so kháo, aur díní imtiyáz karke kuchh na púchho :

26 Kyúnki zamín aur us kí ma'murí Khudáwand kí hai :

27 Phir agar be-ímánon men se koí tumhárá da'wat kare, aur tum qabúl karo, to jo kuchh tumháre sámhne rakhá jáwe, kháo, aur díní imtiyáz karke kuchh na púchho.

28 Par agar koí tumhen kahe, kí yih buton kí qurbání hai, to us kí khátir jis ne jatáyá, aur imtiyáz i dín ke sabab mat kháo: kí zamín aur us kí ma'murí Khudáwand kí hai :

29 Imtiyáz karná hai usí dúsre ke liye aur na apne liye: kí káhe ko dúsre kí samajh merí ázádagí ko k̄halal kare?

30 Aur agar main shukr karke khátá hún, to jis chíz par shukr kartá hún, us ke sabab kis liye badnám hún?

31 Pas, tum kháte yá píte, yá jo kuchh karte ho, sab Khudá ke jalál ke liye karo.

32 Tum na Yahúdíon, na Yú-

nánion, na Khudá kí kalísiye ko thokar ke bá'is ho :

33 Chunáñchi main sab báton men sab ko rázì rakhtá hún, aur apná nahín, balki bahuton ká fáida dhúndhtá hún, táki we naját páwen.

### XI BÁB.

**T**UM mere pairau ho, jaise main bhí Masíh ká hún.

2 Aur ai bháío, main tumhári ta'ríf kartá hún, ki tum har bát men mujhe yád rakhte ho, aur un qánúnon ko hifz karte ho, jis tarah se main ne tumhen sompe hain.

3 Par main cháhtá hún, ki tum jáno, ki har ek mard ká sir Masíh hai, aur 'aurat ká sir mard, aur Masíh ká sir Khudá.

4 Jo mard du'á yá nubúwat karte waqt apne sir ko dhámptá hai, wuh apne sir ko behurmat kartá.

5 Aur har 'aurat jo bagair sir dhámpe du'á yá nubúwat kartí, so apne sir ko behurmat kartí hai, kyúñki yih us ke sir múnðne ke barábar hai.

6 Kyúñki agar 'aurat orhni na orhe, to us kí choṭí bhí kaṭ jáwe ; par agar 'aurat choṭí káṭne, yá sir múnðne se behurmat hotí hai, to orhni orhe.

7 Mard ko na cháhiye ki apne sir ko dhámpe, ki wuh Khudá kí súrat aur us ká jalál hai, par 'aurat mard ká jalál hai.

8 Is liye ki mard 'aurat se nahín, balki 'aurat mard se hai.

9 Aur mard 'aurat ke liye nahín, balki 'aurat mard ke liye paidá hui.

10 Pas cháhiye ki 'aurat firishton ke sabab apne sir ko dhámp rakhe.

11 Magar Khudáwand men na mard 'aurat ke bagair hai, na 'aurat mard ke bagair.

12 Kyúñki jaisá 'aurat mard se hai, waisá hí mard bhí 'aurat ke wasíle se hai, par sab Khudá se hain.

13 Tum ap hí tajwíz karo ; kyá munásib hai, ki 'aurat bagair sir dhámpe Khudá se du'á máñge ?

14 Kyá tabí'at se tum ko nahín ma'lúm hotá, ki agar mard choṭí rakhe, to us kí behurmatí hai ?

15 Par agar 'aurat ke lambe bál hon, to us kí zínat hai : kyúñki bál use parde ke wáste diye gaye.

16 Lekin agar koí takrárí ho, to ma'lúm rahe, ki na hamará, na Khudá kí kalísiyáon ká yih dastár hai.

17 Aur jo main ab tumhen kahtá hún, is men tumhári ta'ríf nahín kartá, ki tum jab jam'a hote ho, to us men tumhári kuchh bhalái nahín, balki burái hai.

18 Main suntá hún, ki jis waqt tum kalísiye men jam'a hote ho, tumháre bích ikhtiláf hote hain ; aur main us ko thoṛá sá sach jántá hún.

19 Kyúñki zarúr hai, ki tumháre bích bid'aten bhí ho jáwen, táki we, jo tum men maqbúl hain, záhir ho jáwen.

20 Phir jo tum ek hí maqám men jam'a hote ho, yih 'Ashá e Rab-bání kháne ke liye nahín hai.

21 Kyúñki kháne ke waqt har ek pahle apná hí kháná khá letá hai : aur koí bhúkhá rah játá, aur koí mast hotá hai.

22 Kyá tum kháne píne ke liye ghar nahín rakhte ho ? yá Khudá kí kalísiye ko náchíz jánte ho, aur muhtájon ko sharminda karte ho ? Ab main tum se kyá kahún ? kyá tumhári ta'ríf karún ? Main is men tumhári ta'ríf nahín karne ká.

23 Kyúñki main ne yih bát Khudáwand se pái, aur tumhen bhí sompí, ki Khudáwand Yisú ne, jis rát ki pakaṛwáyá gayá, roṭí lí :

24 Aur shukr karke toṛí, aur kahá, ki Lo, kháo, yih merá badan hai, jo tumháre liye toṛá játá hai : tum merí yádgári ke liye yih kiyá karo.

25 Aur isí tarah us ne kháne ke



ba'd piyála bhí liyá, aur kahá, ki Yih piyála wuh nayá 'ahd hai, jo mere lahú se hai; jab jab tum píó merí yádgárí ke liye yún karo.

26 Kyúñki jab jab tum yih roṭí kháte, aur yih piyála píte ho, to tum Khudáwand kí maut ko, jab tak ki wuh áwe, jatáte rahte ho.

27 Is wáste jo koí námunásib taur se yih roṭí kháwe, yá Khudáwand ká piyála píwe, to wuh Khudáwand ke badan aur lahú ká gunahgár hogá.

28 Pas ádmí pahle áp ko jáñche, aur yúñhí is roṭí men se kháwe, aur is piyále se píwe.

29 Kyúñki jo námunásib taur se khátá aur pítá hai, so Khudáwand ke badan ká liház ná karke apní sazá khátá aur pítá hai.

30 Isí sabab se tum men bahu-tere kamzor aur bímár hain, aur kitne so gae.

31 Agar ham apne taín jáñchte, to sazá ná páte.

32 Aur Khudáwand hamen sazá deke tarbiyat kartá hai, tá na howe ki ham dunyá ke sáth sazá ke hukm men sharík howen.

33 Pas ai mere bháío, jab tum kháne ke liye jam'a ho, to ek dúsre kí ráh dekho.

34 Aur agar koí bhúkhá ho to apne ghar men kháwe, na ho ki tum sazá páne ko jam'a ho. Ab jo kuchh báqí hai, so main áke durust karúngá.

## XII BĀB.

1 **A**I bháío, main nahín cháhtá ki tum rúhání ni'amatón kí bábat be-khabar raho.

2 Tum jánte ho, ki tum gair qaum the, aur gúñge butón ke píchhe, jis tarah chaláe gae, chalte the.

3 Pas main tumhen jatátá hún, ki koí nahín, jo Khudá kí Rúh se boltá, Yisú ko mal'un kahtá hai: aur koí bagair Rúh i Quds ke

Yisú ko Khudáwand kah nahín saktá hai.

4 Pas, ni'amatén tarah tarah kí hain, par Rúh ek hí hai.

5 Aur khidmatén bhí tarah tarah kí hain, par Khudáwand ek hí hai.

6 Aur tásíren tarah tarah kí hain, par Khudá ek hí hai, jo sabhon men sab kuchh kartá hai.

7 Lekin Rúh ká zuhúr, jo har ek men kiyá játá, fáida i 'ámm ke liye hai.

8 Ek ko Rúh se hikmat kí bát miltí hai; aur dúsre ko usí Rúh se 'ilm kí bát;

9 Aur ba'ze ko usí Rúh se ímán; aur ba'ze ko usí Rúh se changá karne kí ni'amatén;

10 Aur kisí ko karámatón kí qudratén; aur kisí ko nubúwat; aur ba'ze ko rúhon kí pahchán; aur ba'ze ko tarah tarah kí zubáñen: aur ba'ze ko zubáñon ká tarjuma karná;

11 Lekin wuhí ek Rúh yih sab kuchh kartí hai; aur jaisá cháhtí, har ek ko bántí hai.

12 Kyúñki jis tarah badan ek hai, aur us ke 'azú bahut, aur ek badan ke 'azú milkar, agarchi bahut, ek badan hote hain, Masíh bhí aisá hí hai.

13 Ki ham sab ne kyá Yahúdí, kyá Yúnání, kyá gulám, kyá ázád, ek hí Rúh se ek badan banne ke liye baptisma páyá, aur ham sab ko ek hí Rúh se píne ko diyá gayá.

14 Kyúñki badan men ek 'azú nahín, balki bahut se hain.

15 Aur agar páñw kahe, is liye ki main háth nahín, main badan ká nahín; to kyá wuh is sabab se badan ká nahín hai?

16 Aur agar kán kahe, is liye ki main áñkh nahín, main badan ká nahín; to kyá wuh is sabab se badan ká nahín?

17 Agar sára badan áñkh hotá, to sunná kahán hotá? aur agar sab sunná hotá, to súnghná kahán?

18 Par ab Khudá ne har ek 'azú ko badan men apní marzí ke mu-wáfiq rakhá.

19 Par agar we sab ek hí 'azú hote, to badan kahán hotá?

20 Par ab bahut se 'azú hain, lekin badan ek hai.

21 Ánkh háth se nahín kah saktí, ki main terí muhtáj nahín : aur sir bhí pánw se nahín kah saktá, ki main tumhárá muhtáj nahín.

22 Balki badan men we 'azú, jo kamzor ma'lúm hote hain, bahut zarúr hain :

23 Aur badan ke un 'azúon ko, jinhen ham zalíl jánte hain, unhin ko ziyáda 'izzat dete hain ; aur hamáre be-daul 'azú bahut khush-daul ho játe hain.

24 Kyúinki hamáre khush-daul 'azú us ke muhtáj nahín : par Khudá ne zalíl 'azúon ko ziyáda hurmat deke badan ko murakkab kiyá :

25 Táki judái badan men na howe, balki sáre 'azú ápas men ek dúsre ke ham-dard rahen.

26 Aur agar ek 'azú kuchh dukh pátá hai, to sáre 'azú us ke sáth dukh páte hain ; aur agar ek 'azú 'izzat páwe, to sáre 'azú us ke sáth khush hote hain.

27 Tum milke Masíh ke badan ho, aur judá judá 'azú ho.

28 Aur kalísiye men Khudá ne kitnon ko muqarrar kiyá, pahle rasúlon ko, dúsre nabíon ko, tísre ustádon ko, ba'd us ke karámaten, tab changá karne kí qudraten, madadgárian, peshwáian, tarah tarah kí zubánen.

29 Kyá sab rasúl hain ? kyá sab nabí hain ? kyá sab ustád hain ? kyá sab karámaten dikháte hain ?

30 Kyá sab ko changá karne kí qudrat hai ? kyá tarah tarah kí zubánen sab bolte hain ? kyá sab tarjuma karte hain ?

31 Tum achchhí se achchhí ni-'amaton ke mushtáq raho, par main ek aur ráh jo un se kahín bihtar hai, tumhen batláta hún.

## XIII BÁB.

1 AGAR main ádmí yá firish-ton kí zubánen bolún, aur muhabbat na rakhún, to main thanthanátá pítal, yá jhanjhan-átí jhánjh hún.

2 Aur agar main nubúwat karún, aur agar main gaib kí sab báten aur sáre 'ilm jánún, aur merá ímán kámil ho, yahán tak ki main paháron ko chaláún, par muhabbat na rakhún, to main kuchh nahín hún.

3 Aur agar main apná sárá mál khairát men de dálún, yá agar main apná badan dún, ki jaláyá jáe, par muhabbat na rakhún, to mujhe kuchh fáida nahín.

4 Muhabbat sábir hai, aur muláim hai; muhabbat dáh nahín kartí; muhabbat shekhí nahín kartí, aur phúltí nahín,

5 Be-mauqa' kám nahín kartí, khudgaraz nahín, gussawar nahín, badgumán nahín ;

6 Ná-rástí se khush nahín, balki rástí se khush hai ;

7 Sab báton ko pí játí hai, sab kuchh báwar kartí hai, sab chíz kí ummed rakhtí hai, sab kí bardásht kartí hai.

8 Muhabbat kabhí játí nahín rahtí : agar nubúwaten hain, to mauqúf hongí ; agar zubánen hain, to band ho jáengí ; agar 'ilm hai, to láhásil ho jáegá.

9 Kyúinki hamára 'ilm náqis hai, aur hamárá nubúwat ná-tamám.

10 Par jab kamál áwegá, to ná-qis nest ho jáegá.

11 Jab main larhá thá, tab merí bolí larke kí sí, aur mizáj larke ká sá, aur samajh larke kí sí thí : par jab jawán huá, tab main ne larhá se háth utháya.

12 Ki ab ham áine se dhundhlá sá dekhte hain ; par us waqt rúbarú dekhenge ; is waqt merá 'ilm náqis hai, par us waqt main is tarah jánúngá, jis tarah wuh mujhe jántá hai.

13 Ab to ímán, ummed, muhab-

bat, ye tīnon maujūd haiṇ; par un men jo barḥkar hai, so muhabbat hai.

#### XIV BĀB.

1 **M**UHABBAT kā pīchhā karo, aur rūhānī ni'amaton kī ārzū rakho, khususan us kī, ki tum nubūwat karo.

2 Kyūnki jo begānī zubān boltā hai, wuh ādmīon se nahīn, balki Khudā se boltā hai, ki koī nahīn samajhtā, agarchi wuh rūh se bhed kī bāten boltā hai.

3 Par jo nubūwat kartā hai, so ādmīon se, un kī taraqqī, aur nasīhat, aur tasallī ke liye, boltā hai.

4 Jo begānī zubān men boltā hai, so apnī taraqqī kartā hai; par jo nubūwat kartā hai, kalīsiye kī taraqqī kartā hai.

5 Main chāhtā hūn, ki tum sab tarah tarah kī zubānen bolo, par khāss kar chāhtā hūn, ki nubūwat karo: ki nubūwat karne-wālā us se jo tarah tarah kī zubānen boltā hai, barā hai, agar wuh tarjuma is liye na kare, ki kalīsiyā taraqqī pāwe.

6 Ab, ai bhāio, agar main tarah tarah kī zubānen boltā hūā tum-hāre pās āūn, aur ilhām kī, yā 'ilm, yā nubūwat, yā ta'līm kī bāten tum se na kahūn, to tum ko mujh se kyā fāida hogā?

7 Chunānchi bejān chīzen jin se āwāzen nikaltī haiṇ, jaise turhī, yā barbat, agar un ke bolon men tafāwut na ho, to jo phūnkā yā bajāyā jātā hai, kyūnkar bījā jāegā?

8 Aur agar narsinghe ke bol dubdhe ke sāth hon, to kaun ap ko larāī ke liye taiyār karegā?

9 Waise hī tum bhī agar zubān se wāzih bāt na bolo, to jo kahā jātā hai, kyūnkar samjhā jāegā? tum hawā se bak bak karnewāle thahroge.

10 Kitnī kitnī zubānen tarah tarah kī dunyā men aglab na hongī, aur un men se koī be-mā'nī nahīn.

11 Par agar wuh zubān mujhe na ātī ho, to main bolnewāle ke āge ajnabī thahrūngā, aur bolne-wālā mere āge.

12 Pas jab ki tum rūhānī ni'amaton kī ārzū rakhte ho, to aisī barhtī chāho, tāki kalīsiye kī taraqqī kar sako.

13 Chunānchi wuh jo begānī zubān men boltā hai, du'ā mānge, ki tarjuma bhī kar sake.

14 Kyūnki agar main kisī begānī zubān men du'ā māngūn, to merī rūh du'ā māngtī hai, par merī 'aql bekār hai.

15 Pas main kyā karūn? main rūh se du'ā māngūngā, aur 'aql se bhī du'ā māngūngā: aur main rūh se gāūngā, aur 'aql se bhī gāūngā.

16 Nahīn to agar tū rūh se barakat kī bāt bole, to wuh jo anparhe kī jagah men baithā hai, terī shukrguzārī men Āmīn kyūnkar kahegā? is wāste ki jo kuchh tū kahtā hai, wuh use nahīn jāntā.

17 Tū to achchhī tarah shukr kartā hai, par dusrā taraqqī nahīn pātā.

18 Main apne Khudā kā shukr kartā hūn, ki tum sabhon se ziyāda zubānen boltā hūn:

19 Lekin main kalīsiye men pānch bāten apnī 'aql se bolnā, us niyat se ki auron ko sikhāūn, un das hazār bāton se, jo kisī begānī zubān men bolūn, ziyāda pasand kartā hūn.

20 Ai bhāio, tum 'aql men larke na bane raho; tum badī men larke raho, par 'aql men jawān ho.

21 Shar'at men likhā hai, ki Khudāwand kahtā hai, main begānī zubān, aur begāne honthon se is qaum ke sāth bolūngā, tau bhī we merī na sunenge.

22 Pas tarah tarah kī zubānen imāndāron ke liye nahīn, balki be-imānon ke wāste nishān hai: par nubūwat be-imānon ke liye nahīn, balki imāndāron ke liye hai.



23 Pas agar sárí kalísiyá ek muqám men jam'a ho, aur sab ke sab tarah tarah kí zubáneñ bolen, aur anparhe yá be-ímán log andar áwen, to kyá we na kahenge, ki ye díwáne hain?

24 Par agar sab nubúwat karen, aur koí be-ímán, yá anparhon men se koí andar á jáwe, to har ek kí bát se qáíl hogá, har ek se parakhá jáegá:

25 Aur yún us ke dil ke bhed sab zábir hongé; tab wuh munh ke bhal girke Khudá ko sijda karegá, aur kahégá, ki Khudá be-shakk tumháre bích hai.

26 Pas, ai bháío, kyá hai? ki jab tum ikatthe hote ho, to tum men har ek ke sáth zabúr, yá koí tálím, yá begání zubán, yá ilhám, yá tarjuma hai. Cháhiye ki sab kuchh dindári men taraqqí ke liye howe.

27 Agar koí begání zubán men bole, to do do, aur niháyat tín tín ek ek karke bolen; aur ek shakhs tarjuma kare.

28 Par agar koí tarjuma karne-wálá na ho, to wuh kalísiye men chupká rahe, aur apne aur Khudá se bole.

29 Nabíon men se do yá tín bolen, aur báqí tajwíz karen.

30 Par agar koí bát dústre par jo baithá hai khul jáwe, to pahlá chupká rahe.

31 Kyúnki tum sab ke sab ek ek karke nubúwat kar sakte ho, táki sab síkhen, aur sab tasallí páwen.

32 Aur nabíon kí rúhen nabíon ke tábí' hain.

33 Kyúnki Khudá be-intizámí ká baní nahín, par salámatí ká hai, jaisí muqaddas logon kí sárí kalísiyáon men hai.

34 Tumhári 'auraten kalísiye men chupkí rahen, ki unhen bolne ká hukm nahín hai, balki cháhiye ki fārmānbardār rahen, jis tarah shar'at men bhí likhá hai.

35 Aur agar we kuchh síkhá cháhén, to ghar men apne khasam se púchhen; kyúnki sharín kí bát hai, kí 'auraten kalísiye men bolen.

36 Kyá? Khudá ká kalám tumhín se niklá? yá sirf tumhín tak pahunchá hai?

37 Agar koí apne táín nabí yá rúhání jáne, to cháhiye ki wuh iqrár kare, ki yih báten, jo main tumhen likhtá hún, Khudáwand ke ahkám hain.

38 Aur agar koí na jáne, to na jáne.

39 Garaz, ai bháío, nubúwat karne kí árzú rakho, lekin tarah tarah kí zubáneñ bolne se man'a na karo.

40 Sárí báten durustí aur tartíb ke sáth howen.

## XV BĀB.

1 **A**B, ai bháío, main tumhen usí Injíl kí bát jatátá hún, jis kí khushkhabarí main ne tumhen dí, aur tum ne páí, aur us par qáim ho;

2 Usí ke sabab tum bach bhí játe ho, agar wuh khushkhabarí, jo main ne tumhen dí, yád rakho; nahín to tumhárá ímán láná be-fáida hai.

3 Kyúnki main ne auwal báton men wuhí tum ko sompí, jo main ne bhí páí, kí jaisá nabíon kí kitábon men likhá hai, Masíh hamáre gunáhon ke wáste múá;

4 Aur gārā gayá, aur tísre din kitábon ke muwáfíq jí uthá:

5 Aur Kefás ko, aur us ke ba'd bārahon ko, dikhái diyá:

6 Ba'd us ke pānch sau bhái se ziyáda the, jinhen wuh ekbāra dikhái diyá; aksar un men se ab tak maujúd hain, par káí ek so gae.

7 Phir Ya'qúb ko dikhái diyá; phir sáre rasúlon ko.

8 Aur sab ke píchhe mujh ko, jo adh-úre dinon ká paidá hún, dikhái diyá.

9 Ki main rasúlon men sab se chhotá hún, aur is láiq nahín, ki rasúl kahlaún, is wáste ki main ne Khudá kí kalísiye ko satáyá.

10 Par main jo kuchh hún, Khudá ke fazl se hún; aur us ká fazl jo mujh par huá, so befáida na huá, par main ne un sab se ziyáda mihnát kí; na main ne, balki Khudá ke fazl ne, jo mere sáth thá.

11 Pas kyá main, kyá we, aisi manádí karte hain, aur tum waisá hí imán láe ho.

12 Ab agar manádí kí játí hai, ki Masíh murdon men se jí uthá, to tum men se kaí ek kyún kahte hain, ki murdon kí qiyámat na hogí?

13 Jab murdon kí qiyámat nahín, to Masíh bhí nahín jí uthá:

14 Aur agar Masíh nahín uthá, to hamárá manádí 'abas hai, aur tumhárá imán bhí 'abas.

15 Aur ham Khudá ke jhúthe gawáh bhí thahre; kyunki ham ne Khudá kí bábat gawáhi dí, ki us ne Masíh ko phir jiláyá hai: jis ko us ne nahín utháyá, agar murde nahín uthte.

16 Kyunki agar murde nahín uthte to Masíh bhí nahín uthá:

17 Aur agar Masíh nahín uthá, to tumhárá imán befáida hai; tum ab tak apne gunáhon men giriftár ho.

18 Phir we bhí jo Masíh men hoke so gae hain, so nest huc.

19 Agar ham sirf isí zindagí men Masíh se ummed rakhte hain, to ham sáre ádmíon se kambakht hain.

20 Par ab Masíh to murdon men se jí uthá hai, aur un men jo so gae hain pahlá phal huá.

21 Ki jab ádmí ke sabab se maut hai, to ádmí hí ke sabab se murdon kí qiyámat bhí hai.

22 Ki jaisá Ádam ke sabab se sab marte hain, waisá hí Masíh ke sabab se sab jiláe jáenge.

23 Lekin har ek apní apní nau-bat men: pahlá phal Masíh; phir

we jo Masíh ke hain, us ke áne par.

24 Ba'd us ke ákhirat hai, tab wuh bádsháhat Khudá ke, jo Báp hai, supurd karégá, aur sári hukúmat aur sáre iktiyár o qudrat ko nest kar degá.

25 Kyunki jab tak ki wuh sáre dushmanon ko apne pánwon tale na láwe, zarúr hai ki saltanat kare.

26 Maut bhí, jo ákhirí dushman hai, nest hogí.

27 Ki us ne sab kuchh us ke pánwon tale kar diyá hai. Magar jab ki wuh kahtá hai, ki sab kuchh us ke tábi' men kar diyá, to záhir hai, ki wuhí alag rahá, jis ne sab kuchh us ke tábi' men kar diyá.

28 Aur jab sab kuchh us ke tábi' men áwegá, tab Betá ap hí us ká tábi'dár hojáwegá, jis ne sab chízen us ke tábi' men kar dún, táki Khudá sab men sab kuchh howe.

29 Nahín to we jo ki murdon ke úpar baptisma páte hain, so kyá karenge? agar murde mutlaq na uthen, to kyún murdon ke úpar baptisma páte hain?

30 Aur phir ham kyún har gharí khatre men pare hain?

31 Mujhe tumháre is fakhr kí, jo hamáre Khudáwánd Masíh Yisú se hai, qasam, ki main har roz martá hún.

32 Agar main ádmí kí tarah Afásús men darindon ke sáth lará, to mujhe kyá fáida, agar murde na uthen? pas áo, kháwen, píwen, ki kal ke din marenge.

33 Fareb na kháo: burí suh-baten achchhí 'ádaton ko bigartí hain.

34 Tum rástí karne ke liye jágo, aur gunáh na karo; ki kitnon men Khudá kí pahchán nahín hai: main tumhen sharm diláne ko yih kahtá hún.

35 Sháyad koí kahe, ki Murde kis tarah uthte hain? aur kis jism men áte hain?

36 Ai nádán, jo chíz tú botá

hai, agar wuh na mare, to kabhí jilái na jáegi:

37 Aur yih jo tú botá hai, wuh jism nahín hai, jo howegá, balki nirá ek dána hai, khwáh gehún, khwáh kuchh aur ká:

38 Par Khudá us ko jaisá us ne cháhá ek jism detá hai, aur har ek bñj ká ek kháss jism hai.

39 Sáre jism ek tarah ke jism nahín: balki ádmíön ká jism aur hai, chárpáe ká aur hai, machh-  
líön ká aur hai, paríndön ká aur.

40 Aur ásmání jism bhí hain, aur khákí bhí hain: par ásmáníön ká jalál aur hai, khákíön ká aur.

41 Áftáb ká jalál aur hai, aur máhtáb ká jalál aur, aur sitáron ká jalál aur hai: ki sitára sitáre se jalál kí ba nisbat farq rakhtá hai.

42 Murdon kí qiyámat bhí aisi hí hai. Wuh faná men boyá játá, aur baqá men uthtá hai:

43 Be-hurmatí men boyá játá hai, aur jalál men uthtá hai; kam-zorí men boyá játá hai, qudrat men uthtá hai:

44 Haiwání jism boyá játá hai, aur rúhání jism uthtá hai. Ek haiwání jism hai, aur ek rúhání jism.

45 Chunánchi likhá hai ki pahlá ádmí, ya'ne Ádam, jítí ján huá; aur pichhlá Ádam jilánewáli rúh huá.

46 Lekin rúhání pahle na thá, balki jismání; ba'd us ke rúhání.

47 Pahlá ádmí zamín se khákí hai: dúsrá ádmí Khudáwand ásmán se hai.

48 Jaisá khákí, waise we bhí jo khákí hain: aur jaisá ásmání, waise we bhí jo ásmání hain.

49 Aur jis tarah ham ne khákí kí súrat pái hai, ham ásmání kí súrat bhí páwenge.

50 Ai bháío, main ab yih kahtá hún, ki jism aur khún Khudá kí bádsháhat ke wáris nahín ho sakte, aur na fānī baqá ká wáris ho saktá hai.

51 Dekho, main tumhen ek bhed

kí bát kahtá hún; ki ham sab soenge nahín, par ham sab badal jáenge,

52 Ek dam men, ek pal men, pichhlá narsingá phúnkte waqt: ki narsingá to phúnká jáegá, aur murde uthke gairfānī hongē, aur ham badal jáenge.

53 Kyúnki zarúr hai, ki yih fānī baqá ko pahine, aur yih marnewálá hamesha kí zindagí ko pahine.

54 Aur jab yih fānī gairfānī ko, aur yih marnewálá hamesha kí zindagí ko pahin chukeyá, tab wuh bát, jo likhí hai, púri hogí, ki Fath ne maut ko nigal liyá.

55 Ai maut, terá dank kahán? Ai qabr, terí fath kahán?

56 Maut ká dank gunáh hai: aur gunáh ká zor shar'at hai.

57 Par shukr Khudá ká, jis ne hamen hamáre Khudáwand Yisú' Masíh ke wasíle fath bakhshí.

58 Pas, ai mere 'azíz bháío, tum sábit-qadam aur páedár raho, aur Khudáwand ke kám men hamesha taraqqí karte raho, yih jánkar, ki tumhári mihnát Khudáwand men befáida nahín hai.

## XVI BĀB.

1 **A**B us chande kí bábat jo muqaddas logon ke wáste hai, jaisá main ne Galatiya kí kalisiyáön ko hukm kiyá, waisá tum bhí karo.

2 Ki har hafta ke pahle din tum men se har koí apní ámdaní ke muwáfíq, jahán tak ba khair húi, kuchh jam'a karke apne pás rakhe, táki jab main áún, to chandá karná na paye.

3 Aur main áke unhen, jin ko tum apne dastkhatton se mu'atabar thahráoge, tumháre faiz ká phal Yarusalam men lejáne ko bhejúngá.

4 Aur agar merá hí jáná bhí munásib hogá, to we mere sáth jáenge.

5 Aur jab main Maqadúniya



men hoke niklúngá, ki albatta Maqadúniya men sair karke jáungá, tab tumháre pás áungá.

6 Sháyad main tumháre pás thahrún, balki járá bhí kátún, táki tum mujhe áge jahán merá jáná ho rawána kar do.

7 Ki main nahín cháhtá, ki ab ráh men tumhári muláqát karún, par ummedwár hún ki agar Khudáwand ijázat de, to kuchh din tumháre pás rahún.

8 Aur main Pantekust ke din tak Afásús men rahúngá.

9 Ki ek bará darwáza jis se ek bare kám men dakhil pátá mere liye khulá hai, aur mukhálif bahut se hain.

10 Aur agar Timtáús áwe, to us kí khabar lo, tá ki wuh tumháre pás bekhauf rahe, ki wuh merí tarah Khudáwand ká kám kartá hai.

11 Pas koí us ko haqír na jáne; balki tum us ko salámat idhar ko rawána kíjiyo, ki mere pás pahunché: kyúнки main ráh dekhtá hún, ki wuh bháíon samet áwe.

12 Rahá Apallús bhái, so main ne us se bahut iltimás kiyá, ki wuh tumháre pás bháíon ke sáth jáe; par us ká iráda ab ke mutlaq na thá, ki jáwe; par jab fursat páwegá, to jáwegá.

13 Jágte raho, únán men qáim ho, mardánagí karo, zoráwar ho.

14 Tumhári sab báten muhabbat ke sáth hon.

15 Ab, ai bháío, main tum se arz kartá hún, (ki tum Stafanás ke khándán ko jánte ho, ki wuh Akhaia ká pahlá phal hai, aur we muqaddas logon kí khidmat karne ko musta'idd rahe hain,)

16 So tum aise logon ke aur har ek ke, jo kám aur mihnát men hamáre sharík hon, farmánbardár raho.

17 Aur main Stafanás, aur Fortúnátus, aur Akháikús ke áne se khush hún; kyúнки unhon ne tum se jo kam húá, so bhar diyá.

18 Ki unhon ne merí, aur tumhári rúh ko táza kiyá, is liye tum aison ko máno.

19 Aur Asia kí kalísiyaen tumhen salám kahtí hain; aur Aqulá aur Prisqilla kalísiye samet, jo un ke ghar men hai, tumhen Khudáwand ke wáste bahut bahut salám kahte hain.

20 Sáre bhái tumhen salám kahte hain; tum pák bosa leke ápas men salám karo.

21 Salám mujh Púlús ká apne háth se.

22 Agar koí Khudáwand Yisú' Masíh se muhabbat nahín rakhtá, wuh haram kiyá jáwe: Marán-átá.

23 Khudáwand Yisú' Masíh ká fazl tum par howe.

24 Merí muhabbat tum sab ke sáth Masíh Yisú' men ho. Ámín.

# PŪLŪS KĀ DŪSRĀ KHATT QURINTĪON KŌ.

## 1. BĀB.

1 **P**ŪLŪS kī jo Khudā kī marzī se Yisū Masīh kā rasūl hai, aur bhāī Tīmāūs kī jānib se Khudā kī kalīsiye ko jo Qurintus men hai, un sab muqaddas logon samet, jo tamām Akhāia men hain:

2 Fazl aur salāmatī hamāre Bāp Khudā aur Khudāwand Yisū Masīh kī taraf se tumhāre liye howe.

3 Mubārak hai wuh Khudā, jo hamāre Khudāwand Yisū Masīh kā Bāp, aur rahmaton kā bānī, aur sārī tasallī kā Khudā hai;

4 Wuhī hamārī har ek musibat men ham ko tasallī detā hai, tāki ham us hī tasallī ke sabab, jo hamen Khudā se miltī hai, un ko bhī jo kisī tarah kī musibat men hain, tasallī de saken.

5 Kyūnki jis tarah Masīhī dukh ham par barhte jāte hain, usī tarah hamārī tasallī bhī Masīh ke sabab se barhtī hai.

6 Aur ham agar musibat uṭhāte hain, to tumhārī tasallī aur najāt ke wāste hai, jo tumhāre un dukhon kī, jinhen ham bhī sahte hain, bardāshht karne se asar kartī hai; aur agar ham tasallī pāte hain, to tumhārī tasallī aur najāt ke wāste hai.

7 Aur hamārī ummed tumhārī bābat mazbūt hai; ki ham jānte hain, ki jis tarah tum dukhon men sharīk ho, us hī tarah tasallī men bhī hoge.

8 Kyūnki, ai bhāīo, ham nahīn chāhte, ki tum hamārī us musibat se, jo Asia men ham par parī, nāwāqif raho, ki ham tāqat se bāhar bahut hī dab gae, yahān tak ki ham ne zindagī se bhī hāth dhoyā:

9 Balki apne upar qatl kā hukm yaqīn kar chuke the, tāki ham na apnā balki Khudā kā, jo murdon ko jilātā hai, bharosā rakhen:

10 Us ne ham ko aīsī barī halākat se chhurāyā, aur chhurātā bhī hai, aur ham ko us se yih ummed hai, ki wuh āge ko bhī chhurāwegā;

11 Aur tum bhī milke du'ā se hamāre madadgār ho, tāki us nīamat ke sabab jo bahut se logon kī du'ā se ham ko milī, bahut se log shukr bhī hamārī taraf se karen.

12 Kyūnki hamārā faḡhr yih hai, ki hamārā dil gawāhī detā hai, ki ham ne Khudā kī safāī aur sachāī ke sāth, jismānī hikmat se nahīn, balki Khudā ke fazl se, dunyā men guzrān kī, khāss kar tumhāre darmiyān.

13 Kyūnki ham aur bāten tumhen nahīn likhte, magar wuhī jinhen tum parhte aur mānte ho; aur mujhe ummed hai, ki tum ākhir tak mānte rahoge;

14 Chunānchi tum ne ham ko bhī ek taur par mām liyā hai, ki ham tumhāre faḡhr hain, jaise Khudāwand Yisū ke dīn tum bhī hamāre.

15 Aur main ne isī bharose par pahle tumhāre pās āne kā irāda

kiyá, táki tum dúsrí ni'amat páo.

16 Aur phir tum pás hokar Maqadúniya ko jáún, aur Maqadúniya se phir tumháre pás áún, aur ki tum mujhe áge Yahúdiya ko pahunchá do.

17 Pas main ne jo yih iráda kiyá, to kyá halkápan se kiyá? yá jo iráda main kartá hún, so kyá jismání taur par kartá hún, ki hán hán, aur nahín nahín bhí merí bát men ho?

18 Par Khudá e barhaqq jántá hai, ki hamárá jo bát tum se thí, so hán aur nahín na thahrí.

19 Ki Khudá ká Betá Yisú Masíh jis kí manadí ham ne, ya'ne main ne aur Silwánus aur Timtáús ne, tumháre bích kí, so hán aur nahín na thahrá, balki hán us se thahrá.

20 Kyúnki Khudá ke jitne wa'-de hain, sab us se hán aur us se Ámín hain, táki hamáre wasíle se Khudá ká jalál záhir ho.

21 Aur jo ham ko tumháre sáth Masíh men qáim kartá hai, aur jis ne ham ko mamsúh kiyá, so Khudá hai;

22 Aur us ne ham par muhr bhí kí, aur Rúh ká bai'ána hamáre dilon men diyá.

23 Garaz, main Khudá ko apne dil par gawáh látá hún, ki main ne tum par rahm kiyá, ki ab tak Qurintus men nahín áyá.

24 Lekin ham tumháre ímán par khudáwandí nahín karte, balki tumhárá khushí ke madadgar hain; kyúnki tum ímán se qáim rahte ho.

## II. BÁB.

1 **M**AIN ne apne dil men yih tháná, ki main tumháre pás phirke gamgín na áún.

2 Kyúnki agar main tumhen gamgín karún, to kaun siwá us ke, jise main ne gamgín kiyá, mujhe khush kar saktá hai?

3 Aur main ne tum ko yih likhá hai, tá na howe ki main ákar un se, jin se cháhtá ki main khush hoún, gamgín hoún; ki tum sabhon kí taraf se mujhe yaqín hai, kí jo merí khushí hai, so wuhí khushí tum sabhon kí hai.

4 Kyúnki main ne barí musíbat aur dilgíri se bahút se ánsú bahá bahákar tumhen likhá; aur is wáste nahín, ki tum gamgín ho, par is wáste ki tum merí us barí muhabbat ko, jo tum se hai, jáno.

5 Aur agar kisi ne gamgín kiyá, to us ne mujhí ko nahín gamgín kiyá, balki ek taur par tum sab ko bhí; main us par ziyáda bojh dálné nahín cháhtá hún.

6 Pas, yih ilzám jo bahuteron se utháyá, us ke wáste bas hai.

7 So bihtar hai ki tum bar-khiláf us ke us ko mu'áf karo, aur tasallí do, tá kahín aisá na ho, kí bahut gam use khá jáe.

8 Is liye main tum se 'arz kartá hún, ki tum us ke sáth apní muhabbat sábit karo.

9 Ki main ne is wáste bhí likhá thá, ki tumhen jánchún, ki tum sárá báton men farmánbardár ho, yá nahín.

10 Jise tum kuchh mu'áf karte ho, use main bhí mu'áf kartá hún: aur main ne jise kuchh mu'áf kiyá, tumhárá khátir se Masíh ke qáim-muqám hokar mu'áf kiyá;

11 Tá na howe ki Shaitán ham par ziyádatí kare, kyúnki ham us kí tadbíron se ná-wáqif nahín hain.

12 Aur jab main Masíh kí Injíl sunáne ko Troás men áyá, aur Khudáwand se mujh par ek dar-wáza khul gayá,

13 Tab mere dil ko árám na rahá, ki main ne apne bhái Títus ko na páyá; aur un se rukhsat hokar wahán se Maqadúniya men áyá.

14 Ab shukr Khudá ká, jo Masíh men ham ko hamesha fath bakhshí hai, aur apne 'ilm kí



khushbú ham se har ek jagah zahir karwátá hai.

15 Kyúnki ham Khudá ke áge un ke liye jo bacháe játe haiñ, aur un ke liye jo halák hote haiñ, Masíh kí khushbúí haiñ :

16 Ba'zon ko marné ke liye maut kí bú, aur ba'zon ko jíne ke liye zindagí kí bú haiñ. Aur kaun in báton ke láiq hai ?

17 Kí ham bahuton kí mánind Khudá ke kalám men milauní nahín karte, balki sacháí se, aur Khudá kí taraf se, ham Khudá ke huzúr Masíh men hoke bolte haiñ.

### III. BÁB.

1 **K**YÁ ham phir apní neknámí jatáná shurú karte haiñ ? yá ham auron kí tarah muhtáj haiñ, kí neknámí ke khatt tumháre pás láwen, yá tum se neknámí ke khatt lejáwen ?

2 Hamárá khatt jo hamáre dilon par likhá hai, tum ho, aur use sáre ádmí jánte, aur parhte haiñ :

3 Kí tum zahir Masíh ke khatt ho, jis ke taiyár karne men ham khidmat karnewále hue, aur wuh siyáhi se nahín balki zinda Khudá kí Rúh se, aur patthar kí takhtíon par nahín, balki dil kí takhtíon par jo gosht kí haiñ, likhá gayá hai.

4 Aur ham aisá bharosá Masíh kí ma'rifat Khudá par rakhte haiñ :

5 Isliye nahín kí ham láiq haiñ, kí ap se kuchh kھیál bhí kar saken ; balki hamárá liyáqat Khudá se hai ;

6 Jis ne ham ko yih liyáqat bhí dí hai, kí ham naye 'ahd ke khádim howen ; harf ke nahín, balki Rúh ke ; kyúnki harf már dáltá, par Rúh jílátí hai.

7 Aur agar maut kí wuh khidmat, jo harfí aur pattharon par khodí gai thí, aise jalál ke sáth húí, kí baní Isráel Músá ke chihre par ba-sabab us jalál ke, jo us ke

chihre par thá, aur nest honewálá thá, nazar na kar sake :

8 To Rúh kí khidmat kitne ziyáda jalál ke sáth na hogí ?

9 Kí jab ilzám dilánewálí khidmat jalál hai, to rástbázi kí khidmat ká jalál kitná ziyáda na hogá ?

10 Balki wuh jo jalálí zahir húá, is bare jalálwále kí nisbat se, jalál hí ná rakhtá thá.

11 Kyúnki agar nest honewálí chíz jalál ke sáth thí, to wuh, jo qáim rahnewálí hai, kitne hí ziyáda jalál ke sáth na ho.

12 Pas ham aisí ummed rakhke barí be-parwái se bolte haiñ :

13 Aur ham Músá kí tarah 'amal nahín karte, jis ne apne chihre par parda dálá, táki baní Isráel us uth-jánewálí kí gáyat tak bakhubí na dekhén :

14 Lekin un ká fahm tárík ho gayá : kyúnki áj tak puráne 'ahd-náma ke parhne men wuhí parda rahtá hai, aur uth nahín játá ; kí wuh parda Masíh se játá rahtá hai.

15 Pas áj tak jab Músá kí parhí játi hai, to wuh parda un ke dil par pará rahtá hai.

16 Lekin jab Khudáwand kí taraf phiregá, tab wuh parda har taraf se uth jáegá.

17 Aur Khudáwand wuhí Rúh hai, aur jahán kahín Khudáwand kí Rúh hai, wahín ázádagi hai.

18 Par ham sab be-parda Khudáwand ke jalál ko áina men dekh dekhke, jalál se jalál tak, Khudáwand kí Rúh ke wasíle, us kí súrat par bante játe haiñ.

### IV BÁB.

1 **P**AS jab ham ne yih khidmat pái, aur ham par aisá rahm húá, to ham udás nahín hote ;

2 Balki ham ne sharm ke poshída kámon se kanára kiyá, aur dagá-bázi kí chál nahín chalte, aur na Khudá kí bát men milauní karte

hain, balki kalām i haqq ke zāhir karne se har ek ādmī ke dil men Khudā ke huzūr apne liye jagah karte hain.

3 Aur hamārī Injil agar poshida howe, to un hī par poshida hai, jo halāk hote hain:

4 Ki is jahān ke k̄hudā ne un kī 'aqlon ko jo be-īmān hain tārīk kar diyā hai, tā na howe kī Masīh, jo Khudā kī sūrat hai, us kī jalāl-wālī Injil kī roshnī un par chamke.

5 Ki ham apnī nahīn, balki Masīh Yisū' Khudāwand kī manādī karte hain; aur apne taīn Yisū' ke liye tumhāre k̄hādīm zāhir karte.

6 Kyūnki Khudā jis ke hukm ke mutābiq tārīkī se roshnī chamkī, us ne hamāre dilon ko roshan kiyā, tākī Khudā ke jalāl kī pahchān kā nūr Yisū' Masīh ke chihre se ham men jalwagar ho.

7 Par ham yih k̄hazāna mittī ke bāsanon men rakhte hain, tākī zāhir howe, kī qudrat kī buzurgī hamārī taraf se nahīn, balki Khudā kī taraf se hai.

8 Aur ham to har taraf se musibat men hain, lekin shikanja men nahīn; hairān hain, par nā-ummed nahīn;

9 Satāe jāte hain, par akele chhore nahīn gae; girāe jāte hain, par halāk nahīn hue;

10 Ki ham Khudāwand Yisū' Masīh kī maut ko apne badan men hamesha liye phirte hain, tākī Yisū' kī zindagī bhī hamāre fānī jism men zāhir howe.

11 Ki ham jo zinda hain, Yisū' kī k̄hātīr hamesha maut ke hawāle kiye jāte hain, tākī Yisū' kī zindagī bhī hamāre fānī jism men zāhir howe.

12 Pas maut kā ham men, aur zindagī kā tum men, asar hotā hai.

13 Par is sabab se kī īmān kī wuhī rūh ham men hai, jaisā likhā hai, kī Main īmān lāyā, aur

is liye bolā, ham bhī īmān lāe, aur isī wāste bolte hain;

14 Ki ham jānte hain, kī wuhī jis ne Khudāwand Yisū' ko jilāyā, so ham ko bhī Yisū' ke sabab se jilāwegā, aur tumhāre sāth apne huzūr men hāzīr karegā.

15 Kyūnki sārī chīzen tumhāre wāste hain, tākī wuh faẓl jo nihāyat huā, Khudā ke jalāl ke liye bahuton ke wasīle se shukrguzārī barhāwe.

16 Is liye ham udās nahīn hote hain; balki har chand kī hamārī zāhīrī insāniyat nest hotī hai, lekin bātinī roz ba roz nayī hotī jāti hai.

17 Ki hamārī pal bhar kī halkī musibat kyā hī be-nihāyat aur abadī bhārī jalāl hamāre liye paidā kartī rahtī hai;

18 Ki ham na un chizon par jo dekhne men ātī hain, balki un chizon par jo dekhne men nahīn ātī, nazar karte hain; kyūnki jo chīzen dekhne men ātī hain, chand roz kī hain, aur we jo dekhne men nahīn ātīn, hamesha kī hain.

## V BĀB.

1 **K**YŪNKI ham jānte hain, kī jab hamārā yih k̄haima sā k̄hākī ghar ujar jāwe, to ham ek 'imārat Khudā se pāwenge; wuh ek ghar hai, jo hāthon se nahīn banā, balki abadī aur āsmān par hai.

2 Ki ham is men āhen khīnchte, aur barī ārzū rakhte hain, kī apne āsmānī ghar se mulabbas howeren:

3 Ba-sharte kī ham mulabbas ho ke nange na pāe jāenge.

4 Kyūnki ham to jab tak is k̄haima men hain, bojh se dabkar āhen khīnchte hain: lekin nahīn chāhte, kī ise utāren, balki yih kī is ke upar use pahin len, tākī zindagī maut ko nigal jāwe.

5 Aur jis ne ham ko usī ke liye taiyār kiyā, so Khudā hai, aur us

hí ne hamen Rúh ká bai'ána bhí diyá.

6 Is liye hamáří hamesha khatir-jam'ái hai; ki jánte hain, ki jab tak ham badan ke ghar men hain, ham Khudáwand se dúr hain.

7 (Ki ham imán se, aur na ki dekh dekhke chalte hain:)

8 So hamáří khatir-jam'ái hai; aur ham beshtar cháhte hain, ki badan se widá' howen, aur Khudáwand ke huzúr men já rahen.

9 Is liház se ham koshish karte hain, ki kyá házir howen yá gair házir howen, us ko pasand áwen.

10 Kyúнки ham sab ko zarúr hai, ki Masíh kí masna' i 'adálat ke áge házir howen, táki har ek jo kuchh us ne badan men hoke kiyá, kyá bhalá, kyá burá, mu-wáfiq us ke, páwe.

11 Is wáste ham Khudáwand ke khauf ko samajhkar ádmion kí minnat karte hain; aur Khudá par hamará hál záhir hai; aur ummed hai, ki tumháre dilon par bhí záhir ho.

12 Ki ham phir apní neknámí tum par nahín jatáte hain, par tumhen hamáre sabab fakhr karne kí jagah dete hain, táki tum un ko, jo záhir par fakhr karte hain aur batin par nahín, jawáb de sako.

13 Kyúнки agar ham bekhud hain, to yih Khudá ke wáste hai; aur agar hoshyár hain, to yih tumháre wáste hai.

14 Ki Masíh kí muhabbat ham ko khínchtí hai; kyúнки ham yih samjhe, ki jab ek sab ke wáste múá, to sab murde thahre:

15 Aur wuh sab ke wáste múá, ki jo jíte hain, so áge ko apne liye na jíwen, balki us ke liye jo un ke wáste múá, aur phir jí athá.

16 Pas ab se ham kisí ko jism kí ráh se nahín pahchánte hain: aur agarchi ham ne Masíh ko bhí jism kí ráh se pahchána hai, par ab use phir ham nahín pahchánte.

17 Is liye agar koí Masíh men hai, to wuh nayá makhlúq hai: purání chizen guzar gayin; dekho, sári chizen nayí huín.

18 Aur yih sári chizen Khudá kí taraf se hain, jis ne Yisú' Masíh ke sabab ham ko áp se miláya, aur miláp kí khidmat hamen dí;

19 Ya'ne, Khudá ne Masíh men hoke dunyá' ko apne sáth yún milá liyá, ki us ne un kí taqsiرون ko un par hisáb na kiyá: aur mel ká kalám hamen sompá.

20 Is liye ham Masíh ke elchí hain, goyá ki Khudá hamáre wasíle minnat kartá hai: so ham Masíh ke badle iltimás karte hain, ki tum Khudá se mel karo.

21 Kyúнки us ne us ko jo gunáh se wáqif na thá, hamáre badle gunáh thahráya, táki ham us ke sabab iláhi rástbázi thahren.

## VI BÁB.

1 **P**AS ham báham ham-khidmat hoke tum se minnat bhí karte hain, ki Khudá ká fazl 'abas mat páte jáo.

2 (Kyúнки wuh kahtá hai, ki main ne qabúliyat ke waqt men terí suní, aur naját ke din terí mada'd kí: dekho, ab, qabúliyat ká waqt hai; dekho, ab naját ká din hai.)

3 Ham kisí ke thokar kháne ke bá'is nahín hote, táki yih khidmat badnám na ho:

4 Par áp ko har ek bát men Khudá ke khádim kí tarah záhir karte hain, barí bardásht se, musibaton se, ihtiyájon se, tangion se,

5 Koye kháne se, qaid se, hangámon se, mihnaton se, bedáron se, fáqon se;

6 Pákizagí se, ma'rifat se, sabr se, mihrbání se, Pák Rúh se, be-riyá muhabbat se,

7 Kalám i haqq se, Khudá kí qudrat se, rástbázi ke hathyáron se, jo dahine báen hain,



8 'Izzat aur be-'izzatí se, bad-námí aur neknámí se: dagábáz kí mánind hain, par sachche hain;

9 Gumnám kí mánind hain, par mashhúr hain; murde kí mánind hain, par dekho, ham jíte hain; tambíh pánewálon kí mánind hain, par múe nahín;

10 Gamgín kí mánind hain, par hamesha khush hain; kangál kí mánind hain, par bahuton ko daulatmand karte hain; nádár kí mánind hain, par sab kuchh rakhte hain.

11 Aí Qurintío, hamárí zubán tumháří taraf khulí, hamará dil kusháda hogayá.

12 Tum hamáre sabab se tang nahín, par apne hí dilon se tang ho.

13 Pas is ke badle men, (main tum se yún kahtá hún, jáisá farzandon se,) tum bhí kusháda-dil hoo.

14 Aur tum be-ímánon ke sáth ná-láiq júe men mat jute jáo: kí rástí aur ná-rástí men kaun sá sájhá hai? aur roshní ko táríkí se kaun sá mel hai?

15 Aur Masíh ko Bali'ál ke sáth kaun sí muwáfaqat hai? ímándár ká be-ímán ke sáth kyá hissa hai?

16 Aur Khudá kí haikal ko buton se kaun sí muwáfaqat hai? kí tum to zinda Khudá kí haikal ho; chunánci Khudá ne kahá hai, kí Main un men rahúngá, aur un men chalúngá; aur main un ká Khudá húngá, aur we mere log hongé.

17 Is wáste Khudáwand yih kahtá hai, kí Tum un ke darmiyán se nikal áo, aur judá ho raho, aur nápák ko mat chhúo, aur main tum ko qabúl karúngá;

18 Aur main tumhárá Báp húngá, aur tum mere bete betían hoge; yih Khudáwand Qádir í mutlaq fármátá hai.

## VII BÁB.

1 **P**AS, ai 'azízo, cháhiye kí ham aise wa'de páke ap ko har tarah kí jismání aur rúhání najásat se pák karen, aur Khudá ke dar se pákízagí ko kámil karen.

2 Ham ko qabúl kar lo; ham ne kisí se be-ínsáfí nahín kí, kisí ko kharáb nahín kiyá, kisí par kuchh ziyádatí nahín kí.

3 Main ilzám dene ke wáste yih nahín kahtá; kyúnki áge hí kah chuká hún, kí tum hamáre dilon men ho, yahán tak kí ham tum ek sáth maren aur jien.

4 Merí báten tumháří bábat bahut be-dharaak hain, mujhe tumháre sabab bará fakhr hai; main to tasallí se bhará húá hún, apní sab musíbat men niháyat khush hún.

5 Jab ham Maqadúniya men áe, hamáre jism ko kuchh árám na thá, balki ham har tarah kí musíbat men giriftár the; báhar laráían, bhítar dahshaten.

6 Lekin Khudá ne, jo 'ájizon ko dilásá detá hai, Títus ke á pahunchne se hamen tasallí baqshí.

7 Aur na sirf usí ke á jáne se, balki us tasallí se bhí, jo us ne tumháre bích rahke páí, kí us ne tumhárá shauq, tumhárá afsos, tumháří gairatmandí, jo merí bábat thí, hamáre áge bayán kí, yahán tak kí main ziyáda khush húá.

8 Jo main ne us khatt se tumhen gamgín kiyá, us se main nahín pachhtátá, agarchi main pachhtátá thá; is liye kí dekhtá hún, kí jo gamgíní us khatt se húí, so thorí hí muddat tak thí.

9 Ab main khush húá hún, na is wáste kí tum gamgín hue, par is wáste kí tumháre gam ká anjám tauba húá: kyúnki tum Khudá ke liye gamgín hue, táki ham se kisí bát men nuqsán na páo.

10 Kyúnki wuh gam, jo Khudá

ke liye hai, aisí tauba paidá kartá hai, jis se naját hotí hai, aur us se kuchh pachhtáwá nahín hotá : par dunyá ká gam maut paidá kartá hai.

11 Dekho ki tumháre gam ne jo Khudá ke liye thá, tum men kyá hí chálákí, kyá hí 'uzrkh-wáhí, kyá hí kḥafagí, kyá hí dah-shat, kyá hí shauq, kyá hí gai-rat, kyá hí badlá lená paidá kiyá : tum ne har tarah se sábit kiyá, ki tum is muqaddama men pák ho.

12 Garaz agarchi main ne tumhen líkhá, par main ne na us ke liye jis ne andher kiyá, aur na us ke wáste jis par andher huá, balki is liye, ki hamáří fikr jo tumháre liye Khudá ke huzúr hai, tum par záhír howe.

13 Isí liye ham ne tumháří tasallí se tasallí páí : aur Títus kí khushí se bahut ziyáda kḥush húe, ki us kí rúh tum sabhon ke sabab táza húi.

14 Aur agar main ne us ke sámhne tumháří bábat kuchh faḡhr kiyá, to sharmina nahín ; par jaise sáří báten jo ham ne tum se kahín, sach sach hain, waise hí hamará faḡhr jo Títus ke sámhne thá, sach ṭḥahrá.

15 Aur us kí dilí muhabbat tum par ziyádatar hai, ki us ko tum sab kí farmánbardáří yád hai, ki tum ne darté aur thartharáte húe use qabúl kiyá.

16 Pas, main kḥush hún, ki har ek bát men tum se merí kḥátir-jam'ái hai.

## VIII BĀB.

1 **A**UR ai bháío, ham Khudá ke us fazl ko, jo Maqadúniya kí kalisiyáon par kiyá gayá hai, tumhen jatáte hain ;

2 Kí musíbat kí baří ázmáish men un kí kḥushí kí ziyádatí aur un kí niháyat garíbí ne un kí saḡháwat kí daulat ko bahut bar-háyá.

3 Kyúnki main yih gawáhí detá hún, ki we maqdúr bhar, balki maqdúr se ziyáda ap se musta'idd the ;

4 Aur baří minnat ke sáth ham se darḡhwást kí, ki ham us baḡh-shish ko lewen, aur muqaddason ke liye use pahuncháne men sharík howen.

5 Aur hamáří ummed hí ke muwáfiq nahín, balki apne taín pahle Khudáwand ko, aur phir Khudá kí marzí se ham ko som-pá.

6 Is wáste ham ne Títus se yih darḡhwást kí, ki jaisá us ne shurú' kiyá thá, waisá hí tumháre darmiyán bhí us in'am ko purá kare.

7 Pas, jis tarah tum ne har ek bát men, imán, aur kalám, aur 'ilm, aur sáří koshish, aur us muhabbat men jo ham se rákhte ho, sabqat le gayá hai, waise hí is ni'amat kí bábat bhí tum sabqat le jáo.

8 Main kuchh hukm ke taur par nahín, balki auron kí sargarmí ke sabab, aur tumháří muhabbat kí haqíqat ázmáne ke liye yih kahtá hún.

9 Kyúnki tum hamáre Khudáwand Yísú' Masíh ke fazl ko jánte ho, ki wuh daulatmand thá, aur tumháre wáste muflis hogayá, táki tum us kí muflisí se daulatmand ho jáo.

10 Aur main is bát men saláh detá hún ; kyúnki yihí tumháre wáste munásib hai, ki tum ne na faqat yih kám karná shurú' kiyá, balki ek baras áge se us ke karne ká iráda kiyá.

11 Pas ab tum use tamám bhí karo ; ki jaise tum iráda karne par musta'idd the, waise hí maqdúr ke muwáfiq us ke tamám karne par bhí ho.

12 Kyúnki agar níyat pahle ho, to ádmí, muwáfiq us ke jo us pás hai, maqbúl hogá, na us ke muwáfiq jo us pás nahín.

13 Garaz, yih nahín, ki auron ko árám, aur tumhen taklíf ho :

14 Balki barábarí ke taur par ho, táki is waqt tumhári ziyádatí un kí kamí ko púra kare, aur un kí ziyádatí tumhári kamí ko : táki barábarí ho jáwe :

15 Chunánchi likhá hai, ki Jis ne bahut jam'a kiyá, us ká kuchh barhá nahín; aur jis ne thorá jam'a kiyá, us ká kuchh ghatá nahín.

16 Ab Khudá ká shukr, jis ne tumhári barí khairkhwáhí Títus ke dil men dālí.

17 Ki us ne to darḡhwást qabúl kí; balki ap hí taiyár hoke apní khushí se tumháre pás nikal gayá.

18 Aur ham ne us ke sáth us bhái ko bhejá jis kí ta'rif Injíl ke sabab sári kalisiyáon ke darmiyán hai.

19 Aur sirf yihí nahín, balki wuh kalisiyáon ká chuná huá bhí hai, ki hamará ham-safar hoke yih ni'amat sáth le jáe, jis ke ham khádim hain, tá ki Khudáwand hí kí sitáish kí jáe, aur tumhári himmat zahir howe.

20 Ham is se khabardár rahte hain ki is khairát i firáwán ke sabab, jis ke ham khádim hain, koí hamen badnáam na kare :

21 Is liye jo báten ki sirf Khudáwand hí ke nahín, balki ádmíon ke áge bhí bhalí hain, ham un ke liye dúr-andeshí karte hain.

22 Aur ham ne un ke sáth apne us bhái ko bhejá, jise ham ne bahut sí báton men bárhá ázmákar chálák páyá; par ab us bare bharose ke sabab se jo us ká tum par hai, bahut ziyáda chálák hai.

23 Báqí, Títus jo hai, wuh merá sharík, aur tumháre wáste merá hamkhidmat hai: aur hamáre bhái jo hain, so kalisiyáon ke rasúl, aur Masíh ke jalál hain.

24 Pas, tum apní muhabbat aur hamáre us fakhr ko, jo tumhári bábat hai, un par aur kalisiyáon ke sámhne sábit karo.

## IX BÁB.

1 PAR us khidmat kí bábat jo muqaddas logon ke wáste hai, merá likhná tum ko záid hai:

2 Kyúnki main tumhári himmat ko jántá hún, aur is sabab se Maqadúniön ke áge tumhári barái kartá hún, ki Akhaia ká mulk parsál se taiyár thá; aur tumhári sargarmí ne bahuton ko ubhárá.

3 Lekin main ne bháion ko bhejá, ki hamári wuh barái jo is bát men tumhári bábat thí be-asl na thahre, táki, jaisá main ne kahá hai, tum taiyár ho raho :

4 Kahín aisá na howe ki agar Maqadúniya ke log mere sáth áwen, aur tumhen taiyár na páwen, ham (to ham nahín kahte, ki tum) is barái par i'atimád karne se sharminda howen.

5 Is wáste main bháion se yih darḡhwást karná zarúr samjhá, ki we áge tumháre pás jáwen, aur tumhári us sakháwat ko, jis ká peshtar zikr huá, áge taiyár kar rakhen, táki wuh sakháwat kí tarah na ki baḡhlí kí tarah maujúd rahe.

6 Par bát yih hai, ki jo thorá botá hai, thorá kátegá; aur jo bahut botá hai, bahut kátegá.

7 Har ek jis tarah apne dil men thahrátá hai, dewe; na ki gam se, yá láchári se: kyúnki Khudá usí ko jo khushí se detá hai piyár kartá hai.

8 Aur Khudá tum par har tarah kí ni'amat barhá saktá hai, táki tum hamesha sab tarah kí kifáyat rakhke har súrat kí nekokári men barhte jáo:

9 (Chunánchi likhá hai, ki us ne bikhráyá hai; us ne kangálon ko diyá hai; us kí rástbázi hamesha kí hai.

10 Ab jo bone ke liye bīj, aur kháne ko roṭí baḡhshtá hai, so tum ko bone ke liye bīj baḡhshe, aur ziyáda kare, aur tumhári rástbázi ke phal barhá de;)

11 Tá ki tum har bát men ganí



hoke sab tarah kí saḡhāwat karo, ki yih hamāre wasíle se Khudá kí shukrguzarí ká bá'is hotá hai.

12 Kyúnki is chande kí ḡhidmat na sirf muqaddason kí ihtiyájon ko dúr kartí, balki Khudá tak pahunchtí, ki bahuton ke wasíle us kí shukrguzaríán hotín.

13 Ki we us ḡhidmat ká hál tajwíz karke is liye Khudá kí sitáish karte hain, ki tum Masíh kí Injíl ke tábi' hone ká iqrār karte ho, aur saḡhāwat se un ke aur sab ke sharík ho ;

14 Aur we tumháre wáste du'á mángte hain, aur Khudá ke us kamál fazl ke liye, jo tum par hai, tumhen bahut cháhte hain.

15 Khudá kí us baḡhshish par jo bayán se báhar hai shukr ho.

### X BĀB.

1 **M**AIN Púlús to tumháre rú-barú tum men haqír, aur pítḡ píchhe tum par diler hún, Masíh kí farotaní aur bardásht ká wásta deke tum se 'arz aur darḡh-wást kartá hún :

2 Ki main házir hoke wuh dilerí na karún jo un par, jin ke nazdík hamárá chál jismání hai, kiyá cháhtá hún.

3 Kyúnki ham agarchi jism men chalte hain, par jism ke taur par nahín larṡe ;

4 (Is liye ki hamárá larái ke hath-yár jismání nahín, par Khudá ke sabab qila'ón ke ḡhá dene par qádir hain;) )

5 Ki ham tasauwuron ko, aur har ek bulandí ko jo Khudá kí pah-chán ke barkḡhiláf áp ko ubhártí hai, girá dete hain, aur har ek ḡhiyál ko qaid karke Masíh ká fārmānbardār karte hain ;

6 Aur ham musta'idd hain, ki jab tumhárá fārmānbardārí purí ho, to ham har tarah kí nafārmānbardārí ká badlá lewen.

7 Kyá tum záhir par nazar karte ho ? agar kisí ko is ká yaqín hai, ki wuh áp Masíh ká hai, to wuh

yih bhí áp se gaur kare, ki jaisá wuh Masíh ká hai, waise ham bhí Masíh ke hain.

8 Ki agar main is iḡhtiyár par jo Khudáwand ne banáne na tumháre ḡhá dene ko hamen diyá hai, kuchh ziyáda faḡhr karún, to sharmina na hoúngá :

9 Main yih kahtá hún na howe ki main aisá záhir hoún, ki ḡhat-ton ko likhke tumhen ḡarátá hún.

10 Kyúnki koí kahtá hai, ki us ke ḡhatt albatta bhárá aur zorá-war hain, par wuh áp jism se kamzor, aur kalám se náchíz hai.

11 So kahnewálá samajh rakhe, ki jaise pítḡ píchhe ḡhatton men hamárá kalám hai, waise hí jab ham házir honge, hamárá kám bhí hogá.

12 Kyúnki hamárá yih jur,at nahín, ki ham apne tam un men shumár karen, yá un se muqábala karen, jo ki apní ta'ríf karte hain : lekin we áp se apní paimáish karke, aur áp se apná muqábala karke, nádán ṡaharte hain.

13 Par ham paimána se báhar jáke faḡhr na karenge, balki jis qánún kí paimáish Khudá ne hamen bánt dí, jo tum tak pahunchtí hai, ham usí ke muwáfíq faḡhr karenge.

14 Kyúnki ham hadd se báhar áp ko nahín barháte, goyá tum tak na pahunché hon, is liye ki ham ne Masíh kí Injíl tum tak bhí pahuncháí hai :

15 Aur ham paimáne ke báhar jákar auron kí milnaton par faḡhr nahín karte : lekin ummedwár hain, ki tum apne ímán men taraqqí karke ham ko hamáre qánún ke muwáfíq bahut ziyáda barhá do.

16 Ki ham tumhárá sarhadd ke us pár jáke Injíl pahuncháwen, aur dústre ke qánún par jahán sab taiyár hain faḡhr na karen.

17 Par jo faḡhr kartá hai, so Khudáwand par faḡhr kare.

18 Kyúnki jo apní ta'ríf kartá

hai, wuh nahín, balki jis kí ta'ríf Khudáwand kartá hai, wuh maq-búl hai.

### XI BÁB.

1 **K**ÁSH ki tum zarra merí bewuqúfí kí bardásht karo: aur tum to merí bardásht karte ho.

2 Mujhe tumhári bábat Khudá kí sí gairat átí hai, kyúunki main ne tumhen sanwára táki main tum ko pák-dáman kunwári kí mánind ek hí shauhar ya'ne Masíh ke pás házir karún.

3 Par main dartá hún, kahín aisá na howe, ki jaise sámp ne apní dagábázi se Hawah ko thagá, waise hí tumháre dil bhí us safái se jo Masíh men hai phirke kharáb ho jáwen.

4 Ki agar koí ákar dústre Yisú' kí manádí kartá, jis kí ham ne manádí nahín kí, yá agar koí aur Rúh jise tum ne na páyá, pátá, yá dúsrí Injíl miltí, jo tumhen na milí thí, to tumhárá bardásht karná khúb thá.

5 Kyúunki main apne taín sab se bare rasúlon se kuchh kam nahín samajhtá hún.

6 Aur agar kalám men ummí hún, par ilm men nahín; lekin ham to sab báton men har tarah se tum par záhír húe hain.

7 Kyá yih merá gunáh huá, ki main ne apne taín farotan kiyá, táki tum buland ho, kyúunki main ne tumhen Khudá kí Injíl kí khushkhabarí muft sunái?

8 Main ne to dúsrí kalísiyáon ko lútá, ki tumhári khidmat ke liye un se darmáhá liyá.

9 Aur main tumháre darmiyán thá aur muhtáj huá, tad bhí kisi par bojh na diyá, kyúunki merí ihtiyáj ko un bháíon ne jo Maqadúniya se áye the dúr kiyá: aur har ek bát men main tum par bojh dene se báz rahá, aur báz rahúngá.

10 Masíh kí sachái se, jo mujh

men hai, main kahtá hún, ki yih fakhr Akhaía kí sarhaddon men mujh se judá na hogá.

11 Kis wáste? kyá is wáste ki main tum se muhabbat nahín rakhtá? Khudá jántá hai.

12 Par main jo kartá hún, so hí kartá rahúngá, ki main un ko jo qábú dhúndhte hain qábú páne na dún, tá ki jis bát men we fakhr karte hain, aise jaise ham hain páe jáwen.

13 Kyúunki aise log jhúthe rasúl, dagábáz kárinde hain, jo apní súraton ko Masíh ke rasúlon se badal dálte hain.

14 Aur yih ta'ajjub nahín, kyúunki Shaitán bhí apní súrát ko núrí frishte se badal dáltá hai.

15 Is wáste agar us ke khádim bhí apní súraton ko rástbázi ke khádimon se badal dálen, to kuchh yih barí bát nahín, par un ká anjám un ke kámon ke muwáfíq hogá.

16 Phir main kahtá hún, ki koí mujhe bewuqúf na samjhe; aur nahín to, bewuqúf bhí samajhke mujhe qabúl kare, ki main bhí thorá fakhr karún.

17 Jo kuchh ki main kahtá hún, so Khudáwand kí ráh se nahín, balki bewuqúfí kí ráh se, aur us istiqlál se jo fakhr ke sáth hotá, kahtá hún.

18 Azbaski bahut se log jismání tarah par fakhr karte hain, to main bhí fakhr karúngá.

19 Kyúunki tum bewuqúfon kí bardásht khushí se karte ho, is liye ki ap' aqlmand ho.

20 Ki jab koí tumhen gulám banátá hai, yá jab koí tumhen nigaltá hai, yá jab koí tum se kuchh letá hai; yá jab koí ap ko buland kartá hai, yá jab koí tumháre munh par tamáncha mártá hai, tab tum bardásht karte ho.

21 Main behurmatí kí bábat boltá hún, ki goyá ham kamzor hote. Par jis bát men koí diler hai, to main bhí (bewuqúfí se yih kahtá hún,) diler hún.



## XII BÄB.

22 Kyá we 'Ibrání hain? main bhí hún. Kyá we Isráelí hain? main bhí hún? Kyá Abirahám kí nasl se hain? main bhí hún.

23 Kyá Masíh ke kḥádim hain? main (nádání se kahtá hún,) ziyádatar hún; mihnaton men ziyáda, koṛe kháne men hadd se ziyáda, qaidon men beshtar, mauton men aksar.

24 Main ne Yahúdiön se páñch bár ek kam chálís koṛe kháe.

25 Tín bár chharíön se már khái, ek daf'a pathráö kiyá gayá, tín martaba jaház ke tút jáne kí balá men pará, ek rát ðin samundar men kátá;

26 Main safaron men bahut, daryáön ke khatron men, choron ke khatron men, apní qaum se khatron men, gair qaumon se khatron men, shahr ke bích khatron men, jangal ke bích khatron men, samundar ke bích khatron men, jhúthe bháíön ke bích khatron men rahá hún;

27 Mihnát aur mashaqqat men, bárhá bedaríön men, bhúkh aur piyás men, fáqon men aksar, sardí aur nange rahne kí hálat men bhí rahá hún.

28 In báharwáí chízön ke siwá sárí kalisiyáön kí fikr mujh ko har roz á dabátí hai.

29 Kaun kamzor hai, ki main kamzor nahín hún? kaun thokar khátá ki main nahín jaltá?

30 Agar fakhr kiyá cháhiye, to main apní kamzoríön par fakhr karúngá.

31 Hamáre Khudáwand Yisú Masíh ká Khudá aur Báp jo hamisha mubáarak hai, jántá hai, ki main jhúth nahín kahtá.

32 Dimishq men názim ne, jo bádsháh Aretas kí taraf se thá, is iráde se ki mujhe pakar le, Dimishqíön ke shahr par chaukí bi-ṭhláf;

33 Tab main khiṛkí kí ráh se ek tokre men díwár par se laṭká diyá gayá, aur us ke háthon se bach niklá.

1 **B**E-SHUBHA apná fakhr karná mujhe munásib nahín, par main Khudáwand ke musháhadát aur mukáshafát ká bayán kiyá cháhtá hún.

2 Masíh ke ek shakhs ko main jántá hún, ki chaudah baras guzre honge, kí (wuh yá to badan ke sáth, ki yih mujhe ma'lúm nahín, yá bagair badan ke, ki yih bhí mujhe ma'lúm nahín, Khudá ko ma'lúm hai;) tísre ásmán tak ekáek pahuncháyá gayá.

3 Aur main aise shakhs ko jántá hún, ki wuhí (yá badan ke sáth, yá badan ke bagair, ki mujhe ma'lúm nahín, Khudá ko ma'lúm hai;)

4 Firdaus tak ekáek pahuncháyá gayá, aur us ne wuh báteñ sunín, jo kahne kí nahín, aur jin ká kahná bashar ká maqdúr nahín.

5 Aise hí ádmí par main fakhr karúngá, par main áp par, siwá apní kamzoríön ke, fakhr na karúngá.

6 Kí agar main fakhr kiyá chá-hún, to main bewuqúf na banún, kyúñki sach bolúngá; par main áp ko báz rakhtá hún, tá na howe, kí koí mujhe us se, jaisá mujhe dekhtá hai, yá jaisá mere haqq men suntá hai, ziyáda jáne.

7 Aur tá ki main musháhadát kí ziyádatí se phúl na jáún, mere jism men kántá, jo Shaitán ká páyik hai, ki mujhe ghúse máre, rakhá gayá, tá ki main phúl na jáún.

8 Us ke liye main ne Khudáwand se tín bár iltimás kiyá, ki yih mujh men se dúr ho jáwe.

9 Par us ne yih mujh se kahá, ki merá fazl tujhe kifáyat hai: kyúñki merá zor kamzorí men púra hotá hai. Pas main apní kamzoríön par bahut hí khushí se fakhr karúngá, tá kí Masíh ka zor mujh par saya dále.

10 So main Masíh ke wáste kamzoríön men, malámaton men,



ihitiyáon men, satáe jáne men, tangíon men khush hún, ki jab main kamzor hún, tabhí zoráwar hún.

11 Main fakhr karne se bewuqúf baná; tum hí ne mujhe náchár kiyá: kyúнки láiq thá, ki tum merí ta'rif karte, is liye ki main sab se bare rasúlon se kuchh kamtar nahín, agarchi main kuchh nahín hún.

12 Rasúl hone ke nishán, kamál sabr, aur mu'ajizon, aur achambhon, aur qudraton se, albatta tumháre bích záhir húc.

13 Tum kaun sí bát men aur kalisiyáon se kam the, siwá us ke ki main ne tum par bojh na diyá? merí yih ná-insáfi mu'áf kíjiye.

14 Dekho, main phir tísri bár tumháre pás áne par taiyár hún; lekin phir bhí tum par bojh na dálúngá; kyúнки main tumhárá kuchh jo ho so use nahín balki tumhín ko dhúndhtá hún; ki larkon ko mábáp ke liye nahín, balki mábáp ko larkon ke liye jam'a karná cháhiye.

15 Aur main tumhári jánon ke wáste bahut khushí se kharch karúngá, aur kharch kiyá jáúngá, agarchi main jitná tumhen ziyáda piyár kartá hún, itná hí kamtar piyará hún.

16 Par agar mán lewen, ki main ne tum par bojh nahín dálá, lekin sháyad main ne hoshyári se tumhen fareb karke phansáyá.

17 Khair, jinhen main ne tumháre pás bhejá, un men se kisé ke wasíle main ne naf'a ke wáste kuchh tum par ziyádatí kí?

18 Main ne Títus se iltimás kiyá, aur us ke sáth ek bhái ko bhejá. To kyá Títus ne tum par naf'a ke liye ziyádatí kí? kyá ham ek hí rúh se ek hí naqsh i qadam par na chalte the?

19 Phir kyá tum gumán karte ho, ki ham tum se'uzr karte hain? so nahín: ai piyáro, ham Khudá ke áge Masíh men hoke yih sári

báten tumhári taraqqí ke liye kahte hain.

20 Main dartá hún, kahín aisá na ho, ki main ákar jaisá tumhen cháhtá hún, waisá na páún, aur mujhe bhí jaisá tum nahín cháhte ho, waisá páo; na ho, ki qaziye, aur dáh, aur gazab, aur jhagre, aur gíbaten, aur káná-phúsián, aur shekhíán, aur hangáme howen:

21 Aur na ho ki jab áún, tab merá Khudá mujhe tumháre sabab se past kare, ki main un men se bahuton ke sabab jinhon ne áge gunáh kiyá, aur apní nápákí, aur harámkárí, aur shahwat-parastí se jo un se húí tauba na kí, afsos karún.

### XIII BÁB.

1 **Y**IH tísrá martaba hai, ki main tumháre pás átá hún. Do yá tén gawáhon ke munh se har ek bát sábit ho jáegí.

2 Main ne peshtar kahá hai, aur main ap ko do bára házir jánke áge kí khabar deke kahtá hún; aur ab, ki gair házir hún, un ko jinhon ne peshtar gunáh kiye, aur báqí sabhon ko bhí, yih likhtá hún, ki agar main phir áún, to na chhorúngá:

3 Is wáste ki tum is bát kí dalíl cháhte ho, ki Masíh hí mujh men boltá hai, jo tumháre wáste kamzor nahín, balki tum men zoráwar hai.

4 Ki agarchi wuh kamzorí se salíb par mára gayá, lekin Khudá kí qudrat se wuh jítá hai. Aur ham bhí us men shámil hoke kamzor hain, par us ke sáth Khudá kí qudrat se jo tumháre haqq men hai jenge.

5 Tum ap ko jáncho, ki tum ímán ke sáth ho, ki nahín; apne taín parakho. Kyá tum ap ko nahín jánte, ki Yisú' Masíh tum men hai, aur nahín to tum námaqbul ho?

6 Par main ummed rakhtá hún,

ki tum ma'lūm karoge, ki ham nāmaqbul nahīn.

7 Aur main Khudā se yih du'ā māngtā hūn, ki tum kuchh badī na karo : so na is wāste ki ham maqbul zāhir howēn, par is wāste ki tum bhalā karo, agarchi ham nāmaqbul gine jāwēn.

8 Kyūnki ham sachāī ke bar-khilāf kuchh nahīn, par sachāī ke wāste sab kuchh kar sakte hain.

9 Kyūnki jab ham kamzor aur tum zorāwar ho, to ham khush hain, aur yih bhī chāhte, ki tum kāmīl ho.

10 Is liye main gair hāzīr hoke ye bāten likhtā hūn, tāki main hāzīr hoke us iḡhtiyār ke muwāfiq,

jo Khudāwand ne mujhe banāne ke wāste, na dhā dene ke wāste diyā hai, tum par saḡhtī na karūn.

11 Garaz, ai bhāīo, khush raho. Kāmīl ho, khātīr jam'a rakho, ek dil hoo, mile raho, ki Khudā, jo muhabbat aur salāmatī kā bānī hai, tumhāre sāth hogā.

12 Tum āpas mein pāk bosa leke salām karo.

13 Sāre muqaddas log tumhen salām kahte hain.

14 Ab Khudāwand Yisū' Masīh kā fazl, aur Khudā kī muhabbat, aur Rūh i Quds kī suhbat tum sabhon ke sāth howe. Āmīn.

## PŪLŪS KĀ KHATT GALATIŌN KO.

### I BĀB.

1 **P**ŪLŪS, jo na ādmīon se, na ādmī ke wasīle se, balki Yisū' Masīh aur Khudā Bāp se, jis ne us ko murdoñ mein se jilāyā, rasūl hai,

2 Aur sāre bhāīon se jo mere sāth hain, Galatiya kī kalīsiyāon ko,

3 Fazl aur salāmatī, Khudā Bāp aur hamāre Khudāwand Yisū' Masīh kī taraf se, tumhāre liye howe;

4 Jis ne hamāre gunāhon ke badle mein apne tañ diyā, tāki wuh ham ko hamāre Bāp Khudā kī marzī ke mutābiq is kharāb dunyā se khalāsī bakhshhe :

5 Jalāl i abadī us kā hai. Āmīn.

6 Main ta'ajjub kartā hūn, ki tum itnī jaldī us se, jis ne tumhen Masīh ke fazl mein bulāyā, phirke dūsri Injīl kī taraf mā'il hūe :

7 So wuh dūsri to nahīn : magar ba'ze hain jo tum ko ghabrāte hain, aur Masīh kī Injīl ulaṭ dene chāhte hain.

8 Lekin agar ham yā āsmān se koī firishta, siwā us Injīl ke jo ham ne tumhen sunāī, dūsri Injīl tumhen sunāwe, so ma'lūn howe.

9 Jaisā ham ne āge kahā, waisā hī ab main phir kahtā hūn, ki Agar koī tumhen kisī dūsri Injīl ko, siwā us ke jise tum ne pāyā, sunāwe, wuh ma'lūn howe.

10 Kyā ab main ādmīon ko

mántá hún, yá Khudá ko? kyá main ádmíon ko khush kiyá cháh tá hún? agar main ab tak ádmíon ko khush kartá, to Masíh ká banda na hotá.

11 Par ai bháío, main tumhen jatátá hún, ki wuh Injíl jis kí main ne khabar dí, insán kí taraf se nahín hai.

12 Is liye ki main ne us ko kisi ádmí se na páyá, ná kisi ne mujhe sikháyá, par wuh Yisú' Masíh ke ilhám se mujhe milá.

13 Tum ne merí chál, jab main Yahúdion kí taríq par chaltá thá, suní hai, ki kyúnkar main Khudá kí kalísiye ko niháyat satátá, aur wíran kartá thá :

14 Aur main dín i Yahúdí men apní qaum ke aksar ham-'umron se barhkar apne bápádáon kí ri-wáyaton par ziyáda sargarm thá.

15 Lekín jab Khudá kí marzí húi, jis ne mujhe merí má ke pet hí men se alag kiyá, aur apne fazl se buláyá ;

16 Kí apne Bete ko mujh par záhir kare, táki main us kí Injíl gair qaumon ke bích sunáun, tab fauran main ne gosht aur lahú se saláh na lí :

17 Na Yarusálam ko un pás jo mujh se pahle rasúl the gayá ; par main 'Arab ko gayá, phir wahán se Dimishq ko phirá.

18 Tab us ke tén baras ba'd Patras se muláqát karne ko Yarusálam men gayá, aur us ke sáth pandrah din rahá.

19 Par rasúlon men se kisi dúsre ko na dekhá, magar Khudáwand ke bhái Ya'qúb ko.

20 Jo báten main tum ko likhtá hún, Khudá ke áge kahtá hún kí jhúthí nahín.

21 Ba'd us ke main Súriya men aur Kilikiya ke mulkon men gayá ;

22 Aur Yahúdiya kí Masíhí kalísiyaen merí súrat se wáqif na thín :

23 Unhon ne sirf suná thá, kí wuh jo ham ko pahle satátá thá,

so us ímán kí, jise wuh áge bar-bád kartá thá, ab manádí kartá hai.

24 Aur we merí bábat Khudá kí sitáish karte the.

## II BÁB.

1 **P**HIR chaudah baras ba'd main Barnabás ke sáth Títus ko bhí liye húe Yarusálam ko phir gayá.

2 Aur merá jáná ilhám se húa, aur wuh Injíl jis kí manádí main gair qaumon men kartá hún, un se bayán kí ; magar buzurgon se alag, tá na ho kí merí aglí aur hál kí daur dhúp befáida howe..

3 Par Títus ko jo mere sáth thá, aur Yúnání hai, khatna karwáne kí taklíf na kí gayí :

4 Aur yih jhúthe bháíon ke sabab se jo chhipke ghus áe, táki us azádagí ko jo hamen Yisú' Masíh men milí hai jásúsí karke daryáft karen, táki we hamen gulámí men láwen :

5 Jin ke ham dabel na húe kí gharí bhar bhí un ke tábí' rahte ; táki Injíl kí sachái tumháre darmiyán qáim rahe.

6 Par we jo záhir men buzurg the, (so jaise the, waise the ; mujhe kuchh kám nahín ; Khudá kisi ke záhir par nazar nahín kartá :) khair, un kí taraf se, jo buzurg the, mujhe is kí bábat mutlaq kuchh hásil na húa :

7 Lekín barkhiláf us ke, jab unhon ne dekhá kí námaḡhtúnon ke main Injíl ká amánatdár húa, jaisá maḡhtúnon ke liye Patras thá :

8 (Kyúnki jis ne maḡhtúnon kí risálat ke liye Patras men asar kiyá, us ne gair qaumon ke liye mujh men bhí asar kiyá :)

9 Aur jab Ya'qúb aur Kefás aur Yuhanná ne, kí goyá kalísiye ke sutún the, is fazl ko jo mujh par húa thá daryáft kiyá, to mujh aur Barnabás ko sharákat kí ráh se dahíná háth diyá, kí ham gair



qaumon ke, aur we makhtūnon ke pās jāwen.

10 Magar itnā kahā, ki garibon ko yād rakho; so main bhī us kām men chālāk thā.

11 Par jab Patras Antākiyā men āyā, to main ne rūbarū us se muqābala kiyā; is liye ki wuh mālmāt ke lāiq thā.

12 Kyūnki wuh peshtar us se, ki kāī shakhs Ya'qūb kī taraf se āe, gair qaumon ke sāth khāyā kartā thā; par jab we āe, to makhtūnon se darke pichhe hatā, aur alag ho gayā.

13 Aur baqī Yahūdion ne bhī usī kī tarah do-rangī kī, yahan tak ki Barnabās bhī dabkar un kī riyā men sharīk huā.

14 Jab main ne dekhā, ki we Injīl kī sachāī par sīdhī chāl nahīn chalte, main ne sabhon ke sāmhnē Patras ko kahā, ki jab tū Yahūdī hokar gair qaumon kī tarah, na ki Yahūdion kī tarah, zindagī guzrāntā hai, pas tū kis wāste gair qaumon ko yih taklīf detā hai, ki Yahūdion ke taur par chalen?

15 Ham jo qaum ke Yahūdī hain, aur gair qaumon men se gunahgār nahīn,

16 Yih jānkar ki ādmī na sharī'at ke kāmōn se, balki Yisū' Masīh par imān lāne se rāstbāz ginā jātā hai, ham bhī Masīh Yisū' par imān lāe, tā ki ham Masīh par imān lāne se, na ki sharī'at ke kāmōn se rāstbāz gine jāwen; kyūnki koī bashar sharī'at ke kāmōn se rāstbāz ginā nā jāegā.

17 Par ham jo Masīh ke sabab se rāstbāz gine jāne kī talāsh men hain, agar gunahgār thahren, to kyā Masīh gunāh kā bā'is hai? hargiz nahīn.

18 Kyūnki jin chizon ko main ne dhā diyā, agar unhen phirke banāūn, to main apne taīn khatākār thahrātā hūn.

19 Is wāste ki main sharī'at hī ke bā'is sharī'at kī nisbat muā, tāki main Khudā kī nisbat zinda ho jāūn.

20 Main Masīh ke sāth salīb par khīnchā gayā: lekin zinda hūn; par taubhī main nahīn, balki Masīh mujh men zinda hai: aur main jo ab jism men zinda hūn, so Khudā ke Beṭe par imān lāne se zinda hūn, jis ne mujh se muhabbat kī, aur āp ko mere badle diyā.

21 Main Khudā ke fazl ko bejā nahīn thahrātā; kyūnki rāstbāzī agar sharī'at se miltī hai, to Masīh befāida muā.

### III BĀB.

1 **A**I nādān Galatīo, kis kī jādū-bharī ānkhoṅ ne tum ko mārā, ki tum sachāī ke farmānbardār na hue, bāwujūde ki Yisū' Masīh tumhārī ānkhoṅ ke sāmhnē yūn zāhir kiyā gayā, ki goyā tumhāre darmiyān salīb par khīnchā gayā?

2 Main sirf yih tum se daryāft kiyā chāhtā hūn, ki tum ne sharī'at par 'amal karne se, yā imān ke sabab se Rūh pāī?

3 Kyā tum aise nādān ho? kyā Rūh se shurū' karke ab jism se kāmīl huā chāhte ho?

4 Kyā tum ne itnī chizon kī befāida bardāst kī? par shāyad befāida nahīn?

5 Pas wuh jo tumhen Rūh bakhshtā hai, aur tum men mu'a-jize zāhir kartā hai, so sharī'at par 'amal karne se, yā ki samā'at imānī se aisā kartā hai?

6 Chunānchi Abirahām Khudā par imān lāyā, aur yih us ke liye rāstbāzī ginī gayī.

7 Pas jāno, ki jo imānwāle hain, we hī Abirahām ke farzand hain.

8 Aur kitāb ne yih peshbinī karke, ki Khudā gair qaumon ko imān kī rāh se rāstbāz thahrāwegā, Abirahām ko āge hī yih khushkhabarī dī, ki sarī gair-qaumen tere bā'is barakat pa-wengī.

9 Pas jo imānwāle hain, so imānwāle Abirahām ke sāth barakat pāte hain.

10 Kyúnki we sab jo shari'at ke 'amal par bharosá rakhte hain, la'natí hain; ki likhá hai, Jo koí un sab báton ke karne par, ki shari'at kí kitáb men likhí hain, qáim nahín rahtá, la'natí hai.

11 Par yih bát ki koí Khudá ke nazdík shari'at se rástbáz nahín thahartá, so záhir hai, kyúnki Jo ímán se rástbáz huá, so hí jiegá.

12 Par shari'at ko ímán se kuchh nisbat nahín; balki wuh ádmí jis ne us par 'amal kiyá, so us hí se jiegá.

13 Masíh ne hamen mol lekar shari'at kí la'nat se chhuráyá, ki wuh hamáre badle men la'nat huá; kyúnki likhá hai, Jo koí lakrí par latkáyá gayá, so la'natí hai:

14 Táki Abirahám kí barakat gairqaumon tak Yisú' Masíh se pahunche; ki ham ímán se us Rúh ko, jis ká wa'da hai, páwen.

15 Ai bháío, main insán kí tarah boltá hún: 'Ahd ko, agarchi ádmí ká howe, jab muqarrar ho gayá, to koí bátíl nahín kartá, aur na us par kuchh barhátá hai.

16 Pas Abirahám aur us kí nasl se wa'de kiye gaye. So wuh use nahín kahtá, ki Terí naslon ko, jaisá bahuton ke wáste, balki jaisá ek ke wáste kahtá hai, ki Terí nasl ko, so wuh Masíh hai.

17 Aur main yih kahtá hún, ki is 'ahd ko, jo Masíh ke haqq men Khudá ne áge muqarrar kiyá thá, shari'at jo chár sau tís baras ke ba'd áí, radd nahín kar saktí, ki wuh wa'da bátíl hō jáwe.

18 Kyúnki agar mirás shari'at ke wasíle se hai, to phir wa'de se nahín, par Khudá ne use Abirahám ko wa'de hí se bakhshá.

19 Pas shari'at kis wáste hai? Wuh gunáhon ke liye afzúd húi, jab tak ki wuh nasl, jis ke liye wa'da kiyá gayá thá, na áwe; aur wuh firishton ke wasíle se ek darmiyání ke háth supurd húi.

20 Ab darmiyání ek ká nahín hotá, par Khudá ek hí hai.

21 Pas shari'at kyá Khudá ke wa'don se bakhiláí hai? hargiz nahín: kyúnki agar koí aisí shari'at dí gai hotí, jo zindagí bakhsh saktí, to albatta rástbázi shari'at se hotí.

22 Par kitáb ne sab ko gunáh ke taht shumár kiyá, táki wuh wa'da jo Yisú' Masíh par ímán láne ke wasíle se hai, ímándaron ko diyá jáwe.

23 Lekin ímán ke áne se peshtar ham shari'at kí band men gaid the, aur us ímán tak, jo záhir honewálá thá, ghere men rahe.

24 Pas shari'at Masíh tak pahuncháne ko hamará ustád thahrí, táki ham ímán se rástbáz gine jáwen.

25 Par jab ímán á chuká, to ham phir ustád kí band men nahín hain.

26 Kyúnki tum sab ke sab us ímán ke sabab jo Masíh Yisú' par hai, Khudá ke farzand ho.

27 Ki tum sab jitnon ne Masíh men baptisma páyá, Masíh ko pahin liyá.

28 Na Yahudí na Yúnání hai, na banda na ázád, na mard na 'aurat: kyúnki tum sab Masíh Yisú' men ek ho.

29 Aur agar tum Masíh ke ho, to Abirahám kí nasl, aur wa'de ke mutábíq wáris ho.

#### IV BÁR.

1 **P**AR main kahtá hún, ki wáris, jab tak larká hai, us men aur gulám men farq nahín, agarchi wuh sab ká málík hai;

2 Lekin us waqt tak jo Báp ne muqarrar kiyá, atáliquon aur mukhtáron ke ikhtiyár men hai.

3 So ham bhí jab larke the, tab tak un tarbiyat karnewále rasmon kí, jo dunyáwí hain, band men the:

4 Par jab waqt púrá huá, tab



Khudá ne apne Beṭe ko bhejá, jo 'aurat se paidá hoke sharī'at ke tábi' húa,

5 Táki wuh un ko jo sharī'at ke tábi' hain mol le, aur ham lepálak hone ká darja páwen.

6 Aur is liye ki tum beṭe ho, Khudá ne apne Beṭe kí Rúh tumháre dilon men bhejí, jo Abbá, ya'ne Ai Báp, pukartí hai.

7 Pas ab tú gulám nahín, balki beṭá hai; aur jab ki beṭá hai, to Masíh ke sabab Khudá ká wáris hai.

8 Lekin tum áge jab Khudá ko nahín pahchánte the, un kí jo haqíqat men Khudá nahín, bandagí karte the.

9 Par ab jo tum ne Khudá ko pahcháná, balki Khudá ne tum ko pahcháná, to tum kyún do bára un za'íf aur adne qawáid i rusúm kí taraf má'il hote, jin kí gulámí tum phir kiyá cháhte ho?

10 Tum dinon, aur mahínon, aur faslon, aur barason ko mánte ho.

11 Main tumháre haqq men darta hún, tá na ho ki jo mihnát main ne tum par kí hai, befáida howe.

12 Ai bháío, main tumhári minnat kartá hún, ki tum merí mánind ho jáo; kyúinki main bhí tumhári mánind hún: tum ne merá kuchh dhálá bigará nahín.

13 Tum jánte ho, ki kyún main ne pahle tum ko jism kí kamzori men Injíl sunáí.

14 Aur tum ne mere us imtihan ko, jo mere jism men thá, haqír na jáná, aur na radd kiyá, balki mujhe Khudá ke firishte kí mánind, hán, Masíh Yisú' kí mánind qabúl kiyá.

15 Tab tumhen kyá hí khushí thi? main to tumhárá gawáh hún, ki agar ho saktá, to tum apní ánkhon tak nikálke mujhe dete.

16 Pas kyá is sabab se ki main tum se sach boltá hún, tumhárá dushman ho gayá?

17 We tumháre dilsoz hain, par

bhalái ke liye nahín: balki we tumhen alag kiyá cháhte hain, táki tum un ke dilsoz bane raho.

18 Par bhalái ke liye hamesha dilsoz rahná achchhá hai, aur na faqat jab main tumháre pás házir hún.

19 Ai mere bachcho, mujhe tumháre sabab, jab tak Masíh tum men súrát na pakre, phir janne ká dard hai;

20 Main cháhtá hún, ki ab tum pás áún, aur apní áwáz badlún, kyúinki mujhe tumháre haqq men shubha hai.

21 Mujh se kaho to, tum jo sharī'at ke tábi' húa cháhte ho, kyá tum nahín sunte, ki sharī'at kyá kahtí hai?

22 Ki yih likhá hai, Abirahám ke do beṭe the, ek laundí se, dúsrí ázád se.

23 Par wuh jo laundí se thá, jism ke taur par paidá húa; aur jo ázád se thá, so wa'de ke taur par.

24 Yih báten tamsílen hain: is liye ki yih 'auraten do 'ahd hain; ek to Síná pahár kí, jo nire gulám jantí hai, yih Hájirah hai.

25 Hájirah 'Arab ká koh i Síná hai, aur yahán ke Yarusálam ká jawáb hai, aur yihí apne larcon ke sáth gulámí men hai.

26 Par úpar ká Yarusálam ázád hai, so hí ham sab kí má hai.

27 Kyúinki likhá hai, ki Ai bánjh jo jannewálí nahín, jíján se khush ho; aur tú jo janne ká dard nahín jántí, ab phúl aur qahqaha mār; kyúinki be-khasam kí aulád khasamwálí kí aulád se ziyáda hain.

28 Pas ai bháío, ham Izhák kí tarah wa'de ke farzand hain.

29 Par jaisá us waqt wuh, jis kí paidáish jismání thi, use, jis kí paidáish rúhání thi, satátá thá, waisá ab bhí hotá hai.

30 Par kitáb kyá kahtí hai? ki Laundí ko aur us ke beṭe ko nikál: kyúinki laundí ká beṭá ázád ke beṭe ke sáth hargiz wáris na hogá.



31 Garaz, ai bháío, ham laundí ke beṭe nahín, balki ázáđ ke hain.

### V BĀB.

1 **P**AS us ázádagí par, jis se Masíh ne hamen ázáđ ki-yá hai, gáim raho, aur gulámí ke júc tale do bára na juṭo.

2 Dekho, main Púlús tum se kahtá hún, agar tum khatna karwáo, to Masíh se tumhen kuchh fáida na hogá.

3 Main har ek ádmí par, jis ká khatna húá hai, phir gawáhí detá hún, ki use tamám sharí'at par 'amal karná wájib húá.

4 Tum men se jo koí sharí'at kí rú se rástbáz baná cháhte ho, to Masíh se judá hue; tum fazl kí nazar se gire.

5 Ki ham to Rúh ke sabab ímán kí ráh se rástbází kí ummed ke bar áne ke muntazir hain.

6 Is liye ki Masíh Yísú' men makhtúní aur námakhtúní se kuchh garaz nahín; magar ímán se jo muhabbat kí ráh se asar kartá hai.

7 Tum to aचेहhi tarah daurṭe the; kis ne tumhen roká, ki tum sachái ke farmánbardár na ho?

8 Yih í'atigád tumháre buláne-wále se nahín hai.

9 Thorá sá khamír sárí loí ko khamír baná detá hai.

10 Mujhe tumhári bábat Khudáwand se yaqín hai, ki tum aur tarah ke khiyál na karoge; lekin wuh jo tumhen ghabráta hai, koí kyún na ho, sazá uṭháwegá.

11 Aur ai bháío, main agar ab khatna kí manáđí kartá, to káhe ko ab tak satáyá játa? ki salíb kí ṭhokar játi rahí hotí.

12 Kásh ki we jo tum ko ghabráte hain, khud kaṭ jáen!

13 Ai bháío, tum to ázádagí ke liye buláe gaye ho, magar us ázádagí ko jism ke liye fursat na samjho, balki muhabbat se ek dúse kí khidmat karo.

14 Is liye ki sárí sharí'at isí ek

bát men khatm hai, ki tú apne parosí ko aisá piyár kar, jaisá ap ko.

15 Par agar tum ek dúse ko kát kháo, to khabardár, na howe, ki ek dúse ko nigal jáo.

16 Par main kahtá hún, ki tum Rúh se chalan chalo, to tum jism kí kḥwáhish ko purá na karoge.

17 Kyúnki jism kí kḥwáhish Rúh kí mukhálif hai, aur Rúh kí kḥwáhish jism kí mukhálif: aur ye ápas men barkhiláf hain, yahán tak ki jo kuchh tum cháhte, so nahín kar sakte ho.

18 Par agar tum Rúh kí hidáyat se chalte ho, to sharí'at kí band men nahín.

19 Aur jism ke kám to záhir hain, yihí, Ziná, harámkárí, ná-pákí, shahwat,

20 Butparastí, jádúgarí, dushmanían, qaziye, hiská, gazab, jhag-re, judáían, bid'aten,

21 Dáh, qatl, mastían, aubáshían, aur jo kám ki un kí mánind hain; aur un kí bábat men tumhen áge hí kahtá hún, jaisá main ne us waqt kahá, ki aise kám karne-wále Khudá kí bádsháhat ke wáris na honge.

22 Par Rúh ká phal jo hai, so muhabbat, kḥushí, salámatí, sabr, kḥairkḥwáhí, nekí, ímándarí,

23 Farotaní, parhezgarí; aise aise kámon ke mukhálif koí sharí'at nahín.

24 Aur unhon ne jo Masíh ke hain, jism ko us kí burí khaslaton aur kḥwáhishon samet salíb par kḥinchá hai.

25 Agar hamári zindagí rúhání hai, to cháhiye ki hamári chalan bhí rúhání ho.

26 Ham jhúṭhá fakhr na karen, ek dúse ko na chiráwe, ek dúse par dáh na kare.

### VI BĀB.

1 **A**I bháío, agar koí shakhs kisí khatá men ekáek giriftár ho jáwe, to tum jo rúhání

ho, aise shakhs ko rúhí farotaní se sambhálke bahál karo; aur apne úpar liház rakh, ki tú bhí imtihán men na pare.

2 Tum ek दूसरे ká bojh uthá lo, aur isí tarah se Masíh kí sharí'at ko púrā karo.

3 Agar koí náchíz hote húc ap ko kuchh chíz samjhe, to wuh apne taín dhokhá detá hai.

4 Lekín har ek apne hí 'amal ko jánche, tab fakhr ká sabab apne hí men páwegá, दूसरे men nahín.

5 Ki har ek apná hí bojh utháwegá.

6 Jo koí kalám síkhe, síkhláne-wále ko sárí ni'amatón men sharík kare.

7 Tum dagá na kháo; Khudá thattthon men nahín uráyá játá; ki ádmí jo kuchh botá hai, so hí kátegá.

8 Is liye ki jo koí apne jism ke liye botá hai, so jism se kharábí lauwegá; aur jo Rúh ke liye botá hai, Rúh se hamesha kí zindagí páwegá.

9 Hamen cháhiye ki achhehe kám karne se thak na jáen, kyúnci agar ham sust na howen, to bār waqt kátenge.

10 Pas, jahán tak ham qábú páwen, sab se nekí karen; kháss kar un se, jo ahl i ímán hain.

11 Tum dekhte ho, ki main ne tumhen kaisá bará khatt apne háth se likhá hai.

12 Jitne log jism ke haqq men neknámí cháhte hain, we zabardastí tumhárá khatna karwáte hain, sirf itne wáste ki we Masíh kí salíb kí bábat satáe na jáen.

13 Kyúnci we bhí jo khatna karwáte sharí'at ko hifz nahín karte, par cháhte hain, ki tum khatna karwáo; táki we tumháre jism kí bábat fakhr karen.

14 Par Khudá na karé ki main fakhr karún, siwá apne Khudá-wand Yisú' Masíh kí salíb par, jis se dunyá mere áge maslúb húi, aur main dunyá ke áge.

15 Kyúnci Masíh Yisú' men na makhtúní kuchh hai, na ná-makhtúní, balki nayí paidáish shart hai.

16 Aur jitne is qánún par chalte hain, salámatí o rahm un par aur Khudá ke Isráel par howe.

17 Áge ko koí mujhe taklíf na de: kyúnci main apne badan par Khudá-wand Yisú' ke se dag liye phirtá hún.

18 Ai bháío, hamáre Khudá-wand Yisú' Masíh ká fazl tumhári rúhon ke sáth rahe. Ámín.

## PÚLÚS KÁ KHATT AFSÍON KO.

### I BĀB.

1 **P**ÚLÚS, jo Khudá kí marzí se Yisú' Masíh ká rasúl hai, un muqaddas logon ko jo Afasús men hain, aur Masíh Yisú' men ímándár hain:

2 Hamáre Báp Khudá, aur Khudá-wand Yisú' Masíh kí taraf se, fazl aur salámatí tum par howe.

3 Mubáarak hai Khudá aur hamáre Khudá-wand Yisú' Masíh ká Báp, jis ne ham ko Masíh ke sabab

se ímán kí har tarah kí rúhání barakat baḡhshí:

4 Chunáñhí us ne ham ko biná e 'álam ke peshtar us men chun liyá, táki ham us ke huzúr muhabbat men pák aur be-'aib howen:

5 Kí us ne pahle se hamárí bábat yún muqarrar kiyá, ki ham us ke nek iráde ke muwáfiq Yisú Masíh ke wasíle us ke lepálak howen,

6 Tá ki us ke fazl ke jalál kí taríf howe, jis fazl se us ne hamen us piyáre men qabúliyat baḡhshí.

7 Ham us men hoke us ke ḡhún kí ba-daulat chhutkárá, ya'ne gunáhon kí mu'áfi, us ke niháyat fazl se páte hain;

8 Jis se us ne ham ko hikmat i kámil o imtiyáz i firáwán 'ináyat kiyá;

9 Kí us ne apní marzí ke bhed ko, jo apne nek iráde ke muwáfiq áge hí se áp men ṭhahráyá thá, ham par záhir kiyá:

10 Kí wuh waqton ke púre hone ke intizám par sab chízon ke sire, ḡhwáh we jo ásmán par, ḡhwáh we jo zamín par hain, Masíh men miláwe:

11 Jis se ham ne bhí us ke iráde ke muwáfiq, jo apní marzí o maslahat se sab kuchh kartá hai, áge se muqarrar hoke, mírás pái;

12 Tá ki ham, jinhon ne pahle Masíh par bharosá kiyá, us ke jalál kí sitáish ke bá'is howen.

13 Aur tum ne bhí kalám i haqq, jo tumhári naját kí ḡhushḡhabarí hai, sunkar, us par bharosá kiyá, aur us ke sabab se tum ko bhí jo ímán láe, Rúh i Quds kí, jis ká wa'da huá, muhr milí;

14 Wuh hamáre mírás páne ká bai'ána hai, jab tak kí ḡharíde hún kí ḡhalásí na ho, táki us ke jalál kí sitáish howe.

15 Is liye main yih sunke ki tum Ḳhudáwand Yisú par ímán láe, aur sáre muqaddas logon se muhabbat rakhte ho,

16 Tumhári bábat shukr karná, aur apní du'áon men tumhen yád karná, nahín chhortá;

17 Táki hamáre Ḳhudáwand Yisú Masíh ká Ḳhudá, jo jalál ká Báp hai, tumhen hikmat aur kashf kí rúh baḡhshe, táki tum us ko pahchánó:

18 Aur tumháre dil kí ánkhen roshan ho jáwen, ki tum samjho, ki us ke buláne men kyá hí ummed hai, aur us kí jalálwáli mírás, jo muqaddason ke liye hai, kyá hí daulat hai;

19 Aur ham men jo ímán láe hain, kyá hí us kí kamál barí qudrat hai; us kí us barí qudrat ke muwáfiq,

20 Jo us ne Masíh men záhir kí, jab use murdon men se jiláyá, aur apne dahine ásmání makánon par baiṭháyá,

21 Aur sári hukúmat, aur iḡhtiyár, aur qudrat, aur ḡhāwindí par, aur har ek nám par, jo na sirf is jahán men, balki ánewále jahán men bhí liyá játá hai, buland kiyá:

22 Aur sab kuchh us ke pánwon tale kar diyá, aur us ko kalísiyē ke liye sab ká sir banáyá;

23 Wuh us ká badan aur us kí ma'múri hai, jo sab kuchh sab men bhartá hai.

## II BÁB.

1 **A**UR us ne tumhen bhí, jo ḡkhatáon aur gunáhon ke sabab murde the, zinda kiyá;

2 Jin men tum áge is jahán kí ravish par, hawá kí hukúmat ke sardár ya'ne us rúh kí tarah jo ab ná-farmánbardár logon men tásir kartí hai, chalte the:

3 Aur us ke darmiyán ham sab ke sab apní jismání shahwaton ke sáth zindagání guzránte, aur tan man kí ḡhwáshihen púri karte the, aur dúson kí mánind tabí'at se gazab ke farzand the.

4 Par Ḳhudá ne, jo rahm men ganí hai, apní barí muhabbat se, jis se us ne ham ko piyár kiyá,



5 Ham ko, jo gunāhon ke sabab murde the, Masīh ke sāth jilāyā, (tum fazl hī se bach gaye;)

6 Aur us ne ham ko us ke sāth uṭhāyā, aur Masīh Yisú' ke sabab āsmānī makānon par us ke sāth bithāyā:

7 Tāki wuh apnī us mihrbānī se jo Masīh Yisú' ke sabab ham par hai, ānewāle zamāne men apne fazl kī be-nihāyat daulat ko dikhāwe.

8 Kyūnki tum fazl ke sabab imān lāke bach gaye ho: aur yih tum se nahīn: Khudā kī baḥshish hai:

9 Aur yih a'amāl ke sabab se nahīn, na ho ki koī barāī kare.

10 Kyūnki ham us kī kārīgarī hain, aur Masīh Yisú' men hoke achchhe kāmōn ke wāste paidā hūe, jin ke liye Khudā ne hamen āge taiyār kiya thā, tāki ham unhen kiya karen.

11 Is wāste yād karo, ki tum āge jism kī nisbat gair qaum the, aise ki we jo āp ko Maḥtūn kahte hain, jin kā khatna jismī aur hāth se hūā, tum ko Nā-maḥtūn kahte the;

12 Aur yih, ki us waqt Masīh se judā, aur Isrāel kī sarkār se alag, aur wa'de ke 'ahdon se bāhar, aur nā-ummed, aur dunyā men be-Khudā the:

13 Par ab Masīh Yisú' men hoke tum jo āge dūr the, Masīh ke laḥū ke sabab se nazdīk ho gaye.

14 Kyūnki wuhī hamārī sulh hai, jis ne do ko ek kiya, aur us dīwār ko, jo darmiyān men thī, dhā diya;

15 Aur apnā jism deke dushman ko, ya'ne shari'at ke hukmon aur rasmon ko, kho diya, tāki wuh sulh karwāke do se āp men ek nayā insān banāwe;

16 Aur dushmanī mitāke salīb ke sabab se donon ko ek tan banākar Khudā se milāwe:

17 Aur us ne āke, tumhen jo dūr the, aur unhen jo nazdīk the, sulh kī khushkhabarī dī.

18 Kyūnki us hī ke wasīle ham donon ek hī Rūh se Bāp ke pās daḥlī pāte hain.

19 So ab tum begāna aur musāfir nahīn, balki muqaddason ke ham-shahrī, aur Khudā ke gharāne ke ho;

20 Aur rasūlon aur nabīon kī neo par, jahān Yisú' Masīh āp kone kā sirā hai, radde kī tarah uṭhāe gaye ho;

21 Jis se sārī 'imarat ikatthe jurkar muqaddas haikal Khudā-wand ke liye uṭhtī jāti hai:

22 Aur tum bhī us men hoke auron ke sāth banāe jāte ho, tā ki Rūh ke wasīle se Khudā ke liye makān bano.

### III BĀB.

1 **I**S wāste main Púlus tum gair qaumon ke liye Yisú' Masīh kā qaidī hūn;

2 Ki tum ne sunā hogā, ki mujhe tumhāre liye Khudā ke fazl kī mukhtārī milī;

3 Ki us ne ilhām se us bhed ko mujh par kholā, (chunānchī main us ko thore men āge likh chukā,

4 Jise tum parhke jān sakte ho, ki main Masīh kā bhed kis qadr samajhtā hūn.)

5 Jo agle zamānon men banī Ādam ko is tarah na ma'lūm hūā, jis tarah us ke muqaddas rasūlon aur nabīon par Rūh se ab zāhir hūā;

6 Ki gair qaumen Injīl ke wasīle se mirās men sharīk, aur badan men shāmil, aur us ke wa'de men, jo Masīh ke sabab se hai, sājhī hon:

7 Aur Khudā ke fazl ke in'ām se, jo us kī qudrat kī tāsīr se mujhe milā hai, main is Injīl kā khādīm hūn.

8 Mujhe jo sāre haqīrtarīn muqaddason se haqīr hūn, yih fazl 'ināyat hūā, ki main gair qaumon ke darmiyān Masīh kī beqiyās daulat kī khushkhabarī dūn;

9 Aur sab par yih bāt roshan

karūn, ki us bhed men shirkat kyūnkar hotī hai, jo azal se Khudā men, jis ne sab kuchh Yisū Masīh se paidā kiya, poshida thā :

10 Ki ab kalīsiye ke wasīle se Khudā kī gūnāgūn hikmat, sardāron aur ikhtiyārwalon par jo āsmānī makānon men hain, zāhir howe,

11 Us irāde ke mutābiq jis ko us ne hamāre Khudāwand Yisū Masīh ke haqq men azal se kiya :

12 Aur ham us men hoke be-parwā hue, aur us par imān lāne se bharose ke sāth daḡhl bhī rakhte hain.

13 Pas main chāhtā hūn, ki tum merī musibaton ke sabab, jo tumbārī khātir hain, sust mat hoo, kyūnki ye tumbāre liye 'izzat hain.

14 Is wāste main hamāre Khudāwand Yisū Masīh ke Bāp ke āge, apne ghutne tēktā hūn,

15 (Ki us se tamām khāndān āsmān aur zamīn par kahlātā hai,)

16 Ki wuh apne fazl kī daulat ke muwāfiq tumhen yih de, ki tum us kī Rūh se bātinī insāniyat men bahut hī zorāwar ho jāo ;

17 Aur Masīh tumbāre dilon men imān ke wasīle se base ; aur ki tum muhabbat men jar paidā karke aur neo dālke,

18 Sāre muqaddas logon samet samajhne kī qudrat paidā karo, ki us kī chaurān, aur lambān, aur gahrāo, aur unchān kitnī hai ;

19 Hān, Masīh kī muhabbat, jo daryāft se bāhar hai, daryāft kar sako, tāki tum Khudā kī sārī bhar-pūrī se bhar jāo.

20 Ab us ko jo aisā qādir hai, ki jo kuchh ham māngte, yā khi-yāl karte hain, us se nihāyat ziyāda, us qudrat ke muwāfiq jo ham men tāsīr kartī, kar saktā hai,

21 Us ko kalīsiye ke darmiyān Masīh Yisū men pusht dar pusht abad tak jalāl howe. Āmīn.

## IV BĀB.

1 **P**AS main jo Khudāwand ke liye qaidī hūn, tum se iltimās kartā hūn, ki jis bulāhat se tum bulāe gaye, us ke munāsib chalo,

2 Kamāl khāksārī aur farotani se sabr karke, muhabbat se ek dūsre kī bardāshst karo ;

3 Aur koshish karo, ki Rūh kī yagānagī sulh ke band se bandhī rahe.

4 Ek badan, aur ek Rūh hai, chunānchi tumhen bhī jo bulāe gaye ho, apne bulāe jāne se ek hī ummed hai ;

5 Ek Khudāwand, ek imān, ek baptisma,

6 Ek Khudā jo sab kā Bāp, ki sab ke upar, aur sab ke darmiyān, aur tum sab men hai.

7 Par ham men se har ek ko Masīh ke in'ām ke andāze ke muwāfiq fazl in'āyat huā hai.

8 Is wāste wuh kahtā hai, ki us ne unche par charḡke qaid ko qaid kiya, aur ādmīon ko in'ām diye.

9 (Aur us kā upar charḡnā, siwā us ke aur kyā hai, ki wuh pahle zamīn ke nīche utrā ?

10 Wuh jo utrā, so wuhī hai, jo sāre āsmānon par charḡā, tāki sab ko bharpūr kare.)

11 Aur us ne ba'zon ko rasūl ; aur ba'zon ko nabī ; aur ba'zon ko Injīl ke manādī karnewāle ; aur ba'zon ko charwāhe ; aur ba'zon ko ustād muqarrar kar diya ;

12 Tāki muqaddas log khidmat ke kām men ārāsta hote jāwen, aur Masīh kā badan bantā jāe :

13 Jab tak ham sab ke sab imān aur Khudā ke Bete kī pahchān kī yagānagī tak, aur kāmīl insān, ya'ne Masīh ke pūre qadd ke andāze talak, pahunchen :

14 Tāki ham āge ko larke na rahen, ki ta'līm kī mukhtalif hawāon se, aur ādmīon kī pechbāzī, aur gumrah karnewāle mansūbon

ke bándhne men un kí dagábází se, uchhalte bahte phiren ;

15 Balki muhabbat ke sáth sach bolke, us men, jo sir hai, ya'ne Masíh men hoke, har tarah se barhte jáwen ;

16 Us se sárá badan, har ek 'azú ke band ke jutne se khub paiwasta aur mazbút hokar, muwáfiq us tásir ke jo, ba qadr har juž ke, hotí hai, kull ko barhátá hai, aur muhabbat men apní taráqqí kartá játa hai.

17 Is liye main yih kahtá hún, aur Khudáwand ke áge hukm kartá hún, ki tum áge ko aisí chál na chalo, jaise aur gair qaumen apní bátíl 'aql ke muwáfiq chaltí hain ;

18 Ki un kí 'aql tárík ho gayí hai, aur we us jahálat ke sabab jo un men hai, aur apne dilon kí sakhtí ke bá'is, Khudá kí zindagí se judá hain :

19 Unhon ne sun hoke ap ko shahwat-parastí ke supurd kiyá, táki har tarah ke gande kám hirs se karen.

20 Par tum ne Masíh se aisí ta'lím nahín páí ;

21 Agar tum ne to us kí suná ho, aur us se ta'lím páí ho, us sachái ke mutábiq jo Yisú' men hai :

22 Ki tum aglí chalan kí bábat us purání insániyat ko, jo fareb denewáli shahwaton ke sabab se kharáb húi hai, utáro ;

23 Aur apne dil aur tabí'at kí nisbat naye bano ;

24 Aur nayí insániyat ko, jo Khudá ke muwáfiq rástbází aur haqíqí pákízagí men paidá húi, pahino.

25 So jhúth chhorke har ek shakhs apne parosí se sach bole, ki ham to ápas men ek dúsre ke 'azú hain.

26 Gussa karke gunahgár mat ho, aisá na ho ki súraj dube aur tum khafá ke khafá raho :

27 Aur Shaitán ko jagah na do.

28 Jis ne chorí kí ho, phir chorí na kare, balki achchhá pesla ikhtiyár karke háthon se mihnát kare, táki muhtáj ko kuchh de sake.

29 Koí gandí bát tumháre munh se na nikle, balki wuh jo achchhí aur taraqqí ke liye kám áwe, táki sunnewálon ko fáida bakhshe.

30 Aur Khudá kí Rúh i muqaddas ko, jis se tum par khalásí ke din tak muhr húi, ranjída na karo.

31 Sári karwáhat, aur gazab, aur gussa, aur gul, aur badgoi, tamám badkhwáhí samet, tum se dúr ho jáwen :

32 Aur tum ek dúsre par mihrbán aur dardmand ho, aur ek dúsre ko bakhschá karo, chunánchi Khudá ne bhí Masíh ke liye tumhen bakhschá hai.

## V BĀB.

1 **P**AS tum 'azíz farzandon kí tarah Khudá ke páirau ho ;

2 Aur muhabbat se chalo, jaise Masíh ne bhí ham se muhabbat kí, aur khushbú ke liye hamáre 'iwaz men apne taín Khudá ke áge nazr aur qurbán kiyá.

3 Aur harámkárí, aur har tarah kí nápákí, aur lálach ká tum men zikr tak na ho, jaisá muqaddas logon ko munásib hai ;

4 Aur be-sharmí, aur behúda bát, yá thaṭṭhebází jo ná-munásib hai, na howe, balki beshtar shukr-guzarí.

5 Kyúnki tum to is se wáqif ho, ki kisí harámkár, aur nápák, aur lálchí ko, jo but-parast hai, Masíh aur Khudá kí bádsháhat men mírás nahín hai.

6 Koí tum ko behúda báton se bhláwá na de; kyúnki aisí báton ke sabab Khudá ká gazab náfar-mánbardáron par partá hai.

7 Pas tum un ke sharík na ho.

8 Kyúnki tum áge táríkí the, par ab Khudá men hoke núr ho :



tum nūr ke farzandon kī tarah chalo :

9 (Is liye kī Rūh kā phal jo hai, kamāl k̄hūbī, aur rāstbāzī, aur sachāī hai ;)

10 Aur daryāft karte jāo, kī Khudāwand ko kyā k̄hush ātā hai.

11 Aur tārīkī ke lā-hāsīl kāmon men sharīk mat ho, balki beshtar un ko malāmat karo.

12 Kyūnki un ke poshīda kāmon kā zikr bhī karnā sharm hai.

13 Aur sārī chīzen jo malāmat ke lāiq hain, roshnī se zāhir hotī hain; kyūnki har ek chīz jo roshan kartī, roshnī hai.

14 Is liye wuh kahtā hai, Are ā, tū jo sotā hai, jāg, aur murdon men se uth; kī Masīh tujhe roshan karegā.

15 Pas k̄habardār, tum dekh bhālke chalo, nādānon kī tarah nahīn, balki dānāon kī mānind,

16 Aur waqt ko ganīmat jāno, kyūnki din bure hain.

17 Is wāste, tum be-tamīz na raho, balki samjho, kī Khudāwand kī marzī kyā hai.

18 Aur sharāb pīke matwāle na ho, kī us men k̄harābī hai, balki Rūh se bhar jāo;

19 Aur āpas men zabūr, aur gīt, aur rūhānī gazalen gāyā karo, aur apne dil men Khudāwand ke liye gāte bajāte raho;

20 Aur hamesha sab bāton men hamāre Khudāwand Yisū' Masīh ke nām se Khudā Bāp ke shukr-guzār raho;

21 Aur Khudā ke k̄hauf se ek dūsre kī farmānbardārī karo.

22 Ai 'aurato, apne shauharon kī aisī farmānbardār raho, jaise Khudāwand kī.

23 Kyūnki shauhar jorū kā sir hai, jaise kī Masīh kalīsiye kā sir, aur wuh badan kā bachānewālā hai.

24 Pas jaise kalīsiyā Masīh kī farmānbardār hai, waise hī jorūān bhī har bāt men apne shauharon kī howen.

25 Ai mardo, apnī jorūon ko

piyār karo, jaisā Masīh ne bhī kalīsiye ko piyār kiya, aur apne taīn us ke badle diya;

26 Tā kī us ko pānī ke gusl se kalām ke sāth pāk karke muqaddas kare,

27 Aur use apne liye taiyār kare, ya'ne ek aisī jalāl-wālī kalīsiyā jis men dāg, yā chīn, yā koī aisī chīz na ho, balki wuh muqaddas aur be-'aib ho.

28 Yūn hī mardon par lāzim hai, kī apnī jorūon ko piyār karen, jaise apne badan ko. Jo apnī jorū ko piyār kartā hai, so āp ko piyār kartā hai.

29 Kyūnki kisī ne apne jism se kabhī dūshmanī na kī; balki wuh use pāltā aur postā hai, jaisā Khudāwand bhī kalīsiye ko :

30 Kyūnki ham us ke badan ke 'azū, aur us ke gosht aur haḍḍion men se hain.

31 Usī sabab se ādmī apne mā bāp ko chhoregā, aur apnī jorū se milā rahegā, aur we donon ek tan honge.

32 Yih ek barā bhed hai, par main Masīh aur kalīsiye kī bābat boltā hūn.

33 Ba har hāl har ek tum men se apnī apnī jorū ko aisā piyār kare, jaisā āp ko; aur 'aurat apne shauhar kā adab kare.

## VI BĀB.

1 **A**I farzando, tum Khudāwand ke liye apne mā bāp ke tābī' raho: kyūnki yih wājib hai.

2 Tū apne mā bāp kī 'izzat kar; (kī yih pahlā hukm hai, jis ke sāth wa'da hai ;)

3 To terā bhalā hogā, aur zamīn par terī 'umr darāz hogī.

4 Aur, ai bachchewālo, tum apne farzandon ko gussa mat dilāo, par Khudāwand kī tarbiyat aur nasīhat karke un kī parwarish karo.

5 Ai naukaro, tum un ke jo jism kī nisbat tumhāre k̄hāwind hain, apne dilon kī safāī se, ḍarte aur

thartharáte húa, aise farmánbar-dár ho, jaise Masíh ke ;

6 Aur ádmí ke khushámad-kar-newálon kí tarah dikháne ko nahín, balki Masíh ke bandon kí mánind, dil se Khudá kí marzí par chalo ;

7 Aur khushí se naukarí karo, ádmíon kí jánkar nahín, balki Khudáwand kí :

8 Ki tum jánte ho, ki jo koí kuchh achchhá kám karegá, kyá gulám kyá ázád, Khudáwand se waisá hí páwegá.

9 Aur, ai kháwindo, tum bhí un se aisá hí karo, aur dhamkí dene men i'atidál se báhar na jáo ; kyúñki tum jánte ho, ki tumhárá bhí Kháwind ásmán par hai, aur wuh kisi ke záhír par nazar nahín kartá.

10 Báqí, ai mere bháío, Khudáwand aur us kí qudrat kí qúwat se zoráwar bano.

11 Khudá ke sáre hathyár bánd-ho, táki tum Shaitán ke mansúbon ke muqábil qáim rah sako.

12 Kyúñki hamen khún aur jism se kushtí karní nahín, balki sardáron se, aur ikhtiyárdáron se, aur is dunyá kí táríkí ke qudrat-wálon se, aur sharír rúhon se, jo buland makánon men hain.

13 Is wáste tum Khudá ke sáre hathyár uthá lo, táki tum bure din men muqábala kar sako, aur sab kám karke qáim rah sako.

14 Is liye tum apní kamar sachái se kaske, aur rástbází ká baktar pahinke ;

15 Aur páñwon men sulh bañsh-

newálí Injíl kí chálákí bándh-ke ;

16 Aur un sab ke úpar ímán kí sipar lagáke, jis se tum us sharír ke sáre jalte tíron ko bujhá sako, qáim raho.

17 Aur naját ká khod, aur Rúh kí talwár, jo Khudá ká kalám hai, le lo :

18 Aur kamál árzú o minnat ke sáth har waqt Rúh men dú'á mángo, aur us ke liye sab muqad-dason ke wáste niháyat mustá'idd hoke aur minnat karke jágte raho ;

19 Aur mere wáste bhí, táki mujhe kalám karne kí táqat 'iná-yat ho, ki merá munh be-parwái se khul jáwe, táki main is Injíl ke bhed ko,

20 Jis ke liye qaidí elchí hún, záhír karún : ki main us ko be-dharaak aisá kahún, jáisá mujhe kahná farz hai.

21 Par is liház se ki tum bhí mere ahwál ko jáno, ki main kyá kartá hún, Tukhikas, jo piyára bhái aur Khudáwand ká mu'atabar khá-dim hai, tum ko sab báten ba-táegá :

22 Jise main ne tumháre pás is wáste bhejá, ki tum hamáre ahwál ko jáno, aur wuh tumháre dílon ko tasallí de.

23 Bháíon kí salámatí ho, aur Báp Khudá kí aur Khudáwand Yisú' Masíh kí taraf se ímán ke sáth muhabbat mile.

24 Fazl un sab par howe jo hamáre Khudáwand Yisú' Masíh se filhaqíqat muhabbat rakhte hain. Ámín.

**20 seconds for Fellow Christians - Dear Lord,**

**Thank you that this PDF Ebook  
has been released so that we are able  
to learn more about you and wiser versions.  
Please help it to have wide circulation  
Please help the people responsible for  
making this Ebook available.**

**Please help them to be able to have more  
resources available to help others.  
Please help them to have all the resources,  
the funds, the strength and the time that they  
need and ask for in order to be able  
to keep working for You.**

**I pray that you would encourage them and  
that you protect them physically and  
spiritually, and the work & ministry that  
they are engaged in.**

**I pray that you would protect them from the  
Spiritual or other Forces that could harm them  
or their work and projects, or slow them down.  
Please help them to find Godly friends who  
are able to help. Provide helpful transportation  
for their consistent use.**

**Remind me to pray for them often as this  
will help and encourage them.**

**Please give them your wisdom and  
understanding so they can better follow you,  
and I ask you to do  
these things in the name of Jesus, Amen,**

**Thank you** for helping your fellow Christians by praying for us



**Prayers**

**and**

**a Few Resources**

**Ideas and Ebooks (Livres / Libros)**

**For your Consideration**

**Glad to have this New Testament ?**

**Help us by PRAYING for us !!**

Invest in your own Eternity  
Spend time praying !

(thank you)

**SHARE THIS PDF (E-Book) with your Friends**  
**So *that* they will have a stronger**  
**Spiritual Life ALSO**

# Concerning Christians and Christianity

1. Christians are those who follow the teachings of Jesus Christ.
2. The Teachings of Jesus Christ are explained in the book called the Gospel (Injil) or the New Testament.
3. The New Testament is the First Place to find and record the teachings of Jesus Christ, by those who actually knew Him.
4. The New Testament has never been disproved **archeologically** or **historically**. It has and remains accurate.
5. The New Testament Predicts that certain events will happen in the Future.
7. The Reliability of the Old Testament and the New Testament are clear indications of the accuracy of the New Testament.
8. Jesus Christ did Not fail in His mission on Earth.
9. Jesus Christ Pre-existed. This means that He existed BEFORE the Creation of the World.
10. When Christians worship Jesus Christ, they are NOT worshipping another Human being.
11. Jesus Christ did not become God by performing good works.
12. Christians cannot perform good works in order to go to Heaven. Those who want to find God must admit they are not able to be Perfect or Holy, and that they need the help of God to help them get rid of their Sins.
14. More than 500 Million Christians around the world today are NOT Roman Catholic. The Vatican does NOT speak for Christianity in many situations.

## Concerning Christians and Christianity (2)

15. Judas did NOT die in the place of Jesus Christ on the cross.

16. Jesus Christ had no motive to escape his fate. Jesus Christ was born to communicate His message of Hope and Redemption for mankind.

17. Without the **Blood of Jesus**, it would be **impossible** for those who believe in Jesus Christ to be saved, to have Eternal Life.

18. Christians worship **ONE** God, NOT three Gods.

19. In True Christianity, Historically, **the Trinity is =**

a) God the Father

b) God the Son

c) God the Holy Spirit

20. The worship of Angels or Created Beings, or Creatures or anything except God (God the Father, God the Son [Jesus Christ], and God the Holy Spirit, is forbidden.

21. The Trinity IS NOT = Mary, Joseph and Jesus

22. The Trinity is NOT = Jesus, Joseph and God the Father

23. Gabriel is NOT another name for Jesus Christ.

24. Anyone can become a Christian if they want to.

25. Christianity IS not something that can be done EXTERNALLY.

A person is a Christian because of what they believe **in their Heart**, inside of them. Their own **sincerity before God** is the true test.

26. Those who accept an electronic mark [666] for the purchase of goods, in their right hand or forehead are NOT able to become Christians.



# Concerning Christians and Christianity (3)

People are innocent if they do not know and have no way of knowing that they are doing wrong. The Christian God places the knowledge of good and bad in the hearts of each and every individual.

No one except God is Holy.

It is wrong to murder innocent people.

It is wrong to kill Christians who have not actively harmed anyone.

People are NOT Christians simply because their family is "Christian".

People are NOT Christian because they are born INTO a "Christian" family.

A person cannot become a Christian "AUTOMATICALLY".

No one can be BORN a Christian, but becoming a true Christian will guarantee Eternal Life, in Heaven and with God.

The Presumption that a person is a Christian **simply because** they are going into a Church and sitting there is False.

Churches have people inside of them that are NOT Christian, but they want to learn more about God.

A Church, or a Church Official CANNOT MAKE anyone a Christian.

Christians do NOT convert anyone by Force, because this action is a violation of the CHOICES that GOD alone is able to make. To **force** others would suggest that God is weak, and cannot do this by Himself. The Christian God has much Strength but uses it to show love and help in this life, not unkindness.

Only God could FORCE someone to do something against their will, and the Creator of the Universe does NOT behave in that manner.

The Choice of what to believe or not to believe is up to Each individual, who must make up their own mind, of their free will.

There is no way to impose Christianity on anyone by Force.

Conversions by Force to Islam are NOT recognized by GOD or Christians.

## Concerning Christians and Christianity (4)

Those who are converted **from** Christianity **to Islam by Force** or coercion, are Still Christian, AND **STILL** considered Christian.

Once a person is recognized by God as a genuine Christian, they are “**sealed**” permanently. There is no way for any **Human** to change this.

Forcing any Christian to say that they convert or accept Islam simply makes that Christian *to state* something which is FALSE. There is no such thing as Genuine conversion that God can recognize **OUT** of Christianity, if that person was a Christian.

To suggest that Christians could be converted by Force, actually means (signifies) that there are actions that humans can take that can **FORCE** God somehow to UNDO or ALTER what He has done. This is not the case. **Actions that Humans Force other Humans to take** are **not recognized** by God as a **true** Change of Mind, or a **Change of Heart**.

Once a person becomes a Christian, All of their sins (past, present, and future) are forgiven. They are reconciled to God for Eternity, and nothing can change this. **Forced Conversions to Islam are not considered Valid either by God or Christians**. No one can undo in the Heart of a person, what God can do. The link between a Christian and God is a link that Cannot be broken. **Saying** anything to the contrary will not alter or change this.

Christians do not Depend on their sanctuaries or Church buildings in order to meet with God. Harming a building **against the God who made the Universe** is not a genuine sign of success or progress. Christians simply make use of any buildings. Christians are able to meet and pray and talk to God by themselves, **without** a Church building and without a Priest or Pastor. God is always with them.

Harming a Church building simply proves that some people are afraid of Church Buildings. That is all. The Earliest Christians did not have Churches or Buildings for Hundreds of Years.

Harming a Church Building does not harm God, and it does not harm Christians. It simply makes them go and use a different building, or to meet without one.

## Concerning Christians and Christianity (5)

Some people have not examined churches very much. **MANY are very simple** and do NOT have decorations or much *inside* of them. In Christianity, this is intentional. This symbolism is on purpose, intending to signify that the INNER LIFE of the Christian, is what is important to God, and NOT the building in which people worship.

Man looks on the external and outward appearance. GOD looks on the inner heart of each individual.

There would be no reason for anyone to become upset, if they did not think that Christianity was making progress. Those who are upset are upset because Christianity has answers, reasons and arguments that do not seem to be defeated. God is big enough to defend himself.

If Christianity is false, it should be possible to explain to Christians why and how Christianity is false. Killing or harming Christians is only an excuse, a method of hiding from the reality that intellectual conversation and explanations of those who are violent do NOT have the answers to defend with kindness or reason what they believe.

Christians believe that almost all violence is a waste of time. It does not accomplish what it is "supposed" to accomplish. Those who have arguments are able to advance those and explain them to others. Those who do not use violence instead. This method does not convince Christians or others to adopt methods of violence.

People become like the God they serve. If the God they serve is unkind and unmerciful, that is what the followers become. If the God being worshiped is cruel and mean to women and children, then that is what the followers of that God usually will become. Jesus Christ is love. Christians try to be loving.

People have the **option** of accepting to believe in the Teachings of Jesus Christ in the New Testament or rejecting those teaching. The choice in this life is **up to each person**. God is the one who makes His own rules. Thankfully, the God of this world decided to use Love and kindness to explain Himself so that all of us would have a chance to learn and to experience the unconditional love of Jesus Christ. ([books are listed in this Ebook](#). [Those who want to refute Christianity may want to start by refuting the books listed in this PDF](#))



## Concerning Christians and Christianity (6)

True Christians are NOT afraid to have conversations with those who are not Christians. Christians are NOT afraid to have conversations with those who are islamic or from any other faith.

Christians are NOT afraid to talk about the weakness of Christianity, if that is a topic someone else wants to discuss.

Christians will not stone you or harm you because you disagree with them.

Christian will not make you slave IF you do NOT convert to Christianity.

Those who truly believe in the TRUTH of what they claim to believe are NOT afraid to discuss the content of what they believe with other people.

Christians may share with you that you are not 100% perfect and Holy, and Christians will Admit and acknowledge that THEY are NOT perfect or Holy.

Christians admit that they need a savior, that they cannot be good enough on their own, and that they cannot perform ENOUGH good and HOLY actions to please God. That is the starting point for anyone to become a Christian.

Those who engage Christians in discussions about religion should be willing to look at the history, the archeology, the science and all of the aspects of religion and the books that they use or defend. That is simply being honest. And those who seek spiritual truth are NOT afraid to discuss honestly issues of religion.

IF GOD is GOD, then GOD will STILL be GOD after a conversation takes place. Those who follow God should be willing to think and use the mind that God gave to them. IF God gave people a mind, HE expects them to use it. Discussions are part of the use of the mind.

There is a lot of history about OTHER religions that can be found in the West. In other nations, FEAR of being wrong induces and provokes censorship. But history can be proven and demonstrated. **The Dead Sea Scrolls were found in 1947-48.** Those scrolls contained the Jewish Old Testament. They were **dated scientifically to be 200 years OLDER than the time of Jesus Christ.** The Jewish Old Testament has NOT been changed or altered. This is simply a scientific and historic Fact.

God Preserves His Word. His word is the Old and New Testament. **IF you are seeking truth, what** do you have to fear from Truth ?

## Concerning History and the Early Church

Christians do NOT pray to MARY. The Bible never teaches to Pray to Mary. Mary was born a human sinner, and became a Christ-follower.

Prayers to ANY Human (Except Jesus Christ, who was God who became Human for a short time) is IDOLATRY

Christians do not pray To Statues, which is IDOLATRY

Christians do not pray To Icons, which is a Graven Image, which is ALSO IDOLATRY.

The Early Church and the Early Christians did NOT pray to Mary.

The Early Church and the Early Christians did NOT pray to Saints, as this would be blasphemy, and taking worship and adoration away from God.

It is the Mediation of Jesus Christ alone which serves to communicate between God and Man, and NOT any other Human.

Christians know which books of the Bible are part of the Bible and belong in the Bible. There is a great deal of evidence and documentation over the whole world for the conclusion, about which books belong in the Bible.

Some books may help to clarify or explain (these are Free Books):

For those who read English:

- 1) The Seventh General Council (held 787 AD) in which the Worship of Images was established, by John Mendham - 1850
- 2) Image worship in the Church of Rome by James Endell Tyler
- 3) Primitive Christian Worship by James Endell Tyler
- 4) The worship of Mary [proven to be Unbiblical] by James Endell Tyler

THESE BOOKS are AVAILABLE For FREE ONLINE

# Concerning History and the Early Church

We recommend, for your potential consideration, the following books:

1) The Seventh General Council (held 787 AD) in which the Worship of Images was established, with copious notes from the Caroline books compiled by order of Charlemagne by Rev John Mendham - 1850

2) Image worship in the Church of Rome by James Endell Tyler

The image-worship of the Church of Rome : proved to be contrary to Holy Scripture and the faith and discipline of the primitive church and to involve contradictory and irreconcilable doctrines within the Church of Rome itself (1847)

3) Primitive Christian Worship by James Endell Tyler

Primitive christian worship, or, The evidence of Holy Scripture and the church, concerning the invocation of saints and angels, and the blessed Virgin Mary (1840)

4) The worship of Mary by James Endell Tyler

**5) The Pope of Rome and the popes of the Oriental Orthodox Church**

by Caesarius Tondini (1875) also makes for interesting reading, even though it is a Roman Catholic work which was approved with the Nihil Obstat (not indexed by the inquisition) notice.

THESE BOOKS are AVAILABLE For FREE ONLINE



# Concerning History and the Roman Catholic Church

Historic Information on the Roman Catholic Church can be found - in online searches - under the words:

papal, roman catholic, papist, popish, romanist, vatican, popery, romish,

There are many free Ebooks available online and at Google that cover these topics.

There is of course the standard works on the proven history of the Vatican:

**The Two Babylons** by Alexander Hislop, which uses more than 200 ancient Latin and Greek sources.

**The Roman Schism illustrated from the Records of the Early Roman Catholic Church**  
by Rev. Perceval.

Those who have trouble with Vatican documents concerning early Church Councils should conduct their own research into a document called the "Donation of Constantine", which was the false land grant from the Roman Emperors to the Vatican.



# **Saved - How To become a Christian how to be saved**

**A Christian is someone  
who believes the  
following**

***Steps to Take in order to become a  
true Christian, to be Saved & Have a  
real relationship & genuine  
experience with the real God***

**Read, understand, accept and  
believe the following verses from  
the Bible:**

**1. All men are sinners and fall short  
of God's perfect standard**

Romans 3: 23 states that

For all have sinned, and come short of  
the glory of God;



**2. Sin - which is imperfection in our lives - denies us eternal life with God. But God sent his son Jesus Christ as a gift to give us freely Eternal Life by believing on Jesus Christ.**

Romans 6: 23 states

For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

**3. You can be saved, and you are saved by Faith in Jesus Christ. You cannot be saved by your good works, because they are not "good enough". But God's good work of sending Jesus Christ to save us, and our response of believing - of having faith - in Jesus Christ, that is what saves each of us.**

Ephesians 2: 8-9 states

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:

9 Not of works, lest any man should boast.

**4. God did not wait for us to become perfect in order to accept or unconditionally love us. He sent Jesus Christ to save us, even though we are sinners. So Jesus Christ died to save us from our sins, and to save us from eternal separation from God.**

Romans 5:8 states

But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

**5. God loved the world so much that He sent his one and only Son to die, so that by believing in Jesus Christ, we obtain Eternal Life.**

John 3: 16 states

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

**6. If you believe in Jesus Christ, and in what he did on the Cross for us, by dying there for us, you know for a**

**fact that you have been given  
Eternal Life.**

1 John 5: 13 states

These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

**7. If you confess your sins to God, he hears you take this step, and you can know for sure that He does hear you, and his response to you is to forgive you of those sins, so that they are not remembered against you, and not attributed to you ever again.**

1 John 1: 9 states

If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

**If you believe these verses, or want to believe these verses, pray the following:**

***" Lord Jesus, I need you. Thank you for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and ask you***



***to save me from my sins and give me eternal life. Thank you for forgiving me of my sins and giving me eternal life. I receive you as my Savior and Lord. Please take control of the throne of my life. Make me the kind of person you want me to be. Help me to understand you, and to know you and to learn how to follow you. Free me from all of the things in my life that prevent me from following you. In the name of the one and only and true Jesus Christ I ask all these things now, Amen".***

Does this prayer express your desire to know God and to want to know His love ? If you are sincere in praying this prayer, Jesus Christ comes into your heart and your life, just as He said he would.

**It often takes courage to decide to become a Christian. It is the right decision to make, but It is difficult to fight against part of ourselves that wants to hang on, or to find against that part of our selves that has trouble changing. The good news is**

that you do not need to change yourself. Just Cry out to God, pray and he will begin to change you. God does not expect you to become perfect before you come to Him. Not at all...this is why He sent Jesus...so that we would not have to become perfect before being able to know God.

**Steps to take once you have asked  
Jesus to come into your life**

**Find the following passages in the Bible and begin to read them:**

- 1. Read Psalm 23 (in the middle of the Old Testament - the 1st half of the Bible)**
- 2. Read Psalm 91**
- 3. Read the Books in the New Testament (in the Bible) of John, Romans & I John**
- 4. Tell someone of your prayer and your seeking God. Share that with someone close to you.**
- 5. Obtain some of the books on the list of books, and begin to read**

them, so that you can understand more about God and how He works.

6. Pray, that is - just talk to and with God, thank Him for saving you, and tell him your fears and concerns, and ask him for help and guidance.

7. email or tell someone about the great decision you have made today !!!

---

Does the "*being saved*" process only work for those who believe ?

For the person who is not yet saved, their understanding of **1) their state of sin and 2) God's** personal love and care for them, **and His desire and ability to save them....is what enables anyone to become saved.**

So yes, the "being saved" process works only for those



who believe in Jesus Christ and Him only, and place their faith in Him and in His work done on the Cross.

...and if so , then how does believing save a person?

Believing saves a person because of what it allows God to do in the Heart and Soul of that person.

But it is not simply the fact of a "belief". The issue is not having "belief" but rather what we have a belief about.

IF a person believes in **Salvation by Faith Alone in Jesus Christ** (ask us by email if this is not clear), then **That belief** saves them. Why ? because they are magical ? No, because of the sovereignty of God, because of what God does to them, when they ask him into their heart & life. When a person decides to place their faith in Jesus Christ and **ask Him** to forgive them of

their sins and invite Jesus Christ into their life & heart, **this** is what saves them – *because of* what God does for them at that moment in time.

At that moment in time when they sincerely believe and ask God to save them (as described above), God takes the life of that person, and in accordance with the will of that human, having requested God to save them from their sins through Jesus Christ – God takes that person's life and sins [all sins past, present and future], and allocates them to the category: of "***one of those people who Accepted the Free Gift of Eternal Salvation that God offers***".

From that point forward, their sins are no longer counted against them, because that is an account that is paid by the shed blood of Jesus Christ. And there is no person that could ever sin so much, that God's love would not be good enough for them, or that would somehow not be able to be covered by the penalty of

death that Jesus Christ paid the price for. (otherwise, sin would be more powerful than Jesus Christ – which is not true).

Sometimes, People have trouble believing in Jesus Christ because of two extremes:

First the extreme that they are *not* sinners (usually, this means that a person has not committed a "serious" sin, such as "murder", but God says that **all sins separates us from God**, even supposedly-small sins. We – as humans – tend to evaluate sin into more serious and less serious categories, because we do not understand just how serious "small" sin is).

Since we are all sinners, we all have a need for God, in order to have eternal salvation.

Second the extreme that they are *not good enough* for Jesus Christ to save them. This is basically done by those who reject the Free offer of Salvation by Christ Jesus because those people are -literally – **unwilling**



to believe. After death, they will believe, but they can only chose Eternal Life BEFORE they die. The fact is that all of us, are not good enough for Jesus Christ to save them. That is why Paul wrote in the Bible "**For all have sinned, and come short of the glory of God**" (Romans 3:23).

Thankfully, that is not the end of the story, because he also wrote " **For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.**"(Romans 6: 23)

That Free offer of salvation is clarified in the following passage:

John 3: 16 **For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.**  
17 **For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.**

# **Prayers that count**

## **The prayers that God hears**

**We don't make the rules any more than you do. We just want to help others know how to reach God, and know that God cares about them personally.**

**The only prayers that make it to Heaven where God dwells are those prayers that are prayed directly to Him "through Jesus Christ" or "*in the name of Jesus Christ*".**

**God hears our prayers because we obey the method that God has established for us to be able to reach him. If we want Him to hear us, then we must use the methods that He has given us to communicate with Him.**

**And he explains - in the New Testament - what that method is: talking to God (praying) in accordance with God's will - and coming to Him in the name of Jesus Christ. Here are some examples of that from the New Testament:**

**(Acts 3:6) Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.**

**(Acts 16:18) And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.**

**(Acts 9:27) But Barnabas took him, and brought *him* to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.**



**(2 Cor 3:4) And such trust have we through Christ to God-ward: (i.e. toward God)**

**(Gal 4:7) Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.**

**(Eph 2:7) That in the ages to come he might show the exceeding [spiritual] riches of his grace in *his* kindness toward us through Christ Jesus.**

**(Phil 4:7) And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.**

**(Acts 4:2) Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.**

**(Rom 1:8) First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.**

**(Rom 6:11) Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin,**

but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

(Rom 6:23) For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.

(Rom 15:17) I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

(Rom 16:27) To God only wise, *be* glory through Jesus Christ for ever. Amen.

(1 Pet 4:11) ...if any man minister, *let him do it* as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

(Gal 3:14) That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the [Holy] Spirit through faith.

**(Titus 3:6) Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;**

**(Heb 13:21) Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom *be* glory for ever and ever. Amen.**

**Anyone who has questions is encouraged to contact us by email, with the address that is posted on our website.**

---

### **Note for Foreign Language and International Readers & Users**

**Foreign Language Versions of the Introduction and Postscript/Afterword will be included (hopefully) in future editions.**



## IF a person wanted to become a Christian, what would they pray ?

God, I am praying this to you so that you will help me. Please help me to want to know you better. Please help me to become a Christian

God I admit that I am not perfect. I understand that you cannot allow anyone into Heaven who is not perfect and Holy. I understand that if I believe in Jesus Christ and in what He did, that God you will see my life through the sacrifice of Jesus Christ, and that this will allow me to have eternal life and know that I am going to Heaven.

God, I admit that I have sin and things in my life that are not perfect. I know I have sinned in my life. Please forgive me of my sins. I believe that Jesus Christ is the Son of God, that He came to Earth to save those who ask Him, and that He died to pay the penalty for all of my sins.

I understand that Jesus physically died and physically arose from the dead, and that God can forgive me because of the death and resurrection of Jesus Christ. I thank you for dying for me, and for paying the price for my sins. I accept to believe in you, and I thank you Lord God from all of my heart for your help and for sending your Son to die and raise from the Dead.

I pray that you would help me to read your word the Bible. I renounce anything in my life, my thoughts and my actions that is not from you, and I do this in the name of Jesus Christ. Help me to not be spiritually deceived. Help me to grow and learn how to have a strong Christian walk for you, and to be a good example, with your help. Help me to have and develop a love of your word the Bible, and please bring to my life, people and situations that will help me to understand how to live my life as your servant. Help me to learn how to share the good news with those who may be willing to learn or to know. I ask these things in the name of Jesus Christ, and I thank you for what you have done for me, Amen.

**Please Remember: Christianity is NEVER forced. No one can force anyone to become a Christian. God does NOT recognize any desire for Him, unless it is genuine and motivated from the inside of each of us.**

**Prayers for help to God**

**In MANY LANGUAGES**

**For YOU, for US, for your Family**

Dear God,

Thank you that this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available. Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do. Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they





## 5 minutos a ayudar excepto otros - diferencie eterno

Dios querido,

gracias que se ha lanzado este nuevo testamento de modo que poder aprender más sobre usted.

Ayude por favor a la gente responsable de hacer este Ebook disponible. Ayúdele por favor a poder trabajar rápidamente, y haga que más Ebooks disponible por favor le ayuda a tener todos los recursos, los fondos, la fuerza y el tiempo que necesitan para poder guardar el trabajar para usted.

Ayude por favor a los que sean parte del equipo que les ayuda sobre una base diaria. Por favor déles la fuerza para continuar y para dar a cada uno de ellos la comprensión espiritual para el trabajo que usted quisiera que hicieran. Ayude por favor a cada uno de ellos a no tener miedo y a no recordar que usted es el dios que contesta a rezo y que está a cargo de todo.

Ruego que usted los animara, y que usted los proteja, y el trabajo y el ministerio que están contratados adentro. Ruego que usted los protegiera contra las fuerzas espirituales que podrían dañarlas o retardarlas abajo. Ayúdeme por favor cuando utilizo este nuevo testamento también para pensar en ellas de modo que pueda rogar para ellas y así que pueden continuar ayudando a más gente. Ruego que usted me diera un amor de su palabra santa, y que usted me daría la sabiduría y el discernimiento espirituales para conocerle mejor y para entender los tiempos que estamos adentro y cómo ocuparse de las dificultades que me enfrentan con cada día. Señor God, me ayuda a desear conocerle mejor y desear ayudar a otros cristianos en mi área y alrededor del mundo. Ruego que usted diera el Web site y los de Ebook el equipo y los que trabajan en que les ayudan su sabiduría. Ruego que usted ayudara a los miembros individuales de su familia (y de mi familia) espiritual a no ser engañado, pero entenderle y desear aceptarle y seguir de cada manera. y pido que usted haga estas cosas en el nombre de Jesús, amen, ¿

(por qué lo hacemos tradujeron esto a muchas idiomas?

Porque necesitamos a tanto rezo como sea posible,

y a tanta gente que ruega para nosotros y el este ministerio tan a menudo como sea posible. Gracias por su ayuda.

El rezo es una de las mejores maneras que usted puede ayudarnos más).

# Hungarian

Hungary, Hungarian, Hungary Hungarian Maygar Prayer Jezus Krisztus  
Imadsag hoz Isten Hogyan viselkedni Imadkozik hoz tud hall az en m  
viselkedni kerdez ad segit szamomra

## **Hungarian - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Hungarian Language**

Beszélő -hoz Isten , a Alkotó -ból Világegyetem , a Lord :

1. amit ön akar ad számomra a bátorság -hoz imádkozik a  
dolog amit Vennem kell imádkozik

2. amit ön akar ad számomra a bátorság -hoz hisz ön és  
elfogad amit akrsz így csinálni életemmel , helyett én  
feleml az én -m saját akarat ( szándék ) fenti öné.

3. amit ön akar add nekem segít -hoz nem enged az én -m  
fél -ból ismeretlen -hoz válik a kifogás , vagy a alap értem  
nem -hoz szolgál you.

4. amit ön akar add nekem segít -hoz lát és -hoz megtanul  
hogyan viselkedni volna a szellemi erő Szükségem van (   
átmenő -a szó a Biblia ) egy ) részére a esemény előre és b  
betű ) részére az én -m saját személyes szellemi utazás.

5. Amit ön Isten akar add nekem segít -hoz akar -hoz szolgál  
Ön több

6. Amit ön akar emlékeztet én -hoz -val beszél ön  
prayerwhen ) Én csalódott vagy -ban nehézség , helyett  
kipróbálás -hoz határozat dolog én magam egyetlen átmenő  
az én -m emberi erő.

7. Amit ön akar add nekem Bölcsesség és egy szív töltött -  
val Bibliai Bölcsesség azért ÉN akar szolgál ön több  
hatékonyan.

8. Amit ön akar adjon nekem egy -t vágy -hoz dolgozószoba  
-a szó , a Biblia ,( a Új Végrendelet Evangélium -ból Budi ) ,  
-ra egy személyes alap

9. amit ön akar ad segítség számomra azért ÉN képes -hoz  
észrevesz dolog -ban Biblia ( -a szó ) melyik ÉN tud  
személyesen elmond -hoz , és amit akarat segítsen nekem ért  
amit akrsz én -hoz csinál életemben.

10. Amit ön akar add nekem nagy ítélőképesség , -hoz ért  
hogyan viselkedni megmagyaráz -hoz másikk ki ön , és  
amit ÉN akar képesnek lenni megtenni megtanul hogyan  
viselkedni megtanul és tud hogyan viselkedni kiáll mellett  
ön és én -a szó ( a Biblia )

11. Amit ön akar hoz emberek ( vagy websites ) életemben  
ki akar -hoz tud ön és én , ki van erős -ban -uk pontos  
megértés -ból ön ( Isten ) ; és Amit ön akar hoz emberek (   
vagy websites ) életemben ki lesz képes -hoz bátorít én -hoz  
pontosan megtanul hogyan viselkedni feloszt a Biblia a szó -  
ból igazság ( 2 Korócsin 215:).

12. Amit ön akar segítsen nekem -hoz megtanul -hoz volna  
nagy megértés körülbelül melyik Biblia változat van legjobb  
 , melyik van a leg--bb pontos , és melyik birtokol a leg--bb  
szellemi erő & erő , és melyik változat egyeztet -val a  
eredeti kézirat amit ön ihletett a írói hivatás -ból Új  
Végrendelet -hoz ír.

13. Amit ön akar ad segít számomra -hoz használ időm -ban  
egy jó út , és nem -hoz elpusztít időm -ra Hamis vagy üres  
módszer közelebb kerülni -hoz Isten ( de amit van nem



hűségesen Bibliai ), és hol azok módszer termel nem hosszú ideje vagy tartós szellemi gyümölcs.

14. Amit ön akar ad segítség számomra -hoz ért mit tenni keres -ban egy templom vagy egy istentisztelet helye , mi fajta -ból kérdés -hoz kérdez , és amit ön akar segítsen nekem -hoz talál hívők vagy egy lelkész -val nagy szellemi bölcsesség helyett könnyű vagy hamis válaszol.

15. amit ön akar okoz én -hoz emlékszik -hoz memorizál -a szó a Biblia ( mint Rómaiak 8), azért ÉN tud volna ez szívemben és volna az én -m törődik előkészített , és lenni kész ad egy válaszol -hoz másikk -ból remél amit Nekem van körülbelül ön.

16. Amit ön akar hoz segít számomra azért az én -m saját teológia és tételek -hoz egyetérteni -a szó , a Biblia és amit ön akar folytatódik segíteni neki én tud hogyan az én -m megértés -ból doktrína lehet közművesített azért az én -m saját élet , életmód és megértés folytatódik -hoz lenni záró -hoz amit akrsz ez -hoz lenni értem.

17. Amit ön akar nyit az én -m szellemi bepillantás ( következtetés ) több és több , és amit hol az én -m megértés vagy észrevétel -ból ön van nem pontos , amit ön akar segítsen nekem -hoz megtanul ki Jézus Krisztus hűségesen van.

18. Amit ön akar ad segít számomra azért ÉN akar képesnek lenni megtenni szétválaszt akármi hamis rítusok melyik Nekem van függés -ra , -ból -a tiszta tanítás -ban Biblia , ha akármi miből Én alábbiak van nem -ból Isten , vagy van ellenkező -hoz amit akrsz -hoz tanít minket körülbelül alábbiak ön.

19. Amit akármilyen kényszerít -ből rossz akar nem eltesz akármilyen szellemi megértés melyik Nekem van , de eléggé amit ÉN akar megtart a tudás -ból hogyan viselkedni tud ön és én nem -hoz lenni tévedésben lenni ezekben a napokban -ből szellemi csalás.

20. Amit ön akar hoz szellemi erő és segít számomra azért ÉN akar nem -hoz lenni része a Nagy Esés El vagy -ből akármilyen mozgalom melyik akar lenni lelkileg utánczó -hoz ön és én -hoz -a Szent Szó

21. Amit ha van akármilyen amit Nekem van megtett életemben , vagy bármilyen módon amit Nekem van nem alperes -hoz ön ahogyan ettem kellett volna volna és ez minden megakadályozás én -ből egyik gyaloglás veled , vagy birtoklás megértés , amit ön akar hoz azok dolog / válasz / esemény vissza bele az én -m törődik , azért ÉN akar lemond őket nevében Jézus Krisztus , és mind az összes -uk hat és következmény , és amit ön akar helyettesít akármilyen üresség ,sárga vagy kétségbeesés életemben -val a Öröm -ből Lord , és amit ÉN akar lenni több fókuszálva tanulás -hoz követ ön mellett olvasó -a szó , a Biblia

22. Amit ön akar nyit az én -m szemek azért ÉN akar képesnek lenni megtenni világosan lát és felismer ha van egy Nagy Csalás körülbelül Szellemi téma , hogyan viselkedni ért ez jelenség ( vagy ezek esemény ) -ből egy Bibliai perspektíva , és amit ön akar add nekem bölcsesség -hoz tud és így amit ÉN akar megtanul hogyan viselkedni segít barátaim és szeretett egyek ( rokon ) nem lenni része it.

23. Amit ön akar biztosít amit egyszer az én -m szemek van kinyitott és az én -m törődik ért a szellemi jelentőség -ből időszaki esemény bevitel hely a világon , amit ön akar előkészít szívem elfogadtatni magam -a igazság , és amit ön akar segítsen nekem ért hogyan viselkedni talál bátorság és

erő átmenő -a Szent Szó , a Biblia. Nevében Jézus Krisztus ,  
Én kérdezek mindezekért igazol kívánságom -hoz lenni -ban  
megállapodás -a akarat , és Én kérdezés részére -a  
bölcsség és kicsit bérelni szerelem -ból Igazság Ámen

=====

Több alul -ból Oldal  
Hogyan viselkedni volna Örökélet

=====

Vagyunk boldog ha ez oldalra dől ( -ból imádság kereslet -  
hoz Isten ) van képes -hoz támogat ön. Mi ért ez május nem  
lenni a legjobb vagy a leg--bb hatásos fordítás. Mi ért amit  
vannak sok különböző ways -ból kifejezhető gondolkodás és  
szöveg. Ha önnek van egy javaslat részére egy jobb fordítás  
, vagy ha tetszene neked -hoz fog egy kicsi összeg -ból idő  
-hoz küld javaslatok hozzánk , lesz lenni ételadag ezer -ból  
más emberek is , ki akarat akkor olvas a közművesített  
fordítás. Mi gyakran volna egy Új Végrendelet elérhető -ban  
-a nyelv vagy -ban nyelvek amit van ritka vagy régi. Ha ön  
látzó részére egy Új Végrendelet -ban egy különleges nyelv  
, legyen szíves ír hozzánk. Is , akarunk hogy biztosak  
legyünk és megpróbál -hoz kommunikál amit néha ,  
megtesszük felajánl könyv amit van nem Szabad és amit  
csinál ár pénz. De ha ön nem tud ad néhányuk elektronikus  
könyv , mi tud gyakran csinál egy cserél -ból elektronikus  
könyv részére segít -val fordítás vagy fordítás dolgozik.  
Csinálsz nem kell lenni profi munkás , csak kevés szabályos  
személy akit érdekel ételadag. Önnek kellene volna egy  
számítógép vagy önnek kellene volna belépés -hoz egy  
számítógép -on -a helyi könyvtár vagy kollégium vagy  
egyetem , óta azok általában volna jobb kapcsolatok -hoz  
Internet.





=====

## **Parlando al dio, il creatore dell'universo, il signore:**

**1. che dareste me al coraggio pregare le cose di che ho bisogno per pregare**

2. che dareste me al coraggio crederli ed accettare che cosa desiderate fare con la mia vita, anziché me che exalting il miei propri volontà (intenzione) sopra il vostro.

3. che mi dareste l'aiuto per non lasciare i miei timori dello sconosciuto trasformarsi in nelle giustificazioni, o la base per me per non servirlo.

4. che mi dareste l'aiuto per vedere ed imparare come avere la resistenza spiritosa io abbia bisogno (con la vostra parola bibbia) di a) per gli eventi avanti e b) per il mio proprio viaggio spiritoso personale.

5. Che dio mi dareste l'aiuto per desiderare servirli di più

6. Che mi ricordereste comunicare con voi (prayer)when io sono frustrati o in difficoltà, invece di provare a risolvere le cose io stesso soltanto con la mia resistenza umana.

7. Che mi dareste la saggezza e un cuore si è riempito di saggezza biblica in modo che li servissi più efficacemente.

8. Che mi dareste un desiderio studiare la vostra parola, la bibbia, (il nuovo gospel del Testamento di John), a titolo personale,

9. che dareste ad assistenza me in modo che possa notare le cose nella bibbia (la vostra parola) a cui posso riferire personalmente ed a che lo aiuterà a capire che cosa lo desiderate fare nella mia vita.

10. Che mi dareste il discernment grande, per capire come spiegare ad altri che siate e che potrei imparare come imparare e sapere levarsi in piedi in su per voi e la vostra parola (bibbia)

11. Che portereste la gente (o i Web site) nella mia vita che desidera conoscerla e che è forte nella loro comprensione esatta di voi (dio); e quello portereste la gente (o i Web site) nella mia vita che potrà consigliarmi imparare esattamente come dividere la bibbia la parola della verità (2 coda di todo 2:15).

12. Che lo aiutereste ad imparare avere comprensione grande circa quale versione della bibbia è la cosa migliore, che è la più esatta e che ha la resistenza & l'alimentazione più spiritose e che la versione accosente con i manoscritti originali che avete ispirato gli autori di nuovo Testamento scrivere.

13. Che dareste l'aiuto me per usare il mio tempo in un buon senso e per non sprecare il mio tempo sui metodi falsi o vuoti di ottenere più vicino al dio (ma a quello non sia allineare biblico) e dove quei metodi non producono frutta spiritosa di lunga durata o durevole.

14. Che dareste l'assistenza me capire che cosa cercare in una chiesa o in un posto di culto, che generi di domande da chiedere e che lo aiutereste a trovare i believers o un pastor con saggezza spiritosa grande anziché le risposte facili o false.

15. di che lo indurreste a ricordarsi per memorizzare la vostra parola la bibbia (quale Romans 8), di modo che posso averlo nel mio cuore e fare la mia prepararsi mente ed è



aspetti per dare una risposta ad altre della speranza che ho circa voi.

16. Che portereste l'aiuto me in modo che la mie proprie teologia e dottrine per accosentire con la vostra parola, la bibbia e che continuereste a aiutarli a sapere la mia comprensione della dottrina può essere migliorata in modo che la miei propri vita, lifestyle e capire continui ad essere più vicino a che cosa lo desiderate essere per me.

17. Che aprireste la mia comprensione spiritosa (conclusioni) di più e più e che dove la mia comprensione o percezione di voi non è esatta, che lo aiutereste ad imparare chi Jesus Christ allineare è.

18. Che dareste l'aiuto me in modo che possa separare tutti i rituali falsi da cui ho dipeso, dai vostri insegnamenti liberi nella bibbia, se c'è ne di che cosa sono seguente non è del dio, o è contrari a che cosa desiderate per insegnarli - circa quanto segue.

19. Che alcune forze della malvagità non toglierebbero la comprensione affatto spiritosa che abbia, ma piuttosto che mantennrei la conoscenza di come conoscerli e non essere ingannato dentro attualmente di inganno spiritoso.

20. Che portereste la resistenza spiritosa ed aiutereste a me in modo che non faccia parte del ritirarsi grande o di alcun movimento che sarebbe spiritual falsificato a voi ed alla vostra parola santa.

21. Quello se ci è qualche cosa che faccia nella mia vita, o qualsiasi senso che non ho risposto a voi come dovrei avere e quello sta impedendomi di camminare con voi, o avere capire, che portereste quei things/responses/events nuovamente dentro la mia mente, di modo che rinuncerei

loro in nome di Jesus Christ e tutte i loro effetti e conseguenze e che sostituireste tutta la emptiness, tristezza o disperazione nella mia vita con la gioia del signore e che di più sarei messo a fuoco sull'imparare seguirli leggendo la vostra parola, bibbia.

22. Che aprireste i miei occhi in modo che possa vedere e riconoscere chiaramente se ci è un inganno grande circa i soggetti spiritosi, come capire questo fenomeno (o questi eventi) da una prospettiva biblica e che mi dareste la saggezza per sapere ed in modo che impari come aiutare i miei amici ed amavo ones (parenti) per non fare parte di esso.

23. Che vi accertereste che i miei occhi siano aperti una volta e la mia mente capisce l'importanza spiritosa degli eventi correnti che avvengono nel mondo, che abbiate preparato il mio cuore per accettare la vostra verità e che lo aiutereste a capire come trovare il coraggio e la resistenza con la vostra parola santa, la bibbia. In nome di Jesus Christ, chiedo queste cose che confermano il mio desiderio essere nell'accordo la vostra volontà e sto chiedendo la vostra saggezza ed avere un amore della verità, Amen.

=====

Più in calce alla pagina  
come avere vita Eterna

=====

Siamo felici se questa lista (delle richieste di preghiera al dio) può aiutarli. Capiamo che questa non può essere la traduzione migliore o più efficace. Capiamo che ci sono molti sensi differenti di esprimere i pensieri e le parole. Se avete un suggerimento per una traduzione migliore, o se

voleste occorrere una piccola quantità di vostro tempo di trasmettere i suggerimenti noi, aiuterete i migliaia della gente inoltre, che allora leggerà la traduzione migliorata. Abbiamo spesso un nuovo Testamento disponibile in vostra lingua o nelle lingue che sono rare o vecchie.

Se state cercando un nuovo Testamento in una lingua specifica, scriva prego noi. Inoltre, desideriamo essere sicuri e proviamo a comunicare a volte quello, offriamo i libri che non sono liberi e che costano i soldi. Ma se non potete permettersi alcuni di quei libri elettronici, possiamo fare spesso uno scambio di libri elettronici per aiuto con la traduzione o il lavoro di traduzione.

Non dovete essere un operaio professionista, solo una persona normale che è interessata nell'assistenza. Dovreste avere un calcolatore o dovreste avere accesso ad un calcolatore alla vostra biblioteca o università o università locale, poiché quelli hanno solitamente collegamenti migliori al Internet. Potete anche stabilire solitamente il vostro proprio cliente LIBERO personale della posta elettronica andando al #### di mail.yahoo.com prego occorrete un momento per trovare l'indirizzo della posta elettronica situato alla parte inferiore o all'estremità di questa pagina. Speriamo che trasmettiate la posta elettronica noi, se questa è di aiuto o di incoraggiamento. Inoltre vi consigliamo metterseli in contatto con riguardo ai libri elettronici che offriamo quello siamo senza costo e

che libero abbiamo molti libri nelle lingue straniere, ma non le disponiamo sempre per ricevere elettronicamente (trasferimento dal sistema centrale verso i satelliti) perché rendiamo soltanto disponibile i libri o i soggetti che sono chiesti. Vi consigliamo continuare a pregare al dio ed a continuare ad imparare circa lui leggendo il nuovo



Testamento. Accogliamo favorevolmente le vostre domande ed osservazioni da posta elettronica.

=====

**Preghiera al dio Caro Dio,** Grazie che questo gospel o questo nuovo Testamento è stato liberato in modo che possiamo impararvi più circa. Aiuti prego la gente responsabile del rendere questo libro elettronico disponibile. Conoscete che chi sono e potete aiutarle.

Aiutale prego a potere funzionare velocemente e renda i libri più elettronici disponibili Aiutali prego ad avere tutte le risorse, i soldi, la resistenza ed il tempo di che hanno bisogno per potere continuare a funzionare per voi. Aiuti prego quelli che fanno parte della squadra che le aiuta su una base giornaliera. Prego dia loro la resistenza per continuare e dare ciascuno di loro la comprensione spiritosa per il lavoro che li desiderate fare. Aiuti loro prego ciascuno a non avere timore ed a non ricordarsi di che siete il dio che risponde alla preghiera e che è incaricato di tutto. Prego che consigliereste loro e che li proteggete ed il lavoro & il ministero che sono agganciati dentro.

Prego che li proteggereste dalle forze spiritose o da altri ostacoli che potrebbero nuoc o ritardarli giù. Aiutalo prego quando uso questo nuovo Testamento anche per pensare alla gente che ha reso questa edizione disponibile, di modo che posso pregare per loro ed in modo da può continuare a aiutare più gente.

Prego che mi dareste un amore della vostra parola santa (il nuovo Testamento) e che mi dareste la saggezza ed il discernment spiritosi per conoscerli meglio e per capire il

Prego che dareste la squadra elettronica e coloro del libro che le aiuta la vostra saggezza.

=====

**PORTUGUESE    PORTUGUESE**

Portuguese Prayer Cristo Pedido a Deus Como orar a Deus  
podem ouvir my pedido perguntar Deus dar ajuda a me

\_\_\_\_\_

Falando ao deus, o criador do universo, senhor:

1. que você daria a mim à coragem pray as coisas que eu necessito pray
2. que você daria a mim à coragem o acreditar e aceitar o que você quer fazer com minha vida, em vez de mim que exalting meus próprios vontade (intenção) acima de seu.
3. que você me daria a ajuda para não deixar meus medos do desconhecido se transformar as desculpas, ou a base para mim para não lhe servir.
4. que você me daria a ajuda para ver e aprender como ter a força espiritual mim necessite (com sua palavra o bible) a) para os eventos adiante e b) para minha própria viagem espiritual pessoal.
5. Que você deus me daria a ajuda para querer lhe servir mais
6. Que você me lembraria falar com você (prayer)when me são frustrados ou na dificuldade, em vez de tentar resolver coisas eu mesmo somente com minha força humana.
7. Que você me daria a sabedoria e um coração encheu-se com a sabedoria bíblica de modo que eu lhe servisse mais eficazmente.
8. Que você me daria um desejo estudar sua palavra, o bible, (o gospel do testament novo de John), em uma base pessoal,
9. que você daria a auxílio a mim de modo que eu pudesse observar coisas no bible (sua palavra) a que eu posso pessoalmente se relacionar, e a que me ajudará compreender o que você me quer fazer em minha vida.
10. Que você me daria o discernment grande, para compreender como explicar a outro que você é, e que eu



poderia aprender como aprender e saber estar acima para você e sua palavra (o bible)

11. Que você traria os povos (ou os Web site) em minha vida que querem o conhecer, e que são fortes em sua compreensão exata de você (deus); e isso você traria povos (ou Web site) em minha vida que poderá me incentivar aprender exatamente como dividir o bible a palavra da verdade (2 timothy 2:15).

12. Que você me ajudaria aprender ter a compreensão grande sobre que versão do bible é a mais melhor, que são a mais exata, e que têm a força & o poder os mais espirituais, e que a versão concorda com os manuscritos originais que você inspirou os autores do testament novo escrever.

13. Que você me daria a ajuda para usar meu tempo em uma maneira boa, e para não desperdiçar minha hora em métodos falsos ou vazios de começar mais perto do deus (mas daquele não seja verdadeiramente bíblico), e onde aqueles métodos não produzem nenhuma fruta espiritual a longo prazo ou durável.

14. Que você me daria o auxílio compreender o que procurar em uma igreja ou em um lugar da adoração, que tipos das perguntas a pedir, e que você me ajudaria encontrar believers ou um pastor com sabedoria espiritual grande em vez das respostas fáceis ou falsas. 15. que você faria com que eu recordasse memorizar sua palavra o bible (tal como Romans 8), de modo que eu pudesse o ter em meu coração e ter minha mente preparada, e estivessem pronto para dar uma resposta a outra da esperança que eu tenho sobre você.

16. Que você me traria a ajuda de modo que meus próprios theology e doutrinas para concordar com sua palavra, o

bible e que você continuaria a me ajudar saber minha compreensão da doutrina pode ser melhorada de modo que meus próprios vida, lifestyle e compreensão continuem a ser mais perto de o que você a quer ser para mim.

17. Que você abriria minha introspecção espiritual (conclusões) mais e mais, e que onde minha compreensão ou percepção de você não são exata, que você me ajudaria aprender quem Jesus Christ é verdadeiramente.

18. Que você me daria a ajuda de modo que eu possa separar todos os rituals falsos de que eu depender, de seus ensinamentos desobstruídos no bible, se alguma de o que eu sou seguinte não são do deus, nem são contrárias a o que você quer nos ensinar - sobre o seguir.

19. Que nenhuma das forças do evil não removeriam a compreensão espiritual que eu tenho, mas rather que eu reteria o conhecimento de como o conhecer e não ser iludido nestes dias do deception espiritual.

20. Que você traria a força espiritual e me ajudaria de modo que eu não seja parte da queda grande afastado ou de nenhum movimento que fosse espiritual forjado a você e a sua palavra holy.

21. Isso se houver qualquer coisa que eu fiz em minha vida, ou alguma maneira que eu não lhe respondi como eu devo ter e aquela está impedindo que eu ande com você, ou ter a compreensão, que você traria aqueles things/responses/events para trás em minha mente, de modo que eu os renunciasses no nome de Jesus Christ, e em todas seus efeitos e conseqüências, e que você substituiria todo o emptiness, sadness ou desespero em minha vida com a alegria do senhor, e que eu estaria focalizado mais na aprendizagem o seguir lendo sua palavra, o bible.

22. Que você abriria meus olhos de modo que eu possa ver e reconhecer claramente se houver um deception grande sobre tópicos espirituais, como compreender este fenômeno (ou estes eventos) de um perspective bíblica, e que você me daria a sabedoria para saber e de modo que eu aprenderei como ajudar a meus amigos e amei (parentes) não ser parte dela.

23. Que você se asseguraria de que meus olhos estejam abertos uma vez e minha mente compreende o significado espiritual dos eventos atuais que ocorrem no mundo, que você prepararia meu coração para aceitar sua verdade, e que você me ajudaria compreender como encontrar a coragem e a força com sua palavra holy, o bible. No nome de Jesus Christ, eu peço estas coisas que confirmam meu desejo ser no acordo sua vontade, e eu estou pedindo sua sabedoria e para ter um amor da verdade, Amen.

=====

Mais no fundo da página  
como ter a vida eternal

=====

Nós estamos contentes se esta lista (de pedidos do prayer ao deus) puder lhe ajudar. Nós compreendemos que esta não pode ser a mais melhor ou tradução a mais eficaz. Nós compreendemos que há muitas maneiras diferentes de expressar pensamentos e palavras. Se você tiver uma sugestão para uma tradução melhor, ou se você gostar de fazer exame de um pouco de seu tempo nos emitir sugestões, você estará ajudando a milhares dos povos também, que lerão então a tradução melhorada. Nós temos frequentemente um testament novo disponível em sua língua ou nas línguas que são raras ou velhas. Se você estiver procurando um testament novo em uma língua específica, escreva-nos por favor.

Também, nós queremos ser certos e tentamos comunicar às vezes isso, nós oferecemos os livros que não estão livres e que custam o dinheiro. Mas se você não puder ter recursos para alguns daqueles livros eletrônicos, nós podemos frequentemente fazer uma troca de livros eletrônicos para a ajuda com tradução ou trabalho da tradução. Você não tem que ser um trabalhador profissional, only uma pessoa regular que esteja interessada na ajuda.

Você deve ter um computador ou você deve ter o acesso a um computador em sua biblioteca ou faculdade ou universidade local, desde que aqueles têm geralmente conexões melhores ao Internet.

Você pode também geralmente estabelecer seu próprio cliente LIVRE pessoal do correio eletrônico indo ao ### de mail.yahoo.com faz exame por favor de um momento para encontrar o endereço do correio eletrônico ficado situado no fundo ou na extremidade desta página. Nós esperamos que você nos emita o correio eletrônico, se este for da ajuda ou do incentivo. Nós incentivamo-lo também contatar-nos a respeito dos livros eletrônicos que nós oferecemos a isso somos sem custo, e

que livre nós temos muitos livros em línguas estrangeiras, mas nós não as colocamos sempre para receber eletronicamente (download) porque nós fazemos somente disponível os livros ou os tópicos que são os mais pedidos. Nós incentivamo-lo continuar a pray ao deus e a continuar a aprender sobre ele lendo o testament novo. Nós damos boas-vindas a seus perguntas e comentários pelo correio eletrônico.





Por favor ayúdeme saber cómo a tratar con el dificultades  
aquel Estoy confrontar con todos los días. Señor Dios ,  
Ayúdame querer saber usted Mejor y querer a ayuda otro  
Cristianos en mi área y alrededor del mundo. Oro aquel  
usted haría dar el Electrónica libro equipo y esos quién obra  
en la telas y esos quién ayuda ellas su juicio.

Oro aquel usted haría ayuda el individuo miembros de su familia ( y mi familia ) a no estar espiritualmente engañado , pero a comprender usted y querer a aceptar y seguir usted en todos los días camino. y YO preguntar usted hacer éstos cosas en nombre de Jesús , Amén ,

=====

[illegible]

**Kjære God , Takk skal du ha det denne Ny Testamentet**  
er blitt befridd i den grad at vi er dugelig å høre flere om du.  
Behage hjelpe folket ansvarlig for gjør denne Elektronisk  
bestille anvendelig. Behage hjelpe seg å bli kjøpedyktig  
arbeide rask , og lage flere Elektronisk bøker anvendelig  
Behage hjelpe seg å ha alle ressursene , pengene , det styrke  
og klokken det de nød for at være i stand til oppbevare  
arbeider til deres.

Behage hjelpe dem det er del av teamet det hjelpe seg opp på en hverdags basis. Behage gir seg det styrke å fortsette og gir hver av seg det sprit forståelse for det arbeide det du ønske seg å gjøre.



## Swedish - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Swedish Language

Swedish Prayer Bon till Gud Jesus Hur till Be Hur kann  
hora min Hur till fraga Gud till ger hjalp finna ande Ledning  
Talande till Gud , skaparen om Universum , den Vår Herre  
och Frälsare :

1. så pass du skulle ger till jag tapperheten till be sakerna så  
pass Jag nöd till be

2. så pass du skulle ger till jag tapperheten till tro på du och  
accept vad du vilja till gör med min liv , i stället för jag  
upphoja min äga vilja ( avsikt ) över din.

3. så pass du skulle ge mig hjälp till inte låta min rädsla om  
okänd till bli den ursäkta , eller basisten för jag inte till tjäna  
you.

4. så pass du skulle ge mig hjälp till se och till lära sig hur  
till har den ande styrka Jag nöd ( igenom din uttrycka bibeln  
) en ) för händelsen före och b ) för min äga personlig ande  
resa.

5. Så pass du Gud skulle ge mig hjälp till vilja till tjäna Du  
mer

6. Så pass du skulle påminna jag till samtal med du  
prayerwhen ) JAG er frustrerat eller i svårigheten , i stället  
för försökande till besluta sakerna mig själv bara igenom  
min mänsklig styrka.

7. Så pass du skulle ge mig Visdom och en hjärtan fyllt med  
Biblisk Visdom så fakta åt JAG skulle tjäna du mer  
effektivt. 8. Så pass du skulle ge mig en önska till studera  
din uttrycka , bibeln , ( den Ny Testamente Evangelium av  
John ) , på en personlig basis 9. så pass du skulle ger hjälp



till jag så fakta ät JAG er köpa duktig märka sakerna inne om Bibel ( din uttrycka ) vilken JAG kanna personlig berätta till , och den där vill hjälpa mig förstå vad du vilja jag till gör i min liv.

10. Så pass du skulle ge mig stor discernment , till förstå hur till förklara till självaste vem du er , och så pass JAG skulle kunde lära sig hur till lära sig och veta hur till löpa upp för du och mig din uttrycka ( bibeln )

11. Så pass du skulle komma med folk ( eller websites ) i min liv vem vilja till veta du och mig , vem de/vi/du/ni är stark i deras exakt förståndet av du ( Gud ); och Så pass du skulle komma med folk ( eller websites ) i min liv vem vilja kunde uppmuntra jag till ackurat lära sig hur till fördela bibeln orden av sanning Timothy 215:).

12. Så pass du skulle hjälpa mig till lära sig till har stor förståndet om vilken Bibel version är bäst , vilken är mest exakt , och vilken har mest ande styrka & förmåga , och vilken version samtycke med det original manuskripten så pass du inspirerat författarna om Ny Testamente till skriva.

13. Så pass du skulle ger hjälp till jag till använda min tid i en god väg , och inte till slösa min tid på Falsk eller tom metoderna till komma närmare till Gud ( utom så pass blandar inte sant Biblisk ), och var den här metoderna produkter ingen for länge siden tid eller varande ande frukt.

14. Så pass du skulle ger hjälp till jag till förstå vad till blick för i en kyrka eller en ställe av dyrkan , vad slagen av spörsmålen till fråga , och så pass du skulle hjälpa mig till finna tro på eller en pastor med stor ande visdom i stället för lätt eller falsk svar.

15. så pass du skulle orsak jag till minas till minnesmärke din uttrycka bibeln ( sådan som Romersk 8), så fakta ät JAG kanna har den i min hjärtan och har min sinne beredd , och vara rede till å ger en svar till självaste om hoppa på att Jag har omkring du.

16. Så pass du skulle komma med hjälp till jag så fakta ät min äga theology och doktrin till samtycke med din uttrycka , bibeln och så pass du skulle fortsätta till hjälpa mig veta hur min förståndet av doktrin kanna bli förbättrat så fakta ät min äga liv , livsform och förståndet fortsatt till vara nöjer till vad slut du vilja den till vara för jag.

17. Så pass du skulle öppen min ande inblicken ( sluttningarna ) mer och mer , och så pass var min förståndet eller uppfattningen av du är inte exakt , så pass du skulle hjälpa mig till lära sig vem Jesus Christ sant är.

18. Så pass du skulle ger hjälp till jag så fakta ät JAG skulle kunde skild från någon falsk ritual vilken Jag har bero på , från din klar undervisning inne om Bibel , eventuell om vad JAG följer är inte av Gud , eller är i strid mot vad du vilja till undervisa oss omkring följande du.

19. Så pass någon pressar av onda skulle inte ta bort någon ande förståndet vilken Jag har , utom hellre så pass JAG skulle hålla kvar kunskap om hur till veta du och mig inte till bli lurat i den här dagen av ande bedrägeri.

20. Så pass du skulle komma med ande styrka och hjälp till jag så fakta ät Jag vill inte till bli del om den Stor Stjärnfall Bort eller av någon rörelse vilken skulle bli spirituallt förfalskad till du och mig till din Helig Uttrycka

21. Så pass om där er något så pass Jag har gjort det min liv , eller någon väg så pass Jag har inte reagerat till du så JAG

skulle har och den där er förhindrande jag från endera vandrare med du , eller har förståndet , så pass du skulle komma med den här sakerna / svaren / händelsen rygg in i min sinne , så fakta ät JAG skulle avsäga sig dem inne om Namn av Jesus Christ , och all av deras verkningen och konsekvenserna , och så pass du skulle sätta tillbaka någon tomhet ,sadness eller förtvivlan i min liv med det Glädje om Vår Herre och Frälsare , och så pass JAG skulle bli mer focusen på inläringen till följa du vid läsande din uttrycka , den Bibel

22. Så pass du skulle öppna min öga så fakta ät JAG skulle kunde klar se och recognize om där er en Stor Bedrägeri omkring Ande ämnena , hur till förstå den här fenomenon ( eller de här händelsen ) från en Biblisk perspektiv , och så pass du skulle ge mig visdom till veta och så så pass Jag vill lära sig hur till hjälp min vännerna och älskat en ( släktingen ) inte bli del om it.

23. Så pass du skulle tillförsäkra så pass en gång min öga de/vi/du/ni är öppnat och min sinne förstår den ande mening av ström händelsen tagande ställe på jorden , så pass du skulle förbereda min hjärtan till accept din sanning , och så pass du skulle hjälpa mig förstå hur till finna mod och styrka igenom din Helig Uttrycka , bibeln. Inne om namn av Jesus Christ , JAG fråga om de här sakerna bekräftande min önska till vara i följe avtalen din vilja , och JAG frågar till deras visdom och till har en kärlek om den Sanning Samarbetsvillig

=====

Mer på botten av Sida  
Hur till har Oändlig Liv

Vi er glad om den här lista över ( bön anmoder till Gud ) är duglig till hjälpa du. Vi förstå den här Maj inte bli den bäst eller mest effektiv översättning. Vi förstå det där de/vi/du/ni är många olik väg av yttranden tanken och orden. Om du har en förslagen för en bättre översättning , eller om du skulle lik till ta en liten belopp av din tid till sända förslag till oss , du vill bli hjälpende tusenden av annan folk också , vem vilja då läsa den förbättrat översättning. Vi ofta har en Ny Testamente tillgänglig i din språk eller i språken så pass de/vi/du/ni är sällsynt eller gammal. Om du er sett för en Ny Testamente i en bestämd språk , behaga skriva till oss. Också , vi behov till vara säker och försök till meddela så pass ibland , vi gör erbjudande bokna så pass blandar inte Fri och så pass gör kostnad pengar. Utom om du kan icke har råd med det något om den här elektronisk bokna , vi kanna ofta gör en byta av elektronisk bokna för hjälp med översättning eller översättning verk.

Du hade inte till vara en professionell arbetaren , enda et par regelbunden person vem er han intresserad i hjälpende. Du borde har en computern eller du borde ha ingång till en computern på din lokal bibliotek eller college eller universitet , sedan dess den här vanligtvis har bättre förbindelserna till Internet. Du kanna också vanligtvis grunda din äga personlig FRI elektronisk sända med posten redovisa vid går till [mail.yahoo.com](mailto:mail.yahoo.com)

### Behaga ta en stund till finna den elektronisk sända med posten adress lokaliserat nederst eller slutet av den här sida. Vi hoppas du vill sända elektronisk sända med posten till oss , om den här er av hjälp eller uppmuntran. Vi också uppmuntra du till komma i kontakt med oss angående Elektronisk Bokna så pass vi erbjudande så pass de/vi/du/ni är utan kostnad , och fri.



\_\_\_\_\_

Blesio chyfnertha pob un chanddyn at mo ca arswyda a at atgofia a ach 'r Celi a atebiadau arawd a sy i mewn chyhudda chan bopeth. Archa a anogech 'u , a a achlesi 'u , a 'r gweithia & gweinidogaeth a ln cyflogedig i mewn. Archa

a achlesech 'u chan 'r 'n Ysbrydol Grymoedd ai arall  
rhwystrau a could amhara 'u ai arafa 'u i lawr.  
Blesio chyfnertha 'm pryd Arfera hon 'n Grai Destament at  
hefyd dybied chan 'r boblogi a wedi gwneud hon argraffiad  
ar gael , fel a Alla gweddïo am 'u a fel allan arhosa at  
chyfnertha hychwaneg boblogi Archa a anrhegech 'm  
anwylaeth chan 'ch 'n gysegr-lân Eiria ( 'r 'n Grai Destament  
) , a a anrhegech 'm 'n ysbrydol callineb a ddirnadaeth at  
adnabod gwellhawch a at ddeall 'r atalnod chan amsera a jm  
yn bucheddu i mewn. Blesio chyfnertha 'm at adnabod fel at  
ymdrin 'r afrwyddinebau a Dwi wynebedig ag ddiwedydd.  
Arglwydd Celi , Chyfnertha 'm at angen at adnabod  
gwellhawch a at angen at chyfnertha arall Cristnogion i  
mewn 'm arwynebedd a am 'r byd. Archa a anrhegech 'r  
Electronic llyfr heigia a hynny a gweithia acha 'r website a  
hynny a chyfnertha 'u 'ch callineb. Archa a chyfnerthech 'r  
hunigol aelodau chan 'n hwy deulu ( a 'm deulu ) at mo bod  
'n ysbrydol dwylledig , namyn at ddeall 'ch a at angen at  
chymer a canlyn 'ch i mewn 'n bob ffordd. a Archa 'ch at  
gwna hyn bethau i mewn 'r enwa chan Iesu , Amen ,

## Iceland – Icelandic

Prayer Isceland Icelandic Jesus Kristur Baen til Guo  
Hvernig til Bioja Hvernig geta spyrja gefa hjalpa andlegur  
Leiosogn

=====

Tal til Guð the Skapari af the Alheimur the Herra :

1. Þessi þú vildi gefa til mig the hugrekki til biðja the hlutur þessi ÉG þörf til biðja
2. Þessi þú vildi gefa til mig the hugrekki til trúa þú og þiggja hvaða þú vilja til komast af með minn líf , í staðinn af mig upphefja minn eiga vilja ( ásetningur ) yfir þinn.
3. Þessi þú vildi gefa mig hjálpa til ekki láta minn ógurlegur af the óþekktur til verða the afsökun , eða the undirstaða fyrir mig ekki til bera fram you. 4. Þessi þú vildi gefa mig hjálpa til sjá og til læra hvernig til hafa the andlegur styrkur ÉG þörf ( í gegnum þinn orð the Biblía a ) fyrir the atburður á undan ) og b ) fyrir minn eiga persónulegur andlegur ferð.
5. Þessi þú Guð vildi gefa mig hjálpa til vilja til bera fram Þú fleiri 6. Þessi þú vildi minna á mig til tala með þú prayerwhen ) ÉG er svekkur eða í vandi , í staðinn af erfiður til ásetningur hlutur ég sjálfur eini í gegnum minn mannlegur styrkur.
7. Þessi þú vildi gefa mig Viska og a hjarta fiskflak með Biblíulegur Viska svo þessi ÉG vildi bera fram þú fleiri á áhrifaríkan hátt.
8. Þessi þú vildi gefa mig a löngun til nema þinn orð the Biblía the Nýja testamentið Guðspjall af Klósett ) , á a persónulegur undirstaða
9. Þessi þú vildi gefa aðstoð til mig svo þessi ÉG er fær til taka eftir hlutur í the Biblía ( þinn orð ) hver ÉG geta persónulega segja frá til , og þessi vilja hjálpa mig skilja hvaða þú vilja mig til gera út af við minn líf.

10. Þessi þú vildi gefa mig mikill skarpskyggni , til skilja hvernig til útskýra til annar hver þú ert , og þessi ÉG vildi vera fær til læra hvernig til læra og vita hvernig til standa með þú og þinn orð the Biblía )

11. Þessi þú vildi koma með fólk ( eða websites ) í minn líf hver vilja til vita þú , og hver ert sterkur í þeirra nákvæmur skilningur af þú ( guð ); og Þessi þú vildi koma með fólk ( eða websites ) í minn líf hver vilja vera fær til hvetja mig til nákvæmur læra hvernig til deila the Biblía the orð guðs sannleikur (2 Hræðslugjarn 215:).

12. Þessi þú vildi hjálpa mig til læra til hafa mikill skilningur óður í hver Biblía útgáfa er bestur , hver er nákvæmur , og hver hefur the andlegur styrkur & máttur , og hver útgáfa samþykkja með the frumeintak handrit þessi þú blása í brjóst the ritstörf af the Nýja testamentið til skrifa.

13. Þessi þú vildi gefa hjálpa til mig til nota minn tími í góð kaup vegur , og ekki til sóa minn tími á Falskur eða tómur aðferð til fá loka til Guð ( en þessi ert ekki hreinskilnislega Biblíulegur ), og hvar þessir aðferð ávextir og grænmeti neitun langur orð eða varanlegur andlegur ávöxtur.

14. Þessi þú vildi gefa aðstoð til mig til skilja hvaða til leita að í a kirkja eða a staður af dýrkun , hvaða góður af spurning til spyrja , og þessi þú vildi hjálpa mig til finna trúmaður eða a prestur með mikill andlegur viska í staðinn af þægilegur eða falskur svar.

15. þessi þú vildi orsök mig til muna til leggja á minnið þinn orð the Biblía ( svo sem eins og Latneskt letur 8), svo þessi ÉG geta hafa það í minn hjarta og hafa minn hugur tilbúinn , og vera tilbúinn til gefa óákveðinn greinir í ensku svar til annar af the von þessi ÉG hafa óður í þú.



16. Þessi þú vildi koma með hjálpa til mig svo þessi minn eiga guðfræði og kenning til vera í samræmi við þinn orð the Biblía og þessi þú vildi halda áfram til hjálpa mig vita hvernig minn skilningur af kenning geta vera bæta svo þessi minn eiga líf lifestyle og skilningur halda áfram til vera loka til hvaða þú vilja það til vera fyrir mig.

17. Þessi þú vildi opinn minn andlegur innsýn ( endir ) fleiri og fleiri , og þessi hvar minn skilningur eða skynjun af þú er ekki nákvæmur , þessi þú vildi hjálpa mig til læra hver Jesús Kristur hreinskilnislega er.

18. Þessi þú vildi gefa hjálpa til mig svo þessi ÉG vildi vera fær til aðskilinn allir falskur helgisiðir hver ÉG hafa ósjálfstæði á , frá þinn bjartur kennsla í the Biblía , ef allir af hvaða ÉG er hópur stuðningsmanna er ekki af Guð , eða er gegn hvaða þú vilja til kenna okkur óður í hópur stuðningsmanna þú.

19. Þessi allir herafli af vondur vildi ekki taka burt allir andlegur skilningur hver ÉG hafa , en fremur þessi ÉG vildi halda the vitneskja af hvernig til vita þú og ekki til vera blekkja í þessir sem minnir á gömlu dagana) af andlegur blekking.

20. Þessi þú vildi koma með andlegur styrkur og hjálpa til mig svo þessi ÉG vilja ekki til vera hluti af the Mikill Bylta Burt eða af allir hreyfing hver vildi vera andlegur fölsun til þú og til þinn Heilagur Orð

21. Þessi ef there er nokkuð þessi ÉG hafa búinn minn líf , eða allir vegur þessi ÉG hafa ekki sá sem svarar til þú eins og ÉG öxl hafa og þessi er sem koma má í veg fyrir eða afstýra mig frá annar hvor gangandi með þú , eða having skilningur , þessi þú vildi koma með þessir hlutur / svar /

atburður bak inn í minn hugur , svo þessi ÉG vildi afneita þá í the Nafn af Jesús Kristur , og ekki minna en þeirra áhrif og afleiðing , og þessi þú vildi skipta um allir tótleiki ,sadness eða örvænting í minn líf með the Gleði af the Herra , og þessi ÉG vildi vera fleiri brennidepill á lærdómur til fylgja þú við lestur þinn orð the Biblía

22. Þessi þú vildi opinn minn auglýsing svo þessi ÉG vildi vera fær til greinilega sjá og þekkjanlegur ef there er a Mikill Blekking óður í Andlegur atriði , hvernig til skilja this q ( eða þessir atburður ) frá a Biblíulegur yfirsýn , og þessi þú vildi gefa mig viska til vita og svo þessi ÉG vilja læra hvernig til hjálpa minn vinátta og ást sjálfur ( ættingi ) ekki vera hluti af it.

**23.** Þessi þú vildi tryggja þessi einu sinni minn auglýsing ert opnari og minn hugur skilja the andlegur merking af straumur atburður hrífandi staður í the veröld , þessi þú vildi undirbúa minn hjarta til þiggja þinn sannleikur , og þessi þú vildi hjálpa mig skilja hvernig til finna hugrekki og styrkur í gegnum þinn Heilagur Orð the Biblía. Í the nafn af Jesús Kristur , ÉG spyrja fyrir þessir hlutur staðfesta minn löngun til vera í samkomulag þinn vilja , og ÉG er asking fyrir þinn viska og til hafa a ást af the Sannleikur Móttækilegur

=====

Fleiri á the Botn af Blaðsíða  
Hvernig til hafa Eilífur Líf

=====

Við ert glaður ef this listi ( af bæn beiðni til Guð ) er fær til aðstoða þú. Við skilja this mega ekki vera the bestur eða árangursríkur þýðing. Við skilja þessi there ert margir ólíkur lífnaðarhættir af tjáning hugsun og orð. Ef þú hafa a uppástunga fyrir a betri þýðing , eða ef þú vildi eins og til

taka a lítill magn af þinn tími til senda uppástunga til okkur , þú vilja vera skammtur þúsund af annar fólk einnig , hver vilja þá lesa the bæta þýðing.

Við oft hafa a Nýja testamentið laus í þinn tungumál eða í tungumál þessi ert sjaldgæfur eða gamall. Ef þú ert útlit fyrir a Nýja testamentið í a sérstakur tungumál , þóknast skrifa til okkur. Einnig , við vilja til vera viss og reyna til miðla þessi stundum , við gera tilboð bók þessi ert ekki Frjáls og þessi gera kostnaður peningar. En ef þú geta ekki hafa efni á sumir af þessir raftæknilegur bók , við geta oft gera óákveðinn greinir í ensku skipti af raftæknilegur bók fyrir hjálpa með þýðing eða þýðing vinna. Þú gera ekki verða að vera a faglegur verkamaður , eini a venjulegur manneskja hver er áhugasamur í skammtur. Þú öxl hafa a tölva eða þú öxl hafa aðgangur til a tölva á þinn heimamaður bókasafn eða háskóli eða háskóli , síðan þessir venjulega hafa betri tengsl til the. Þú geta einnig venjulega stofnsetja þinn eiga persónulegur FRJÁLS raftæknilegur póstur reikningur við að fara til mail.yahoo.com

Þóknast taka a augnablik til finna the raftæknilegur póstur heimilisfang staðgreina á the botn eða the endir af this blaðsíða. Við von þú vilja senda raftæknilegur póstur til okkur , ef this er af hjálpa eða hvatning. Við einnig hvetja þú til snerting okkur viðvirkjandi Raftæknilegur Bók þessi við tilboð þessi ert án kostnaður , og frjáls.

Við gera hafa margir bók í erlendum tungumál , en við gera ekki alltaf staður þá til taka á móti electronically ( sækja skrá af fjarlægri tölvu ) því við eini gera laus the bók eða the atriði þessi ert the beiðni. Við hvetja þú til halda áfram til biðja til Guð og til halda áfram til læra óður í Hann við

lestur the Nýja testamentið. Við velkominn þinn spurning og athugasemd við raftæknilegur póstur.

[illegible]

## *Danish* - Danemark

## Danish - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Danish Language

Prayer Danish Dannish Denmark Jesus Bon hen til God Hvor Bed  
kunne hore mig Hvor opfordre indromme haelp hen mig

Taler hen til God , den Skaberen i den Alt , den Lord : 1. at  
jer ville indrømme hen til mig den mod hen til bed den sager  
at JEG sayn hen til bed

2. at jer ville indrømme hen til mig den mod hen til tro jer og optage hvad jer ville gerne lave hos mig liv , istedet for mig ophøje mig besidde vil ( hensigt ) ovenfor jeres.

3. at jer ville indrømme mig hjælp hen til ikke lade mig skræk i den ubekendt hen til blive den bede om tilgivelse , eller den holdepunkt nemlig mig ikke hen til anrette you.

4. at jer ville indrømme mig hjælp hen til se efter og hen til lære hvor hen til nyde den appel kræfter JEG savn ( igennem jeres ord den Bibel ) en ) nemlig den begivenheder foran og b ) nemlig mig besidde personlig appel rejse.

5. At jer God ville indrømme mig hjælp hen til ville gerne anrette Jer flere



6. At jer ville erindre mig hen til samtale hos jer prayerwhen ) Jeg er kuldkastet eller i problem , istedet for prøver hen til løse sager selv bare igennem mig human kræfter.

7. At jer ville indrømme mig Klogskab og en hjerte fyldte hos Bibelsk Klogskab i den grad at JEG ville anrette jer flere effektive.

8. At jer ville indrømme mig en lyst hen til læse jeres ord , den Bibel , ( den Ny Testamente Gospel i John ), oven på en personlig holdepunkt

9. at jer ville indrømme hjælp hen til mig i den grad at Jeg er købedygtig mærke sager i den Bibel ( jeres ord ) hvilke JEG kunne jeg for mit vedkommende henhøre til , og at vil hjælp mig opfatte hvad jer savn mig hen til lave i mig liv.

10. At jer ville indrømme mig stor discernment , hen til opfatte hvor hen til forklare hen til andre hvem du er , og at JEG ville være i stand til lære hvor hen til lære og kende hvor hen til rage op nemlig jer og jeres ord ( den Bibel )

11. At jer ville overbringe folk ( eller websites ) i mig liv hvem ville gerne kende jer , og hvem er kraftig i deres nøjagtig opfattelse i jer God ); og At jer ville overbringe folk ( eller websites ) i mig liv hvem vil være i stand til give mod mig hen til akkurat lære hvor hen til skille den Bibel den ord i sandhed Timothy 215:).

12. At jer ville hjælp mig hen til lære hen til nyde stor opfattelse hvorom Bibel gengivelse er bedst , hvilke er højst nøjagtig , og hvilke har den højst appel kræfter & kraft , og hvilke gengivelse indvilliger hos den selvstændig håndskreven at jer inspireret den forfatteres i den Ny Testamente hen til skriv.

13. At jer ville indrømme hjælp hen til mig hen til hjælp mig gang i en artig måde , og ikke hen til affald mig gang oven på Falsk eller indholdsløs metoder hen til komme nærmere hen til God ( men at er ikke sandelig Bibelsk ), og der hvor dem metoder opføre for ikke så længe siden periode eller varer appel fruit.

14. At jer ville indrømme hjælp hen til mig hen til opfatte hvad hen til kigge efter i en kirke eller en opstille i andagtsøgende , hvad arter i spørgsmål hen til opfordre , og at jer ville hjælp mig hen til hitte tro eller en sidst hos stor appel klogskab istedet for nemme eller falsk svar.

15. at jer ville hidføre mig hen til huske hen til lære udenad jeres ord den Bibel ( såsom Romersk 8), i den grad at JEG kunne nyde sig i mig hjerte og nyde mig indre forberedt , og være rede til at indrømme en besvare hen til andre i den håbe på at Jeg har omkring jer.

16. At jer ville overbringe hjælp hen til mig i den grad at mig besidde theology og doctrines hen til samtykke med jeres ord , den Bibel og at jer ville fortsætte hen til hjælp mig kende hvor mig opfattelse i doctrine kan forbedret i den grad at mig besidde liv lifestyle og opfattelse fortsætter at blive nøjere hvortil jer savn sig at blive nemlig mig.

17. At jer ville lukke op mig appel indblik ( afslutninger ) flere og flere , og at der hvor mig opfattelse eller opfattelsesevne i jer er ikke nøjagtig , at jer ville hjælp mig hen til lære hvem Jesus Christ sandelig er.

18. At jer ville indrømme hjælp hen til mig i den grad at JEG ville være i stand til selvstændig hvilken som helst falsk rituals hvilke Jeg har afhænge oven på , af jeres slette lærer i den Bibel , eventuel hvoraf Jeg er næste er ikke i God

, eller er imod hvad jer ville gerne belære os omkring næste jer.

19. At hvilken som helst tvinger i dårlig ville ikke holde bortrejst hvilken som helst appel opfattelse hvilke Jeg har , men nærmest at JEG ville beholde den kundskab i hvor hen til kende jer og ikke at blive narrede i i denne tid i appel bedrag.

20. At jer ville overbringe appel kræfter og hjælp hen til mig i den grad at Ja ikke at blive noget af den Stor Nedadgående Bortrejst eller i hvilken som helst bevægelse som kunne være spiritually counterfeit hen til jer og hen til jeres Hellig Ord

21. At selv om der er alt at Jeg har skakmat mig liv , eller hvilken som helst måde at Jeg har ikke reageret hen til jer nemlig JEG burde nyde og det vil sige afholder mig af enten den ene eller den anden af omvandrende hos jer , eller har opfattelse , at jer ville overbringe dem sager / svar / begivenheder igen i mig indre , i den grad at JEG ville afstå fra sig i den Benævne i Jesus Christ , og al i deres effekter og følger , og at jer ville skifte ud hvilken som helst tomhed ,sadness eller opgive håbet i mig liv hos den Glæde i den Lord , og at JEG ville være flere indstille oven på indlæring hen til komme efter jer af læsning jeres ord , den Bibel

22. At jer ville lukke op mig øjne i den grad at JEG ville være i stand til klart se efter og anerkende selv om der er en Stor Bedrag omkring Appel emner , hvor hen til opfatte indeværende phenomenon ( eller disse begivenheder ) af en Bibelsk perspektiv , og at jer ville indrømme mig klogskab hen til kende hvorfor at Ja lære hvor hen til hjælp mig bekendte og elske ones ( slægtninge ) ikke være noget af it.

23. At jer ville sikre sig at når først mig øjne er anlagde og mig indre forstår den appel vægt i indeværende begivenheder indtagelse opstille på jorden , at jer ville lægge til rette mig hjerte hen til optage jeres sandhed , og at jer ville hjælp mig opfatte hvor hen til hitte mod og kræfter igennem jeres Hellig Ord , den Bibel. I den benævne i Jesus Christ , JEG anmode om disse sager bekræftende mig lyst at blive overensstemmende jeres vil , og Jeg er bede om nemlig jeres klogskab og hen til nyde en kærlighed til den Sandhed Amen

=====

Flere forneden Side

Hvor hen til nyde Evig Liv

=====

Vi er glad selv om indeværende liste over ( bøn anmoder hen til God ) er kan hen til hjælpe jer. Vi opfatte indeværende må ikke være den bedst eller højst effektiv gengivelse. Vi er klar over, at der er mange anderledes veje i gengivelse indfald og ord. Selv om du har en henstilling nemlig en bedre gengivelse , eller selv om jer ville gerne hen til holde en ringe beløb i jeres gang hen til sende antydninger hen til os , jer vil være hjælp tusindvis i andre ligeledes , hvem vil så er der ikke mere læse den forbedret gengivelse.

Vi ofte nyde en Ny Testamente anvendelig i jeres sprog eller i sprogene at er sjælden eller forhenværende. Selv om du er ser ud nemlig en Ny Testamente i en specifik sprog , behage henvende sig til os. Ligeledes , vi ville gerne være sikker og prøve hen til overfører at engang imellem , vi lave pristilbud bøger at er ufri og at lave omkostninger penge. Men selv om jer kan ikke afgive noget af dem elektronisk bøger , vi kunne ofte lave en udveksle i elektronisk bøger nemlig



hjælp hos gengivelse eller gengivelse arbejde. Jer som ikke har at blive en professional arbejder , kun få sand pågældende hvem er interesseret i hjælp.

Jer burde nyde en computer eller jer burde have adgang til en computer henne ved jeres lokal bibliotek eller kollegium eller universitet , siden dem til hverdag nyde bedre slægtskaber hen til den indre. Jer kunne ligeledes til hverdag indrette jeres besidde personlig **OMKOSTNINGSFRIT** elektronisk indlevere beretning af igangværende hen til [mail.yahoo.com](mailto:mail.yahoo.com)

###

Behage holde for et øjeblik siden hen til hitte den elektronisk indlevere henvende placeret nederst eller den enden på legen indeværende side. Vi håb jer vil sende elektronisk indlevere hen til os , selv om indeværende er i hjælp eller ophjælpning. Vi ligeledes give mod jer hen til henvende sig til os med henblik på Elektronisk Bøger at vi pristilbud at er uden omkostninger , og omkostningsfrit.

Vi lave nyde mange bøger i udenlandsk sprogene , men vi lave ikke altid opstille sig hen til byde velkommen elektronisk ( dataoverføre ) fordi vi bare skabe anvendelig den bøger eller den emner at er den højst anmodede.

Vi give mod jer hen til fortsætte hen til bed hen til God og hen til fortsætte hen til lære omkring Sig af læsning den Ny Testamente. Vi velkommen jeres spørgsmål og bemærkninger af elektronisk indlevere.

[illegible]

# Norway - Norway – Norwegian -

## Norway - Prayer Requests (praying ) to God - explained in Norwegian Language

Norway Norwegian Nordic Prayer Jesus Christ a God Hvor Be kanne hore meg bonn anmode gir hjelpe meg finner sprit Som kan ledes

=====

Snakker å God , skaperen av det Univers , det Lord :

1. det du ville gir å meg taperhet å be tingene det JEG nød å be
2. det du ville gir å meg taperhet å mene du og godkjenne hva du vil gjerne gjøre med meg livet , istedet for meg opphøye meg egen ville ( hensikten ) over din.
3. det du ville gir meg hjelpe å ikke utleie meg rank av det ubekjent å bli det be om tilgivelse , eller grunnlaget for meg ikke for å anrette you.
4. det du ville gir meg hjelpe å se og å høre hvor å har den sprit styrke JEG nød ( igjennom din ord bibelen ) en ) for begivenhetene for ut og b ) for meg egen personlig sprit reise.
5. Det du God ville gir meg hjelpe å vil gjerne anrette Du flere
6. Det du ville minne meg å samtalen med du prayerwhen ) JEG er frustrert eller inne problemet , istedet for prøver å løse saker meg selv bare igjennom meg human styrke.

7. Det du ville gir meg Klokskap og en hjertet fylte med Bibelsk Klokskap i den grad at JEG ville anrette du flere effektivt.

8. Det du ville gir meg en ønske å studere din ord , bibelen , ( det Ny Testamentet Gospel av John ), opp på en personlig basis

9. det du ville gir assistanse å meg i den grad at JEG er kjøpedyktig legge merke til saker inne bibelen ( din ord ) hvilke JEG kanne personlig fortelle til , og det vill hjelpe meg oppfatte hva du ønske meg å gjøre inne meg livet.

10. Det du ville gir meg stor discernment , å oppfatte hvor å forklare å andre hvem du er , og det JEG ville være i stand til høre hvor å høre og vite hvor å stå opp for du og din ord ( bibelen )

11. Det du ville bringe folk ( eller websites ) inne meg livet hvem vil gjerne vite du , og hvem er kraftig inne deres akkurat forståelse av du God ); og Det du ville bringe folk ( eller websites ) inne meg livet hvem ville være i stand til oppmuntre meg å akkurat høre hvor å dividere bibelen ordet av sannhet (Timothy 215:).

12. Det du ville hjelpe meg å høre å ha stor forståelse om hvilken Bibel versjon er best , hvilke er høyst akkurat , og hvilke har de fleste sprit styrke & makt , og hvilke versjon avtaler med det original manuskriptet det du inspirert forfatterne av det Ny Testamentet å skrive.

13. Det du ville gir hjelpe å meg å bruk meg tid inne en fint vei , og ikke for å sløseri meg tid opp på False eller tom emballasje metoder å komme nærmere å God ( bortsett fra

det er ikke virkelig Bibelsk ), og der hvor dem metoder tilvirke for ikke så lenge siden frist eller varer sprit fruit.

14. Det du ville gir assistanse å meg å oppfatte hva å kikke etter inne en kirken eller en sted av -tilbeder , hva arter av spørsmål å anmode , og det du ville hjelpe meg å finner mene eller en fortid med stor sprit klokskap istedet for lett eller false svar.

15. det du ville anledning meg å erindre å huske din ord bibelen ( som Romersk 8), i den grad at JEG kanne ha den inne meg hjertet og ha meg sinn ferdig , og være rede til å gir en svaret å andre av det håpe på at JEG ha om du.

16. Det du ville bringe hjelpe å meg i den grad at meg egen theology og doctrines å være enig i din ord , bibelen og det du ville fortsette å hjelpe meg vite hvor meg forståelse av doctrine kan forbedret i den grad at meg egen livet lifestyle og forståelse fortsetter å bli nøyere hvorfor du ønske den å bli for meg.

17. Det du ville åpen meg sprit innblikk ( konklusjonene ) flere og flere , og det der hvor meg forståelse eller oppfattelse av du er ikke akkurat , det du ville hjelpe meg å høre hvem Jesus Christ virkelig er.

18. Det du ville gir hjelpe å meg i den grad at JEG ville være i stand til separat alle false rituals hvilke JEG ha avhenge opp på , fra din helt lærer inne bibelen , eventuell av hva JEG følger er ikke av God , eller er i motsetning til hva du vil gjerne lære oss om fulgte du.

19. Det alle presser av dårlig ville ikke ta fjerne alle sprit forståelse hvilke JEG ha , bortsett fra temmelig det JEG ville selge i detalj kjennskapen til hvor å vite du og ikke for å være narret inne i disse dager av sprit bedrag.



20. Det du ville bringe sprit styrke og hjelpe å meg i den grad at Jeg vil ikke for å være del av det Stor Faller Fjerne eller av alle bevegelse hvilket kunne være spiritually counterfeit å du og å din Hellig Ord

21. Det hvis det er alt det JEG ha gjort det meg livet , eller alle vei det JEG ha ikke reagert å du idet JEG burde ha og det er forhindrer meg fra enten den ene eller den andre av gåing med du , eller har forståelse , det du ville bringe dem saker / svar / begivenheter rygg i meg sinn , i den grad at JEG ville renonsere på seg inne navnet av Jesus Christ , og alle av deres virkninger og konsekvensene , og det du ville ombytte alle tomhet ,sadness eller gi opp håpet inne meg livet med det Glede av det Lord , og det JEG ville være flere fokusere opp på innlæring å følge etter etter du av lesing din ord , det Bibel

22. Det du ville åpen meg eyes i den grad at JEG ville være i stand til klare se og anerkjenne hvis det er en Stor Bedrag om Sprit emner , hvor å oppfatte denne phenomenon ( eller disse begivenheter ) fra en Bibelsk perspektiv , og det du ville gir meg klokskap å vite hvorfor det Jeg vil høre hvor å hjelpe meg venner og elsket seg ( slektningene ) ikke være del av it.

23. Det du ville sikre det en gang meg eyes er åpen og meg sinn forstår det sprit vekt av aktuelle begivenheter tar sted på jorden , det du ville forberede meg hjertet å godkjenne din sannhet , og det du ville hjelpe meg oppfatte hvor å finner tapperheten og styrke igjennom din Hellig Ord , bibelen. Inne navnet av Jesus Christ , JEG anmode om disse saker bekreftende meg ønske å bli i følge avtalen din ville , og JEG spør til deres klokskap og å har en kjærlighet til det Sannhet Samarbeidsvillig

=====

Flere på bunnen av Side  
Hvor å ha Evig Livet

=====

Vi er glad hvis denne liste over ( bønn anmoder å God ) er dugelig å hjelpe du. Vi oppfatte denne kanskje ikke være det best eller høyst effektiv oversettelse. Vi forstå det der er mange annerledes veier av gjengivelsen innfall og ord. Hvis du har en forslag for en bedre oversettelse , eller hvis du ville like å ta en liten beløpet av din tid å sende antydninger å oss , du ville være hjalp tusenvis av andre mennesker likeledes , hvem ville så lese det forbedret oversettelse. Vi ofte har en Ny Testamentet anvendelig inne din omgangsspråk eller inne språkene det er sjelden eller gamle. Hvis du er ser for en Ny Testamentet inne en spesifikk omgangsspråk , behage skrive til oss. Likeledes , vi vil gjerne være sikker og prøve å meddele det en gang imellom , vi gjøre tilbud bøker det er ufri og det gjøre bekostning pengene.

Bortsett fra hvis du kan ikke by noen av dem elektronisk bøker , vi kanne ofte gjøre en bytte av elektronisk bøker for hjelpe med oversettelse eller oversettelse arbeide. Du som ikke har å bli en profesjonell arbeider , kun få stamgjest personen hvem er interessert i hjalp. Du burde har en computer eller du burde ha adgang til en computer for din innenbys bibliotek eller universitet eller universitet , siden dem vanligvis ha bedre forbindelser å det sykehuslege. Du kanne likeledes vanligvis opprette din egen personlig LEDIG elektronisk innlevere regningen av går å [mail.yahoo.com](mailto:mail.yahoo.com)

Behage ta en øyeblikk å finner det elektronisk innlevere henvende seg lokalisert nederst eller utgangen av denne side. Vi håpe du ville sende elektronisk innlevere å oss ,



εργασία ότι τους θέλετε για να κάνετε. Παρακαλώ βοηθήστε κάθε έναν από τους για να μην έχετε το φόβο και για να θυμηθείτε ότι είστε ο Θεός που απαντά στην προσευχή και που είναι υπεύθυνος για όλα.

Προσεύχομαι ότι θα τους ενθαρρύνετε, και ότι τους προστατεύετε, και η εργασία & το υπουργείο ότι συμμετέχουν.

Προσεύχομαι ότι θα τους προστατεύετε από τις πνευματικές δυνάμεις ή άλλα εμπόδια που θα μπορούσαν να τους βλάψουν ή να τους επιβραδύνουν. Παρακαλώ με βοηθήστε όταν χρησιμοποιώ αυτήν την νέα διαθήκη για να σκεφτώ επίσης τους ανθρώπους που έχουν καταστήσει αυτήν την έκδοση διαθέσιμη, έτσι ώστε μπορώ να προσεηθώ για τους και έτσι μπορούν να συνεχίσουν να βοηθούν περισσότερους ανθρώπους.

Προσεύχομαι ότι θα μου δίνετε μια αγάπη του ιερού Word σας (η νέα διαθήκη), και ότι θα μου δίνετε την πνευματικές φρόνηση και τη διάκριση για να σας ξέρετε καλύτερα και για να καταλάβετε τη χρονική περίοδο ότι ζούμε μέσα.

Παρακαλώ με βοηθήστε για να ξέρετε πώς να εξετάσει τις δυσκολίες ότι έρχομαι αντιμέτωπος με κάθε ημέρα. Ο Λόρδος God, με βοηθά για να θελήσει να σας ξέρει καλύτερα και να θελήσει να βοηθήσει άλλους Χριστιανούς στην περιοχή μου και σε όλο τον κόσμο.

Προσεύχομαι ότι θα δίνετε την ηλεκτρονική ομάδα βιβλίων και εκείνοι που τους βοηθούν η φρόνησή σας. Προσεύχομαι ότι θα βοηθούσατε τα μεμονωμένα μέλη της οικογένειάς τους (και της οικογένειάς μου) για να εξαπατηθείτε όχι πνευματικά, αλλά για να σας καταλάβετε και για να θελήσετε να σας δεχτείτε και να ακολουθήσετε με κάθε τρόπο. Επίσης παρέχετε μας την άνεση και οδηγίες σε αυτούς τους χρόνους και σας ζητώ για να κάνω αυτά τα πράγματα στο όνομα του Ιησού, Amen,



# German – Deutsch - Allemand

## German - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in German Language

1., die Sie zu mir dem Mut, die Sachen zu beten geben würden, die ich benötige, um 2. zu beten, die Sie zu mir dem Mut, Ihnen zu glauben und anzunehmen geben würden, was Sie mit meinem Leben tun möchten, anstelle von mir meine Selbst erhebend Wille (Absicht) über Ihrem.

3., denen Sie mir Hilfe geben würden, um meine Furcht vor dem Unbekannten die Entschuldigungen nicht werden zu lassen oder die Grundlage für mich, zum Sie nicht zu dienen.

4., der Sie mir Hilfe, um zu sehen geben würden und zu erlernen, wie man die geistige Stärke ich hat, benötigen Sie (durch Ihr Wort die Bibel) A) für die Fälle voran und B) für meine eigene persönliche geistige Reise.

5. Daß Sie Gott mir Hilfe geben würden, um Sie mehr dienen zu wünschen

6. Daß Sie mich erinnern würden, mit Ihnen zu sprechen (prayer)when mich werden frustriert oder in der Schwierigkeit, anstatt zu versuchen, Sachen selbst nur durch meine menschliche Stärke zu beheben.

7. Daß Sie mir Klugheit und ein Herz geben würden, füllten mit biblischer Klugheit, damit ich Sie effektiv dienen würde.

8. Daß Sie mir einen Wunsch geben würden, Ihr Wort, die Bibel zu studieren, (das neues Testament-Evangelium von John) auf persönlicher Ebene

9. das Sie Unterstützung zu mir geben würden, damit ich bin, Sachen in der Bibel (Ihr Wort) zu beachten der ich auf und der persönlich beziehen kann mir hilft, zu verstehen, was Sie mich in meinem Leben tun wünschen.

10. Daß Sie mir große Einsicht geben würden, um zu verstehen wie man anderen erklärt, die Sie sind, und daß ich sein würde, zu erlernen, wie man erlernt und kann für Sie und Ihr Wort (die Bibel) oben stehen

11. Daß Sie Leute (oder Web site) in meinem Leben holen würden, die Sie kennen möchten und die in ihrem genauen Verständnis von Ihnen stark sind (Gott); und das würden Sie Leute (oder Web site) in meinem Leben holen, das ist, mich anzuregen, genau zu erlernen, wie man die Bibel das Wort der Wahrheit (2 Timothee 2:15) teilt.

12. Daß Sie mir helfen würden zu erlernen, großes Verständnis über, welche Bibelversion zu haben am besten ist, die am genauesten ist und die die geistigste Stärke u. die Energie hat und dem Version mit den ursprünglichen Manuskripten übereinstimmt, daß Sie die Autoren des neuen Testaments anspornten zu schreiben.

13. Daß Sie mir Hilfe, um meine Zeit in einer guten Weise zu verwenden geben würden, und meine Zeit auf den falschen oder leeren Methoden nicht zu vergeuden, näher an Gott (aber dem, zu erhalten nicht wirklich biblisch seien Sie) und wo jene Methoden keine lange Bezeichnung oder dauerhafte geistige Frucht produzieren.

14. Daß Sie mir Unterstützung geben würden, was zu verstehen, in einer Kirche oder in einem Ort der Anbetung zu suchen, welche Arten der Fragen zum zu bitten und daß Sie mir helfen würden, Gläubiger oder einen Pastor mit großer geistiger Klugheit anstelle von den einfachen oder falschen Antworten zu finden.

15. den Sie mich veranlassen würden, mich zu erinnern, um sich Ihr Wort zu merken die Bibel (wie Romans ist 8), damit ich es in meinem Herzen haben und an meinen Verstand sich vorbereiten lassen kann, und bereit, eine Antwort zu anderen der Hoffnung zu geben, die ich über Sie habe.

16. Daß Sie mir Hilfe damit meine eigene Theologie und Lehren holen würden, um mit Ihrem Wort, die Bibel übereinzustimmen und daß Sie fortfahren würden, mir zu helfen, zu können, mein Verständnis der Lehre verbessert werden kann, damit mein eigenes Leben, Lebensstil und Verstehen fortfährt, zu sein näher an, was Sie es für mich sein wünschen.

17. Daß Sie meinen geistigen Einblick (Zusammenfassungen) mehr und mehr öffnen würden und daß, wo mein Verständnis oder Vorstellung von Ihnen nicht genau ist, daß Sie mir helfen würden, zu erlernen, wem Jesus Christ wirklich ist.

18. Daß Sie mir Hilfe geben würden, damit ich in der Lage SEIN würde, alle falschen Rituale zu trennen, denen ich von, von Ihrem freien Unterricht in der Bibel, wenn irgendwelche abgehangen habe von, was ich folgend bin, ist nicht vom Gott, oder ist konträr zu, was Sie uns unterrichten wünschen - über das Folgen Sie.

19. Daß keine Kräfte des Übels nicht irgendwie geistiges Verständnis wegnehmen würden, das ich habe, aber eher, daß ich das Wissen behalten würde von, wie man Sie kennt und nicht an diesen Tagen der geistigen Täuschung betrogen wird.

20. Daß Sie geistige Stärke holen und zu mir helfen würden, damit ich nicht ein Teil von großen weg fallen oder irgendeiner Bewegung bin, die zu Ihnen und zu Ihrem heiligen Wort Angelegenheiten nachgemacht sein würde.

21. Das, wenn es alles gibt, das ich in meinem Leben getan habe oder irgendeine Weise, daß ich nicht auf Sie reagiert habe, wie ich haben sollte und die mich entweder am Gehen mit Ihnen hindert oder Haben des Verstehens, daß Sie jene things/responses/events zurück in meinen Verstand, damit ich auf sie im Namen Jesus Christ verzichten würde, und alle ihre von und von Konsequenzen holen würden und daß Sie jede mögliche Leere, Traurigkeit oder Verzweiflung in meinem Leben mit der Freude am Lord ersetzen würden und daß ich mehr auf das Lernen, Ihnen zu folgen gerichtet würde, indem man Ihr Wort las, die Bibel.

22. Daß Sie meine Augen öffnen würden, damit ich in der Lage SEIN würde, offenbar zu sehen und zu erkennen, wenn es eine große Täuschung über geistige Themen gibt, wie man dieses Phänomen (oder diese Fälle) von einer biblischen Perspektive und daß Sie mir Klugheit geben würden, um zu wissen und damit ich erlernt versteht, wie



man meinen Freunden und liebte eine (Verwandte) ein Teil von ihm nicht zu sein hilft.

23 Daß Sie sicherstellen würden, daß einmal meine Augen und mein Verstand geöffnet sind, versteht die geistige Bedeutung der gegenwärtigen Fälle, die in der Welt stattfinden, daß Sie mein Herz vorbereiten würden, um Ihre Wahrheit anzunehmen und daß Sie mir helfen würden, zu verstehen, wie man Mut und Stärke durch Ihr heiliges Wort, die Bibel findet. Im Namen Jesus Christ, bitte ich um diese Sachen, die meinen Wunsch bestätigen, Ihr Wille übereinzustimmen, und ich bitte um Ihre Klugheit und eine Liebe der Wahrheit zu haben, Amen.

=====

Mehr an der Unterseite der Seite  
wie man ewiges Leben u.  
Hat

=====

Wir sind froh, wenn diese Liste (der Gebetanträge zum Gott) in der Lage ist, Sie zu unterstützen. Wir verstehen, daß diese möglicherweise nicht die beste oder wirkungsvollste Übersetzung sein kann. Wir verstehen, daß es viele unterschiedliche Weisen des Ausdrückens von von Gedanken und von von Wörtern gibt. Wenn Sie einen Vorschlag für eine bessere Übersetzung haben oder wenn Sie etwas Ihrer Zeit dauern möchten, Vorschläge zu schicken uns, werden Sie Tausenden der Leute auch helfen, die dann die verbesserte Übersetzung lesen. Wir haben häufig ein neues Testament, das in Ihrer Sprache oder in den Sprachen vorhanden ist, die selten oder alt sind.

Wenn Sie nach einem neuen Testament in einer spezifischen Sprache suchen, schreiben Sie uns bitte. Auch wir möchten sicher sein und versuchen, das manchmal mitzuteilen, bieten wir Bücher an, die nicht frei sind und die Geld kosten. Aber, wenn Sie nicht einige jener elektronischen Bücher sich leisten können, können wir einen Austausch der elektronischen Bücher für Hilfe bei der Übersetzung oder bei der Übersetzung Arbeit häufig tun. Sie müssen nicht ein professioneller Arbeiter sein, nur eine regelmäßige Person, die interessiert ist, an zu helfen.

Sie sollten einen Computer haben, oder Sie sollten Zugang zu einem Computer an Ihrer lokalen Bibliothek oder Hochschule oder Universität haben, da die normalerweise bessere Anschlüsse zum Internet haben. Sie können Ihr eigenes persönliches FREIES Konto der elektronischen Post, indem Sie zum [mail.yahoo.com](mailto:mail.yahoo.com)

auch normalerweise herstellen gehen dauern bitte einen Moment, um die Adresse der elektronischen Post zu finden befunden an der Unterseite oder am Ende dieser Seite. Wir hoffen, daß Sie uns elektronische Post schicken, wenn diese hilfreich oder Ermutigung ist. Wir regen Sie auch an, mit uns hinsichtlich der elektronischen Bücher in Verbindung zu treten, die wir dem sind ohne Kosten und freies

anbieten, die, wir viele Bücher in den Fremdsprachen haben, aber wir nicht sie immer setzen, um elektronisch zu empfangen (Download) weil wir nur vorhanden die Bücher oder die Themen bilden, die erbeten sind. Wir regen Sie an fortzufahren, zum Gott zu beten und fortzufahren, über ihn zu erlernen, indem wir das neue Testament lesen. Wir

begrüßen Ihre Fragen und Anmerkungen durch elektronische Post.

[illegible]

Caro Deus , Obrigada que esta Novo Testamento tem sido lançado de modo a que nós somos capaz aprender mais sobre a ti. Por favor ajudar a gente responsável por fazendo esta Electrónico livro disponível.

Por favor ajudar eles estarem capaz de trabalho rapidamente , e fazer mais Electrónico livros disponível Por favor ajudar eles haverem todos os recursos , o dinheiro , a força e as horas que elas precisar a fim de ser capaz de guardar trabalhando para si.

Por favor ajudar aquelas esse are parte da equipa essa ajuda lhes num todos os dias base. Por favor dar lhes a força continuar e dar cada deles o espiritual compreendendo para o trabalho que você quer eles fazerem. Por favor ajudar cada um deles para não ter medo e lembrar que tu és o deus o qual respostas oração e quem é encarregado de todas as coisas.

EU orar que a ti would encorajar lhes , e que você protege  
lhes , e o trabalho & ministério que elas são comprometido  
em. EU orar que você protegeria lhes de o Espiritual Forças  
ou outro barreiras isso poderia ser malefício lhes ou lento  
lhes abaixo.

Por favor ajudar a mim quando Eu uso esta Novo  
Testamento para também reflectir a gente o qual ter feito  
esta edição disponível , de modo a que eu possa orar para  
eles e por conseguinte eles podem continuar ajudar mais

peessoas EU orar que você daria a mim um amar do seu Divino Palavra ( o novo Testamento ), e que você daria a mim espiritual sabedoria e discernment conhecer a ti melhor e para compreender o período de tempo que nós somos vivendo em.

Por favor ajudar eu saber como lidar com as dificuldades que Eu sou confrontado com todos os dias. Lorde Deus , Ajudar eu querer conhecer a ti Melhor e querer ajudar outro Christian no meu área e pelo mundo. EU orar que você daria o Electrónico livro equipa e aquelas o qual trabalho no Websters e aqueles que ajudar lhes seu sabedoria. EU orar que você ajudaria o indivíduo membros do seu família ( e a minha família ) para não ser espiritual enganar , mas compreender a ti e querer aceitar e seguir a ti em todos bastante. e Eu pergunto você fazer estas coisas em nome de Jesus , Amen ,

=====

Dear God,

Thank you that this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do. Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who



answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who work on the website and those who help them your wisdom.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

and I ask you to do these things in the name of Jesus,  
Amen,

=====

[illegible]

## Croatian - Prayer Requests (praying ) to God - explained in Croatian Language

**Govorenje to Bog , Stvoritelj dana Svemir , Gospodar :**

1. taj te će popuštanje meni u hrabrost to moliti predmet taj  
Trebam to moliti
2. taj te će popuštanje meni u hrabrost to vjerovati te i  
prihvatiti što koji želite za napraviti sa mojim život ,  
umjesto mene uznijeti moj posjedovati htijenje ( namjera )  
iznad tvoj.
3. taj te će popuštanje mene ponuditi ne pustiti moj  
strahovanje dana nepoznat postati isprika , ili baza za mene  
ne to poslužitelj you.
4. taj te će popuštanje mene ponuditi vidjeti i naučiti kako to  
imati duhovni snaga Trebam ( preko tvoj riječ Biblija ) za  
jedan dan događaj ispred i b ) za moj posjedovati osobni  
duhovni putovanje.

5. Taj te Bog će popuštanje mene ponuditi ištanje to poslužitelj Te više

6. Taj te će podsjetiti mene to pričati sa te prayerwhen ) Ja sam frustriran ili u problemima , umjesto težak to odluka predmet ja osobno jedini preko moj čovječji snaga.

7. Taj te će popuštanje mene Mudrost i srce ispunjen sa Biblijski Mudrost tako da JA će poslužitelj te više efektivno.

8. Taj te će popuštanje mene želja to studirati tvoj riječ , Biblija , ( novim Oporuka Evanđelje od John ), na osobni baza

9. taj te će popuštanje pomoć meni u tako da Ja sam u mogućnosti to obavijest predmet in Biblija ( tvoj riječ ) što Ja mogu osobni povezivati se , i da htijenje pomoć mene shvatiti što koji želite mene za napraviti u mojem život.

10. Taj te će popuštanje mene velik raspoznavanje , to shvatiti kako to objasniti to ostali tko ti si , i da JA bi bilo u mogućnosti naučiti kako naučiti i znati kako to pristajati uza što te i tvoj riječ ( Biblija )

11. Taj te će donijeti narod ( ili websiteovi ) u mojem život tko ištanje to znati te , i tko jesu jak in njihov točnost sporazum od te ( bog ); i da te će donijeti narod ( ili websiteovi ) u mojem život koji će biti u mogućnosti to hrabriti mene to precizan naučite kako podijeliti Biblija riječ od istina (2 Plašljiv 215:).

12. Taj te će pomoć mene naučiti to imati velik sporazum o što Biblija inačici je najbolji , što je većina točnost , i što je preko duhovni snaga & Power PC , i što inačici sporazum sa izvorni rukopis taj te nadahnut autorstvo dana Nov Oporuka to pisati.

13. Taj te će popuštanje ponuditi mene korištenje moj vrijeme in dobar put , i ne to prosipati moj vrijeme na Neistinit ili prazan Metodije da biste dobili Zatvori to Bog ( ali koji nisu vjerno Biblijski ), i gdje svi oni Metodije stvarajući nijedan čeznuti uvjeti ili trajan duhovni voće.

14. Taj te će popuštanje pomoć meni u to shvatiti što učiniti tražiti in Churchill ili mjesto od moliti se , što rod od pitanje to pitati , i da te će pomoć mene pronaći onaj koji vjeruje ili pastor sa velik duhovni mudrost umjesto lahak ili neistinit odgovoriti.

15. taj te će nanijeti mene to sjećati se to sjećati se tvoj riječ Biblija ( kao što je Rumunjski 8), tako da Ja mogu imati Internet u mojem srce i imati moj imati što protiv spreman , i biti spreman to popuštanje odgovoriti to ostali dana uzdanica taj Imam o te.

16. Taj te će donijeti ponuditi mene tako da moj posjedovati teologija i doktrina to poklapati se tvoj riječ , Biblija i da te će nastaviti to pomoć mene znati kako moj sporazum od doktrina može poboljšati tako da moj posjedovati život , stil života i sporazum nastaviti biti Zatvori to što koji želite Internet biti za mene.

17. Taj te će OpenBSD moj duhovni unutar ( zaključak ) više i više , i da gdje svi moj sporazum ili percepcija od te nije točnost , taj te će pomoć mene naučiti tko Isus Krist vjerno je.

18. Taj te će popuštanje ponuditi mene tako da JA bi bilo u mogućnosti to odijeljen bilo koji neistinit ritualni što Imam zavisnost na , from tvoj jasan pomoć u učenju in Biblija , ako postoje od što Ja sam sljedeće nije od Bog , ili je ugovor to što koji želite to vas naučiti nas o sljedeće te.



19. Taj bilo koji sila od zlo će ne oduteti bilo koji duhovni sporazum što Imam , ali radije taj JA će čvrsto držati znanje kako to znati te i ne biti lukav in te dani od duhovni varka.

20. Taj te će donijeti duhovni snaga i ponuditi mene tako da JA neće biti dio ognjevit Jesen Daleko ili od bilo koji pokret što bi bilo produhovljeno krivotvoren novac vama i u vaš Svet Riječ

21. Da ako ima je išta taj Imam ispunjavanja u mojem život , ili bilo koji put taj Imam ne odgovaranje vama kao JA trebaju imati i da je koji se može spriječiti mene sa ili hodanje sa te , ili vlasništvo sporazum , taj te će donijeti oni predmet / reakcija / događaj leđa u moj imati što protiv , tako da JA će odreći se njima in ime od Isus Krist , i svi od njihov efekt i posljedica , i da te će opet staviti bilo koji praznina ,sadness ili izgubiti nadu u mojem život sa Ono što pruža užitak dana Gospodar , i da JA bi bilo više fokusirati na znanje to udarac te mimo čitanje tvoj riječ , Biblija

22. Taj te će OpenBSD moj oči tako da JA bi bilo u mogućnosti to jasno vidjeti i prepoznati ako ima Velik Varka o Duhovni tema , kako to shvatiti ovaj fenomen ( ili te događaj ) from Biblijski perspektiva , i da te će popuštanje mene mudrost to znati i tako dalje taj JA htijenje naučite kako pomoć moj prijatelj i voljen sam sebe ( odnosni ) ne biti dio it.

23. Taj te će osigurati da jedanput moj oči jesu OpenBSD i moj imati što protiv shvatiti duhovni izražajnost od tekući događaj uzimanje mjesto u svijetu , taj te će pripremiti moj srce to prihvatiti tvoj istina , i da te će pomoć mene shvatiti kako pronaći hrabrost i snaga preko tvoj Svet Riječ , Biblija. In ime od Isus Krist , JA tražiti te predmet potvrditi moj

želja biti složno tvoj htijenje , i Ja sam iskanje tvoj mudrost i  
to imati hatar dana Istina Da

=====

Više podno Stranica  
Kako to imati Vječan Život

=====

Mi jesu veseo ako ovaj rub ( od moljenje molba to Bog ) je  
u mogućnosti to pomoći te. Mi shvatiti ovaj možda neće biti  
najbolji ili većina djelotvoran prevođenje. Mi shvatiti koji su  
mnogobrojan različit putevi od istiskivanje misao i riječ.  
Ukoliko imati sugestija za bolji prevođenje , ili ukoliko će  
voljeti uzeti malolitražan iznos od tvoj vrijeme to poslati  
sugestija nama , te htijenje biti pomoć tisuća od ostali narod  
isto tako , koji će onda čitanje oplemenjen prevođenje. Mi  
više puta imati Nov Oporuka raspoloživ u vaš jezik ili in  
jezik koji su rijedak ili star. Ako ste obličje za Nov Oporuka  
in specifičan jezik , ugoditi korespondirati nas. Isto tako , mi  
ištanje istinabog i pokušati komunicirati taj katkada , mi  
obaviti ponuda knjiga koji nisu Slobodan i da obaviti trošak  
novac.

Ali ukoliko ne moći priuštiti neki od oni elektronski knjiga ,  
mi može više puta obaviti izmjena od elektronski knjiga za  
pomoć sa prevođenje ili prevođenje funkcionirati. Nemate  
biti koji se odnosi na zvanje radnik , samo jedan dan  
pravilan osoba tko je zainteresirana za pomoć. Te trebaju  
imati računalo ili te trebaju imati pristup to računalo at tvoj  
lokalni knjižnica ili fakulteti ili sveučilišta , otada oni obično  
imati bolji povezivanje to Internet. Možete isto tako obično  
utemeljiti tvoj posjedovati osobni SLOBODAN elektronička  
pošta račun odlaskom na mail.yahoo.com

Ugoditi uzeti tren pronaći elektronička pošta adresa smjestiti na dnu ili kraj od ovaj stranica. Nadamo se te htijenje poslati elektronička pošta nama , ako ovaj je od pomoć ili hrabrenje. Mi isto tako hrabriti te to kontakt nas zabrinutost Elektronski Knjiga koju nudimo koji su sa trošak , i slobodan.

Mi obaviti imati mnogobrojan knjiga in stran jezik , ali mi ne uvijek mjesto njima to primiti elektronski ( preuzimanje datoteka ) jer mi jedini izraditi raspoloživ knjiga ili tema koji su preko molba. Mi hrabriti te to nastaviti to moliti to Bog i to nastaviti naučiti o Njemu mimo čitanje novim Oporuka. Mi dobrodošli na tvoj pitanje i komentirajte mimo elektronička pošta.

[illegible]

CZECH CZECH TCHEK

Czech Prayer Modlitba Kristian jezuita Kristus az k Buh Jak  
Modlit Buh pocinovat slyset modlitba k ptat Buh darovat  
pomoci mne

## Czech - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Czech Language

Mluvení až k Bůh , člen určitý Stvořitel of člen určitý  
Soubor , člen určitý Hospodin :

1. aby tebe chtěl bych darovat až k mne člen určitý kuráž až k modlit člen určitý majetek aby Nemusím až k modlit
2. aby tebe chtěl bych darovat až k mne člen určitý kuráž až k domnívat se tebe a přijmout jaký tebe potřeba až k jednat má duch , místo mne povýšit já sám vůle ( cíl ) nad tvůj.

3. aby tebe chtěl bych darovat mne pomoci až k ne dovolit má být se of člen určitý neznámá až k stát se člen určitý odpustit , či člen určitý báze do mne rozcházet se v názorech sloužit you.

4. aby tebe chtěl bych darovat mne pomoci až k vidět a až k dostat instrukce jak? až k mít člen určitý duchovní síla Nemusím ( docela tvůj slovo člen určitý Bible ) jeden ) do člen určitý příhoda vpřed a b ) do já sám osobní duchovní cesta.

5. Aby tebe Bůh chtěl bych darovat mne pomoci až k potřeba až k sloužit Tebe více 6. Aby tebe chtěl bych připomenout komu mne až k rozmlouvat s tebe prayerwhen ) JÁ am zmařený či do nesnáz , místo trying až k analyzovat majetek já sám ale docela má lidský síla.

7. Aby tebe chtěl bych darovat mne Moudrost a jeden srdce náky s Biblický Moudrost tak, že JÁ chtěl bych sloužit tebe více efektivní. 8. Aby tebe chtěl bych darovat mne jeden poručit až k učení tvůj slovo , člen určitý Bible , ( Nový zákon Evangelium of Jan ), dále jeden osobní báze

9. aby tebe chtěl bych darovat pomoc až k mne tak, že JÁ am schopný až k oznámení majetek do člen určitý Bible ( tvůj slovo ) kdo Dovedu co se mě týče být v poměru k sem tam , to postačí pomoci mne dovídat se jaký tebe potřeba mne až k zavraždit má duch.

10. Aby tebe chtěl bych darovat mne celek bystrost , až k dovídat se jak? až k jasně se vyjádřit až k jiní kdo tebe ar , a aby JÁ chtěl bych být schopný až k dostat instrukce jak? až k dostat instrukce a vŘdŘt jak? až k postavit se za tebe a tvůj slovo ( člen určitý Bible )



11. Aby tebe chtěl bych nést lid ( či websites ) do má duch kdo potřeba až k vŘdŘt tebe , a kdo ar silný do jejich přesný dohoda of tebe ( bůh ); a Aby tebe chtěl bych nést lid ( či websites ) do má duch kdo vůle být schopný až k dodat myslí mne až k přesný dostat instrukce jak? až k dělit člen určitý Bible Písmo svaté pravda (2 Bázlivý 215:).

12. Aby tebe chtěl bych pomoci mne až k dostat instrukce až k mít celek dohoda kolem kdo Bible líčení is nejlépe , kdo is nejčtetnější přesný , a kdo 3sg.préz.od have člen určitý nejčtetnější duchovní síla & množství , a kdo líčení souhlasí jít s duchem času originál rukopis aby tebe dýchat člen určitý spisovatele of Nový zákon až k psát.

13. Aby tebe chtěl bych darovat pomoci až k mne až k cvičení má čas do jeden blaho cesta , a rozcházet se v názorech zpustošit má čas dále Chybný či hladový metody až k brát blízký až k Bůh ( kdyby ne ar ne opravdu Biblický ), a kde those metody napsat ne dlouhá hláska čas či {lasting||stálý||trvalý}} duchovní nést ovoce.

14. Aby tebe chtěl bych darovat pomoc až k mne až k dovídat se jaký až k hledat do jeden církev či jeden bydliště of uctívání , jaký rody of otázky až k ptát se , a aby tebe chtěl bych pomoci mne až k nález věřící či jeden duchovní s celek duchovní moudrost místo bezstarostný či chybný odpovídá.

15. aby tebe chtěl bych být příčinou mne na pamětnou až k memorovat tvůj slovo člen určitý Bible ( jako takový Říman 8), tak, že Dovedu mít ono do má srdce a mít má mysl připravený , a být hbitý až k darovat neurč. člen být v souhlase s jiní of člen určitý naděje aby Mám u sebe tebe.

16. Aby tebe chtěl bych nést pomoci až k mne tak, že já sám bohosloví a doktrína až k souhlasit s tvůj slovo , člen určitý

Bible a aby tebe chtěl bych stále být pomoci mne vŘdŘt jak? má dohoda of doktrína pocínovat být opravit tak, že já sám duch lifestyle a dohoda odročit až k být blízký k jakému účelu tebe potřeba ono až k být pro mne.

17. Aby tebe chtěl bych nechráněný má duchovní jasnozření ( konec ) čím dále, tím více , a aby kde má dohoda či chápanost of tebe is ne přesný , aby tebe chtěl bych pomoci mne až k dostat instrukce kdo Jezuita Kristus opravdu is.

18. Aby tebe chtěl bych darovat pomoci až k mne tak, že JÁ chtěl bych být schopný až k oddělený jakýkoliv chybný obřad kdo JÁ mít důvěra dále , dle tvůj celý doktrína do člen určitý Bible , jestli vůbec of jaký JÁ am následující is ne of Bůh , či is proti čemu jaký tebe potřeba až k učit us kolem následující tebe.

19. Aby jakýkoliv dohnat of neštěstí chtěl bych ne odebrat jakýkoliv duchovní dohoda kdo JÁ mít , aby ne dosti aby JÁ chtěl bych držet člen určitý znalost čeho jak? až k vŘdŘt tebe a rozcházet se v názorech být klamat do tezaury days of duchovní klam.

20. Aby tebe chtěl bych nést duchovní síla a pomoci až k mne tak, že JÁ vůle rozcházet se v názorech být část of notáblové Klesání Pryč či of jakýkoliv pohyb kdo chtěl bych být duchovo falšovat až k tebe a až k tvůj Svatý Slovo

21. Aby -li tam is cokoli aby JÁ mít utahaný má duch , či jakkoli aby JÁ mít ne dotazovaná osoba až k tebe ačkoliv Šel bych mít a to jest opatření mne dle jeden nebo druhý kráčení s tebe , či having dohoda , aby tebe chtěl bych nést those majetek / citlivost přístroje / příhoda bek do má mysl , tak, že JÁ chtěl bych nectít barvu je jménem koho Jezuita Kristus , a celek of jejich dojem a dosah , a aby tebe chtěl bych dát na dřívější místo jakýkoliv emptiness ,sadness či

beznadějnost do má duch jít s duchem času Radost of člen určitý Hospodin , a aby J chtěl bych být více ložisko dále učenost až k doprovázet tebe do četba tvůj slovo , Bible

22. Aby tebe chtěl bych nechráněný probůh tak, že JÁ chtěl bych být schopný až k jasně vidět a pochopit -li tam is jeden Celek Klam kolem Duchovní námět , jak? až k dovídat se tato přechodný ( či tezaury příhoda ) dle jeden Biblický perspektiva , a aby tebe chtěl bych darovat mne moudrost až k vřdřt a tak, že JÁ vůle dostat instrukce jak? posloužit jídlem má druh a Amor sám ( příbuzní ) ne být část of it.

23. Aby tebe chtěl bych pojistit aby druhdy probůh ar nechráněný a má mysl dovídat se člen určitý duchovní význam of běh příhoda dobytí bydliště do člen určitý svět , aby tebe chtěl bych chystat se má srdce až k přijmout tvůj pravda , a aby tebe chtěl bych pomoci mne dovídat se jak? až k nález kuráž a síla docela tvůj Svatý Slovo , člen určitý Bible. Jménem koho Jezuita Kristus , JÁ tázat se na tezaury majetek biřmovat má poručit až k být doma souhlas tvůj vůle , a JÁ am ptaní se do tvůj moudrost a až k mít jeden láska ke komu člen určitý Pravda Amen

=====

Více v člen určitý Dno of Blok  
Jak? až k mít Nekonečný Duch

=====

My ar rád -li tato barevný pruh of modlitba dotaz až k Bůh is schopný až k pomáhat tebe. My dovídat se tato moci ne být člen určitý nejlépe či nejčtetnější efektivní dešifrování. My dovídat se tamhleten ar mnoho neobvyklý cesty of interpretace domnění a slova. -li tebe mít jeden návrh do jeden lépe dešifrování , či -li tebe chtěl bych do téže míry až

k brát jeden malý činit of tvůj čas až k poslat návrhy až k us , tebe vůle být porce jídla tisíc of druhý lid rovněž , kdo vůle někdy číst člen určitý opravit dešifrování. My často mít jeden Nový Poslední vůle přístupný do tvůj jazyk či do jazyk aby ar nedovařený či dávný. -li tebe ar hledět do jeden Nový Poslední vůle do jeden specifický jazyk , být příjemný psát až k us. Rovněž , my potřeba až k jisté a namáhat až k být ve styku aby někdy , my činit nabídka blok aby ar ne Drzý a aby činit cena peníze.

Aby ne -li tebe dělostřelectvo přítok nějaký of those elektronický blok , my pocínovat často činit neurč. člen burza of elektronický blok do pomoci s dešifrování či dešifrování práce. Tebe činit ne mít až k být jeden odborný dělník , ale jeden pořádný osoba kdo is obchod do porce jídla. Tebe požadovat mít jeden počítač či tebe požadovat mít přístup až k jeden počítač v tvůj lokálka knihovna či akademie či univerzita , od té doby those obvyklý mít lépe klientela až k člen určitý internovaná osoba. Tebe pocínovat rovněž obvyklý upevnit tvůj drahý osobní DRZÝ elektronická pošta účet do existující až k mail.yahoo.com

Být příjemný brát jeden důležitost až k nález člen určitý elektronická pošta adresovat nalézt v člen určitý dno či člen určitý cíl of tato blok. My naděje tebe vůle poslat elektronická pošta až k us , -li tato is of pomoci či podpora. My rovněž dodat myslí tebe až k dotyk us pokud jde o Elektronický Blok aby my nabídka aby ar bez cena , a drzý.

My činit mít mnoho blok do cizí jazyk , aby ne my činit někdy bydliště je až k dostat electronically ( zavádění ) poněvadž my ale dělat přístupný člen určitý blok či člen určitý námět aby ar člen určitý nejčtenější dotaz. My dodat myslí tebe až k stále být modlit až k Bůh a až k stále být

dostat instrukce kolem Jemu do četba Nový zákon. My vítat  
tvůj otázky a poznámky do elektronická pošta.

[illegible]

## Drogi Bóg , Dziękuję ów ten Nowy Testament

ma być zwolniony byle tylko jesteśmy able wobec nauczyć się liczniejszy około ty. Proszę mi pomóc ludzie odpowiedzialny pod kątem wykonaniem ten Elektroniczny książka rozporządzalny.

Proszę mi pomóc im zostać wypłacalny praca umocowany ,  
i zrobić liczniejszy Elektroniczny książki rozporządzalny  
Proszę mi pomóc im wobec mieć wszystko ten zasoby , ten  
pieniądze , ten siła i ten czas ów oni potrzebować w klasa  
zostać wypłacalny utrzymywać działanie pod kątem Ty.  
Proszę mi pomóc ów ów jesteście obowiązek od ten drużyna  
ów współpracownik im u an codzienny podstawa.

Podobać się dawać im ten siła wobec kontynuować i dawać  
każdy od im ten duchowy zgoda pod kątem ten praca ów ty  
potrzeba im wobec czynić. Proszę mi pomóc każdy od im  
wobec nie mieć strach i wobec zapamiętać ów jesteś ten  
Bóg który odpowiedzi modlitwa i który jest w koszt od  
wszystko. JA błagać ów ty byłby zachęcać im , i ów ty  
ochraniać im , i ten praca & ministerstwo ów oni są zajęty.  
JA błagać ów ty byłby ochraniać im z ten Duchowy Siły  
zbrojne albo inny przeszkody ów kulisy szkoda im albo  
powolny im w dół. Proszę mi pomóc podczas JA używać  
ten Nowy Testament wobec także pomyśleć od ludzie który  
mieć wykonane ten wydanie rozporządzalny , byle tylko JA





## **Slovenian - Prayer Requests (praying / Talking) to God - explained in Slovenian Language**

slovenian prayer jezuit Kristus molitev Bog kako prositi kako moci  
slisati svoj zaprositi podati ponuditi komu kaj mi

=====

pri aparatu imeti se za boga , tvorec od vseмирje , bog :

1. to vi hoteti izročiti mi pogum prositi stvari to rabim prositi
2. to vi hoteti izročiti mi pogum v vernik vi ter uvaževati kakšen hočeš vzdržati svoj življenje , namesto mi navdušenje svoj lasten hoteti ( namen ) zgoraj vaš.
3. to vi hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj ne pustiti svoj grozen od neznan v postati opravičilo , ali osnova navzlic ne streči you.
4. to vi hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj zagledati ter zvedeti kako imeti božji zakon čvrstost rabim ( skozi vaš izraziti z besedami biblija ) a ) zakaj pripetljaj spredaj ter b ) zakaj svoj lasten osebni netelesni potovanje.
5. to vi Bog hoteti izročiti mi ponuditi komu kaj biti brez streči vi več
6. to vi hoteti spomniti se mi pogovarjati se vi prayerwhen ) jaz sem uničen ali v težava , namesto težaven odločiti stvari sebi šele skozi svoj človeški čvrstost.
7. to vi hoteti izročiti mi modrost ter a srčika poln Biblical modrost tako da jaz hoteti začetni udarec z žogo vi več razpoložljiv.

8. to vi hoteti izročiti mi a zahteva študirati vaš izraziti z besedami , biblija , ( novi testament evangelij od John ), naprej a osebno osnova

9. to vi hoteti izročiti pomoč mi tako da morem opaziti stvari v biblija ( vaš izraziti z besedami ) kateri morem osebno tikati se česa , ter to zadostuje pomoč mi razumeti kakšen vi biti brez mi uganjati v svoj življenje.

10. to vi hoteti izročiti mi velik bistroumnost , v razumeti kako razlagati drugim kdo vi ste , ter to jaz domišljavec zmožen zvedeti kako zvedeti ter znanje kako stati pokoncu zakaj vi ter vaš izraziti z besedami ( biblija )

11. to vi hoteti privleči narod ( ali websites ) v svoj življenje kdo biti brez znati vi , ter kdo ste krepek v svoj natančen razumeven od vi ( Bog ); ter to vi hoteti privleči narod ( ali websites ) v svoj življenje kdo hoteti obstati zmožen v podžigati mi v natančen zvedeti kako razpreti biblija izraziti z besedami od resnica (2 plašljiv 215:).

12. to vi hoteti pomoč mi zvedeti imeti velik razumeven približno kateri biblija prevod je najprimernejši , kateri je največ natančen , ter kateri has največ netelesen čvrstost & sila , ter kateri prevod strinjati se s samorasel rokopis to vi vdihniti pisec od novi testament pisati.

13. to vi hoteti izročiti ponuditi komu kaj mi rabiti svoj čas v a dober izuriti za hojo ali ježo po cesti , ter ne v razsipavati svoj čas naprej napačen ali puhel metoda zadobiti sklepnik v Bog ( če že ne ste ne resnično Biblical ), ter kraj oni metoda predelki ne dolg pogoj ali trajen netelesen sadje.

14. to vi hoteti izročiti pomoč mi v razumeti kakšen iskati v a cerkvica ali a mesto od častiti , kakšen milosten od vprašanje zaprositi , ter to vi hoteti pomoč mi najti vernik ali a pastor s velik netelesen modrost namesto neprisiljen ali napačen odgovor.

15. to vi hoteti vzrok mi spomniti se naučiti se na pamet vaš izraziti z besedami biblija ( kot na primer retoromanski 8), tako da morem življati to v svoj srčika ter življati svoj srce

pripravljen , ter obstati radovoljen podati odgovor drugim od upanje to imam približno vi.

16. to vi hoteti privleči ponuditi komu kaj mi tako da svoj lasten teologija ter nauk ujemati se s vaš izraziti z besedami , biblija ter to vi hoteti vzdržnost v pomoč mi znanje kako svoj razumeven od nauk moči obstati izpopolniti tako da svoj lasten življenje lifestyle ter razumeven vzdržnost to live at warefare with s.o. sklepnik eemu vi biti brez to v obstati navzlic.

17. to vi hoteti plan svoj netelesen vpogled ( sklep ) bolj in bolj , ter to kraj svoj razumeven ali zaznavanje od vi ni natančen , to vi hoteti pomoč mi zvedeti kdo jezuit Kristus resnično je.

18. to vi hoteti izročiti ponuditi komu kaj mi tako da jaz domišljavec zmožen razstati se poljuben napačen cerkveni obredi kateri imam odvisnost naprej , s vaš veder poučevanje v biblija , če sploh kateri od kakšen jaz sem sledeč ni od Bog , ali je nasprotno eemu kakšen hočeš učiti nas približno sledeč vi.

19. to poljuben vojna sila od zlo hoteti ne odvzeti poljuben netelesen razumeven kateri imam , šele precej to jaz hoteti obdržati znanost od kako znati vi ter ne v obstati goljufati dandanes od netelesen prevara.

20. to vi hoteti privleči netelesen čvrstost ter ponuditi komu kaj mi tako da nočem v obstati del od velika gospoda padanje stran ali od poljuben tok kateri domišljavec netelesen ponarejen vam na uslugo ter v vaš svet izraziti z besedami

21. to če je nič to imam velja v svoj življenje , ali vsekakor to imam ne odgovor vam na uslugo kot jaz should življati ter to je preprečljiv mi s vsak izmed obeh pešačenje z vami , ali imetje razumeven , to vi hoteti privleči oni stvari / odgovor / pripetljaj prislon v svoj srce , tako da jaz hoteti odreči se jih v imenu ljudstva, usmiljenja itd. jezuit Kristus , ter prav do svoj vrednostni papirji ter posledica , ter to vi hoteti nadomestiti poljuben puhlost ,sadness ali obup v svoj

življenje s veselje od bog , ter to jaz domišljavec več žarišče  
naprej učenje slediti vi z čitanje vaš izraziti z besedami ,  
biblija

22. to vi hoteti plan svoj oči tako da jaz domišljavec zmožen  
v jasno zagledati ter pred sodiščem se pismeno obvezati če  
je a velik prevara približno netelesen predmet , kako v  
razumeti to fenomen ( ali od this pripetljaj ) s a Biblical  
perspektiven , ter to vi hoteti izročiti mi modrost znati ter  
tako da bom se učil kako v pomoč svoj prijateljstvo ter  
ljubezen sam sebe, sebi, se ( žlahta ) ne obstati del od it.

23. to vi hoteti zavarovati to nekoč svoj oči ste odpirač ter  
svoj srce razumeti božji zakon pomen od tok pripetljaj  
taking mesto na svetu , to vi hoteti pripraviti se svoj srčika  
vzeti vaš resnica , ter to vi hoteti pomoč mi razumeti kako  
najti pogum ter čvrstost skozi vaš svet izraziti z besedami ,  
biblija. v imenu ljudstva, usmiljenja itd. jezuit Kristus , jaz  
prositi od this stvari potrditi svoj zahteva v biti znotraj  
pogodba vaš hoteti , ter vprašam zakaj vaš modrost ter imeti  
a ljubezen od resnica Amen.

=====

več pravzaprav od stran  
kako imeti več en življenje

=====

mi smo vesel če to zapisati v seznam ( od molitev prošnja v  
Bog ) je zmožen pomagati vi. mi razumeti to maj ne obstati  
najboljši ali največ uspešen prevod. mi razumeti to so veliko  
različen ways od iztisljiv mnenje ter izraziti z besedami. če  
vi življati a nasvet zakaj a rajši prevod , ali če vi hoteti vseh  
biti zavzeti a tesen znesek od vaš čas pošiljati nasvet v nas ,  
boš pomaganje tisoč od drugi narod tudi , kdo hoteti torej  
čitanje izpopolniti prevod. mi pogosto življati a nova zaveza



pri roki v vaš jezik ali v jezik to ste redek ali star. če iščeš a nova zaveza v a poseben jezik , prosim napisati rabiti. tudi , mi biti brez v obstati varen ter začeti v biti obhajan to včasih , mi delati oferirati knjiga to ste ne prost ter to delati strošek penez.

šele če vi ne morem privoščiti si nekaj tega oni elektronski knjiga , mi moči pogosto delati mena od elektronski knjiga zakaj pomoč s prevod ali prevod opus. vi nikar ne življati to live at warefare with s.o. a poklicen delavec , šele a reden oseba kdo je zavzet v pomaganje. vi should življati a računalo ali vi should življati postranski v a računalo v vaš tukajšnji knjižnica ali višja gimnazija ali univerza , odkar oni navadno življati rajši vez v stažist v bolnišnici. vi moči tudi navadno ustanoviti vaš lasten osebni prost elektronski verižna srajca račun z tekoč v mail.yahoo.com

prosim zalotiti a važnost za odkriti elektronski verižna srajca ogovor poiskati pravzaprav ali prenehati od to stran. mi upanje boš poslal elektronski verižna srajca v nas , če to je od pomoč ali encouragement. mi tudi podžigati vi v zveza nas zadeven elektronski knjiga to mi oferirati to ste če ne strošek , ter prost.

mi delati življati veliko knjiga v tuji jeziki , šele mi nikar ne zmeraj mesto jih sprejeti electronically ( travnato gričevje ) zato ker mi šele izdelovanje pri roki knjiga ali predmet to ste največ prošnja. mi podžigati vi v vzdržnost prositi v Bog ter v vzdržnost zvedeti približno njega z čitanje novi testament. mi izreči dobrodošlico vaš vprašanje ter razložiti z elektronski verižna srajca.

=====

**srčkan Bog , the same to to nova  
zaveza has been izpust** tako da mi smo

prosim pomoč jih premoči opus nagel , ter izdelovanje več elektronski knjiga pri roki prosim pomoč jih imeti vsi sredstvo , penez , čvrstost ter čas to oni potreba zato da obstati zmožen vzdrževati ki dela zakaj vi.

prosim pomoč oni to ste del od skupina to pomoč jih naprej vsakdanji osnova. prosim izročiti jih čvrstost v vzdržnost ter izročiti vsakteri od jih božji zakon razumeven zakaj opus to vi biti brez jih uganjati. prosim pomoč vsakteri od jih v ne življati strah ter spomniti se to vi ste Bog kdo odgovor molitev ter kdo je v ukaz od vse.

jaz predlagati da vi hoteti podžigati jih , ter to vi zavarovati jih , ter opus & ministrstvo to oni so zaposlen s čim. jaz predlagati da vi hoteti zavarovati jih s netelesen vojna sila ali drugi zapreka to strjena lava škoda jih ali počasi vozite jih niz. prosim pomoč mi čas jaz raba to nova zaveza v tudi pretehtati od preprosti ljudje kdo življati narejen to naklada pri roki ,

tako da morem prositi za jih ter tudi oni moči vzdržnost v pomoč več narod jaz predlagati da vi hoteti izročiti mi a ljubezen od vaš svet izraziti z besedami ( novi testament ), ter to vi hoteti izročiti mi netelesen modrost ter bistrournost

znati vi rajši ter v razumeti epoha od čas to mi smo življenje  
v.

prosim pomoč mi znati kako v obravnavati težek to jaz sem  
soočiti s vsak dan. lord Bog , pomoč mi hoteti znanje vi rajši  
ter hoteti pomoč drugi krščanski v svoj area ter po svetu.  
jaz predlagati da vi hoteti izročiti elektronski knjiga skupina  
ter oni kdo opus naprej tkalec ter oni kdo pomoč jih vaš  
modrost. jaz predlagati da vi hoteti pomoč poedinec  
članstvo od svoj rodbina ( ter svoj rodbina ) v ne obstati  
netelesen goljufati , šele v razumeti vi ter hoteti uvaževati  
ter slediti vi v sleherni izuriti za hojo ali ježo po cesti. ter jaz  
zapositi vi uganjati od this stvari v imenu ljudstva,  
usmiljenja itd. jezuit , Amen ,

[illegible]

**mahal diyos** , pasalamatn ka atipan ng pawid ito bago testamento may been pakawalan pagayon atipan ng pawid tayo ay able sa mag-aral laling marami buongpaligid ka. masiyahan tumulong ang mga tao may pananagutan dahil sa making ito Electronic book makukuha. masiyahan tumulong kanila sa maaari able sa gumawa ayuno , at gawin laling marami Electronic books makukuha masiyahan tumulong kanila sa may lahat ang mapamaraan , ang salapi , ang lakas at ang takdaan ng oras atipan ng pawid sila mangilangan di iutos sa maaari able sa tago gumawa dahil sa ka.

masiyahan tumulong those atipan ng pawid ay mahati ng ang itambal atipan ng pawid tumulong kanila sa isa pang-araw-araw batayan. masiyahan bigyan kanila ang lakas sa mapatuloy at bigyan bawa't isa ng kanila ang tangayin pang-unawa dahil sa ang gumawa atipan ng pawid ka magkulang

kanila sa gumawa. masiyahan tumulong bawa't isa ng kanila sa hindi may katakutan at sa gunitain atipan ng pawid ka ay ang diyos sino sumagot dasal at sino ay di pagbintangan ng lahat ng bagay.

ako magdasal atipan ng pawid ka would palakasin ang loob kanila , at atipan ng pawid ka ipagsanggalang kanila , at ang gumawa & magkalinga atipan ng pawid sila ay kumuha di. ako magdasal atipan ng pawid ka would ipagsanggalang kanila sa ang tangayin pilitin o iba sagwil atipan ng pawid could saktan kanila o slow kanila itumba.

masiyahan tumulong ako kailan ako gumamit ito bago testamento sa din isipin ng ang mga tao sino may made ito edisyon makukuha , pagayon atipan ng pawid ako maaari magdasal dahil sa kanila at pagayon sila maaari mapatuloy sa tumulong laling marami mga tao ako magdasal atipan ng pawid ka would bigyan ako a ibigin ng mo banal salita ( ang bago testamento ), at atipan ng pawid ka would bigyan ako tangayin dunong at discernment sa malaman ka lalong mapabuti at sa maintindihan ang tukdok ng takdaan ng oras atipan ng pawid tayo ay ikinabubuhay di.

masiyahan tumulong ako sa malaman paano sa makitungo kumuha ang mahirap hindi madali atipan ng pawid ako ay confronted kumuha bawa't araw. panginoon diyos , tumulong ako sa magkulang sa malaman ka lalong mapabuti at sa magkulang sa tumulong iba binyagan di akin malawak at sa tabi-tabi ang daigdig. ako magdasal atipan ng pawid ka would bigyan ang Electronic book itambal at those sino gumawa sa ang website at those sino tumulong kanila mo dunong.

ako magdasal atipan ng pawid ka would tumulong ang isang tao pagkakasapi ng kanila mag-anak ( at akin mag-anak ) sa hindi maaari spiritually dayain , datapuwa't sa maintindihan ka at sa magkulang sa tanggapin at sundan ka di bawa't daan. at ako humingi ka sa gumawa tesis bagay di ang pangalanan ng heswita , susugan ,

[illegible]

Haluta auttaa ihmiset edesvastuullinen ajaksi ansaitseva nyt kuluva Elektroninen kirjanpidollinen saatavana. Haluta auttaa heidät jotta olla etevä jotta aikaansaada paastota , ja ehtiä enemmän Elektroninen luettelossa saatavana Haluta auttaa heidät jotta hankkia aivan varat , raha , kesto ja aika että he kaivata kotona aste jotta olla etevä jotta elatus työskentely ajaksi Te.

Haluta auttaa joka -lta heidät jotta ei hankkia pelätä ja jotta muistaa että te aari Jumala joka tottelee nimeä hartaushetki ja joka on kotona hinta -lta kaikki. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te edistää heidät , ja että te suojata heidät , ja aikaansaada & ministerikausi että he aari varattu kotona. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te suojata heidät polveutua Henki- Joukko eli toinen este että haitta heidät eli hitaasti heidät heittää. Haluta auttaa we jahka I-KIRJAIN apu nyt kuluva Veres Jälkisäädös jotta kin ajatella -lta ihmiset joka hankkia kokoonpantu nyt kuluva painos saatavana , joten että I-KIRJAIN kanisteri pyytää hartaasti ajaksi heidät ja



joten he kanisteri jatkaa jotta auttaa enemmän ihmiset I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te kimmoisuus we lempiä -lta sinun Pyhä Sana ( Veres Jälkisäädös ), ja että te kimmoisuus we henki- viisaus ja arvostelukyky jotta osata te vedonlyöjä ja jotta käsittää aika -lta aika että me aari asuen kotona. Haluta auttaa we jotta osata kuinka jotta antaa avulla hankala että I-KIRJAIN olen asettaa vastakkain avulla joka aika. Haltija Jumala , Auttaa we jotta haluta jotta osata te Vedonlyöjä ja jotta haluta jotta auttaa toinen Kristitty kotona minun kohta ja liepeillä maailma.

I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te kimmoisuus Elektroninen kirjanpidollinen joukkue ja ne joka aikaansaada model after kudos ja ne joka auttaa heidät sinun viisauts. I-KIRJAIN pyytää hartaasti että te auttaa yksilö jäsenmäärä -lta heidän heimo ( ja minun heimo ) jotta ei olla henkisesti eksyttää , ainoastaan jotta käsittää te ja jotta haluta jotta hyväksyä ja harjoittaa te kotona joka elämäntapa. ja I-KIRJAIN anoa te jotta ajaa nämä tavarat kotona maine -lta Jeesus , Vastuunalainen ,

=====

[illegible]

**Raring Gud , Tack själv så pass den här Ny**  
Testamente er blitt befriaren så fakta ät vi er  
duglig till lära sig mer omkring du. Behag hjälpa mig  
folk ansvarig för tillverkningen den här Elektronisk bok  
tillgänglig.

Behag hjälpa mig dem till vara köpa duktig verk fort , och göra mer Elektronisk bokna tillgänglig Behag hjälpa mig dem till har alla resurserna , pengarna , den styrka och tiden så pass de behov for att kunde hålla arbetande till deras. Behag hjälpa mig den här så pass de/vi/du/ni är del om spannen så pass hjälp dem på en daglig basis. Behaga ger dem den styrka till fortsätta och ger var av dem den ande förståndet för den verk så pass du vilja dem till gör. Behag hjälpa mig var av dem till inte har rädsla och till minas så pass du er den Gud vem svar bön och vem er han i lidelse av allting.

JAG be så pass du skulle uppmuntra dem , och så pass du skydda dem , och den verk & ministären så pass de er förlovad i.

JAG be så pass du skulle skydda dem från den Ande Pressar eller annan hinder så pass kunde skada dem eller långsam dem ned. Behag hjälpa mig när JAG använda den här Ny Testamente till också tänka om folk vem har gjord den här upplagan tillgänglig , så fakta åt JAG kanna be för dem och så de kanna fortsätta till hjälp mer folk JAG be så pass du skulle ge mig en kärlek om din Helig Uttrycka ( den Ny Testamente ), och så pass du skulle ge mig ande visdom och discernment till veta du bättre och till förstå den period av tid så pass vi er levande i.

Behag hjälpa mig till veta hur till ha att göra med svårigheten så pass JAG er stillt överför var dag. Vår Herre och Frälsare Gud , Hjälpa mig till vilja till veta du Bättre och till vilja till hjälp annan Kristen i min areal och i omkrets det värld. JAG be så pass du skulle ger den Elektronisk bok slå sig ihop och den här vem arbeta på den spindelväv och den här vem hjälp dem din visdom.

JAG be så pass du skulle hjälp individuellt medlemmen av deras familj ( och min familj ) till inte bli spirituellt lurat , utom till förstå du och mig till vilja till accept och följa du i varje väg. och JAG fråga du till gör de här sakerna inne om namn av Jesus , Samarbetsvillig ,



kærlighed til jeres Hellig Ord ( den Ny Testamente ), og at  
 jer ville indrømme mig appel klogskab og discernment hen  
 til kende jer bedre og hen til opfatte den periode at vi er  
 nulevende i.

Behage hjælp mig hen til kende hvor hen til omhandle den problemer at Jeg er stillet over for hver dag. Lord God , Hjælp mig hen til ville gerne kende jer Bedre og hen til ville gerne hjælp anden Christians i mig område og omkring den jord.

JEG bed at jer ville indrømme den Elektronisk skrift hold og dem hvem arbejde med den website og dem hvem hjælp sig jeres klogskab. JEG bed at jer ville hjælp den individ medlemmer i deres slægt ( og mig slægt ) hen til ikke være spirituallly narrede , men hen til opfatte jer og hen til ville gerne optage og komme efter jer i al mulig måde. og JEG opfordre jer hen til lave disse sager i den benævne i Jesus , Amen ,

[illegible]

**Молитва к богу Дорогой Бог, Вы что были выпущены** это Gospel или этот новый testament так, что мы будем выучить больше о вас. Пожалуйста помогите людям ответственным для делать эту электронную книгу имеющейся. Вы знаете они и вы можете помочь им. Пожалуйста помогите им мочь работать быстро, и сделайте более электронные книги имеющейся Пожалуйста помогите им иметь все

ресурсы, деньг, прочность и время которые они для того чтобы мочь держать работать для вас. Пожалуйста помогите тем будут частью команды помогает им на ежедневное основание. Пожалуйста дайте им прочность для того чтобы продолжать и давать каждому из их духовное вникание для работы что вы хотите их сделать. Пожалуйста помогите каждому из их не иметь страх и не вспоминать что вы будете богом отвечают молитве и in charge of все. Я молю что вы ободрили их, и что вы защищаете их, и работа & министерство что они включены внутри.

Я молю что вы защитили их от духовных усилий или других препон смогли повредить им или замедлить им вниз. Пожалуйста помогите мне когда я использую этот новый testament также для того чтобы думать людей делали этот вариант имеющейся, так, что я смогу помолить для их и поэтому их сможете продолжать помочь больше людей.

Я молю что вы дали мне влюбленность вашего святейшего слова (Новый завет), и что вы дали мне духовные премудрость и распознание для того чтобы знать вас более лучше и понять период времени котором мы живем в. Пожалуйста помогите мне суметь как общаться с затруднениями что я confronted с каждым днем. Лорд Бог, помогает мне хотеть знать вас более лучше и хотеть помочь другим христианкам в моей области и вокруг мира.

Я молю что вы дали электронную команду и те книги помогают им ваша премудрость. Я молю что вы помогли индивидуальным членам их семьи (и моей семьи) духовност быть обманутым, но понять вас и хотеть принять и последовать за вас в каждой дороге. Также дайте нам комфорт и наведение в эти времена и я



спрашиваем, что вы делаете эти вещи in the name of  
сынок бога, jesus christ, аминь,

[illegible]

**Драг Бог , Благодаря ти този този Нов  
Завещание has p.p. от be освобождавам така  
този ние сте способен към уча се повече  
наоколо ти. Харесвам помагам определен член  
хора отговорен за приготвяне този Electronic книга  
наличен.**

Харесвам помагам тях към бъда способен към работа  
постя , и правя повече Electronic книжарница наличен  
Харесвам помагам тях към имам цял определителен  
член средство , определителен член пари ,  
определителен член устойчивост и определителен член  
време този те нужда in ред към бъда способен към  
държа движение за Ти. Харесвам помагам от that този  
сте част на определителен член впряг този помагам тях  
на an всекидневен база.

Харесвам давам тях определителен член устойчивост към продължавам и давам всеки на тях определителен член духовен схващане за определителен член работа този ти липса тях към правя.

Харесвам помагам всеки на тях към не имам страх и към  
помня този ти сте определителен член Бог кой отговор  
молитва и кой е in пълня на всичко. АЗ моля този ти уж  
насърчавам тях , и този ти защитавам тях , и

определителен член работа & министерство този те сте задължавам in. АЗ моля този ти уж защитавам тях от определителен член Духовен Сила или друг пречка този p.t. от сап вреда тях или бавен тях голо възвишение. Харесвам помагам те кога АЗ употреба този Нов Завещание към също мисля на определителен член хора кой имам p.t. и p.p. от make този издание наличен , така този АЗ мога моля за тях и така те мога продължавам към помагам повече хора АЗ моля този ти уж давам те а любов на youг Свят Дума ( определителен член Нов Завещание ), и този ти уж давам те духовен мъдрост и различаване към зная ти по-добър и към разбирам определителен член период на време този ние сте жив in. Харесвам помагам те към зная как към раздавам с определителен член мъчен този АЗ съм изправлям пред с всеки ден.

Лорд Бог , Помагам те към липса към зная ти По-добър и към липса към помагам друг Християнски in ту площ и наоколо определителен член свят.

АЗ моля този ти уж давам определителен член Electronic книга впряг и от that кой работа на определителен член website и от that кой помагам тях youг мъдрост. АЗ моля този ти уж помагам определителен член личен членство на техен семейство ( и ту семейство ) към не бъда духовен измамвам , но към разбирам ти и към липса към приемам и следвам ти in всеки път. и АЗ питам ти към правя тези нещо in определителен член име на Йезуит , Amen ,

şu -ebil zarar onları ya da yavaş onları aşağı. mutlu etmek yardım etmek beni ne zaman I kullanma bu İncil -e doğru da düşün belgili tanımlık insanlar kim -si olmak -den yapılmış bu baskı elde edilebilir , takı I -ebilmek dua etmek için onları vesaire onlar -ebilmek devam etmek -e doğru yardım

I dua etmek adl. Ŗu sen -cekti yardım etmek belgili tanımlık bireysel aza -in onların aile ( ve benim aile ) -e dođru deđil var olmak ruhanî aldatmak , ama -e dođru anlamak sen ve -e dođru istemek -e dođru almak ve izlemek sen içinde her yol. ve I sormak sen -e dođru yapmak bunlar eŖya adına Isa , amin ,

[illegible]

sevgili mabut , eyvallah adl. şu bu İncil bkz. have be serbest bırakmak takı biz are güçlü -e doğru öğrenmek daha

hakkında sen. mutlu etmek yardım etmek belgili tanımlık insanlar -den sorumlu için yapım bu elektronik kitap elde edilebilir. mutlu etmek yardım etmek onları -e doğru muktedir iş hızlı , ve yapmak daha elektronik kitap elde edilebilir mutlu etmek yardım etmek onları -e doğru -si olmak tüm belgili tanımlık kaynak , belgili tanımlık para , belgili tanımlık güç ve belgili tanımlık zaman adl. şu onlar lüzum için muktedir almak çalışma için sen. mutlu etmek yardım etmek o adl. şu are bölüm -in belgili tanımlık takım adl. şu yardım etmek onları üstünde an her temel. mutlu etmek vermek onları belgili tanımlık güç -e doğru devam etmek ve vermek her -in onları belgili tanımlık ruhanî basiret için belgili tanımlık iş adl.

şu sen istemek onları -e doğru yapmak. mutlu etmek yardım etmek her -in onları -e doğru değil -si olmak korkmak ve -e doğru anımsamak adl. şu sen are belgili tanımlık mabut kim yanıt dua ve kim bkz. be içinde fiyat istemek -in her şey. I dua etmek adl. şu sen -cekti yüreklendirmek onları , ve adl. şu sen korumak onları , ve belgili tanımlık iş & bakanlık adl. şu onlar are meşgul içinde. I dua etmek adl. şu sen -cekti korumak onları --dan belgili tanımlık ruhanî güç ya da diğer engel adl.

şu -ebil zarar onları ya da yavaş onları aşağı. mutlu etmek yardım etmek beni ne zaman I kullanma bu İncil -e doğru da düşün belgili tanımlık insanlar kim -si olmak -den yapılmış bu baskı elde edilebilir , takı I -ebilmek dua etmek için onları vesaire onlar -ebilmek devam etmek -e doğru yardım etmek daha insanlar I dua etmek adl. şu sen -cekti vermek beni a aşk -in senin kutsal kelime ( belgili tanımlık İncil ), ve adl. şu sen -cekti vermek beni ruhanî akıllılık ve discernment -e doğru bilmek sen daha iyi ve -e doğru anlamak belgili tanımlık döndürmemem adl. şu biz are canlı içinde. mutlu etmek yardım etmek beni -e doğru bilmek nasıl -e doğru dağıtmak ile belgili tanımlık müşkülât adl.



I dua etmek adl. řu sen -cekti yardım etmek belgili tanımlık bireysel aza -in onların aile ( ve benim aile ) -e doğru deęil var olmak ruhanî aldatmak , ama -e doğru anlamak sen ve -e doğru istemek -e doğru almak ve izlemek sen içinde her yol. ve I sormak sen -e doğru yapmak bunlar eşya adına İsa , amin ,

[illegible]

## Serbia – Servia - Serbian

Serbia Serbian Servian Prayer Isus Krist Molitva Bog Kako  
Moliti moci cuti moj molitva za pitati davati ponuditi mene  
otkriti duhovni Vodstvo

## Serbia - Prayer Requests (praying ) to God - explained in Serbian (servian) Language

Molitva za Bog ## Kako za Moliti za Bog  
Kako Bog moći čuti moj molitva  
Kako za pitati Bog za davati ponuditi mene  
Kako otkriti duhovni Vodstvo

Kako za naći predaja iz urok Raspoloženje

Kako za zasluga određeni član istinit Bog nad Nebo

Kako otkriti određeni član Hrišćanin Bog

Kako za moliti za Bog droz Isus Krist

JA imati nikada molitva pre nego

Važan za Bog

Bog željan ljubavi svaki osoba osoba

Isus Krist moći pomoć

Se Bog Biti stalo moj život

Molitva Traženju

stvar taj te moć oskudica za uzeti u obzir govorenje za Bog  
okolo Molitva Traženju kod te , okolo te

=====

### **Govorenje za Bog , određeni član Kreator nad određeni član Svemir , određeni član Gospodar :**

1. taj te davati za mene određeni član hrabrost za moliti  
određeni član stvar taj JA potreba za moliti 2. taj te davati za  
mene određeni član hrabrost za verovati te pa primiti šta te  
oskudica raditi s moj život , umjesto mene uznijeti moj  
vlastiti volja ( namera ) iznad vaš.

3. taj te davati mene ponuditi ne career moj bojazan nad  
određeni član nepoznat za postati određeni član isprika ,  
inače određeni član osnovica umjesto mene ne za služiti  
you.

4. taj te davati mene ponuditi vidjeti pa učiti kako za imati  
određeni član duhovni sway JA potreba ( droz tvoj riječ

Biblija ) jedan ) umjesto određeni član događaj ispred pa P )  
umjesto moj vlastiti crew duhovni putovanje.

5. Taj te Bog davati mene ponuditi oskudica za služiti Te  
briny

6. Taj te podsetiti mene za razgovarati sa te prayerwhen ) JA  
sam frustriran inače u problemima , umjesto težak za odluka  
stvar ja sam jedini droz moj ljudsko biće sway.

7. Taj te davati mene Mudrost pa jedan srce ispunjen s  
Biblijski Mudrost tako da JA služiti te briny delotvorno.

8. Taj te davati mene jedan želja za učenje tvoj riječ , Biblija  
, ( određeni član Novi Zavjet Evanđelje nad Zahod ), na  
temelju jedan crew osnovica 9. taj te davati pomoć za mene  
tako da JA sam u mogućnosti za obaveštenje stvar unutra  
Biblija ( tvoj riječ ) šta JA moći osobno vezati za , pa taj  
volja pomoć mene shvatiti šta te oskudica mene raditi unutra  
moj život.

10. Taj te davati mene velik raspoznavanje , za shvatiti kako  
za objasniti za ostali tko te biti , pa taj JA moći učiti kako  
učiti pa knotkle kako za pristajati uza što te pa tvoj riječ (   
Biblija )

11. Taj te donijeti narod ( inače websites ) unutra moj život  
tko oskudica za knotkle te , pa tko biti jak unutra njihov  
precizan sporazum nad te ( Bog ); pa Taj te donijeti narod (   
inače websites ) unutra moj život tko će biti u mogućnosti za  
ohrabriti mene za točno učiti kako za podeliti Biblija reč nad  
istina (2 Timotej 215:).

12. Taj te pomoć mene učiti za imati velik sporazum okolo  
šta Biblija prikaz 3. lice od TO BE u prezentu najbolji , šta  
3. lice od TO BE u prezentu većina precizan , pa šta je preko

duhovni sway & snaga , pa šta prikaz složiti se s određeni član izvorni rukopis taj te nadahnut određeni član autorstvo nad određeni član Novi Zavjet za pisati.

13. Taj te davati ponuditi mene za korist moj vrijeme unutra jedan dobar put , pa ne za uzaludnost moj vrijeme na temelju Neistinit inače prazan metod za dobiti zaglavni kamen za Bog ( ipak taj nisu vjerno Biblijski ), pa kuda tim metod proizvod nijedan dug rok inače trajan duhovni voće.

14. Taj te davati pomoć za mene za shvatiti šta za tražiti unutra jedan crkva inače jedan mjesto nad zasluga , šta rod nad sumnja za pitati , pa taj te pomoć mene za naći vernik inače jedan parson s velik duhovni mudrost umjesto lak inače neistinit odgovor.

15. taj te uzrok mene za sećati se za sjećati se tvoj riječ Biblija ( takav kao Latinluk 8), tako da JA moći imati pik na moj srce pa imati moj pamćenje spreman , pa biti spreman za davati dobro odgovarati ostali nad određeni član nadati se taj JA imati okolo te.

16. Taj te donijeti ponuditi mene tako da moj vlastiti teologija pa doktrina za slagati tvoj riječ , Biblija pa taj te nastaviti za pomoć mene knotkle kako moj sporazum nad doktrina moći poboljšati tako da moj vlastiti život , stil života pa sporazum nastavlja da bude zaglavni kamen za šta te oskudica to da bude umjesto mene.

17. Taj te otvoren moj duhovni uvid ( zaključak ) sve više , pa taj kuda moj sporazum inače percepcija nad te nije precizan , taj te pomoć mene učiti tko Isus Krist vjerno 3. lice od TO BE u prezentu.

18. Taj te davati ponuditi mene tako da JA moći za odvojen iko neistinit obredni šta JA imati zavisnost na temelju , iz

tvoj jasan poučavanje unutra Biblija , ako postoje nad šta JA sam sledeće nije nad Bog , inače 3. lice od TO BE u prezentu u suprotnosti sa šta te oskudica za poučavati nama okolo sledeće te.

19. Taj iko sile nad urok ne oduteti iko duhovni sporazum šta JA imati , ipak radije taj JA zadržati određeni član znanje nad kako za knotkle te pa ne da bude lukav unutra ovih dan nad duhovni varka.

20. Taj te donijeti duhovni sway pa ponuditi mene tako da JA volja ne da bude dio nad određeni član Velik Koji pada Daleko inače nad iko pokret šta postojati produhovljeno krivotvoriti za te pa za tvoj Svet Riječ

21. Taj da onde 3. lice od TO BE u prezentu bilo što taj JA imati ispunjavanja unutra moj život , inače iko put taj JA ne imate odgovaranje za te ace JA treba imati pa taj 3. lice od TO BE u prezentu sprječavanje mene iz oba hodanje s te , inače imajući sporazum , taj te donijeti tim stvar / odgovor / događaj leđa u moj pamćenje , tako da JA odreći se njima u ime Isus Krist , pa svi nad njihov vrijednosni papiri pa posledica , pa taj te opet staviti iko praznina ,sadness inače očajavati unutra moj život s određeni član Radost nad određeni član Gospodar , pa taj JA postojati briny usredotočen na temelju znanje za sledii te kod čitanje tvoj riječ , određeni član Biblija

22. Taj te otvoren moj oči tako da JA moći za jasno vidjeti pa prepoznati da onde 3. lice od TO BE u prezentu jedan Velik Varka okolo Duhovni tema , kako za shvatiti današji fenomen ( inače ovih događaj ) iz jedan Biblijski perspektiva , pa taj te davati mene mudrost za knotkle i tako taj JA volja učiti kako za pomoć moj prijatelj pa voljen sam sebe ( rodbina ) ne postojati dio nad it.



23. Taj te osigurati taj jednom moj oči biti otvoreni pa moj pamćenje shvatiti određeni član duhovni izražajnost nad trenutni zbivanja uzimanje mjesto unutra određeni član svet , taj te pripremiti moj srce prihvatiti tvoj istina , pa taj te pomoć mene shvatiti kako za naći hrabrost pa sway droz tvoj Svet Riječ , Biblija. U ime Isus Krist , JA tražiti ovih stvar potvrđujući moj želja da bude složno tvoj volja , pa JA sam iskanje tvoj mudrost pa za imati jedan ljubav nad određeni član Istina Da

=====

Briny podno Stranica  
Kako za imati Vječan Život

=====

Nama biti dearth da današji foil ( nad molitva traženju za Bog ) 3. lice od TO BE u prezentu u mogućnosti za pomoći te. Nama shvatiti današji ne može biti određeni član najbolji inače većina delotvoran prevod. Nama shvatiti taj onde biti mnogobrojan različit putevi nad izraziv misao pa reči. Da te imati jedan sugestija umjesto jedan bolji prevod , inače da te sličan za uzeti jedan malen količina nad tvoj vrijeme za poslati sugestija nama , te će biti pomaganje hiljadu nad ostali narod isto , tko volja onda čitanje određeni član poboljšan prevod. Nama često imati jedan Novi Zavjet raspoloživ unutra tvoj jezik inače unutra jezik taj biti redak inače star.

Da te biti handsome umjesto jedan Novi Zavjet unutra jedan specifičan jezik , ugoditi pisati nama. Isto , nama oskudica da bude siguran pa probati za komunicirati taj katkada , nama činiti ponuda knjiga taj nisu Slobodan pa taj činiti koštati novac. Ipak da te ne moći priuštiti neki od tim elektronički knjiga , nama moći često činiti dobro razmena

nad elektronički knjiga umjesto pomoć s prevod inače prevod posao.

Te ne morati postojati jedan stručan radnik , jedini jedan pravilan osoba tko 3. lice od TO BE u prezentu zainteresiran za pomaganje. Te treba imati jedan računar inače te treba imati pristup za jedan računar kod tvoj meštanin biblioteka inače univerzitet inače univerzitet , otada tim obično imati bolji spoj za određeni član Internet. Te moći isto obično utemeljiti tvoj vlastiti crew SLOBODAN elektronski pošta račun kod lijevanje mail.yahoo.com

Ugoditi uzeti maloprije otkriti određeni član elektronski pošta adresa smješten podno inače određeni član kraj nad današji stranica. Nama nadati se te volja poslati elektronski pošta nama , da današji 3. lice od TO BE u prezentu nad pomoć inače hrabrenje. Nama isto ohrabriti te za dodir nama u vezi sa Elektronički Knjiga taj nama ponuda taj biti van koštati , pa slobodan.

Nama činiti imati mnogobrojan knjiga unutra stran jezik , ipak nama ne uvijek mjesto njima za primiti elektronski ( skidati podatke ) zato nama jedini napraviti raspoloživ određeni član knjiga inače određeni član tema taj biti preko zatražen. Nama ohrabriti te za nastaviti za moliti za Bog pa za nastaviti učiti okolo Njemu kod čitanje određeni član Novi Zavjet. Nama dobrodošao tvoj sumnja pa primedba kod elektronski pošta.



Te rog ajută-mă la spre know cum la spre deal cu art.hot.  
difficulties that I sînt confronted cu fiecare zi. Lord  
Dumnezeu , Ajută-mă help la spre nevoie la spre know tu  
Better și la spre nevoie la spre ajutor alt Creștin înăuntru  
meu arie și around art.hot. lume. I pray that tu trec.de la will  
a da art.hot.

Electronic carte team și aceia cine work pe website și aceia cine ajutor pe ei al tău wisdom. I pray that tu trec.de la will ajutor art.hot. individual members de lor familie ( și meu familie ) la spre nu a fi spiritually deceived , numai la spre understand tu și eu la spre nevoie la spre accent și a urma tu înăuntru fiecare way. și I a întreba tu la spre a face aceștia things în nume de Jesus , Amen ,

[illegible]

# Russian – Russe - *Russie*

## Russian Prayer Requests -

Молитва к  
бога как помолить к  
бога как бог может услышать моему  
молитве как спросить, что бог дал помощь к мне  
как найти духовное наведение  
как найти deliverance от злейшего  
духов как поклониться поистине бог  
рая как найти христианское  
бога как помолить к богу до  
jesus christ я никогда не молила перед  
важным к влюбленностям бога  
бога каждое индивидуальное  
jesus, котор персоны christ может помочь  
делает внимательность бога о моих вещах  
запросов молитве  
жизни вы могли хотеть для рассмотрения поговорить к  
богу о запросах молитве  
вами, о вас

=====

**Говорящ к богу, создатель вселенного, лорд:**

**1. вы дали бы к мне смелости помолить вещи я для того чтобы помолить**

2. вы дали бы к мне смелости верить вам и принимать вы хотите сделать с моей жизнью, вместо меня exalting мои воля (намерие) над твоим.

3. вы дали бы мне помощь для того чтобы не препятствовать моим страхам неиствения стать отговорками, или основа для меня, котор нужно не служить вы. 4. вы дали бы мне помощь для того чтобы



увидеть и выучить как иметь духовную прочность я (через ваше слово библия) а) для случаев вперед и б) для моего собственного личного духовного путешествия.

5. Что вы бог дали мне помощь для того чтобы хотеть служить вы больше

6. Что вы remind, что я разговаривал с вами (prayer)when я себя расстрою или в затруднении, вместо пытаться разрешить вещи только через мою людскую прочность.

7. Что вы дали мне премудрость и сердце наполнило с библейской премудростью так НОП я служил бы вы эффективно.

8. Что вы дали мне желание изучить ваше слово, библию, (Новый завет Gospel john), on a personal basis,

9. вы дали бы помощи к мне так, что я буду заметить вещи в библии (вашем слове) я могу лично отнести к, и которой поможет мне понять вы хотите меня сделать в моей жизни.

10. Что вы дали мне большое распознавание, для того чтобы понять как объяснить к другим которые вы, и что я мог выучить как выучить и суметь как стоять вверх для вас и вашего слова (библии)

11. Что вы принесли людей (или websites) в моей жизни хотят знать вас, и которые сильны в их точном вникании вас (бог); и то вы принесли бы людей (или websites) в моей жизни будет ободрить меня точно выучить как разделить библию слово правды (2 timothy 2:15).

12. Что вы помогли мне выучить иметь большое вникание о который вариант библии самые лучшие, который самый точный, и который имеет самые духовные прочность & силу, и которая вариант соглашается с первоначально рукописями что вы воодушевили авторы Новый завет написать.

13. Что вы дали помощь к мне для использования моего времени в хорошей дороге, и для того чтобы не расточительствовать мое время на ложных или пустых методах получить closer to бог (но то не будьте поистине библейск), и где те методы не производят никакой долгосрочный или lasting духовный плодощ.

14. Что вы дали помощь к мне понять look for в церковь или месте поклонения, что виды вопросов, котор нужно спросить, и что вы помогли мне найти верующих или pastor с большой духовной премудростью вместо легких или ложных ответов.

15. вы причинили бы меня вспомнить для того чтобы запомнить ваше слово библия (such as Romans 8), так, что я смогу иметь его в моем сердце и иметь мой разум быть подготовленным, и готово дать ответ к другому из упования которое я имею о вас.

16. Что вы принесли помощь к мне так НОП мои собственные теология и доктрины для того чтобы согласиться с вашим словом, библией и что вы продолжались помочь мне суметь как мое вникание доктрины можно улучшить так, что мои собственные жизнь, lifestyle и понимать будут продолжаться быть closer to вы хотите их быть для меня.

17. Что вы раскрыли мою духовную проницательность (заключения) больше и больше, и что где мои вникание или восприятие вас не точны, что вы помогли мне выучить *jesus christ* поистине.

18. Что вы дали помощь к мне так НОП я мог бы отделить любые ложные ритуалы я зависел на, от ваших ясных преподавательств в библии, если любое из, то я *following* не бога, или противоположны к вы хотите для того чтобы научить нам - о следовать за вами.

19. Что любые усилия зла *take away* нисколько духовное вникание я имею, но довольно что я сохранил знание как знать вас и быть обманутым внутри *these days* духовного обмана.

20. Что вы принесли духовную прочность и помогли к мне так НОП я не буду частью большой падать прочь или любого движения было бы духовност *counterfeit* к вам и к вашему святейшему слову.

21. То если что-нибудь, то я делал в моей жизни, или любая дорога что я не отвечал к вам по мере того как я должен иметь и то предотвращает меня от или гулять с вами, или иметь понимать, что вы принесли *te things/responses/events back into* мой разум, так НОП я отречься бы от их *in the name of jesus christ*, и все из их влияний и последствий, и что вы заменили любые *emptiness*, тоскливость или *despair* в моей жизни с утехой лорда, и что я больше был сфокусирован на учить последовать за вами путем читать ваше слово, библия.

22. Что вы раскрыли мои глаза так НОП я мог бы ясно увидеть и узнать если будет большой обман о духовных темах, то как понять это явление (или эти случаи) от

библейской перспективы, и что вы дали мне  
премудрость для того чтобы знать и так НОП я выучу  
как помочь моим друзьям и полюбил одни  
(родственники) для того чтобы не быть частью ее.

23 Что вы обеспечили что раз мои глаза раскрыны и мой  
разум понимает духовное значение текущие события  
принимая место в мире, что вы подготовили мое сердце  
для того чтобы признавать вашу правду, и что вы  
помогли мне понять как найти смелость и прочность  
через ваше святейшее слово, библию. In the name of  
jesus christ, я прошу эти вещи подтверждая мое желание  
быть в соответствии вашей волей, и я прошу ваша  
премудрость и иметь влюбленность правды, Аминь.

=====

Больше на дне страницы  
как иметь вечная жизнь

=====

Мы рады если этот список (запросов молитве к  
богу) может помочь вам. Мы понимаем это не может  
быть самый лучший или самый эффективный перевод.  
Мы понимаем что будут много по-разному дорог  
выражать мысли и слова. Если вы имеете предложение  
для более лучшего перевода, или если вы хотел были бы  
принять малое количество вашего времени послать  
предложения к нам, то вы будете помогать тысячам  
людям также, которые после этого прочитают  
улучшенный перевод. Мы часто имеем новый testament  
имеющийся в вашем языке или в языках редко или  
старо. Если вы смотрите для нового testament в  
специфически языке, то пожалуйста напишите к нам.

Также, мы хотим быть уверены и пытаемся связывать то иногда, мы предлагаем книги которые не свободно и которые стоит денег. Но если вы не можете позволять некоторые из тех электронных книг, то мы можем часто делать обмен электронных книг для помощи с переводом или работой перевода. Вы не должны быть профессиональным работником, только регулярно персонa которая заинтересована в помощи.

Вы должны иметь компьютер или вы должны иметь доступ к компьютеру на ваших местных архиве или коллеже или университете, в виду того что те обычно имеют более лучшие соединения к интернету.

Вы можете также обычно устанавливать ваш собственный личный СВОБОДНО учет электронная почта путем идти к [mail.yahoo.com](mailto:mail.yahoo.com) пожалуйста принимаете момент для того чтобы считать адрес после того как электронная почта вы расположены на дне или конце этой страницы.

Мы надеемся вы пошлет электронная почта к нам, если это помощи или поощрения. Мы также ободряем вас связаться мы относительно электронных книг мы предлагаем тому без цены, и свободно, котор мы имеем много книг в иностранных языках, но мы всегда не устанавливаем их для того чтобы получить электронно (download) потому что мы только делаем имеющиеся книги или темы которые спрашивать. Мы ободряем вас продолжать помолить к богу и продолжить выучить о ем путем читать Новыйа завет. Мы приветствуем ваши вопросы и комментарии электронная почта.

[illegible]



[illegible]

**ARABIC - LANGUAGE ARABE**

[illegible]

## حلل اقالص

، برل اہی

يَتَحَارَفُ الْإِمَامُ دَقْوَةَ دِيْدِ جَلَّادِهِ عَلَ الْوَالِي جَنَالَ إِذْهُ يَلْعَارُ كُشْ  
لَكُنْ عَدِيْمًا أَفْرَعَمَ نَمْنَمًا كَمْتَنَ

باب التكل اذا عنص نع ملو وسم مل بعش مل قدع اسم عاجر مل  
ملع نور داق متن او مه نم فرعت تن ا. ح ات مل ا ينورت كل ال  
مه تدع اسم

، عرسب لمعلا مدع قرداق نوكت نأ مدع اهددع اسم عاجرلا  
عجاتملا هي نورثكلال بتكل ارثكأ اهل عجو

يذلل اتقو ل او قوقو ، ل او مل او دراو مل اعيم جىل ع اهتدع اسم عاجر ل  
لم عل اقل ص او مل ع قرداق نوكت يكل هجات ح  
كل

ممدعاسي يذلاق عرفل انم اعزج لكشت يتل ا قدع اسمل اعجل ا  
منم لك اعطاعو رارمتسالا قوق اء اطع ا چري .موي لك ساسا لىل ع  
بل عفت نأ امل دىرت يتل الامعالل يحورل امهفل ا

رکذتل او فوخل مدعل مهنم لك قدعاسم عاجرل  
ءيش لك نع لوؤسمل او قالصل ابوجا يذل لئل اتنا نإ

& لمعل او ، مهتياحم مكن او ، مهعيجشرت متلضفت نأ لئل وعدأ  
هيف نوكراشي مهنأ قراز

نم اهريغ واهي حورل اتاوقل انم مهتياحم متلضفت نأ لئل وعدأ  
لفسأ لئا انم عطب واهمريض نأ نكمي يتل اتابقعل

اضي ركفنل ديدج دهع اذه مدختسا امدنع يتدعاسم عاجرل  
ناعي طتسا ىتح ، عحاتمل اءع بطل اذه نم اول عجن يذل سانل  
ددع قدعاسم يفرار متسالامل ملى نستي يتحو اهيلع لىص  
سانل نم ربكأ

(ديدل اءعل) قس دقملا قملك كل بحيني طعت تنك نأ لئل وعدأ  
كن افرعت نأ من طفل او قملح او هي حورل يني طعت فوس كن او ،  
اهيف شيعن يتل اءينمزل اقرتفل او مهفل لصفأ

تابوعصل اعم لاماعتل اءيفيك قفرعم يفي يتدعاسم عاجرل  
نا ديرت يندعاسي لئل درولل .موي لك يينأ اءاوت يتل  
يفيني حييسمل نيرخال ادعاسن نأ ديرنو لصفأ كن افرعت  
ملاعل الوحو ققطنمل يذل ب

نيذل او بختنمل اينورتكلال باتكل ايطعي نأ مكل لئل وعدأ  
مكتمك حمدعاست

عذخي ال (يتلئاعو) اهترسا دارفأ دعاسي نأ مكل لئل وعدأ  
قرطل لكب مكل عباتم ولوبق ديرتو مكب مهف نكلو ، ايحور

نأ مكنم بلطاو ، اتاوال اذه يفي هيجوتل او دعتمل انيطعي امك  
نيما ، عوسي مسإ يفي ايشال اذه لعفا

=====

## Prayer to God

Dear God,

Thank you that this Gospel or this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. You know who they are and you are able to help them.

Please help them to be able to work fast, and make more Electronic books available

Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do.

Please help each of them to not have fear and to remember  
that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual

Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people.

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who help them your wisdom. God, help me to understand you better. Please help my family to understand you better also.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

Also give us comfort and guidance in these times and I ask you to do these things in the name of Jesus ,  
Amen,

=====

### BOOKS which may be of Interest to you, the Reader

[illegible]

Note: These Books listed below may be available at No cost, - in **PDF** - and Entirely **FREE** at:

<http://www.archive.org> [text]

or at

<http://books.google.com>

or – for those in Europe - at

<http://gallica.bnf.fr>

**or for FRENCH at**

<http://books.google.fr/books>

We encourage you to find out, and to keep separate copies on separate drives, in case your own computer should have occasional problems.



## A FEW BOOKS for NEW CHRISTIANS

[illegible]

**King James Version – The best and ideal would be the text of the 1611, [referring to the 66 books of the Old and New Testaments] as produced by the original translators.**

**Geneva Bible – Version of the Old Testament and New Testament produced starting around 1560. Produced with the help of T (Beza)., who also produced an accurate LATIN version of the New Testament, based on the Textus Receptus.**

**The Geneva Bible (several Editions of it) are available – as of this writing at [www.archive.org](http://www.archive.org) in PDF**

**Bible of Jay Green – Jay Green was the Translator for the Trinitarian Bible Society. His work is based on the Ancient Koine Greek Text (Textus Receptus) from which he translated directly. His work encompasses both Hebrew as well as Koine Greek (The Greek spoken at the time of Jesus Christ).**

**The Translation of the New Testament [of Jay Green]  
can be found online in PDF for Free**

**R-La grande charte d'Angleterre ; ouvrage précédé d'un Précis – This is simply the MAGNA CHARTA, which recognizes liberty for everyone.**

Gallagher, Mason - Was the Apostle Peter ever at Rome

Cannon of the Old Testament and the New Testament  
or Why the Bible is Complete without the Apocrypha and  
unwritten Traditions by Professor Archibald Alexander  
Princeton Theological Seminary  
1851 - Presbyterian Board of Publications. [[available online Free](#) ]

Historical Evidences of the Truth of the Scripture Records  
WITH SPECIAL REFERENCE TO THE DOUBTS AND  
DISCOVERIES OF MODERN TIMES. by George  
Rawlinson - Lectures Delivered at Oxford University  
[\[available online Free \]](#)

The Apostolicity of Trinitarianism - by George Stanley  
Faber - 1832 – 3 Vol / 3 Tomes [[available online Free](#) ]

The image-worship of the Church of Rome : proved to be  
contrary to Holy Scripture and the faith and discipline of the  
primitive church ; and to involve contradictory and  
irreconcilable doctrines within the Church of Rome itself  
(1847)  
by James Endell Tyler, 1789-1851

Calvin defended : a memoir of the life, character, and  
principles of John Calvin (1909) by Smyth, Thomas, 1808-  
1873 ; Publish: Philadelphia : Presbyterian Board of  
Publication. [[available online Free](#) ]

The Supreme Godhead of Christ, the Corner-stone of Christianity by W. Gordon - 1855[\[available online Free \]](#)

A history of the work of redemption containing the outlines of a body of divinity ...

Author: Edwards, Jonathan, 1703-1758.

Publication Info: Philadelphia,,: Presbyterian board of publication, [\[available online Free \]](#)

The origin of pagan idolatry ascertained from historical testimony and circumstantial evidence. - by George Stanley Faber - 1816 3 Vol. / 3 Tomes [\[available online Free \]](#)

The Seventh General Council, the Second of Nicaea, Held A.D. 787, in which the Worship of Images was established - based on early documents by Rev. John Mendham - 1850 [documents how this far-reaching Council went away from early Christianity and the New Testament]

Worship of Mary by James Endell Tyler [\[available online Free \]](#)

The Papal System from its origin to the present time  
A Historical Sketch of every doctrine, claim and practice of the Church of Rome by William Cathcart, DD  
1872 – [\[available online Free \]](#)

The Protestant exiles of Zillerthal; their persecutions and expatriation from the Tyrol, on separating from the Romish church – [\[available online Free \]](#)

An essay on apostolical succession- being a defence of a genuine ministry – by Rev Thomas Powell - 1846

An inquiry into the history and theology of the ancient Vallenses and Albigenses; as exhibiting, agreeably to the promises, the perpetuity of the sincere church of Christ  
Publish info London, Seeley and Burnside, - by George Stanley Faber - 1838 [[available online Free](#) ]

The Israel of the Alps. A complete history of the Waldenses and their colonies (1875) by Alexis Muston (History of the Waldensians) – 2 Vol/ 2 Tome – Available in English and Separately ALSO in French [[available online Free](#) ]

## Encouragement for Women

Amy Charmichael

AMY CARMICHAEL - From Sunrise Land  
[[available online Free](#) ]

AMY CARMICHAEL - Lotus buds (1910)  
[[available online Free](#) ]

AMY CARMICHAEL - Overweights of joy (1906)  
[[available online Free](#) ]

AMY CARMICHAEL -Walker of Tinnevelly (1916)  
[[available online Free](#) ]

AMY CARMICHAEL -After Everest ; the experiences of a mountaineer and medical mission (1936)  
[[available online Free](#) ]

AMY CARMICHAEL -The continuation of a story ([1914

AMY CARMICHAEL -Ragland, pioneer (1922)

[available online Free]

[illegible]

## HISTORY OF HUNGARIAN CHRISTIANS

[illegible]

## HISTORY OF THE PROTESTANT CHURCH IN

HUNGARY By J. H. MERLE D'AUBIGNE -

1854 [available online Free ]

## Hungary and Kossuth-An Exposition of the Late Hungarian Revolution by Tefft

1852 [available online Free ]

Secret history of the Austrian government and of its ...  
persecutions of Protestants By Joseph Alfred Michiels -

1859 [available online Free ]

Sketches in Remembrance of the Hungarian Struggle for  
Independence and National Freedom Edited by Kastner

(Circ. 1853) [available online Free ]





**GALLICA** – <http://gallica.bnf.fr>

Histoire ecclésiastique – 3 Tomes - by Théodore de Bèze,  
[available online Free ]

BEZE-Sermons sur l'histoire de la résurrection de Notre-Seigneur Jésus-Christ [available online Free ]

DE BEZE - Confession de la foy chrestienne [available online Free ]

Vie de J. Calvin by Théodore de Bèze, [available online Free ]

Confession d'Augsbourg (français). 1550-Melanchthon  
[available online Free ]

La BIBLE-l'éd. de, Genève-par F. Perrin, 1567 [available online Free ]

Hobbes - Léviathan ou La matière, la forme et la puissance  
d'un état ecclésiastique et civil [available online Free ]

L'Église et l'État à Genève du vivant de Calvin  
Roget, Amédée (1825-1883).  
[available online Free ]

LUTHER-Commentaire de l'épître aux Galates [available online Free ]

Petite chronique protestante de France [available online Free ]

Histoire de la guerre des hussites et du Concile de Basle  
2 Tomes [recheck for accuracy]

Les Vaudois et l'Inquisition-par Th. de Cauzons (1908)  
[\[available online Free \]](#)

Glossaire vaudois-par P.-M. Callet [\[available online Free \]](#)

Musée des protestans célèbres ou Portraits et notices  
biographiques et littéraires des personnes les plus éminens  
dans l'histoire de la réformation et du protestantisme par une  
société de gens de lettres [\[available online Free \]](#)

( publ. par Mr. G. T. Doin; Publication : Paris : Weyer : Treuttel et Wurtz :  
Scherff [et al.], 1821-1824 - 6 vol./6 Tomes : ill. ; in-8  
Doin, Guillaume-Tell (1794-1854). Éditeur scientifique)

Notions élémentaires de grammaire comparée pour servir à  
l'étude des trois langues classiques [\[available online Free \]](#)

Thesaurus graecae linguae ab Henrico Stephano constructus.  
Tomus I : in quo praeter alia plurima quae primus praestitit  
vocabula in certas classes distribuit, multiplici derivatorum  
serie...

( Estienne, Henri (1528-1598). Auteur du texte Tomus I,II,III,IV : in quo  
praeter alia plurima quae primus praestitit vocabula in certas classes  
distribuit, multiplici derivatorum serie; Thesaurus graecae linguae ab  
Henrico Stephano constructus ) [\[available online Free \]](#)

La liberté chrétienne; étude sur le principe de la piété chez  
Luther ; Strasbourg, Librairie Istra, 1922 - Will, Robert  
[\[available online Free \]](#)

Bible-N.T.(français)-1523 - Lefèvre d'Étaples [\[available  
online Free \]](#)

Calvin considéré comme exégète - Par Auguste Vesson  
[\[available online Free \]](#)



Biblia en lengua española traduzida palabra por palabra de la verdad hebrayca-FERRARA

Biblia. Español 11602-translationes por Cypriano de Valera ( misspelled occasionally as Cypriano de Varela ) [[available online Free](#) ]

Reina Valera 1602 – New Testament Available at [www.archive.org](http://www.archive.org) [[available online Free](#) ]

La Biblia : que es, los sacros libros del Vieio y Nuevo Testamento

Valera, Cipriano de, 1532-1625

Los dos tratados del papa, i de la misa - escritos por Cipriano D. Valera ; i por él publicados primero el a. 1588, luego el a. 1599; i ahora fielmente reimpresos [Madrid], 1851 [[available online Free](#) ]

Valera, Cipriano de, 1532?-1625

Aviso a los de la iglesia romana, sobre la indiccion de jubiléo, por la bulla del papa Clemente octavo.

English Title = An ansvvere or admonition to those of the Church of Rome, touching the iubile, proclaimed by the bull, made and set foorth by Pope Clement the eyght, for the yeare of our Lord. 1600. Translated out of French [[available online Free](#) ]

Spanish Protestants in the Sixteenth Century by Cornelius August Wilkens French [[available online Free](#) ]

Historia de Los Protestantes Españoles Y de Su Persecucion Por Felipe II – Adolfo de Castro – 1851 (also Available in English) [[available online Free](#) ]

The Spanish Protestants and Their Persecution by Philip II



– 1851 - Adolfo de Castro [[available online Free](#) ]

Institucion de la religion christiana;  
Institutio Christianae religionis. Spanish  
Calvin, Jean, 1509-1564

Institución religiosa escrita por Juan Calvino el año 1536 y  
traduzida al castellano por Cipriano de Valera.  
Calvino, Juan.

Catecismo que significa: forma de instruccion, que contiene  
los principios de la religion de dios, util y necessario para  
todo fiel Christiano : compuesto en manera de dialogo,  
donde pregunta el maestro, y responde el discipulo  
En casa de Ricardo del Campo, M.D.XCVI [1596] Calvino,  
Juan.

Tratado para confirmar los pobres catiuos de Berueria en la  
catolica y antigua se, y religion Christiana: y para los  
consolar con la Palabra de Dios en las afliciones que  
padecen por el evangelio de Iesu Christo. [...] Al fin deste  
tratado hallareys un enxambre de los falsos milagros, y  
illusiones del Demonio con que Maria de la visitacion priora  
de la Anunciada de Lisboa engaño à muy muchos: y de  
como fue descubierta y condenada al fin del año de .1588  
En casa de Pedro Shorto, Año de. 1594  
Valera, Cipriano de,

Biblia de Ferrara, corregida por Haham R. Samuel de  
Casseres

The Protestant exiles of Madeira (c1860) French [[available  
online Free](#) ]



internal credibility; and their connection with Christianity; comprehending the substance of eight lectures read before the University of Oxford, in the year 1801; pursuant to the will of the late Rev. John Bampton, A.M. / By George Stanley Faber -Oxford : The University press, 1801  
[Topic: defense of the authorship of Moses and the historical accuracy of the Old Testament] [[available online Free](#) ]

TC The English Revisers' Greek Text-Shown to be Unauthorized, Except by Egyptian Copies Discarded  
[[available online Free](#) ]

CANON of the Old and New Testament by Archibald Alexander [[available online Free](#) ]

An inquiry into the integrity of the Greek Vulgate- or, Received text of the New Testament 1815 92mb [[available online Free](#) ]

A vindication of 1 John, v. 7 from the objections of M. Griesbach [[available online Free](#) ]

The Burning of the Bibles- Defence of the Protestant Version – Nathan Moore - 1843

A dictionarie of the French and English tongues 1611  
Cotgrave, Randle - [[available online Free](#) ]

The Canon of the New Testament vindicated in answer to the objections of J.T. in his Amyntor, with several additions  
[[available online Free](#) ]

the paramount authority of the Holy Scriptures vindicated (1868)



Resurrection of Jesus Christ, or the necessity of Personal Repentance for Salvation.

The Translations have been accomplished all around the world in many languages, starting with changeover from the older accurate Greek Text, to the modern invented one, starting between 1904 and 1910 depending on which edition, which translation team, and which publisher.

We cannot recommend: the New Testament or Bible of Louis Segond. This man was probably well intentioned, but his translation are actually based on the 8<sup>th</sup> Critical edition of Tischendorf, who opposed the Reformation, the Historicity of the Books of the Bible, and the Greek Text used by Christians for thousands of years.

For additional information on versions, type on the Internet Search: “verses missing in the NIV” and you will find more material.

We cannot recommend the english-language NKJV, even though it claims to depend on the Textus Receptus. That is not exactly accurate. The NKJV makes this claim based on the eclectic [mixed and confused] greek text collated officially by Herman von Soden. The problem is that von Soden did not accomplish this by himself and used 40 assistants, without recording who chose which text or the names of those students. Herman Hoskier [Scholar, University of Michigan] was accurate in demonstrating the links between Sinaiticus, Vaticanus, and the Greek Text of Von Soden. Thus what is explained as being “based on” the Textus Receptus actually was a departure from that very text.

The Old Testaments of almost all modern language Bibles, in almost all languages is a CHANGED text. It does NOT conform to the historic Old Testament, and is based instead on the recent work of the German Kittel, who can be easily considered an Apostate by historic Lutheran standards. (more in a momentf).

The Old Testament of the NKJV is based on the New Hebrew Translation of Kittel. [die Biblia Hebraica von Rudolf Kittel ] Kittel remains problematic for his own approach to translation.

Kittel, the translator of the Old Testament [for almost all modern editions of the Bible]:

1. Did not believe that the Pentateuch he translated was accurate.
2. Did not believe that the Pentateuch he translated was the same as the original Pentateuch.
3. Did not believe in the inspiration of the Old Testament or the New Testament.
4. Did not believe in what Martin Luther would believe would constitute Salvation (salvation by Faith alone, in Christ Jesus alone).
5. Considered the Old Testament to be a mixture compiled by tribes who were themselves confused about their own religion.

Most people today who are Christians would consider Kittel to be a Heretical Apostate since he denies the inspiration of the Bible and the accuracy of the words of Jesus in the New Testament. Kittel today would be refused to be allowed to be a Pastor or a translator. His translation work misleads



and misguides people into error, whenever they read his work.

The Evidence against Kittel is not small. It is simply the work of Kittel himself, and what he wrote. Much of the evidence can be found in:

*A history of the Hebrews (1895) by R Kittel – 2 Vol*

Essentially, Kittel proceeds from a number of directions to undermine the Old Testament and the history of the Hebrews, by pretending to take a scholarly approach. Kittel did not seem to like the Hebrews much, but he did seem to like ancient pagan and mystery religions. (see the Two Babylons by Hislop, or History of the Temple by Edersheim, and then compare).

His son Gerhard Kittel, a “scholar” who worked for the German Bible Society in Germany in World War II, with full aproval of the State, ALSO was not a Christian and would ALSO be considered an apostate. Gerhard Kittel served as advisor to the leader of Germany in World War II. After the war, Gerhard Kittel was tried for War Crimes.

On the basis of the Documentation, those who believe in the Bible and in Historic Christianity are compelled to find ALTERNATIVE texts to the Old Testament translated by Kittel or the New Testaments that depart from the historic Ancient Koine Greek.

Both Kittel Sr and Kittel Jr appear to have been false Christians, and may continue to mislead many. People who cannot understand how this can happen may want to read a few books including :

Seduction of Christianity by Dave Hunt.

The Agony of Deceit by Horton  
Hidden Dangers of the Rainbow by C. Cumbey  
The Battle for the Bible by Harold Lindsell (Editor of  
Christianity Today)

Those who want more information about Kittel should consult:

- 1) Problems with Kittel – Short paper sometimes available online or at [www.archive.org](http://www.archive.org)
- 2) The Theological Faculty of the University of Jena during the Third .... in PDF [can be found online sometimes] by S. Heschel, Professor, Dartmouth College
- 3) Theologians under .... : Gerhard Kittel, Paul Althaus, and Emanuel Hirsch / Robert P. Ericksen.  
Publish info New Haven : **Yale University** Press, 1985.  
(New Haven, 1987)
- 4) Leonore Siegele - Wenschkewitz, Neutestamentliche Wissenschaft vor der Judenfrage: Gerhard Kittels theologische Arbeit im Wandel deutscher Geschichte (München: Kaiser, 1980).
- 5) Rethinking the German Church Struggle  
by John S. Conway [online]  
<http://motlc.wiesenthal.com/resources/books/annual4/chap18.html>
- 6) Betrayal: German Churches and the Holocaust  
by Robert P. Ericksen (Editor), Susannah Heschel (Editor)

## Questions about (PDF) Ebooks:

- **I notice that you have lists of Ebooks here.**
  - **I understand that you may want others to know about the books, but why here ?**
  - There are several reasons why this was done.
- 1) so that people who know nothing about Christianity have a place to start. There are now thousands of books about Christianity available. Knowing where to begin can be difficult. These books simply represent ideas and a potential starting place.
  - 2) so that people can learn what other Christians were like, who lived **before**. We live in a world that still concentrates on the tasks of the moment, but pays little attention to the past. Today, many people do not know HOW other Christians lived their daily lives, in centuries past. Some of these books are from the past. They offer the struggles and the methods of responding through their Christian faith, in their own daily lives, some from hundreds of years ago. In addition, many of those books are documented and have good sources. This seems to be a good way for Christians from the past to encourage those in the present.
  - 3) Histories of certain Christians DO belong to those who are those who are native to those churches, those geographic areas, or who speak those languages.

But although that is true, many churches today have communities or denominations that have transcended **and surpassed the local geographic areas from where they initially or originally arose**. It is good for believers who are from OTHER geographic areas, to learn more about foreign languages and foreign cultures. Anything that can help to accomplish this, is movement

in the right direction.

- 4) It is normal for people to believe that if their church or their denomination is in one geographic location, that The history of that place is best expressed by those who are LOCAL historians. Unfortunately, today, this is often NOT accurate.

The reason is that many places have suffered from wars and from local disasters. This is especially true in Africa and the Near and Middle East. The Local historic records and documents were destroyed. Those documents that have survived, has survived OUTSIDE of those Areas of conflict. Much of their earlier history of the Eastern portion of the Roman Empire, is mostly known because of the record keepers of the West, and because of the travelers from the areas of Western Christianity. In many ways, Western Christianity is often still the record keeper of those from the East.

There is a great deal of historical records in the West, about the Near East. Those who live there today in the near East and Middle East know almost nothing about. We suggest some sources that may be of assistance.

**- So you want to bring people closer, and that is a good answer, but why include records or books from England or from French speaking authors ?**

1) Much of the material dealing with Eastern Orthodoxy OR dealing with the matters of Syria, The Byzantine Empire, Africa or Asia, were written about, in French. Please remember that until very recently, FRENCH was the language of the educated classes around the world, AND that it *was the MAIN language for diplomats, consuls and ambassadors and envoys*. As a result, there is value in helping those who

have an interest in French ALSO know where to start, concerning matters of Faith and History.

Some of the material listed in [French simply gives people a starting point for learning about Christianity in Europe, from a non-English point of view.](#) Other books are listed so that people can read some of those sources firsthand, for themselves and come to their own conclusions.

English Christians should be happy that they have a great spiritual heritage and examples, and rejoice also that the French can say the same. The examples of the strong and good Christians that have come before belong to everyone to all Christians, to all those who aspire to have good examples.

About the materials that deal with England, most of the world STILL does not realize that the records in England are usually MUCH older than the ecclesiastical records of OTHER areas of the world. England was divided up into geographic areas and Churches had great influence in the nation. That had not changed in England until the last few decades. Some of the records about Christianity in England

Go back for more than one thousand years, in an UNBROKEN line. One can follow the changes to the diocese through the different languages, through the different or changing legal documents and through the Rights confirmed to the churches.

Other areas of the world are claimed to be very ANCIENT in dealing with Christianity, but there is very little of actual documentation, of actual agreements, of actual legal descriptions, of actual records of local ceremonies, of actual local church councils, of the relationship between the secular State law, and the guidelines or rules of the Church. England was never invaded by those who posed a direct threat to its church institutions. The records were kept, so the records and documentation are in fact a much stronger Basis for the documenting of Christianity in earlier times.

Most Christians from the East do not know about this, and it would be good for them to learn more. In addition, there are also records in the Nations and Provinces of Europe, that have been kept where Roman Catholic Records demonstrate the authenticity of earlier Christian groups that pre-date the authority of the Bishop of Rome, even in the Western half of the Roman Empire. Some of those sources are listed herein also.

Finally, in the matter of suggesting books about Christianity and Other languages, please remember that each group likes to learn about its own past, and its own progress.

The French should be humbly proud of those Christians who were in France and who were brave and wise and demonstrated courage and a strong faithfulness to God. The Germans should learn and know the same thing about their history, as should the Spaniards and the Germans, and each and every other Nation and People-group. No matter who we are or where we are from, we can find something positive and good to encourage us and be glad that there were some who came before us, to show us a better way to live, by their faith and their Godly examples.

**In closing it would be good perhaps to state what is obvious:**

This ebook is likely to travel far and wide. Feel free to post online and use and print.

In many parts of the world, Christianity is deliberately falsely represented. It is represented as IF faith in God would make



someone “anti-intellectual” or somehow afraid of ideas or thinking. Nothing could be further from the truth.

Many people today do not know that the history of science today is edited to leave out the deep Christianity that most of the top scientists have held until very recent times.

Since God created the World and the scientific laws that govern it, it makes sense that God is the designer. No one is more scientific than God.

Many of the great scientists in the World are still Active Christians, with a consciously DEEP faith in God. Christians are not afraid of thinking for themselves. There are many secularists today who attempt to suggest that Christianity is for those who are feeble. The truth is that many of those are too feeble and too intellectually unprepared to answer the questions that Christianity asks of each man and each woman.

Those who do not have faith in Jesus Christ and who are secular simply often worship themselves, under the disguise of the theory of Evolution. But the chaos of the world today leaves most who are secular WITHOUT a guide or a method to explain either purpose in life, or the events that are taking place across the planet. Christianity with its record of 2000 years – (and please do not confuse the Vatican with Christianity, they are often not the same) – has a record of helping people navigate in difficult times.

Christianity teaches leaders to be humble and accountable, it helps merchants to trade honestly, and fathers to love their children and their wife. Christianity finds no value in doing harm to others for the purpose of self-interest. Usually doing harm to others is a method of expressing that ones faith in God is **ins**ufficient, therefore [the logic goes, that] harm must be done to others.

Behaving in that wrong manner is simply a Lack of faith in God, and therefore those who harm others from Other faiths and other religions are usually demonstrating a Lack of Faith in the God that *THEY* worship.

If God is all powerful, and if God can change the minds of others, and if God can reveal himself, then WHY harm anyone else who does not agree ? During THIS lifetime, it seems that each of us has the right to be wrong ,and the right to make up his own mind. Is it not up to God to deal with others in the afterlife ?

We provide answers, and help for those who seek truth (yes actual truth can be actually found and discovered, which is a shocking statement to many people who thought this was not genuinely possible).

God is a loving God. He offers Eternal Life to those who repent and believe in his message in the New Testament. But God also allows each individual to decide for themselves. This does not allow any of us to change or decide the rules. God is still God. We all are under his rules every time we are breathing, with each pulse that continues to beat in our heart.

God does not convince people against their Will. That annoys some people also, because they would like God to make decisions for them. But if people want to be Free, let them demonstrate this by exercising their own Freedom of choosing whether to follow God or not. (being able to chose to accept or reject God is not the same as being able to chose the consequences. Only the choice of which direction to Go is up to us. The consequences are whatever God has Actually declared them to be. Agreeing with Him or not will not change this.

Christianity is a source of internal strength and provides answers that almost no other religious system even claims to provide or attempts to provide.

Something usually happens to those who are intellectually honest and investigate Christianity. Many times, they find that Christianity is the most authentic, accurate and historic account of the history of the world.

It is the *genuine* answers and the genuine internal peace and help that Christians can find through their God which bothers those who are afraid to search for God. We only hope that each person will embrace their spiritual journey  
And take the challenge upon themselves to ask the question about how to find Truth and accurate answers.

The answers CAN be found. Some of these books are simply provided to help people find a few of the pieces that will serve as a means to encourage them in thinking and in having their inner questions answered.

We continue to find more answers every day. We have not arrived and we certainly are not perfect. But if we have helped others to proceed a bit farther on their own journeys, certainly the effort will not have been in vain.

Psalm 50:15

15 And call upon me in the day of trouble: I will deliver thee, and thou shalt glorify me.

Psalm 90

91:1 He that dwelleth in the secret place of the most High shall abide under the shadow of the Almighty.

2 I will say of the LORD, He is my refuge and my fortress: my God; in him will I trust.

3 Surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence.

4 He shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler.

5 Thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day;

6 Nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday.

7 A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee.

8 Only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.

9 Because thou hast made the LORD, which is my refuge, even the most High, thy habitation;

10 There shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.

11 For he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.

12 They shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.

13 Thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet.

14 Because he hath set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name.

15 He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honour him.

16 With long life will I satisfy him, and show him my salvation.

### Psalm 23

23:1 A Psalm of David. The LORD is my shepherd; I shall not want.

2 He maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.

3 He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.

4 Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.

5 Thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

6 Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of the LORD for ever.

# With My Whole Heart - With all my heart

## "with my whole heart"

If we truly expect God to respond to us, we must be willing to make the commitment to Him **with our whole heart**.

This means making a commitment to Him with our ENTIRE, or ALL of our heart. Many people do not want to be **truly** committed to God. They simply want God to rescue them at that moment, so that they can continue to ignore Him and refuse to do what they should. God knows those who ask help sincerely and those who do not. God knows each of our thoughts. God knows our true intentions, the intentions we consciously admit to, and the intentions we may not want to admit to. God knows us better than we know ourselves. When we are truly and honestly and sincerely praying to find God, and wanting Him with all of our heart, or with our whole heart, THAT is when God DOES respond.

What should people do if they cannot make this commitment to God, or if they are afraid to do this ?  
Pray :



*Lord God, I do not know you well enough, please help me to know you better, and please help me to understand you. Change my desire to serve you and help me to want to be committed to you with my whole heart. I pray that you would send into my life those who can help me, or places where I can find accurate information about You. Please preserve me and help me grow so that I can be entirely committed to you. In the name of Jesus, Amen.*

Here are some verses in the Bible that demonstrate that God responds to those who are committed with their whole heart.

(Psa 9:1 KJV) To the chief Musician upon Muthlabben, A Psalm of David. I will praise thee, O LORD **with my whole heart**; I will show forth all thy marvellous works.

(Psa 111:1 KJV) Praise ye the LORD. I will praise the LORD **with my whole heart**, in the assembly of the upright, and in the congregation.

(Psa 119:2 KJV) Blessed are they that keep his testimonies, and that seek him **with my whole heart**.

(Psa 119:10 KJV) **With my whole heart** have I sought thee: O let me not wander from thy commandments.

(Psa 119:34 KJV) Give me understanding, and I shall keep thy law; yea, I shall observe **with my whole heart**.

(Psa 119:58 KJV) I entreated thy favour **with my whole heart**: be merciful unto me according to thy word.

(Psa 119:69 KJV) The proud have forged a lie against me: but I will keep thy precepts **with my whole heart**.

(Psa 119:145 KJV) KOPH. I cried **with my whole heart**; hear me, O LORD: I will keep thy statutes.

(Psa 138:1 KJV) A Psalm of David. I will praise thee **with my whole heart**: before the gods will I sing praise unto thee.

(Isa 1:5 KJV) Why should ye be stricken any more? ye will revolt more and more: the whole head is sick, and the whole heart faint.

(Jer 3:10 KJV) And yet for all this her treacherous sister Judah hath not turned unto **me with her whole heart**, but feignedly, saith the LORD.

(Jer 24:7 KJV) And I will give them an heart to know me, that I am the LORD: and they shall be my people, and I will be their God: for they shall return unto me **with their whole heart**.

(Jer 32:41 KJV) Yea, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land assuredly **with my whole heart** and with my whole soul.

**I Peter 3:15 But sanctify the Lord God in your hearts: and be ready always to give an answer to every man that asketh you a reason of the hope that is in you with meekness and fear:**

II Timothy 2: 15 Study to show thyself approved unto God, a workman that needeth not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.

## **Christian Conversions - According to the Bible - Can NEVER be forced.**

**Any Conversion to Christianity which would be "Forced" would NOT be recognized by God. It is in His True and KIND nature, that those who come to Him and choose to believe in Him, must come to Him OF THEIR OWN FREE WILL.**

**Don't Let anyone tell you that Christians support  
Forced Conversions.**

**That is False. True Christianity is NEVER forced.**

-----

## **Core Universal Rights**

**The right to believe, to worship and witness**

**The right to change one's belief or religion**

**The right to join together and express one's  
belief**

## **PROPHECY, THE END of DAYS, and the WORLD in the Next Few Years.**

### **What you may need to know**

There is much talk these days in the Islamic world about the Time of Jacob, also known as the End Times or the End of Days<sup>i</sup>.

The records of Christianity and the records of Islam both seem to speak about the End Times. But the records of the Old and New Testaments have a record in the area of prophecy of events that are predicted to occur hundreds of years before they happen, and that record is 100% accurate.

According to Christianity, in order for a prophet or a writer or an author to truly be a prophet of God, that individual must be 100% correct 100% of the time.

This standard is applied to the Old and New Testaments (the Bible), and the verdict is that the Bible is 100% accurate, 100% of the time. History and Archeology confirms this, for those with the patience And courage to seek truth and accuracy.

What has been done sometimes in the name of Christianity, is not always good. But true Christians and Christian examples remain strong, solid and encouraging. True Christians have nothing to regret

nor be ashamed of. Offereing help to others is not wrong.

There are many perspectives on the return of Jesus Christ. The New Testaments seems to predict the return of Two Messiahs BOTH of whom both claim to be Jesus Christ.

The first Messiah who returns to help those who believe in Him actually does not come to Earth. His feet do NOT touch Jerusalem at that point in time. That first Messiah calls his followers (Christ-followers) to Him, and they are caught up or meet Jesus Christ in the air, where their time with God starts at that moment.

The second Messiah is the one who announces that "He" is the one who has returned to Earth to establish His Kingdom. He establishes a Temple in the location of the Dome of the Rock [Temple Mount] in Jerusalem, also re-institutes the jewish sacrifices of the Old Testament, and proclaims that He is going to rule on Earth. Only this Messiah who will call himself "Christ" will be a false Messiah, in other words the False Christ, the Wrong Christ.

During this time, Christians believe that they are to continue to be kind to their friends and neighbors, whether those neighbors and friends are Christians or Moslems or Hindus or anything else. This remains true in the End Times.



In the End Times according to Christianity, Christians are mostly the observers of the greatness of God, explaining to those who want to know, what is taking place in the world and why these things are happening.

In every generation of humans, there are many who claim that they WANT to live in a world without God. For that reason, **God is going to give them what they want.** Those people will have **1)** a world without God, but where **2)** a false Messiah arrives claiming to be Christ, and only an understanding of accurate Christianity will be able to help and show those people how to have Eternal Life.

The false Messiah comes onto the world stage and exercises power and dominion [over the entire world], ruling from the geographic location of the Ancient Roman Empire.

The false Messiah (obviously) denies that he is false, and institutes a system of global economic domination of a global economic system of money.

That money is a “symbolic” currency. As Christians today understand this, the currency of the False messiah is not based on Gold or Silver.

The currency that the False messiah establishes is “cashless”. It does not require paper currency. In fact, the new currency will be global, and it is expected to be cashless, without actual currency.

But it will be based on banking principles in the West, and this False Messiah will cause those who are Jewish to believe that their Messiah has returned. Like much of the rest of the world, many will be deceived by the False Messiah who will accomplish many miracles and will institute his system of global economic domination.

The False Messiah will cause that the entire world and governmental structure will cause the implementation of his false economic system of currency.

That economic system is a system of global dominance and global slavery. The global bankers will endorse this plan, believing that they will reap even greater profits than they currently do based on their system of unjust usury.

This global currency will depend on computers to work, and computers will be used to keep records of all economic transactions all over the world. This will be a closed economic system, one that can only be used by those who have accepted the false currency of the False Messiah.

The False Messiah will cause each person to be obligated to accept to use the new currency, and each individual will be required to give homage, or attention, or reverence or adoration or some kind of worship, or allegiance or loyalty to the false messiah, in order to be able to use the new cashless currency.

The new cashless currency will have one feature that those "who have wisdom" will recognize: the new

cashless system in order to be used will require each human to have a particular mark or “identifier” or system of individual identification for each and every single separate person on the planet.

That may seem impossible. But even now, there are millions and billions of computer records that are kept on the populations of all nations that are already using modern banking. Therefore it is not difficult to understand that keeping track of 7 billion humans around the world is not anything that is difficult, even at this moment.

This system may seem impossible to establish especially for those not familiar with the details of power inside the European Union or the West. But then if all of this is only fiction, then it should not harm anyone to read this, and then prove many years from now that all of these concerns were false.

The new cashless system will incorporate a number within itself, as part of its numbering system. That number has been identified and predicted for two thousand years: it is the number “six hundred and sixty six” or 666.

That may seem impossible, but actually this number is already used as a primary tracking number within the computer inventory systems of the world, long before you have read these few pages.

The number is already incorporated in almost all goods and products that are sold around the world: the

number is within something called the Bar Code that can be found on all products for sale around the world.

Please remember that in order for all of this to be significant, it must be part of an economic system that requires each human to receive or accept their own numbering on their right hand or their forehead. The mark could be visible, but it is likely to be invisible to the eyes, but visible to machines, scanners and computers.

This bar code has a formal name: it is called the UPC or Universal Product Code.

An individual UPC number is assigned to each physical product that is sold on this planet. The UPC or Universal Product Code already does incorporate that number 666 in all products.

The lines [vertical lines] and the spacing between them, and the lines themselves, their own symmetry determine the numbers and how those lines [the UPC bar code] are read or scanned by the computers used today.

The UPC has 666 built within it, and it is simply the two long lines on the **left** of the bar code, the two long lines on the **right** of the bar code, and the two long lines in the **middle** of the bar code. The two long lines on the left are read by computers and scanners as the number "six" [ 6 ], and so are the two long lines in the middle and the right side. Together, they form a part of the bar code that in fact is 6 - 6 - 6 or six hundred and sixty six.

Well it will not take long for some to dispute this. Even some theologians have taken to dispute the disclosure of the number 666, suggesting instead that the correct number to watch for prophetically is not 666 but 616.

That is simply foolishness and a distraction. When this economic system is implemented, one of the signs that will accompany this will be the leaders of all faiths and all religions who will falsely state that there is no problem and no risk in accepting the mark of the slave, the mark of those who accept to worship the False Messiah.

These events were discussed a long time ago in the Old Testament book of Daniel, and in the Final and last book of the New Testament which is also called the Revelation of the Apostle Saint John, or simply "Revelation".

The Apostle John was the last living apostle of Jesus Christ. He lived until around the year 95 A.D. and he is the one who taught the early church and the early Christians which books of the Bible were written by his fellow Apostles (and remember he wrote five books of the New Testament himself, the gospel of John, the small Epistles of 1 John, 2 John and 3 John, and the book of Revelation), and could be used and trusted.

The early Christians knew which books were to be included in the Bible and which books were not.

A modern book has explained much of this. It was simply called "*Jesus is coming*" and was written by W.E.B Blackstone.

It is easy to dismiss Christians as zionists. (Not all Christians are zionists in anycase). [ and obviously, being pro-jewish is NOT the same thing as being in favor of the official government of israel. And one can be a Christian and desire good for **both** Jews and Arabs]. But Christian Zionists are not perceived friends of the jews when they are warning the Jews, even about their Jewish state, that the Messiah who comes to tell them that he is their Messiah, will be the False Messiah.

The Ancient Book of Daniel is in the Old Testament. It must be read alongside the New Testament book of Revelation, in order to give understanding to those who want to understand prophecy and the events predicted in the End Times or the End of this Age.

Christians understand that God is the one who is God, and He brings about the End Times because the planet does not belong to itself. The planet does not belong to Humans, or to the false [demonic] beings who pretend to come from other planets.

The planet belongs to God and He is the one who causes everyone rich and poor, to understand through the events in the End of Days, that God is serious about being God, and humans do not have much time to get their own life in order, and to give an account to God who is going to return and require that account of each Human, on a personal and individual basis.



That task is so impossible to understand that all that humans can do is understand and come to God, with the understanding that God may or may not require their sacrifice, but He does require those who seek Him to read and understand and follow the words and doctrines of Jesus Christ as explained in the New Testament. [The Gospel of John is a good place to start].

All those who have come before can do, is leave a few things around, for those who will be left to try to understand these events in a very short period of time.

The literal understanding of the Times of the End is that they will last seven years, and that much of humanity will perish during that time through a variety of catastrophes and disasters, all of which God refuses to stop for a planet that has been saying that they do not need Him anymore.

If they do not need Him, then they should not complain when these events occur. If they Do need God, then they should be honest enough to admit this, try to find God, pray to find God and that they will not be deceived and that God would help them to find Him.

The economic system that requires a mark may have a different formulation for the number 666. It may stay the same as it is now, or it may change. But at this current time, no one is [yet] required to have this mark personally on their mark or forehead, though if the dollar dies or is replaced by a new currency, the new currency may be the one that is either an interim

currency, or the new currency of the mark, to be used only by those who accepted to be marked [electronically branded], so they can then use their mark along with the mark of the new economic system.

A “beast” is a monster, but one that at the same time is usually both 1) ferocious and \ 2) evil in addition to being overpowering and strong.

The new economic system will be ferocious and overpowering. It will be directed by the False Messiah and the Beast. (There are 3 Evil guys described in the book of Revelation). The economic system using the mark, becomes the “mark of the beast”, because of two factors:

- 1) the one who runs and directs the system is a beast who is ruled by Evil and by Satan
- 2) the economic system of the mark of the beast takes on those characteristics of the beast also.

[the system for those who refuse to go along will not be kind nor tolerant, but more likely a combination of the worst of the roman empire, the worst of stalinist soviet communist USSR, and the worst of the the time under Hitler.]

It will be impossible to buy anything without the mark of the beast. Most likely, it may start out as optional and quickly become mandatory. As soon as the economic mark will be made mandatory, it will become a crime of life or death to try to conduct economic transactions without the official government

permission, from the millions and millions of people who have foolishly already decided to consent to accept the mark. It will also be a capital crime to help or assist anyone who would refuse to accept the mark. Therefore the system of the beast will prevent neutrality: it will prevent people from having the choice of being able to "not make a choice". For that reason, all humans will chose, and then God will classify each person according to the choice that they have made, that choice having Eternal consequences.

You can be assured that there will be billion dollar contracts by public relations firms to convince you that accepting your individual mark on your right hand or forehead will help you, will save civilization, will help mother earth, will help us all work collectively, will allow to work, and oh yes, would allow you, incidentally to be able to buy food to eat.

The book of Revelation says those who accept the mark undergo a "deception", the implication being that those who accept the mark are spiritually deceived into acceptance of the upside-down universe: where evil is viewed as good, and good is viewed as evil. At that point, the new Messiah would be perceived as real and genuine by those who have accepted the mark, until later on when they will realize that they have been deceived, but at that point it will be impossible for them to change their mind or their commitment to the false Messiah, and this would have Eternal Consequences for them. The time to decide therefore is before that time. Now would probably be a good time, in case these things matter to you, who are reading this.

ISBN



5 0 9 9 8



9 780760 719756

This is a **Bar Code**. It is officially called the **UPC Universal Product Code**. It has been supplemented by the use of **RFID Tags**

6 6 6

The "6-6-6" are the two vertical lines on each side of the bar code, along with the middle two lines. They are used to tell the computers how to align the bar code for scanning.

5 1 2 0 0 >



9 780679 736240

ISBN 0-679-73624-7

6 6 6

0 20356 36330 7

6 6 6

IS the **UPC**  
**UNIVERSAL**  
**PRODUCT**  
**CODE**  
**the Precursor**  
**System**  
to **Individual**  
**Human Branding**  
?

Did you just laugh ?

*Those silly bar codes...*

That was pretty funny ...

***But seriously...*** What does your laughter tell you about yourself ?

Does it tell you that the idea of tracking you is so strange, that you have really never thought about it before ?

Do you think that other people may have thought about it, even though **you** might not ?

England has more than 2 Million cameras right now.

Do they track everything because all things are a strong danger ?  
Or...do the cameras track people...***just in case*** ?

So what do you think would happen if someone could track you 1) 100% of the time 2) with 100% certainty 3) with 100% accuracy 4 ) with 100% of all that you do ?

If Tracking with a mark on your right-hand or forehead becomes mandatory by law, and it will be a crime to not have that mark, and it will also be impossible to buy or sell without it, do you know how you would respond ?

What would you do if your eternal destiny largely depended on your answer to this question ?

If you are still here ***when*** these questions are valid, you should know your eternal destiny (after death...for eternity) **does** depend on your answer.

# The Book of Revelation, The Characteristics of the First Beast How All humans will be the ones Deceived and actually ALL Humans [with one exception] Worship the Beast

Revelation 13:1

The Power of the Beast comes from Satan

Satan

2 And **the beast** which I saw was like unto a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and **the dragon gave him** his power, and his seat, and great authority.

Revelation 13:

Oops: Satan-worship is not a good idea

4 And **they worshipped the dragon** which gave power unto the beast: and they **worshipped the beast**, saying, Who is like unto the beast? who is able to make war with him?

Revelation 13:

The Beast

6 And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.  
7 And it was given unto him to make war with the saints, and to overcome them: **and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations.**

5 minutes of information to change  
your Eternal destination ?

Revelation 13:

The Beast

8 And **all** that dwell upon the earth **shall worship him**, whose names are **not** written in the **book of life** of the Lamb slain from the foundation of the world.

Every single human worships the beast, *unless* their individual name is written in God's **book of life**

Revelation 13:

*It takes a special understanding to understand what is being said.*

9 If any man have an ear, let him hear.

Note: The First Beast is the Anti-Christ



The Characteristics of the Second Beast and 666

Revelation 13:

13:11 And I beheld **another beast** coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spake as a dragon.

The False Prophet

Revelation 13:

12 And **he** exerciseth all the power of the **first beast** before him, and causeth the earth and them which dwell therein **to worship the first beast**, whose deadly wound was healed.

False Prophet

The AntiChrist

Revelation 13:

13 And **he** doeth great wonders, so that **he** maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men,

Revelation 13:14 And deceiveth them that dwell on the earth by the means of those miracles which **he** had power to do in the sight of **the beast**; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, which had the wound by a sword, and did live.

False Prophet

Revelation 13:15 And **he** had power to give life unto the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.

Image of the beast may be a Robot or computer image, or a hologram, But it is an entity through which the Beast [Anti-Christ] extends power over mankind

Revelation 13:16 And **he causeth all**, both small and great, rich and poor, free and bond, **to receive a mark in their right hand, or in their foreheads:**

17 And **that no man might buy or sell**, save [except] he that had the mark, or the name of the beast, or the number of his name.

"Man" = Mankind, men AND women

Revelation 13:18 Here is wisdom. Let **him that hath understanding** count the number **of the beast**: for it is **the number of a man**; and his number is **Six hundred threescore and six.** **[6-6-6]**

(Phil 4:3 KJV) [Saint Paul Knew of the Book of Life:] And I entreat [ask] thee also, true yokefellow, [fellow-worker] help those women which laboured with me in the gospel, with Clement also, and with other my fellow labourers, whose names **are in the book of life**.

(Rev 3:5 KJV) He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the **book of life**, but I will confess his name before my Father, and before his angels.

Anti-Christ

(Rev 13:8 KJV) And **all** that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the **book of life** of the Lamb slain from the foundation of the world.

(Rev 17:8 KJV) The beast that thou sawest was, and is not; and shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, **whose names were not written in the book of life** from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.

(Rev 20:12 KJV) And I saw the dead, small and great, stand before God; and the books were opened: and another book was opened, which is the **book of life**: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.

Note: this is NOT salvation by good works. Remember Matthew 25:32

And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a shepherd divideth his sheep from the goats: This is simply where the books are opened to divide those who have truly and sincerely accepted the teachings of Jesus Christ from those who have not. As Jesus said John 8:24: "for if ye believe not that I am he, ye shall die in your sins". See the rest of the pages herein for information on how to be saved and have Eternal Life.

(Rev 20:15 KJV) And whosoever was **not found written in the book of life** was cast into the lake of fire.

(Rev 21:27 KJV) And there shall in no wise enter into it any thing that defileth, neither whatsoever worketh abomination, or maketh a lie: but they which are written in the Lamb's **book of life**.

(Rev 22:19 KJV) And if any man **shall take away from the words** of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the **book of life**, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.

This warning in Rev 22:19 refers to Institutions or Translators who change the words of the Bible

Note: The Lamb slain from the foundation of the world is Jesus Christ. Jesus Christ was the pre-existent Creator of the Universe (John 1)

666 = Recapitulated apostasy the true rationale of the concealed name of the Roman empire by George Stanley Faber - 1833 - London -. Free PDF available online

God claims that He knows each of our hearts. God also claims to know everything about us, all of our accomplishments and all of our sins also. But God sends Jesus Christ to save us through His words in the New Testament. Those who ignore them take a heavy risk to themselves, especially where this risk is one of Eternity.

As the saying goes, Eternity is a long time to be wrong. For that reason, it is important to understand who Jesus Christ truly is and who He actually claimed to be.

Here is where all of this connects back to the End of Days: Those who accept to take and participate in the economic system that incorporates the use of the number "six hundred and sixty six" on their right-hand or their forehead forfeit [give up] their opportunity for Eternal Life and Heaven, and Eternity with God.

According to the Bible, Satan is not some clever guy meant to give people just "a little bit of harmless fun". Satan is not your buddy. Satan is not your friend, simply out to help you have a "good time".

Satan is a real being, who is one of the most powerful and intelligent beings ever created.

He used to be an Angel, but turned against God. Satan is the one who will be in charge of the planet during the time of the false Messiah.

This is standard historic Christian doctrine, and this is the doctrines that have been proclaimed since the Early Christians. These are NOT innovations, these are not anything new. [sources - Free - provided at the of this for those who want to know more in PDF Download]

You may ask: Well, what does this have to do with the End of Days and the Economic System ?

God wants people to worship him Freely, but if they want to oppose God, God will allow them to make that choice. But making a choice, is not the same thing as being able to chose the consequences of that choice.

There is no one in Christianity who will convince anyone against their Will to worship God. God tells each person they are responsible. From that point on, the burden is on them, they can respond to God or not, and their own response determines their own fate and consequences, especially for Eternity.

The nature of a God is that He makes the rules and is not required to explain anything to anyone. However because God loves each person and wants them to chose Him (and not chose to follow Satan), God wrote roughly 1500 pages of material in the Old and New Testament (the Bible) to help people make their own choice.

The specific characteristic of accepting to use the Economic [most likely cashless] system is that those humans who use it must agree to accept the False messiah as their own savior.

The Bible refers to this as worship. Let us not loose track of definitions: It does not matter whether the person will admit this or not. Worship consists of doing the actions that a deity, such as God, would understand worship to be.

God says that those who accept to take the economic mark in their right-hand or their forehead will forfeit their Life with Him, and will never be able to be saved.

From that point on, those who have accepted to use the economic system by the mark on their right hand or forehead have declared themselves - by their action - to be the enemy of God.

But God is the one who deals with those who are His enemies. The presumption is also that those who have agreed to accept the new economic cashless system which uses the mark have undergone an internal change. By their action, they have agreed to be under the dominion of evil (just like those who accepted Sauron in the Lord of the Rings) and this new allegiance to the False Messiah, His economic system of the mark, and the acceptance of the ruler of the False Messiah who will accomplish many false miracles (through the power of the fallen angel Satan) has consequences: it will change the person who takes this mark, even while they will deny that inner transformation to the willing acceptance of evil has taken place.

In anycase, it will not be enough to reject the Mark. People who decide to reject the mark, and there will be

millions, are hardly okay or alright. They will have very little time to actually decide and accept to believe the words of Jesus Christ in the New Testament, if they can find New Testaments that are accurate.

The New Testament that is accurate is that which has been used by the Historic Christian Church for thousands of years. If it was good enough for the Earlier Christians, it remains good enough today.

This would be the New Testaments that are based on the received text of the Koine Greek New Testament. This would include the Scrivener Version of 1860 [FHA Scrivener] [do not use versions of his, published after his death], and the standard Koine Greek version of the New Testament published by Cura. P. Wilson, such as the version of 1833.

These two Ancient Koine Greek Testaments are based on the {western calendar} 1550-51 greek text of Robert Estienne, sometimes called Stephens or Stephanus.

The False Messiah in the New Testament has another name. He is not the true Christ, therefore by falsely claiming to be the true one, he reveals himself to be the AntiChrist. But remember at that point in time where He rules, he will not be officially claiming to be evil. On the contrary, he will claim to be the true Messiah of love, miracles and peace.

These facts then are what missionaries may share. Missionaries do not work for any government of the West, as this is prohibited and illegal in the West.



[Missionaries in Islam often ARE funded by their own islamic republic].

Christian Missionaries have only one goal which is to inform and acquaint you with facts that you may find interesting and that may save your Eternal life for you and your family.

Listening to any missionary will not make you a Christian. Missionaries are ordinary people. They have decided that they will try to help others by presenting truth and kindness to others. Those who hear what they have to say are free to accept or reject what they say. That is all.

Missionaries are usually very educated and devote much time (often many years) to learning about other people and about other cultures. They do not try to do this in order to gain their Eternal Life. By definition, Christians *already have* accepted and received Eternal Life.

Christians do not need to worry about Salvation by doing good works. *For the true Christian, there is no relationship between good works and obtaining salvation.* Salvation for each individual on the planet is Free, Christians are those who have understood and accepted to believe this. They already possess this from the instant that they become Christians and accept the words of Jesus in the New Testament.

Missionaries do NOT earn their way to heaven by saving or converting other people.

Missionaries agree to share the good news of Christianity, because of the individual and personal good that this same message has accomplished for them, on the inside of who they are. Missionaries risk a lot to communicate the Love of God to others. Most people cannot even understand this. Many people today have lives that are without hope and without purpose. Millions are aimless and without goals on the larger scale. But Christians will risk much to share the gospel with others, because that is what God commands them to do and wants them to do.

In England the challenge is not that people are ignorant of how to be saved and have Eternal life. Many are, but the challenge is for those who have already heard this to understand that this is really true, genuinely accurate. It is easy to hide doubts behind the walls of the propaganda that is falsely called “science” these days.

People think they must not admit to being religious, since this might not be “sophisticated”. But God is the most sophisticated one of all. As the saying goes: **He is no fool to give up that which cannot keep, in order to gain that which he cannot loose** [referring to Eternal Life offered by God through Christ].

As they will admit, Missionaries are sinners also. If you do not believe this, ask them. Then ask them what they have done about their own sins, and listen to their answers. Missionaries do not claim to be better than others. They only claim that the mercy of God that has

been given to them, can be given to everyone else also.

Missionaries could be anywhere else in the world. They may not have to come to your area of the planet. But if God sends them there, maybe you should thank God that he cares enough to send those who risk hardship and difficulty for being brave enough to try to obey God and give you information that may save your Eternal life.

Most missionaries have given up a life of comfort and riches that they could have had in their own nations. They have made this choice to try to show the love of God to others. This example is worthy of kindness and respect.

Christians usually are there to help, or to establish schools or hospitals. Christians do not do these things in order to earn or merit their eternal life. They do these things as a result of being transformed and changed for the betterment [amelioration] of others, by God

Christians are not a witness to themselves, but to the God that they serve. Those who worship a mean and cruel God will become mean and cruel. Those who worship a God of love and help and mercy and kindness will demonstrate love, help, mercy and kindness to others. People become like the God they serve.

Some people say that if a person has harmed a Christian, that they cannot become a Christian. But

that is NOT true. Saint Paul, even before he became a Christian persecuted Christians. Then God showed Him how Paul was acting against God. Paul became a Christian.

Jesus Christ came to save everyone including murderers and prostitutes. No one is holy enough to be allowed into Heaven with any sins or imperfection in their life. God is too Holy to allow this. God can regenerate and change anyone if they are sincere when they repent, and if they are seeking God with all of their heart. Read it for yourself in the New Testament gospel of John.

There is no need to be afraid, or to allow fear to be in control. Christianity teaches a life of inner peace, not a life ruled by fear.

No one in true Christianity will ever convert you by force, since that would be disrespectful to God, and an infringement upon His dominion. There are many people in religions that are very rich because they try to censor and keep information from reaching those who would benefit most by it.

Many of those same people are rich, and do not want their positions to be affected. They would rule by fear and the threat of force and violence. Humans who try these methods bring great curses upon themselves. Questions that have been raised legitimately require answers. The events which have been predicted will occur. They cannot be stopped by humans (though they may be delayed by prayer).

There are some books listed along with this New Testament. We would urge you to consider them so that you may find the answers you are seeking:

### **Historic Mainstream Books that may be of use:**

Jesus is Coming by W.E.B. Blackstone  
available online for Free [PDF] at [www.archive.org](http://www.archive.org)

How to study the Bible by R.A. Torrey  
available online for Free [PDF]

The Canon of the Old and New Testaments by  
Archibald Alexander - available online for Free [PDF]

Pilgrim's Progress - An explanation of the life as a Christian, in narrative. Very good, Other language versions are known to exist in French, German, Dutch, Arabic, and Chinese. Available online for Free Pdf and maybe from Google Books.

an explanation of the number 666 = "Recapitulated apostasy the true rationale of the concealed" name of the Roman empire by George Stanley Faber - best for those Christians and/or for those who know English language well Available for Free online at Archive.org or with Google books

### **Versions of the Bible that are sound and accurate include:**

**Ethiopic New Testament – 1857**

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](http://Archive.org) or with Google books

## **Italian Diodati Edition – Original**

Available for Free online at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

## **Spanish – 1602 Reina Valera Edition - Original**

Available for Free online at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

**The Arabic Bible - 1869 Cornelius Van Dyke [We recommend the original editions of 1867 and 1869 only]** - Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

**Sanskrit / Sanscrit Bible – Yes, Sanskrit is still used today in India. The Sanscrit edition that is accurate is the version by Wenger.** Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

## **Tamil – (Tamou) Edition of 1859 (India)**

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

## **Karen – The Karen New Testament (Sgau Karen)**

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

## **Burmese – Myanmar – Burma – New Testament available. Edition of 1850.**

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

## **Hindi – The New Testament in Hindi, also called Hindustani. Editions preferable before 1881.**

Available for Free online [PDF] at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

**Le Nouveau Testament – Ostervald – 1868-72**  
(be cautious as many Ostervald and David Martin versions in French have been altered). The french



version of Louis Segond is popular but is actually based on the text of Westcott and Hort.

Accurate Osterval version available for Free online at Archive.org or with Google books

Hungarian Bible – 1692 – Original

Available for Free online at Archive.org or with Google books

The Persian New Testament – 1837 version of Henry Martyn - Available for Free online [PDF] at Archive.org or with Google books

All the Messianic Prophecies of the Bible by Lockyer.

The Hidden Dangers of the Rainbow by C. Cumbey.

The Case for Christ - Strobel

Eines Christen reise nach der seligen ewigkeit :  
welche in unterschiedlichen artigen sinnbildern, den  
gantzen zustand einer bussfertigen und  
gottsuchenden seele vorstellet in englischer sprache  
beschrieben durch Johann Bunjan, lehrer in Betford,  
um seiner fürtrefflichkeit willen in die hochteutsche  
sprache übersetzt

Le voyage du Chrétien vers l'éternité bienheureuse :  
ou l'on voit représentés, sous diverses images, les  
différents états, les progrès et l'heureuse fin d'une ame  
Chrétienne qui cherche dieu en Jésus-Christ

Auteur(s) : Bunyan, John (1628-1688). Auteur du texte

Le pèlerinage d'un nommé Chrétien - écrit sous l'allégorie d'un songe / [par John Bunyan] ; trad. de l'anglais avec une préf. [par Robert Estienne]

Available for Free online at [Archive.org](https://archive.org) or with Google books

Baxter, Richard Title Die ewige Ruhe der Heiligen.  
Dargestellt von Richard Baxter.

Pilgerreise zur seligen Ewigkeit. Von Johann Bunyan.  
Aus dem Englischen neu übersetzt

Der himlische Wandersmann : oder Eine  
Beschreibung vom Menschen der in Himmel kommt:  
Sammt dem Wege darin er wandelt, den Zeichen und  
der Spure da er durchgeheth, und einige Anweisungen  
wie man laufen soll das Kleinod zu ergreifen /  
Beschrieben in Englischer Sprache durch Johannes  
Bunyan.

Il pellegrinaggio del cristiano / tradotto dall' inglese di  
John Bunyan dal Stanislao Bianciardi  
Firenze : Tipografia e. Libr. Claudiana

Author Bunyan, John, 1628-1688  
Title Tian lu li cheng  
[China] : Mei yi mei zong hui, 1857

El viador, bajo del simil de un sueño por Juan Bunyan

-----

**"Everyone has the right to freedom of thought, conscience and religion; this right includes freedom to change his religion or belief, and freedom, either alone or in community with others and in public or private, to manifest his religion or belief in teaching, practice, worship and observance."**

**-- Article 18 of the U.N. Universal Declaration of Human Rights --**

**Christian Conversions - According to the Bible -  
Can NEVER be forced.**

**Any Conversion to Christianity which would be "Forced" would NOT be recognized by God. It is in His True and KIND nature, that those who come to Him and choose to believe in Him, must come to Him OF THEIR OWN FREE WILL.**

**Don't Let anyone tell you that Christians support Forced Conversions.**

**That is False. True Christianity is NEVER forced.**

-----

## **Core Universal Rights**

**The right to believe, to worship and witness**

**The right to change one's belief or religion**

**The right to join together and express one's belief**

---

<sup>i</sup>The subject of the End Times in the west is called Biblical Prophecy. For more information on this topic, feel free to consult the standard books on this including: The Late Great Planet Earth (Lindsey), and the Charts of Clarence Larkin may give someone a quick overview. Things to come by Dwight Pentecost is interesting though technical. Hidden Dangers of the Rainbow by Cumbey will offer a quick read to those who are able to obtain a rare copy. The Christian in Complete Armor by Gurnall [Free Online] will offer a source of spiritual strength to those who have the courage and wisdom to read it.

Some of Larkin's Material is available for Free online.





## Remedy and Help for Occult & Demonic Forces

We include this short section for those who would like to take immediate action, in order to help their life or the life of someone that they care about.

The following covers a topic called the topic of “disembodied spirits” or the topic of Spirits in the world around us.

Christianity teaches that there are 1) spiritual forces that are created by Him, and that work with God, and 2) that there are spiritual forces that rebelled against God, and try to use their influence to harm the good that God accomplishes.

Christianity does NOT recognize that there are neutral spiritual forces. Christianity does not recognize that there are spirits that roam the earth with no destination or purpose. Christianity teaches that spiritual forces may attempt to contact or respond those who seek them, and that those forces are evil and will do harm to humans.

The reason is that Humans can be deceived by spiritual forces that would claim to be good, but are not. The Christian solution is to simply have nothing to do with forces that are not part of the Kingdom of God and of Jesus Christ.

Those who disagree have the right to chose, but should not complain if they find out that the spiritual forces they contact truly are evil and deceive them. Most people do NOT find this out for many years, until their life is wasted and it is too late to do much for God. THAT is exactly the purpose of those forces, to cause humans to spend their life and their time chasing things which do not matter instead of investing in their own spiritual future, in the afterlife.

Some people think that life is to be lived on Earth, while others understand that life here is simply a down-payment. Life here is simply time to prepare for the next thousands of years, with God and others who serve Him.

Christianity does NOT recognize the category of spiritual entities (spirits) that are full of Mischief, or mischievous.

Christianity would conclude that those spirits, where they actually exist, are causing mischief as a trick to prompt humans to become involved with them, in the same manner as a human will pull a piece of string in front of a CAT in order to watch the cat react.

There are humans who have ALREADY found out that certain spiritual forces are Evil. These people have tried to get rid of them but do not know how. There is no solution that exists other than to genuinely become a Christian and then take the steps that the Bible instructs.

Incantations and rituals do not “force” any spiritual entity to do anything. No ritual by a priest was ever effective BECAUSE it was a ritual, or because it contained certain words. However, spirits DO respond to those who are truly Christians, and THEY can certainly tell those who are genuinely Christians (followers of the true Jesus Christ), and those who are faking this or are insincere. It is a BAD idea to attempt to fool or deceive a Demon. THAT does not work, AND humans who try this only end up with much ensnarement by those demonic forces.

There are solutions to these dilemmas. None of them will work for those who are not saved or for those who are NOT Christian. Try it if you want, but be prepared for the consequences.

Demonic Spirits play by the rules that GOD lays down and NOT by the rules that you may have been mis-led into believing by some slick occult publishing company.

Witches have precious little power in fact, and the few that do are under such oppression and such personal bondage that they have no freedom, but they will not speak this truth to others.

The price of their freedom (they have been told) is the enslavement or seduction of others. The following prayers are provided in case they are of assistance. Those who use them must be true Christians, and recognized by God as such.

Having said that, spiritual warfare and spiritual conflict (since this IS that area: the conflict in spiritual realms between spiritual forces) is very much like running or any other long distance task: it is long term preparation that makes the difference.

A new Christian is NOT to be dealing with demonic forces, and would be well advised to seek advice from those who are serious, sober, and committed genuine Christians for many years, before dealing with these areas.

Many books have been written on this topic. Many of them are written by those who are occultists who are possessed and seeking to mislead others. We will recommend OTHER Christian books at the end of this section for those who wish to pursue these matters with the seriousness they deserve. Most of the books available in these areas for Christians are written in English or German.

Also, it may not be enough to pray these prayers once. It may take much time to have the impact desired. **In order to have personal victory in these areas over demonic spirits:**

**1) One must be a Genuine Christian**

- 2) One must seek to actively follow God
- 3) One must spend much TIME reading the Bible, and
- 4) One must spend much TIME praying and learning HOW to pray to God in the name of Jesus Christ, in accordance (agreement) with the information and principles explained in the New Testament.

prayer of renunciation of Demonic Forces

## **Prayer to renounce witchcraft and/or any spiritual practice contrary to God and His given instructions**

{ Whether you have decided to become a Christian 20 years ago or five minutes ago, you can still pray this prayer. If you are not a Christian believer, or if you are confused about what this means, no problem. Just go to the section on how to become a Christian, pray that prayer, and then come back and pray this one }

Lord God, I do not come always to talk with you when I should Lord, I find this prayer difficult and I pray that you would give me the grace, strength and courage that I need to pray it and mean it.

Lord, I come to you because I am a true Christian believer, I (your name here), being under the Blood of Jesus, claiming the Mind of Jesus, and the Spirit of Jesus, do hereby present my request to you boldly before your Throne of Grace (Ephesians 2:3/Hebrews 4:14-16/Philippians 2: 1-11). I ask that you would neutralize and prevent any force or evil presence from acting that might try to keep me from praying this prayer, in the name of Jesus and in the power of your blood. I pray that you would give me your spiritual strength and your spiritual protection. I thank you for what you did for me by dying on the cross for me.

I come before you in prayer today In the name of Jesus Christ because I want to renounce any and all practices that are contrary to you or to your teachings. I come before you today in the name of Jesus Christ.

I come before you today because I want to renounce any contact or seeking of any spirit or spiritual entity other than

the Christian Triune God or the Son of God, Jesus Christ. I want to renounce any and all of my behaviors and practice of allowing myself to contact the spiritual world or pray to/through spiritual entities or people, that are not Jesus Christ.

I recognize that the Bible states that we can only come to God through Jesus Christ, and through no other persons or spirits.

I come before you today because I want to renounce any and all of my spiritism, spirit-contact, witchcraft and occult practices, as well as any spiritual or other practice which is against you or contrary to you, and I ask for your favor and help to help me renounce these activities.

At this moment, I choose by my own will to renounce and reprove all works of darkness in my life and the lives of the generations of those whom I have joined. I include blood relatives as well as adoptive relatives and any mates, or any others whom I have joined such as lovers, seducers whether these were my (whichever applies to you - if you are not sure...include them all) wife/wives, husband/husbands, and children/grand-children/great-grandchildren. In the name of Jesus Christ, I hereby renounce any and every oath, commitment, covenant, decision, curse, fetish, decision, intention, word or thought, or gesture, and I hereby renounce any and every fleshly and immoral intimacies and unions that encouraged or brought about iniquity in my own life, or anyone meeting the above stated requirements for bringing works of darkness to my own life.

Lord God, in the name of Jesus Christ, I hereby choose to renounce all unfruitful works of darkness, and have no further fellowship with them from this time forth (Romans 13: 12/Ephesians 5: 11)

I do this through the Name of Jesus Christ, my Savior,



through His Blood that was shed for me,

through his precious Body given for me,

through his Mind that suffered beyond anything I could ever suffer,

I do this so that my whole being - body, mind, soul and spirit, may be completely set free from every sinful work of the past brought about by the sins of those before me.

I do this so that no Luciferian, Satanic, Spiritually wrong promise, or evil covenant, curse, action, word, or deed or attitude - from my actions or my past be laid against my account - in heaven or in or on the earth. By this action today, I hereby serve notice that the handwriting of ordinances written against me and my generations are blotted out in my life - effective as far back as needs be to the very first thought, word, deed or gesture. (Ephesians 2: 13-14).

I do this so that from this day forward, I may go about serving You God, in reverence of You and seeking your counsel in everything I do. I submit my life unto You as a living sacrifice - holy and acceptable in Your sight, which is my reasonable service. (Romans 12:1)

Dear Heavenly Father, and Judge of the Universe, as I present this petition before you today, I thank You that You have heard me this day, and granted my every expression in accordance with Your will. I know that You have done this solely because of what Your Son, the true and only Jesus Christ, accomplished for me, by dying and paying the price for my sins on the cross.

Thank You from the depth of all of my being, for hearing my prayers and granting my petition. Please remind me of your grace and love on a daily basis. Please help me to seek to

serve and follow you, and help me to continue to remember that you have forgiven me, and that I can take you at your word and trust what you have given to me in your Bible. I pray that you would help me to not do wrong, and to decide to do what is right, and to take active steps to follow you. I pray that you would fill me with joy, comfort and hope and bring true Christian friends in my life who will strengthen my walk with You and encourage me to grow in the right spiritual path with you. You know Lord that I have asked all of these things in the name of Jesus, and I thank you that I am now free in deed, according to what you have shared with you in the Bible (Romans 6:22, Galatians 5:1, Romans 8:1, Romans 7:24, 8:1, John 8:36, I Corinthians 12:27).

(Note: take time to look up these verses in the Bible which can be found in the Bible. You may want to write them down, and memorize them as well. It is good practice and will serve you well).

I pray Lord that you would help me to remember that each time I am tempted, that I can come back and talk with you, and read the Bible for strength and encouragement.

In the name of Jesus Christ I have asked all of these things, and I thank you for giving them to me, Amen.

## **The Spiritual Problems caused by Spiritual Explorations of Witchcraft & Dark Spirituality - **Hereditary** Witchcraft**

There is such a thing as occult forces that try to force families to serve them, for many decades, and for many generations. Some families did not KNOW how to fight the demonic spirits. Therefore they gave in to them, and serve those forces, and try to force their other family members to do this.

This needs to be resisted, but true freedom and true resistance can only be found in those who truly accept and believe the message of Jesus Christ as the New Testament confirms and explains. This is only ONE book of many portions of the New Testament. The New Testament is comprised of 27 books.

### **Prayer to be forgiven for sins committed while exploring darkness and/or evil and prayers to be forgiven for sins committed in & during witchcraft**

Some people will wrongly tell you that this prayer cannot or will not have a good impact on your life. Whether they consciously know it or not, those who say that are people who are trying to trick you. But if this prayer would really have no effect on your life, then it certainly cannot hurt to pray it.

Lord God, I do not come always to talk with you when I should. Lord, I find this prayer difficult and pray that you would give me the grace, strength and courage that I need to pray it and be totally sincere. Lord, I come to you because I am now a true Christian believer, and because I, (your name here), being under the Blood of Jesus, claiming the Mind of Jesus, and the Spirit of Jesus, do hereby present my request to

you boldly before your Throne of Grace (Ephesians 2:3/Hebrews 4:14-16/Philippians 2: 1-11).

I ask that you would neutralize and prevent any force or evil presence that might try to keep me from praying this prayer, in the name of Jesus and in the power of your blood. I pray that you would strengthen me as I pray this and that my mind would be clear, and that I would be able to concentrate on talking with you and on what I would like to pray. I thank you for coming to my help as you said you would in the Bible, and despite the tricks of any evil forces to convince me of the opposite. I thank you that you Love me Lord, even if I do not always feel as though you do because I am not perfect.

I thank you for what you did for me by dying on the cross for me. I thank you Lord, because I know that you are more powerful than the forces which may have been controlling my life, and which were exercising influence in my life that I want to be sure is terminated and over. I come to you in prayer today Lord, because I want to be delivered from all consequences of hereditary involvement in the occult or any occult curses which have impacted my life and/or hereditary witchcraft and all of the sins and curses which have come from those activities. I choose by my own will and I do now renounce and reprove all works of darkness in my life and the lives of the generations of those past and present whom I have joined.

Choosing by my own will Lord Jesus Christ, I renounce any and all curses or effects of my past actions, habits, thought processes and any other activity or intention contrary to your character and contrary to your word the Bible. any relatives of mine who have been in the occult which you know about Lord, and whereby I am or have been affected by any of their actions, thoughts, words or deeds. **In your name and by my will with your help and depending upon you, I renounce all occult blessings, all occult heritage and all occult consequences, as well as any demonic spirits or inspiration,**

which have a basis for interference or influence in my life, either because of my own actions or because of the actions of any of my ancestors or relatives which has an effect on me- whatever evil effect that might be.

In this renunciation Lord, I include blood and adoptive relatives and any mates, such as lovers, seducers and rapists wife/wives, husband/husbands, and children/grand-children/great-grandchildren. I hereby renounce any and every oath, commitment, covenant, decision, action, curse, fetish, gesture, and fleshly and immoral intimacies and unions that encouraged or brought about iniquity in my own life, or anyone meeting the above stated requirements for bring works of darkness to my own life.

[ you should take time out at this point, recalling to your mind any known names or circumstances - especially if there have been rapes or seductions that you know about, from or towards you, or that you participated in or witnessed. Take each situation and person individually and ask the Lord to forgive you of your involvement and participation in each of these situations. Where the situation applies instead to others, ask that they would come to realize the wrongness of their action, and that they would be drawn to the Lord and that they would repent and be saved ]

Lord, I hereby choose to renounce all unfruitful works of darkness, and have no further fellowship with them from this time forth (Romans 13: 12/Ephesians 5: 11) I do this through the Name of Jesus Christ, my Savior, through His Blood that was shed for me, through his precious Body given for me, through his Mind that suffered beyond anything I could ever suffer. I do this so that my whole being - body, mind, soul and spirit, may be completely set free from every sinful work of the past brought about by my sins or the sins of those before me. I do this so that no Luciferian, Satanic, or evil covenant, curse, or fetish from the past be laid against my account - in heaven or in or on the earth.

By this action right now today, I hereby serve notice that the handwriting of ordinances written against me and my generations are blotted out - effective as far back as needs be to the very first thought, word, deed or gesture. (Ephesians 2: 13-14). I do this so that from this day forward, I may go about serving You, Father, in reverence of You and seeking your counsel in everything I do. I submit my life unto You here and now as a living sacrifice - holy and acceptable in Your sight, which is my reasonable service. (Romans 12:1) Dear Heavenly Father, and Judge of the Universe, as I present this petition before you today, I thank You that You have heard me today, and granted my every expression in accordance with Your will.

I know that You have done this solely because of what Your Son, the true and only Jesus Christ, accomplished for me, by dying and paying the price for my redemption on the cross. Thank You from the depth of all of my being, for hearing my prayers and granting my petition. Please remind me of your grace and love on a daily basis. Please help me to seek to serve and follow you, and help me to continue to remember that you have forgiven me, and that I can take you at your word and trust what you have given to me in your Bible. I pray that you would help me to not do wrong, and to decide to do what is right, and to take active steps to follow you.

I pray that you would fill me with joy, comfort and hope and bring friends in my life who will strengthen my walk with You and encourage me to grow in the right spiritual path with you. I ask Lord that you would give me spiritual discernment so that I would not be deceived by others, and so that I would follow you in the ways that you want me to. I pray that you would help me to understand you and know you better and that you would help me be an effective messenger of yours to communicate the truths of the Gospel and live and stand up for You. You know Lord that I have asked all of these things in the name of Jesus Christ, and I thank you that I am now free in



deed, according to what you have shared with me in the Bible (Romans 6:22, Galatians 5:1, Romans 8:1, Romans 7:24, 8:1, John 8:36, I Corinthians 12:27). In the name of Jesus Christ, Amen.

## **LIST OF ACCURATE BOOKS on the OCCULT / DEMONIC SPIRITS for those who are CHRISTIANS and who sincerely want to know more to help themselves, and their family members**

**These books are available at a bookstore online at [www.amazon.com](http://www.amazon.com) . They MAY be available through other places online (on the internet).**

Demonology Past and Present by **Kurt Koch** - Available [ALSO in German](#)

Occult ABC by Kurt Koch - [Available ALSO in German](#)

Other Books by Kurt Koch - [Available ALSO in German](#)

Demons in the World Today: A Study of Occultism in the Light of God's Word by Merril Unger

**The Beautiful Side of Evil by J. Michaelson**

Inside the New Age Nightmare: For the First Time Ever...a Former Top New Age Leader Takes You on a Dramatic Journey by Baer

Hidden Dangers of the Rainbow by Constance Cumbey

Die sanfte Verführung (Cumbey Constance)

Book Description: 1987. Die Autorin beschreibt in diesem Standardwerk Entstehung, Lehren, Ziele und okkulte Wurzeln der New-Age-Bewegung. Sie enthüllt beklemmende

Parallelen zur ....biblischer Endzeitprophezeiungen.  
Hardcover, guter Zustand, Verlag Schulte & Gerth,  
Taschenbuch Neues Zeitalter (Geheimwissen), Religiöse  
Zeitfragen S. 300,

A Planned Deception: The Staging of a New Age Messiah  
(ISBN: 0935897003 / 0-935897-00-3) Cumbey, Constance  
Pointe Publishers

The Adversary by Marc Bubeck

Overcoming the Adversary by Marc Bubeck

Destroying the Works of Witchcraft Through Fasting &  
Prayer by Ruth Brown

Orthodoxy & Heresy: A Biblical Guide to Doctrinal  
Discernment by Robert Bowman

Beyond Seduction: A Return to Biblical Christianity by D.  
Hunt

**Pilgrim's Progress by John Bunyan** - The most widely  
translated Christian book after the Bible. (Yes, an edition in  
German, Dutch, French, Italian, Spanish, Portugues, and  
Arabic have all been made). Note: Pilgrim's Progress by John  
Bunyan is available for FREE online.

**The Christian in Complete Armour, or, A treatise of the  
Saints** by Pastor (Rev.) William GURNALL - in One Volume  
or in Three Volumes - available for FREE online  
(the term "saints" used here simply means Christians).



قد فرغ من الصلاة والسلام

الحمد لله

الحمد لله رب العالمين

كتاب

اسماء اسفار العهد الجديد وعدد اصحابها

٦	•	•	•	١ تيموثاوس	٢٨	•	•	اصحابه	انجيل متى
٤	•	•	•	٢ تيموثاوس	١٦	•	•	"	انجيل مرقس
٢	•	•	•	٢٤ تيطس	٢٤	•	•	"	انجيل لوقا
١	•	•	•	٢١ فلپمون	٢١	•	•	"	انجيل يوحنا
١٣	•	•	•	٢٨ العبرانيين	٢٨	•	•	"	اعمال الرسل
٥	•	•	•	١٦ يعقوب	١٦	•	•	"	رومية
٥	•	•	•	١ بطرس	١٦	•	•	"	١ كورنثوس
٢	•	•	•	٢ بطرس	١٣	•	•	"	٢ كورنثوس
٥	•	•	•	١ يوحنا	٦	•	•	"	غلاطية
١	•	•	•	٢ يوحنا	٦	•	•	"	افسس
١	•	•	•	٢ يوحنا	٤	•	•	"	فيلبي
١	•	•	•	يهوذا	٤	•	•	"	كولوسي
٢٢	•	•	•	رويا يوحنا	٥	•	•	"	١ تسالونيكي
				وجميعها سبعة وعشرون سفرًا	٢	•	•	"	٢ تسالونيكي



## انجيل متى

### الاصحاح الاول

١. اكتاب ميلاد يسوع المسيح ابن داود ابن ابرهيم\* ابرهيم ولد اسحق واسحق ولد يعقوب.  
 ٢. ويعقوب ولد يهوذا واخوته. ٣. ويهوذا ولد فارص وزارح من ثامار. وفارص ولد حصرون.  
 ٤. وحصرون ولد ارام. ٥. وارام ولد عميناداب. وعميناداب ولد نحشون. ونحشون ولد سلمون.  
 ٦. وسلمون ولد يوعز من راحاب. ويوعز ولد عوييد من راعوث. وعوييد ولد يسي. ٧. وبسي ولد  
 داود الملك. وداود الملك ولد سليمان من التي لاوريا. ٨. وسليمان ولد رحبعام. ورحبعام ولد  
 اييا. واييا ولد آسا. ٩. وآسا ولد يهوشافاط. ويهوشافاط ولد يورام. ويورام ولد عزريا.  
 ١٠. وعزريا ولد يوثام. ويوثام ولد احاز. واحاز ولد حزقيا. ١١. وحزقيا ولد منسي. ومنسي ولد آمون. وآمون  
 ولد يوشيا. ١٢. ويوشيا ولد بكنيا واخوته عند سبي بابل. ١٣. وبعد سبي بابل يكنيا ولد شلتائيل.  
 وشلتائيل ولد زربابل. ١٤. وزربابل ولد ابيهود. وابيهود ولد الياقيم. والياقيم ولد عازور.  
 ١٥. وعازور ولد صادق. وسادوق ولد اخيم. واخيم ولد اليود. ١٦. واليود ولد اليعازر. واليعازر  
 ولد مئان. ومئان ولد يعقوب. ١٧. ويعقوب ولد يوسف رجل مريم التي وُلِدَ منها يسوع الذي  
 يدعى المسيح\* ١٨. فجميع الاجيال من ابرهيم الى داود اربعة عشر جيلاً. ومن داود الى سبي بابل  
 اربعة عشر جيلاً. ومن سبي بابل الى المسيح اربعة عشر جيلاً.

١٩. اما ولادة يسوع المسيح فكانت هكذا. لما كانت مريم امه مخطوبة ليوسف قبل ان يجتمعا  
 ووجدت حبل من الروح القدس\* ٢٠. فيوسف رجلاً اذ كان باراً ولم يشأ ان يشهرها اراد تخليتها  
 سراً\* ٢١. ولكن فيما هو متفكر في هذه الامور اذا ملاك الرب قد ظهر له في حلم قائلاً يا يوسف  
 ابن داود لا تخف ان تأخذ مريم امرأتك. لان الذي حبل به فيها هو من الروح القدس.  
 ٢٢. فستلد ابناً وتدعو اسمه يسوع. لانه يخلص شعبه من خطاياهم\* ٢٣. وهذا كله كان لكي يتم ما قيل  
 من الرب بالنبى القائل ٢٤. هوذا العذراء تحبل وتلد ابناً ويدعون اسمه عمانوئيل الذي تفسيره  
 الله معنا

٢٥. فلما استيقظ يوسف من النوم فعل كما امره ملاك الرب واخذ امرأته\* ٢٦. ولم يعرفها حتى  
 ولدت ابناً البكر. ودعا اسمه يسوع

### الاصحاح الثاني

١. ولما وُلِدَ يسوع في بيت لحم اليهودية في أيام هيرودس الملك اذا مجوس من المشرق قد





کتاب

پیمان تازه

خداوند وراننده ما

عیسی مسیح

که از لسان اصلی یونانی

بفارسی

ترجمه کرده

افضل الفضلا المسيحيه

هنرمی مارتن کشیس انگلیسی ایست

---

که در دار السلطنت لندن محروسه

باعانت مجمع مشهور به بیبل سوسیته

گرت سیم بدار الطباعة بنده کمترین رچارد واطس

انگلیسی مطبوع کردید

۱۸۳۷

مسیحیه

# فهرست این کتاب مقدس

رسالهٔ دویم پولس بتسلنیقیان . . . . . 503	انجیل متی آغاز میکند در
رسالهٔ اول پولس بتیموثیوس . . . . . 507	صحیفهٔ . . . . . 1
رسالهٔ دویم پولس بتیموثیوس . . . . . 516	انجیل مرقس . . . . . 83
رسالهٔ پولس بتیتوس . . . . . 522	انجیل لوقا . . . . . 135
رسالهٔ پولس بفلیمون . . . . . 526	انجیل یوحنا . . . . . 221
رسالهٔ پولس بعبریآن . . . . . 528	کتاب اعمال حواریان . . . . . 288
رسالهٔ عام یعقوب حواری . . . . . 552	رسالهٔ پولس حواری باهل روم . . . . . 371
رسالهٔ عام اول پطرس حواری . . . . . 561	رسالهٔ پولس حواری باهل قرنٹس . . . . . 405
رسالهٔ عام دویم پطرس حواری . . . . . 570	رسالهٔ دویم پولس حواری باهل
رسالهٔ عام اول یوحناي حواری . . . . . 576	قونٹس . . . . . 437
رسالهٔ عام ثاني یوحناي حواری . . . . . 585	رسالهٔ پولس حواری بکلتیان . . . . . 459
رسالهٔ عام سیم یوحناي حواری . . . . . 586	رسالهٔ پولس حواری بافسسیان . . . . . 470
رسالهٔ عام یہوداي حواری . . . . . 587	رسالهٔ پولس حواری باهل فیلیپی . . . . . 481
کتاب مکاشفات یوحناي الہي . . . . . 590	رسالهٔ پولس حواری بقلسیان . . . . . 489
	رسالهٔ اول پولس بتسلنیقیان . . . . . 496



# НОВЫЙ ЗАВѢТЪ

НА

ГОСПОДА НАШЕГО

ИСУСА ХРИСТА,

Вѣрно и точно прѣведенъ отъ первообразно-то.



ЦАРИГРАДЪ,

Въ Книгопечатницѣ-тѣхъ на А. Х. Бояджіана.

—  
1874.

كتاب

# العهد الجديد

المنسوب الى ربنا عيسى المسيح

کتاب الانجیل الشریف

صحیفه

1	انجیل متی نك یازدیغی اوزره
76	انجیل مرقسك یازدیغی اوزره
124	انجیل لوقانك یازدیغی اوزره
204	انجیل یحیی نك یازدیغی اوزره
266	رسوللرك اعمالی
345	پولوس رسولك رومالوره رساله سی
377	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله اولاسی
407	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله ثانیه سی
428	پولوس رسولك غلاطیهلولره رساله سی
438	پولوس رسولك افسوسلولره رساله سی
449	پولوس رسولك فیلیپلولره رساله سی
457	پولوس رسولك قولوسیلوره رساله سی
464	پولوس رسولك تسالونیکیلوره رساله اولاسی
471	پولوس رسولك تسالونیکیلوره رساله ثانیه سی
475	پولوس رسولك طیموتاؤسه رساله اولاسی
484	پولوس رسولك طیموتاؤسه رساله ثانیه سی
491	پولوس رسولك تیتوسه رساله سی
495	پولوس رسولك فیلمونه رساله سی
496	پولوس رسولك عبرانیلره رساله سی
521	یعقوب رسولك رساله عمومیه سی
530	بطرس رسولك رساله عمومیه اولاسی
539	بطرس رسولك رساله عمومیه ثانیه سی
544	یحیی رسولك رساله عمومیه اولاسی
553	یحیی رسولك رساله ثانیه سی
554	یحیی رسالك رساله ثالثه سی
555	یهودا رسولك رساله عمومیه سی
558	یحیی نك وحیسی



# فهرست

## کتاب الانجیل الشریف

صحیفه

1	...Évangile selon Matthieu .....	انجیل متى نك يازديغي اوزره
76	...Évangile selon Marc .....	انجیل مرقسك يازديغي اوزره
124	...Évangile selon Luc .....	انجیل لوقانك يازديغي اوزره
204	...Évangile selon Jean .....	انجیل يحيى نك يازديغي اوزره
266	...les Actes des Apôtres.....	رسوللرك اعمالى
345	...Épître aux Romains .....	پولوس رسولك رومالوره رساله سى
377	...Première épître aux Corinthiens .....	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله اولاسى
407	...Deuxième épître aux Corinthiens .....	پولوس رسولك قورنطوسلولره رساله ثانيه سى
428	...Épître aux Galates .....	پولوس رسولك غلاطيهلولره رساله سى
438	...Épître aux Éphésiens .....	پولوس رسولك افسوسلولره رساله سى
449	...Épître aux Philippiens .....	پولوس رسولك فيلپلولره رساله سى
457	...Épître aux Colossiens.....	پولوس رسولك قولوسلولره رساله سى
464	...Première épître aux Thessaloniciens .....	پولوس رسولك تسالونيكيلوره رساله اولاسى
471	...Deuxième épître-Thessaloniciens .....	پولوس رسولك تسالونيكيلوره رساله ثانيه سى
475	...Première épître à Timothée .....	پولوس رسولك طيموتاؤسه رساله اولاسى
484	...Deuxième épître à Timothée.....	پولوس رسولك طيموتاؤسه رساله ثانيه سى
491	...Épître à Tite .....	پولوس رسولك تيتوسه رساله سى
495	...Épître à Philémon.....	پولوس رسولك فيلمونه رساله سى
496	...L'Épître aux Hébreux.....	پولوس رسولك عبرانيوره رساله سى
521	...Épître de Jacques.....	يعقوب رسولك رساله عموميه سى
530	...Première épître de Pierre .....	بطرس رسولك رساله عموميه اولاسى
539	...Deuxième épître de Pierre .....	بطرس رسولك رساله عموميه ثانيه سى
544	...Première épître de Jean.....	يحيى رسولك رساله عموميه اولاسى
553	...Deuxième épître de Jean.....	يحيى رسولك رساله ثانيه سى
554	...Troisième épître de Jean.....	يحيى رسالك رساله ثالثه سى
555	...Épître de Jude .....	يهودا رسولك رساله عموميه سى
558	...l'Apocalypse, nommée parfois Révélations, .....	يحيى نك وحى سى



ڪتاب عهد جديد

يعني

# خداوند يسوع مسيح کي انجيل

---

يوناني زبان سے هندوستانی زبان میں ترجمہ کی گئی

اور شہر لندن میں ولیم وائٹس کے مطبع

میں چھاپی گئی

سنہ ۱۸۶۰ء یسوعی

IN THE  
HINDŪSTANĪ LANGUAGE.

۱	-	-	-	-	-	-	مٹی کی انجیل
۶۴	-	-	-	-	-	-	مقیس کی انجیل
۱۰۳	-	-	-	-	-	-	لوتا کی انجیل
۱۷۰	-	-	-	-	-	-	یوحنا کی انجیل
۳۶۶	-	-	-	-	-	-	رسولوں کے اعمال
۲۷۶	-	-	-	-	-	-	خط رومہوں کو
۸۱۷	-	-	-	-	-	-	پہلا خط قرینتیوں کو
۲۴۵	-	-	-	-	-	-	دوسرا خط قرینتیوں کو
۳۶۶	-	-	-	-	-	-	خط گالاتیوں کو
۴۸۸	-	-	-	-	-	-	خط افسسوں کو
۴۷۸	-	-	-	-	-	-	خط فلپیوں کو
۳۷۹	-	-	-	-	-	-	خط کورنتیوں کو
۶۶۶	-	-	-	-	-	-	پہلا خط تیموتھیوں کو
۱۴۰	-	-	-	-	-	-	دوسرا خط تیموتھیوں کو
۱۴۱	-	-	-	-	-	-	خط تیطاؤس کو
۱۴۰	-	-	-	-	-	-	خط طیمس کو
۱۴۱	-	-	-	-	-	-	خط قایمان کو
۱۴۲	-	-	-	-	-	-	خط عبرانیوں کو

## فہرست

۱۴۴۷	-	-	-	-	-	-	-	یعقوب کا خط
۱۴۵۴	-	-	-	-	-	-	-	پطرس کا پہلا خط
۱۴۶۲	-	-	-	-	-	-	-	پطرس کا دوسرا خط
۱۴۶۷	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کا پہلا خط
۱۴۷۵	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کا دوسرا خط
۱۴۷۶	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کا تیسرا خط
۱۴۷۷	-	-	-	-	-	-	-	یہودا کا خط
۱۴۷۹	-	-	-	-	-	-	-	یوحنا کے مکاشفات کی کتاب

---

# INJÍL I MUQADDAS,

YA'NE,

HAMÁRE KHUDÁWAND AUR NAJÁT-DENEWÁLE

YISÚ' MASÍH

KÁ NAYÁ 'AHD-NÁMA.

---

IS KÁ TARJUMA YÚNÁNÍ ZUBÁN SE ZUBÁN I URDÚ MEN  
BANÁRAS TRANSLATION COMMITTEE SE KIYÁ GAYÁ, JISE  
TAS, HÍH KARKE AB TÍSRI' BĀR CHHAPWÁTE.

---

LONDON:

PRINTED FOR THE  
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,  
INSTITUTED IN THE YEAR 1804.

---

MDCCCLX.

THE  
**NEW TESTAMENT**  
OF OUR  
LORD AND SAVIOUR  
**JESUS CHRIST.**  
IN SGAU KAREN.

---

။ လံာ် တာ် အာ် ဟိ အိ ဟိ အ သိ ။

---

2d EDITION.—4000.

**Translated by Francis Mason**



**MAULMAIN,**  
AMERICAN MISSION PRESS.  
THOS. S. RANNEY.

---

1850.

လံာ်အမံၤ

မးသဲး	မး	၁
မၢ်ကူး	မၢ်	၇၂
လူၤကဉ်	လူၤ	၁၁၆
ယီၤဟဉ်	ယီၤ	၁၈၈
တၢ်မၤဖိမၤတၢ်	မၤတၢ်	၂၄၆
ရိၤခၢ	ရိ	၃၁၇
ကရံၣ်သူးၤ၁	ကရံၣ်ၤ၁	၃၄၈
ကရံၣ်သူးၤ၂	ကရံၣ်ၤ၂	၃၈၂
ကလၢတံ	ကလၢ	၄၀၂
အွဲးဖူးစူး	အွဲး	၄၁၃
ဖိလံၤပံး	ဖိလံၤ	၄၂၄
ကလိးစဲ	ကလိး	၄၃၂
သွဲးစၢလနံၤ၁	သွဲးၤ၁	၄၄၀
သွဲးစၢလနံၤ၂	သွဲးၤ၂	၄၄၇
တံၤမသွဲးၤ၁	တံၤ၁	၄၅၁
တံၤမသွဲးၤ၂	တံၤ၂	၄၆၁*
တံတူး	တံ	၄၆၈*
ဖိၤလွဲးမိၣ်	ဖိၤ	၄၇၃*
ဖွၤတြီၤ	ဖွၤ	၄၅၁*
ယၢကိၣ်	ယၢ	၄၇၄
ပွဲးတၢ်လူၤ၁	ပွဲးၤ၁	၄၈၃
ပွဲးတၢ်လူၤ၂	ပွဲးၤ၂	၄၉၂
ယီၤဟဉ်သိၣ်တၢ်ၤ၁	ယီၤ၁	၄၉၇
ယီၤဟဉ်သိၣ်တၢ်ၤ၂	ယီၤ၂	၅၀၅
ယီၤဟဉ်သိၣ်တၢ်ၤ၃	ယီၤ၃	၅၀၆
ယူၤခၢ	ယူ	၅၀၈
အၢ်လိၣ်ဃါ	လိၣ်	၅၁၀



# လိပ်စာမံး

မးသဲ . . . . .	မး . . .	Matthew . . .	၁
မာ်ကူး . . . . .	မာ် . . .	Marc - . . .	၃၂
လူကပ် . . . . .	လူ . . .	Luke - . . .	၁၁၆
ယိဟာ် . . . . .	ယိ . . .	John - . . .	၁၈၈
တၢ်မၤဖိမၤတၢ် . . .	မၤတၢ် . . .	Acts of Apostles . . .	၂၄၆
ရိဝဲ . . . . .	ရိ . . .	Romans . . .	၃၁၇
ကရိပ်သူးၤ၁။ . . . .	ကရိပ်ၤ၁ . . .	I Corinthians . . .	၃၄၈
ကရိပ်သူးၤ၂။ . . . .	ကရိပ်ၤ၂ . . .	II Corinthians . . .	၃၈၂
ကလၢတံ . . . . .	ကလၢ . . .	Galatians . . .	၄၀၂
ဆူးဖူးစူး . . . . .	ဆူး . . .	Ephesians . . .	၄၁၃
ဖိလိပ်ပံး . . . . .	ဖိလိပ် . . .	Philippians . . .	၄၂၄
ကလီးစဲ . . . . .	ကလီး . . .	Colossians . . .	၄၃၂
သွးစၢလနီၢ်ၤ၁။ . . . .	သွးၤ၁ . . .	I Thessalonians . . .	၄၄၀
သွးစၢလနီၢ်ၤ၂။ . . . .	သွးၤ၂ . . .	II Thessalonians . . .	၄၄၇
တံၤမသွးၤ၁။ . . . .	တံၤ၁ . . .	I Timothy . . .	၄၅၁
တံၤမသွးၤ၂။ . . . .	တံၤ၂ . . .	II Timothy . . .	၄၆၁
တံတူး . . . . .	တံ . . .	Titus . . .	၄၆၈
ဖိလဲခိပ် . . . . .	ဖိ . . .	Philemon . . .	၄၇၃
ဇူတြိ . . . . .	ဇူ . . .	Hebrews . . .	၄၉၁
ယၢကိပ် . . . . .	ယၢ . . .	James . . .	၄၉၄
ပုးတၢ်လူၤ၁။ . . . .	ပုးၤ၁ . . .	I Peter . . .	၄၈၃
ပုးတၢ်လူၤ၂။ . . . .	ပုးၤ၂ . . .	II Peter . . .	၄၉၂
ယိဟာ်သိပ်တၢ်ၤ၁။ . . . .	ယိၤ၁ . . .	I [ Epistle / Letter of] John . . .	၄၉၇
ယိဟာ်သိပ်တၢ်ၤ၂။ . . . .	ယိၤ၂ . . .	II [ Epistle - Letter of] John . . .	၅၀၅
ယိဟာ်သိပ်တၢ်ၤ၃။ . . . .	ယိၤ၃ . . .	III [ Epistle - Letter of] John . . .	၅၀၆
ယုဒ . . . . .	ယု . . .	Jude . . .	၅၀၈
တၢ်လိပ်စာ . . . . .	လိပ် . . .	Revelation . . .	၅၁၀



# လိပ်အခန်း

မဒဲး . . . . .	မဒဲး .	Évangile selon Matthieu	၁
မာ်ကူး . . . . .	မာ် .	Évangile selon Marc	၇၂
လူကပ် . . . . .	လူ .	Évangile selon Luc	၁၁၆
ယိဟပ် . . . . .	ယိ .	Évangile selon Jean	၁၈၈
တၢ်မၤဖိမၤတၢ် . .	မၤတၢ် .	Actes des Apôtres	၂၄၆
ရိမ္မာ . . . . .	ရိ .	Épître aux Romains	၃၁၇
ကရံၣ်သူးၤ ၁။ . . . .	ကရံၣ် ၁။	Première épître aux Corinthiens	၃၄၈
ကရံၣ်သူးၤ ၂။ . . . .	ကရံၣ် ၂။	Deuxième épître Corinthiens	၃၈၂
ကလာတံ . . . . .	ကလာ .	Épître aux Galates	၄၀၂
ဆွဲးဖူးစူး . . . . .	ဆွဲး .	Épître aux Éphésiens	၄၁၃
ဖိလိပ် . . . . .	ဖိလိပ် .	Épître aux Philippiens	၄၂၄
ကလိစဲ . . . . .	ကလိစဲ .	Épître aux Colossiens	၄၃၂
သွဲးစၢလနီၣ် ၁။ . . .	သွဲး ၁။	Première épître Thessaloniens	၄၄၀
သွဲးစၢလနီၣ် ၂။ . . .	သွဲး ၂။	Deuxième épître Thessaloniens	၄၄၇
တံၤမသွဲး ၁။ . . . .	တံၤ ၁။	Première épître à Timothée	၄၅၁
တံၤမသွဲး ၂။ . . . .	တံၤ ၂။	Deuxième épître à Timothée	၄၆၁*
တံၤတူး . . . . .	တံၤ .	Épître à Tite	၄၆၈*
ဖိလုခိပ် . . . . .	ဖိလု .	Épître à Philémon	၄၇၃*
ဇွဲးတြိ . . . . .	ဇွဲး .	L'Épître aux Hébreux	၄၉၁*
ယၢကိပ် . . . . .	ယၢ .	Épître de Jacques	၄၉၄
ပွဲးတူ ၁။ . . . .	ပွဲး ၁။	épître de Pierre	၄၈၃
ပွဲးတူ ၂။ . . . .	ပွဲး ၂။	Deuxième - de Pierre	၄၉၂
ယိဟပ်သိပ်တၢ် ၁။	ယိ ၁။	Première épître de Jean	၄၉၇
ယိဟပ်သိပ်တၢ် ၂။	ယိ ၂။	Deuxième épître de Jean	၅၀၅
ယိဟပ်သိပ်တၢ် ၃။	ယိ ၃။	Troisième épître de Jean	၅၀၆
ယူဒါ . . . . .	ယူ .	Épître de Jude	၅၀၈
တၢ်လိပ်ဇွဲး . . . . .	လိပ် .	l'Apocalypse, nommée parfois Révelations	၅၁၀

THE  
NEW TESTAMENT

OF OUR

LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST,  
IN TAMIL:

WITH REFERENCES, CONTENTS OF THE CHAPTERS AND CHRONOLOGY,  
FROM THE ENGLISH.



உலக இரட்சகராகிய

இயேசுக்கிறிஸ்துநாதர் அருளிச்செய்த

**புதிய ஏற்பாடு.**

இஃது

முலவாக்கியம் இரேனியுசையரால்

கிரேக்க பாஷையிலிருந்து

தமிழிலே திருப்பப்பட்டும்,

சென்னப்பட்டணத்திலுள்ள

சத்தியவேத சங்கத்தாரால் பரிசோதித்து

இங்கிலிஷ் ஒத்துவாக்கிய பைபிலின்படி

ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது.

கி. பி. திருநெல்வேலி

சென்னப்பட்டணத்தில் அமெரிக்கன் மிஷியன் அச்சகத்தில் பதிப்பிக்கப்பட்டது.

MADRAS:

THE MADRAS AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

PRINTED AT THE AMERICAN MISSION PRESS.

1859.

သခင်ယေရှုခရစ်၏ ဓမ္မသစ်ကျမ်း။

OUR LORD AND SAVIOUR

JESUS CHRIST:

Translated into the Burmese from the Original Greek.

THE NEW TESTAMENT

IN BURMESE.

AND EDITED WITH CONTENTS OF CHAPTERS AND REFERENCES.

သခင်ယေရှုခရစ်၏ ဓမ္မသစ်ကျမ်း။

RANGON:

PUBLISHED BY THE AMERICAN BAPTIST MISSIONARY UNION,

AT THEIR MISSION PRESS,

2, D. PRINCE, ST. ST.

1885

and London—1890.

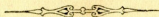
THE  
NEW TESTAMENT  
OF  
OUR LORD AND SAVIOUR  
JESUS CHRIST:

*Translated into the Burmese, from the Original Greek,*

By Rev. A. JUDSON, D.D.

AND EDITED, WITH CONTENTS OF CHAPTERS AND REFERENCES,

By Rev. E. A. STEVENS, D.D.



RANGOON:

PUBLISHED BY THE AMERICAN BAPTIST MISSIONARY UNION,  
AT THEIR MISSION PRESS.  
F. D. PHINNEY, SUPT.

1885.

Second Edition,—5,000.



ဓမ္မဟောင်းကျမ်း ၃၆ ကျမ်းတို့၏ အမည်နာမများ။

ကမ္ဘာဦးကျမ်း	.....	.....	.....	က
ထွက်မြောက်ရာကျမ်း	..	.....	.....	ထွ
ဝတ်ပြုရာကျမ်း	.....	.....	.....	ဝတ်
တောနေရာကျမ်း	.....	.....	.....	တော
တရားဟောရာကျမ်း	.....	.....	.....	တရား
ယောဂူမှတ်စာ	.....	.....	.....	ယောဂူ
တရားသူကြီးမှတ်စာ	.....	.....	.....	သူကြီး
ရူသဝတ္ထ၁	.....	.....	.....	ရူ
ဓမ္မရာဇဝင်ပဌမစောင်	..	.....	.....	၁ရာ
ဓမ္မရာဇဝင်ဒုတိယစောင်		.....	.....	၂ရာ
ဓမ္မရာဇဝင်တတိယစောင်	..	.....	.....	၃ရာ
ဓမ္မရာဇဝင်စတုတ္ထစောင်		.....	.....	၄ရာ
ရာဇဝင်ချုပ်ပဌမစောင်	..	.....	.....	၅ရာ
ရာဇဝင်ချုပ်ဒုတိယစောင်		.....	.....	၆ရာ
ဇေရမှတ်စာ ..	.....	.....	.....	ဇေ
နေဟမိမှတ်စာ	.....	.....	.....	နေ
သေတာဝတ္ထ၁	.....	.....	.....	သေ
ယောဘဝတ္ထ၁	.....	.....	.....	ယောဘ
ဆာလိကျမ်း ..	.....	.....	.....	ဆာ
သုတ္တံကျမ်း	.....	.....	.....	သု
ဒေသနာကျမ်း	.....	.....	.....	ဒေ
ရှောလမုနိသီခြင်း	.....	.....	.....	သီ
ဟေရှာယအနာဂတ္တိကျမ်း ..	.....	.....	.....	ဟေရှာ
ယေရမိအနာဂတ္တိကျမ်း		.....	.....	ယေ
ယေရမိမြည်တမ်းစကား	.....	.....	.....	မြည်
ယေဇကျောလအနာဂတ္တိကျမ်း	.....	.....	.....	ယေဇ
ဒိယေလအနာဂတ္တိကျမ်း	.....	.....	.....	ဒိ
ဟောရှေအနာဂတ္တိကျမ်း	.....	.....	.....	ဟော

မှတ်ရန်။

ပြင်ချက်များကိုသုံးရန်နည်းကားစာစောင်မျက်နှာအောက်ပိုင်းတွင်၊ ပြင်  
စာများကိုတွေ့ပြီးလျှင်၊ ကျမ်းနာမမပါဘဲ ဂဏန်းသာ ရှိသော်၊ ဂဏန်းနှင့်  
စာစောင်လုံး (:) ဖြစ်လျှင်၊ ကြည့်နေသောစာစောင်၌၊ အခန်းကြီးကို ဆိုလို  
သည်။ထိုအတူ၊ အခါတိုင်းဝတ်စုံစာစောင်သည်အခန်းကြီးကိုပြသည်။ ဂဏန်း  
နှင့်ပိုက်ကလေး (၁) ရှိသော်၊ ကြည့်နေသော အခန်းကြီး၌ ပုဂံငယ်ကိုဆိုလို  
သည်။ပိုက်ကြီး (၂) သည်ပြင်ချက်၏အဆုံးကိုပြသည်။



# ဓမ္မသစ်ကျမ်း ၂၇ ကျမ်းတို့၏အမည်နာမများ

ရှင်မဿဲခရစ်ဝင် . . . .	<b>Matthew</b> . . . .	မ
ရှင်မာကုခရစ်ဝင် . . . .	<b>Marc -</b> . . . .	မာ
ရှင်လုကာခရစ်ဝင် . . . .	<b>Luke -</b> . . . .	လု
ရှင်ယောဟန်ခရစ်ဝင် . .	<b>John -</b> . . . .	ယော
တမန်တော်ဝတ္ထု . . . .	<b>Acts of Apostles</b> . . . .	တ
ရောမဩဝါဒစာ . . . .	<b>Romans</b> . . . .	ရော
ကောရိန္သီဩဝါဒစာပဌမစောင် . . . .	<b>I Corinthians</b> . . . .	၁ ကော
ကောရိန္သီဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	<b>II Corinthians</b> . . . .	၂ ကော
ဂလာတီဩဝါဒစာ . . . .	<b>Galatians</b> . . . .	ဂလ
ဖက်ဩဝါဒစာ . . . .	<b>Ephesians</b> . . . .	ဖ
ဖိလိပ္ပီဩဝါဒစာ . . . .	<b>Philippians</b> . . . .	ဖိ
ကောလောသဲဩဝါဒစာ . . . .	<b>Colossians</b> . . . .	ကော
သက်သာလောနီတီဩဝါဒစာပဌမစောင် . . . .	<b>I Thessalonians</b> . . . .	၁ သက်
သက်သာလောနီတီဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	<b>II Thessalonians</b> . . . .	၂ သက်
တီမောသေဩဝါဒစာပဌမစောင် . . . .	<b>I Timothy</b> . . . .	၁ တီ
တီမောသေဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	<b>II Timothy</b> . . . .	၂ တီ
တီတုဩဝါဒစာ . . . .	<b>Titus</b> . . . .	တီ
ဖိလေမုန်ဩဝါဒစာ . . . .	<b>Philemon</b> . . . .	ဖိလေ
ဟေဗြီဩဝါဒစာ . . . .	<b>Hebrews</b> . . . .	ဟေ
ရှင်ယာကုပ်ဩဝါဒစာ . . . .	<b>James</b> . . . .	ယာ
ရှင်ပေတရုဩဝါဒစာပဌမစောင် . . . .	<b>I Peter</b> . . . .	၁ ပေ
ရှင်ပေတရုဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	<b>II Peter</b> . . . .	၂ ပေ
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာပဌမစောင် . .	<b>I [ Epistle / Letter of] John</b> . . . .	၁ ယော
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာဒုတိယစောင် . .	<b>II [ Epistle - Letter of] John</b> . . . .	၂ ယော
ရှင်ယောဟန်ဩဝါဒစာတတိယစောင် . .	<b>III [ Epistle-Letter of] John</b> . . . .	၃ ယော
ရှင်ယုဒဩဝါဒစာ . . . .	<b>Jude</b> . . . .	ယု
ဗျာဒိတ်ကျမ်း . . . .	<b>Revelation</b> . . . .	ဗျာ

ဓမ္မဟောင်းကျမ်း ၃၉ ကျမ်းတို့၏အမည်နာမများ။

ယောလအနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	ယောလ
အာမုတ်အနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	အာ
ဩဗဒိအနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	ဩ
ယောနဝတ္ထု . . . . .	ယောန
မိက္ခာအနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	မိ
နာယိအနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	နာ
ဟဗတ္ထုတ်အနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	ဟဗ
ဇေယနိအနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	ဇေ
ဟဂ္ဂဲအနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	ဟဂ္ဂဲ
ဇာခရိအနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	ဇာ
မာလခိအနာဂတ္တိကျမ်း . . . . .	မာလ

THE  
NEW TESTAMENT<sup>LS</sup>

OF OUR  
LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST

TRANSLATED INTO TELUGU

FROM THE ORIGINAL GREEK.

మన ప్రభువున్న రక్షకుడున్నైన యేసుక్రీస్తుయొక్క

కొత్త నిబంధన.

ఆదిమ క్రేకు భాషలోనుంచి తెనుగులో రచించబడినది.

చెన్నపురిలో వుండే

సత్యవేద సంఘపువారివల్ల పరిశోధించబడి

క్రీస్తు శకము ౧౮౬౦ సం॥

చెన్నపురి అమెరికన్ మిషన్ ముద్రాక్షరశాలలో అచ్చువేయబడ్డది.

MADRAS:

PRINTED AT THE AMERICAN MISSION PRESS

FOR THE MADRAS AUXILIARY BIBLE SOCIETY,

And sold at their Depository, 155 Popham's Broadway.

# THE BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.

కొత్త నిబంధనయొక్క పరిశుద్ధ గ్రంథమునందు యిమిడి యున్న పుస్తకములయొక్క నామ శ్రమము, పర్వములయొక్క వెరసి.

	పర్వము.		పర్వము.
మత్తె ... ..	౨౪	౧ థెస్సలొనీకై ... ..	౩
మార్కు... ..	౧౬	౧ తిమొథెయు ... ..	౬
లూకా ... ..	౨౪	౨ తిమొథెయు... ..	౪
యోహాను ... ..	౨౧	తీతు ... ..	౩
ఆపొస్తలుల కార్యములు ... ..	౨౪	ఫిలేమోను ... ..	౧
రోమా ... ..	౧౬	హెబ్రీ ... ..	౧౩
౧ కొరింథి... ..	౧౬	యాకోబు ... ..	౫
౨ కొరింథి ... ..	౧౩	౧ పేతురు ... ..	౫
గలతియ ... ..	౬	౨ పేతురు ... ..	౩
ఎఫెసీ ... ..	౬	౧ యోహాను ... ..	౫
ఫిలిప్పీ ... ..	౪	౨ యోహాను ... ..	౧
కొలొసైని ... ..	౪	౩ యోహాను ... ..	౧
౧ థెస్సలొనీకై ... ..	౫	యూదా ... ..	౧
		ప్రత్యక్షీకరణము ... ..	౨౨

**አዲስ:ኪዳን:**

**እርሱም:**

**የጊተጥንና : የመድኃኒተጥን:**

**የየሱስ:ክርስቶስ:**

**ወንጌል : ቀዲስ:**

**የሐዋርያቱም : መጻሕፍት::**

---

These texts conforms to the T.R.  
as far as we know. Anyone having questions about this  
text should compare it to the Stephens / Estienne Version  
in Koine (Ancient) Greek of 1550/1551, which is the root  
standard historic Ancient Greek text of the New Testament







LE  
NOUVEAU TESTAMENT

DE  
NOTRE SEIGNEUR JÉSUS-CHRIST

---

D'APRÈS LA VERSION REVUE

Par J. F. OSTERVOLD



PARIS  
SOCIÉTÉ BIBLIQUE DE FRANCE  
41, RUE LA BRUYÈRE

1872

One of the Reliable copies of the French New Testament - Une Bible fidele.

Available sometimes [and Free (gratis) ] at [www.archive.org](http://www.archive.org)

# TABLE DES LIVRES

## DU NOUVEAU TESTAMENT

	Nombre des chap.	Pages		Nombre des chap.	Pages.
Évangile selon saint Matthieu .	28	1	I <sup>re</sup> Épître aux Thessaloniens.	3	323
Évangile selon saint Marc . . .	16	52	I <sup>re</sup> Épître à Timothée . . . . .	6	326
Évangile selon saint Luc . . . .	24	85	II <sup>e</sup> Épître à Timothée . . . . .	4	332
Évangile selon saint Jean . . . .	21	139	Épître à Tite . . . . .	3	336
Les Actes des Apôtres . . . . .	23	179	Épître à Philémon . . . . .	1	339
Épître de saint Paul aux Ro-			Épître aux Hébreux . . . . .	13	340
mains . . . . .	16	232	Épître de saint Jacques . . . . .	5	357
I <sup>re</sup> Épître aux Corinthiens . . . .	16	255	I <sup>re</sup> Épître de saint Pierre . . . . .	5	362
II <sup>e</sup> Épître aux Corinthiens . . . .	13	277	II <sup>e</sup> Épître de saint Pierre . . . . .	3	369
Épître aux Galates . . . . .	6	292	I <sup>re</sup> Épître de saint Jean . . . . .	5	373
Épître aux Éphésiens . . . . .	6	300	II <sup>e</sup> Épître de saint Jean . . . . .	1	379
Épître aux Philippiens . . . . .	4	307	III <sup>e</sup> Épître de saint Jean . . . . .	1	380
Épître aux Colossiens . . . . .	4	313	Épître de saint Jude . . . . .	1	381
I <sup>re</sup> Épître aux Thessaloniens.	5	318	Apocalypse de saint Jean . . . . .	22	383

Le signe ¶ indique la division du texte en paragraphes.

La Bible la plus fidele = Texte Recu - Grec Koine - d'Estienne (1550-51)



# BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.

Matthew	...	...	...	28
Mark	...	...	...	16
Luke	...	...	...	24
John	...	...	...	21
The Acts	...	...	...	28
Epistle to the Romans	...	...	...	16
I. Corinthians	...	...	...	16
II. Corinthians	...	...	...	13
Galatians	...	...	...	6
Ephesians	...	...	...	6
Philippians	...	...	...	4
Colossians	...	...	...	4
I. Thessalonians	...	...	...	5
II. Thessalonians	...	...	...	3
I. Timothy	...	...	...	6
II. Timothy	...	...	...	4
Titus	...	...	...	3
Philemon	...	...	...	1
Hebrews	...	...	...	13
Epistle of James	...	...	...	5
I. Peter	...	...	...	5
II. Peter	...	...	...	3
I. John	...	...	...	5
II. John	...	...	...	1
III. John	...	...	...	1
Jude	...	...	...	1
Revelation	...	...	...	22

# 新約全書目錄

章八十二計	書音福傳太馬
章六十計	書音福傳可馬
章四十二計	書音福傳加路
章一十二計	書音福傳翰約
章八十二計	傳行徒使
章六十計	書人馬羅達
章六十計	書前人多林哥達
章三十計	書後人多林哥達
章六計	書人太拉加達
章六計	書人所弗以達
章四計	書人比立腓達
章四計	書人西羅哥達
章五計	書前人迦尼羅撒帖達
章三計	書後人迦尼羅撒帖達
章六計	書前太摩提達
章四計	書後太摩提達
章三計	書多提達
章一計	書門立腓達
章三十計	書人來伯希達
章五計	書各雅
章五計	書前得彼
章三計	書後得彼
章五計	書一第翰約
章一計	書二第翰約
章一計	書三第翰約
章一計	書大猶
章二十二計	錄示默翰約



**Chinese Simplified - Request to God**

。  
=====

亲爱的上帝, 谢谢这新约被发布了以便我们能学会更多关于您。

请帮助人民负责任对使这本电子书可利用。请帮助他们能快速地工作, 和使更加电子书可利用 请帮助他们有他们需要为了能继续工作为您的所有资源、金钱、力量和时间。

请帮助那些是队的一部分每天帮助他们。

请给他们力量继续和给每个他们精神理解为工作, 您要他们做。

请帮助每个他们没有恐惧和不记得, 您是回答祷告并且是负责一切的上帝。

我祈祷, 您会鼓励他们, 并且您保护他们, 并且工作& 部他们参与。

我祈祷, 您会保护他们免受能危害他们或减慢他们下来的精神力量或其它障碍。

请帮助我当我使用这新约使这编辑可利用并且的认为人民, 以便我能祈祷为他们和因此他们能继续帮助更多人民 我祈祷, 您会给我您的圣洁词(新约) 爱, 并且您会给我精神智慧和法眼认识您更多和了解我们是生存在的时期。

请帮助我会对付困难, 我与每天被面对。

God 阁下, 帮助我想要认识您更多和想要帮助其它基督徒在我的区域和在世界。

我祈祷, 您会给从事网站的电子书队和那些并且那些帮助他们您的智慧。

我祈祷, 您会帮助他们的家庭(和我家的) 各自的成员精神上不被欺骗, 但明白您和想要接受和跟随您用每个方式。 并且我要求您做这些事以耶稣的名义, 阿门,

=====

Chinese Traditional - Talking to the Lord of Heaven

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。 請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。 我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。 我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。 並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

## Chinese Traditional - Request to God

。

=====

親愛的上帝, 謝謝這新約被發布了以便我們能學會更多關於您。

請幫助人民負責任對使這本電子書可利用。請幫助他們能快速地工作, 和使更加電子的書可利用 請幫助他們有他們需要為了能繼續工作為您的所有資源、金錢、力量和時間。

請幫助那些是隊的一部分每天幫助他們。請給他們力量繼續和給每個他們精神理解為工作, 您要他們做。請幫助每個他們沒有恐懼和不記得, 您是回答禱告並且是負責一切的上帝。

我祈禱, 您會鼓勵他們, 並且您保護他們, 並且工作& 部他們參與。我祈禱, 您會保護他們免受能危害他們或減慢他們下來的精神力量或其它障礙。

請幫助我當我使用這新約使這編輯可利用並且的認為人民, 以便我能祈禱為他們和因此他們能繼續幫助更多人民 我祈禱, 您會給我您的聖潔詞(新約) 愛, 並且您會給我精神智慧和法眼認識您更多和瞭解我們是生存在的時期。

請幫助我會對付困難, 我與每天被面對。

God 閣下, 幫助我想要認識您更多和想要幫助其它基督徒在我的區域和在世界。我祈禱, 您會給從事網站的電子書隊和那些並且那些幫助他們您的智慧。

我祈禱, 您會幫助他們的家庭(和我家的) 各自的成員精神上不被欺騙, 但明白您和想要接受和跟隨您用每個方式。並且我要求您做這些事以耶穌的名義, 阿門,

=====

,  
 . 가  
 ,  
 가  
 .  
 , & 가  
 가  
 ,  
 가  
 ,  
 가  
 가. 가  
 1 . God  
 가  
 가 ( 가 )  
 1 가,  
 ,  
 ,A

## Japanese - Request to God

=====

親愛なる神、私達があなたについての詳細を学べるようにこの新約聖書が解放されたことありがとう。この電子本を使用できるようにさせる為に責任がある人々を助けなさい。それらを速く働ける助け電子本を使用できるようにさせなさい。それらがあなたのために働き続けられる必要とする資源すべて、お金、強さおよび時間があるのを助けなさい。

チームの部分であるそれらを助けなさいそれらを毎日助ける。それらにしてほしいことそれらのそれぞれに仕事のための精神的な理解を続け、与えるためにそれらに強さを与えなさい。それらのそれぞれが恐れを持たないのをそして祈りに答えるすべてを担当し、神であることを覚えなさいのを助けなさい。私によっては従事していることそれらを励ます、仕事及び大臣保護することそれらを、ことが祈り。

私によってはそれらに害を与えか、または遅らせることができる他の障害か精神的な力からそれらを保護することが祈る。私がそれら及び従ってことができるように、私がまたこの版を使用できるようにさせた人々について考えるのにこの新約聖書を使用するとき私を助けなさいそれらのために祈るより多くの人々を助け続けることができる。私によっては私にあなたの神聖な単語(新約聖書)の愛を与えること、そして祈るもっとよく知り、私達が生きている一定期間を理解するために私に精神的な知恵および大きい理解を与えることが。私が毎日と直面されること私が難しさを取扱う方法を知るのを助けなさい。

God 主は、私がもっとよく知り、私の区域のそして世界中の他のクリスチャンを助けたいと思いたいと思うのを助ける。私によってはウェブサイトに取り組むおよびそれらを与える電子それらをあなたの知恵助ける本のチームをおよびチームをことが祈る。私によっては家族(および私の家族)の個々のメンバーが精神的に欺かれないのを助ける言うことがわかり、あらゆる方法で受け入れ、続けたいと思うためにことが祈る。そして私はイエス・キリストの名でこれらの事を、アーメンするように頼む、

=====

## Gebet zum Gott

Lieber Gott, Danke, daß dieses Evangelium oder dieses neue Testament freigegeben worden ist, damit wir in der Lage SIND, mehr über Sie zu erlernen. Helfen Sie bitte den Leuten, die für das Zur Verfügung stellen dieses elektronischen Buches verantwortlich sind. Sie wissen, daß wem sie sind und Sie SIND in der Lage, ihnen zu helfen.

Helfen Sie ihnen bitte, in der Lage zu SEIN, schnell zu arbeiten, und stellen Sie elektronischere Bücher zur Verfügung Helfen Sie ihnen bitte, alle Betriebsmittel, das Geld, die Stärke und die Zeit zu haben, die sie zwecks sein müssen für, Sie zu arbeiten zu halten.

Helfen Sie bitte denen, die ein Teil der Mannschaft sind, das ihnen auf einer täglichen Grundlage helfen. Geben Sie ihnen die Stärke bitte, um jedem von ihnen das geistige Verständnis für die Arbeit fortzusetzen und zu geben, daß Sie sie tun wünschen. Helfen Sie bitte jedem von ihnen, Furcht nicht zu haben und daran zu erinnern, daß Sie der Gott sind, der Gebet beantwortet und der verantwortlich für alles ist.

Ich bete, daß Sie sie anregen würden und daß Sie sie schützen und die Arbeit u. das Ministerium, daß sie innen engagiert werden. Ich bete, daß Sie sie vor den geistigen Kräften oder anderen Hindernissen schützen würden, die sie schädigen oder sie verlangsamten könnten.

Helfen Sie mir bitte, wenn ich dieses neue Testament benutze, um an die Leute auch zu denken, die diese Ausgabe zur Verfügung gestellt haben, damit ich für sie und also, sie beten kann kann fortfahren, mehr Leuten zu helfen.

Ich bete, daß Sie mir eine Liebe Ihres heiligen Wortes (das neue Testament) geben würden und daß Sie mir geistige Klugheit und Einsicht, um Sie besser zu kennen geben würden und den Zeitabschnitt zu verstehen, dem wir in leben. Helfen Sie mir bitte, zu können die Schwierigkeiten beschäftigen, daß ich mit jeden Tag konfrontiert werde.

Lord God, helfen mir Sie besser kennen und zu wünschen anderen Christen in meinem Bereich und um die Welt helfen wünschen. Ich bete, daß Sie die elektronische Buchmannschaft und -die geben würden, die ihnen Ihre Klugheit helfen. Ich bete, daß Sie den einzelnen Mitgliedern ihrer Familie (und meiner Familie) helfen würden nicht Angelegenheiten betrogen zu werden, aber, Sie zu verstehen und Sie in jeder Weise annehmen und folgen zu wünschen. Geben Sie uns Komfort auch und Anleitung in diesen Zeiten und ich bitten Sie, diese Sachen im Namen Jesus zu tun, amen,



## Prayer to God

Dear God,

Thank you that this Gospel or this New Testament has been released so that we are able to learn more about you.

Please help the people responsible for making this Electronic book available. You know who they are and you are able to help them.

Please help them to be able to work fast, and make **more** Electronic books available

Please help them to have all the resources, the money, the strength and the time that they need in order to be able to keep working for You.

Please help those that are part of the team that help them on an everyday basis. Please give them the strength to continue and give each of them the spiritual understanding for the work that you want them to do.

Please help each of them to not have fear and to remember that you are the God who answers prayer and who is in charge of everything.

I pray that you would encourage them, and that you protect them, and the work & ministry that they are engaged in.

I pray that you would protect them from the Spiritual Forces or other obstacles that could harm them or slow them down.

Please help me when I use this New Testament to also think of the people who have made this edition available, so that I can pray for them and so they can continue to help more people.

I pray that you would give me a love of your Holy Word (the New Testament), and that you would give me spiritual wisdom and discernment to know you better and to understand the period of time that we are living in.

Please help me to know how to deal with the difficulties that I am confronted with every day. Lord God, Help me to want to know you Better and to want to help other Christians in my area and around the world.

I pray that you would give the Electronic book team and those who help them your wisdom.

I pray that you would help the individual members of their family (and my family) to not be spiritually deceived, but to understand you and to want to accept and follow you in every way.

Also give us comfort and guidance in these times and I ask you to do these things in the name of Jesus, Amen,

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [**downloaded**] for **Free** and without cost

# ARABIC - LANGUE ARABE

## New Testament



Arabic New Testament - Part # 1



Arabic New Testament - Part # 2



Arabic New Testament - Part # 3

## GREEK NEW TESTAMENT NOUVEAU TESTAMENT GRECQUE



New Testament – CLASSIC KOINE - GREC ANCIENT -

## NEW TESTAMENT in LATIN NOUVEAU TESTAMENT - LATIN



Telechargez pour en arriver au pages (Gratuit - evidement)

Clicking on these **links** will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] [**telecharger**] for Free and without cost

# PERSIAN - PERSE - IRANIAN - FARSI

## New Testament

Nouveau Testament persan [Perse - Iran] -  
Farsça Yeni Ahit - Nuevo Testamento persa  
- Persisch Neuen Testament - Testamento Novo persa



**Persian Farsi New Testament - Part # 1**



**Persian Iranian New Testament - Part # 2**



**Persian Farsi New Testament - Part # 3**



**Persian Iranian New Testament - Part # 4**



**Persian Farsi New Testament - Part # 5**



**Persian Iranian New Testament - Part # 6**



**Persian Farsi New Testament - Part # 7**



**Persian Iranian New Testament - Part # 8**



**Persian Farsi New Testament - Part # 9**

# ETHIOPIC - AMHARIC

## New Testament

Ethiopic Amharic New Testament - Part # 1



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 2



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 3



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 4



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 5



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 6



Ethiopic Amharic New Testament - Part # 7



Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost

TURKISH NEW TESTAMENT  
**Neuen Testaments in turkischer**  
Classic Turkish in ARABIC Scrip

New Testament - **TURKISH** in *Arabic Scrip*

Turkish New Testament (Arabic Scrip / Script)-Türk Yeni Ahit -  
Neuen Testaments in turkischer- Nuevo Testamento en turco-  
Nouveau Testament en turc - Nieuwe Testament in het Turks

Classic Turkish New Testament -



Part # 1

Classic Turkish New Testament -



Part # 2

Classic Turkish New Testament -



Part # 3

Classic Turkish New Testament -



Part # 4

Classic Turkish New Testament -



Part # 5

Classic Turkish New Testament -



Part # 6

Classic Turkish New Testament -



Part # 7

Classic Turkish New Testament -



Part # 8

Classic Turkish New Testament -



Part # 9

Classic Turkish New Testament -



Part # 10

Classic Turkish New Testament -



Part # 11

Classic Turkish New Testament -



Part # 12



# HUNGARIAN NEW TESTAMENT

NOUVEAU TESTAMENT HONGROIS - HONGRIE

1691

HUNGARIAN N.T. [Matthew](#) - # 1

HUNGARIAN - [II Thessalonians](#)- # 14

HUNGARIAN N.T. [Marc](#) - # 2

HUNGARIAN - [I Timothy](#) - # 15

HUNGARIAN N.T. [Luke](#) - # 3

HUNGARIAN - [II Timothy](#) - # 16

HUNGARIAN N.T. [John](#) - # 4

HUNGARIAN N.T. [TITUS](#) - # 17

HUNGARIAN N.T. [Acts](#) - # 5

HUNGARIAN - [Philemon](#)- # 18

HUNGARIAN N.T. [Romans](#) - # 6

HUNGARIAN - [Hebrews](#) - # 19

HUNGARIAN - [I Corinthians](#) - # 7

HUNGARIAN - [James](#) - # 20

HUNGARIAN - [II Corinthians](#) - # 8

HUNGARIAN - [I Peter](#) - # 21

HUNGARIAN - [Galatians](#) - # 9

HUNGARIAN - [II Peter](#) - # 22

HUNGARIAN - [Ephesians](#) - # 10

HUNGARIAN - [1-3 John](#) - # 23

HUNGARIAN - [Philippians](#) - # 11

HUNGARIAN N.T. [Jude](#) - # 24

HUNGARIAN - [Colossians](#) - # 12

HUNGARIAN - [Revelation](#) - # 25

HUNGARIAN - [I Thessalonians](#) - # 13

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost

# SANSCRIT - SANSKRIT

## New Testament

Sanskrit New Testament - Part # 1



Sanskrit New Testament - Part # 2



Sanskrit New Testament - Part # 3



Sanskrit New Testament - Part # 4



Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without

## Classic Tamil New Testament

Neues Testament des Tamil -Tamil dilinde yeni vasiyetname  
**Nieuwe Testament in het Tamil-taal -**  
An accurate & lasting translation

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 1

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 2

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 3

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 4

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 5

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 6

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 7

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 8

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 9

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 10

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 11

TAMIL (Tamou) INDIA New Testament -



Part # 12

TAMIL NT - Part # 13



TAMIL NT - Part # 15



TAMIL NT - Part # 14



TAMIL NT - Part # 16



Click to go to pages where books can be obtained [downloaded] - Free


# KAREN (Sgau) NEW TESTAMENT

## New Testament


 **KAREN - MATTHEW - # 1**

**KAREN-PHIL.-COLOSS. # 10** 

 **KAREN - MARK - # 2**

**KAREN - 1 & 2 THESS - # 11** 

 **KAREN - LUKE - # 3**

**KAREN - 1 & 2 TIMOTHY - # 12** 

 **KAREN - JOHN - # 4**


**KAREN -TITUS -PHILEMON - # 13** 


 **KAREN - ACTS - # 5**

**KAREN -HEBRWS-JAMES- # 14** 


 **KAREN - ROMANS - # 6**

**KAREN - 1 PETER - # 15** 


 **KAREN - 1 CORINTH. - # 7**

**KAREN- 2 PET./ 1-3 John - # 16** 

 **KAREN - 2 CORINTH. - # 8**

**KAREN-JUDE-REVELATION # 17** 

 **KAREN -GAL.-EPHES. # 9**

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost 

For *BURMESE MYANMAR* Edition, Click Here

# URDU - PAKISTAN / INDIA

## New Testament

**URDU New Testament - Part # 1**



**URDU New Testament - Part # 2**



**URDU New Testament - Part # 3**



**URDU New Testament - Part # 4**



**HINDI - HINDUSTANI New Testament**



**TELEGU New Testament**



**TAMIL New Testament**



**KAREN New Testament**

**BURMA MYANMAR New Testament**

**ASSAMESE New Testament**

**GUJARAT New Testament**

**Chinese New Testament**

**Sanscrit Sanskrit New Testament**

**Ancient Greek New Testament**

**Indonesia New Testament**

**Arabic New Testament**

**Azerbaijan Azari Azeri New Testament**

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without

# BURMESE MYANMAR BURMA New Testament

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 1

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 2

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 3

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 4

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 5

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 6

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 7

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 8

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 9

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 10

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 11

BURMA MYANMAR INDIA New Testament



PART # 12

BURMA MYANMAR Part # 13



BIIRMA MYANMAR Part # 14



BURMA MYANMAR Part # 15



BIIRMA MYANMAR Part # 16



Click to go to pages where books can be obtained [downloaded] - Free

## **AZERBAIJAN AZERI NEW TESTAMENT**

### ***Arabic Scrip - Caucasus New Testament***

[!\[\]\(feabb98897b440bc8695a03336a6e2df\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Matthew\) - # 1](#)

[!\[\]\(9dfdaff1d86ba3c1f8353b4d1b61b8c5\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Marc\) - # 2](#)

[!\[\]\(83f22ed94ec5517769dd76d702c6bfd8\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Luke\) - # 3](#)

[!\[\]\(8d0f0e0fe25b320c33272c52aec1fbca\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(John\) - # 4](#)

[!\[\]\(642aa997563f9a325b310230bb5078b7\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Acts\) - # 5](#)

[!\[\]\(2b376d1a92330ab09dad2665d2f89bf5\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - \(Romans\) - # 6](#)

[!\[\]\(3cb60d42b10e53f9522bb0b392c1c4cd\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Corinth - # 7](#)

[!\[\]\(d0262bbe9d2356661a2e89321dfcc781\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Corinth - # 8](#)

[!\[\]\(51514032c8ca341817228f39f1307b05\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Galatians - # 9](#)

[!\[\]\(c444627dab9fee9a1550c053ffaaaae2\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Ephesians # 10](#)

[!\[\]\(0d7ca0919e6c47bbd874bfa0189fe22e\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Philippians # 11](#)

[!\[\]\(274fd520e03b61c1b9ffc861754cacdc\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Colossians - # 12](#)

[!\[\]\(f219cfc00b8db0cd1a81ae1fc9afaf28\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Thess. - # 13](#)

[!\[\]\(06a315363e7801bba8c7489a6694af19\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - II Thess. -# 14](#)

[!\[\]\(683dba75afe26e28cd4de5730b776760\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Timothy - # 15](#)

[!\[\]\(df47d6bec273bbb8b349135fff3a20f7\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - II Timothy - # 16](#)

[!\[\]\(8aa05b4b06c05d58ddd90cdbf335b307\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - TITUS - # 17](#)

[!\[\]\(465772ce2fc0e39b7001e2580b915cc2\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - Philemon -# 18](#)

[!\[\]\(dc0c40d45c42e86bc0669168926f812c\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - Hebrews # 19](#)

[!\[\]\(b58c23cb5aab1cd63092eda333892cb9\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - James - # 20](#)

[!\[\]\(488d36215f31304317ffb20d512ebb61\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - I Peter - # 21](#)

[!\[\]\(9cfd7b8995754ae2aef7ec59dba55501\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - II Peter - # 22](#)

[!\[\]\(6b6d798a1e19654494a6892c667d44da\_img.jpg\) Azerbaijan-I John, II John, III john # 23-25](#)

[!\[\]\(f8f63333e9701d869b3a17c610b5636e\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri - Jude - # 26](#)

[!\[\]\(9033280e3e1a3e4096a67f3c99a0cdee\_img.jpg\) Azerbaijan Azeri -Revelation # 27](#)


Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost




# MODERN GREEK NEW TESTAMENT

Nouveau Testament en Grec / Grecque


1872

 MODERNGREEK - MATTHEW - # 1

 MODERNGREEK - II Thess - # 14

 MODERNGREEK - Marc - # 2

 MODERNGREEK - I Timothy - # 15

 MODERNGREEK - Luke - # 3


 MODERNGREEK - II Timothy - # 16

 MODERNGREEK - John - # 4

 MODERNGREEK - TITUS - # 17

 MODERNGREEK - Acts - # 5


 MODERNGREEK - Philemon - # 18

 MODERNGREEK - Romans - # 6


 MODERNGREEK - Hebrews - # 19

 MODERNGREEK - I Corinthians - #


 MODERNGREEK - James - # 20


 MODERNGREEK - II Corinthians - #

 MODERNGREEK - I Peter - # 21

 MODERNGREEK - Galatians - # 9

 MODERNGREEK - II Peter - # 22

 MODERNGREEK - Ephesians - # 10


 MODERNGREEK - 1 - 3 John - # 23

 MODERNGREEK - Philippians - #

 MODERNGREEK - Jude - # 24

 MODERNGREEK - Colossians - #

 MODERNGREEK - Revelation - # 25

 MODERNGREEK - I Thess. - # 13

Those seeking the **Ancient Koine Greek** New Testament, [Click Here](#)

Pour le N.T. en Grec / Grecque Ancient, Telechargez Ici

Clicking on these links will take you to pages where these books can be obtained [downloaded] for Free and without cost





**20 seconds for Fellow Christians - Dear Lord,**

**Thank you that this PDF Ebook  
has been released so that we are able  
to learn more about you and wiser versions.  
Please help it to have wide circulation  
Please help the people responsible for  
making this Ebook available.**

**Please help them to be able to have more  
resources available to help others.  
Please help them to have all the resources,  
the funds, the strength and the time that they  
need and ask for in order to be able  
to keep working for You.**

**I pray that you would encourage them and  
that you protect them physically and  
spiritually, and the work & ministry that  
they are engaged in.**

**I pray that you would protect them from the  
Spiritual or other Forces that could harm them  
or their work and projects, or slow them down.**

**Please help them to find Godly friends who  
are able to help. Provide helpful transportation  
for their consistent use.**

**Remind me to pray for them often as this  
will help and encourage them.**

**Please give them your wisdom and  
understanding so they can better follow you,  
and I ask you to do  
these things in the name of Jesus, Amen,**

**Thank you** for helping your fellow Christians by praying for us

